

叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 如何变得像基督(how To Become Like Christ) 000001

2. 如何变得像基督(how To Become Like Christ) 000002

3. 如何变得像基督(how To Become Like Christ) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何变得像基督(How to become like Christ)

第1/3页

[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[laɪk]	[kraɪst]
HOW	**TO**	**BECOME**	**LIKE**	**CHRIST**
如何	到	变得	喜欢	基督

如何变得像基督

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[laɪk]	[kraɪst]
How	**to**	**Become**	**Like**	**Christ**
如何	到	变得	喜欢	基督

如何变得像基督

[ðə; ði]	[ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn]
The	**Transfiguration**
这	变形

变形记

[ˌɪndɪ'skriːt]	[ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ]
Indiscreet	**Importunity**
轻率	恳求

轻率的纠缠

[ʃeɪm]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[gɑːdz]	[dɪs'pleʒə(r)]
Shame	**on**	**Account**	**of**	**God's**	**Displeasure**
耻辱	在	帐户	的	神的	不满

因触怒上帝而蒙羞

['neɪmən]	[kjʊəd]
Naaman	**Cured**
乃曼	治愈

乃缦痊愈了

[ðə; ði]	[leɪm]	[mæn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	[geɪt]
The	**Lame**	**Man**	**at**	**the**	**Temple**	**Gate**
这	瘸	男人	在	这	寺庙	门

圣殿门口的瘸子

[haʊ]	[tuː; tə]	[bɪ'kʌm]	[laɪk]	[kraɪst]	.
HOW	**TO**	**BECOME**	**LIKE**	**CHRIST**	**.**
如何	到	变得	喜欢	基督	.

如何变得像基督一样。

"	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[ɔːl]	,	[wɪð]	[ˌʌn'veɪld]	[feɪs]	[rɪ'flektɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['mɪrə(r)]	[ðə; ði]	['glɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
"	**But**	**we**	**all**	**,**	**with**	**unveiled**	**face**	**reflecting**	**as**	**a**	**mirror**	**the**	**glory**	**of**	**the**
"	但	我们	全部	，	和	揭幕	脸	反思	作为	一个	镜子	这	荣耀	的	这

[lɔːd]	,
Lord	**,**
主	，

“但我们众人既然敞着脸，得以看见主的荣光，就像看见镜子一样，

[ɑː(r); ə(r)]	[tʃeɪndʒd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ɪmɪdʒ]	[frɒm; frəm]	['glɔːri]	[tuː; tə]	['glɔːri]	,
are	**changed**	**into**	**the**	**same**	**image**	**from**	**glory**	**to**	**glory**	**,**
是	已更改	进入	这	相同的	图像	从	荣耀	到	荣耀	，

从荣耀到荣耀，都变成了同一个形象。

['iːv(ə)n][æz; əz][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
even as by the Spirit of the Lord .
甚至 作为 经过 这 精神 的 这 主 .

仿佛是藉着主的灵。

" — [ˌtuː'tuː][kɔː(r)] .
" — 2 COR .
" — 2 COR .

"—哥林多后书 2:

[θriː] . - ([rɪ'vaɪzd] ['vɜːʃ(ə)n]) .
iii . 18 (Revised Version) .
三、 . - (修改 版本) .

iii. 18（修订版）。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːlməʊst][nəʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [dɪ'naɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][pʊt][tuː; tə][hɪm] ,
I suppose there is almost no one who would deny , if it were put to him ,
我 认为 那里 是 几乎 不 一 WHO 会 否定 ，如果 它 是 放 到 他 ，

我想，如果有人问起，几乎没有人会否认。

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ə'teɪnmənt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [meɪk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['laɪknəs]
that the greatest possible attainment a man can make in this world is likeness
那 这 最 可能的 素养 一个 男人 能 制作 在 这 世界 是 相似
[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] .
to The Lord Jesus Christ .
到 这 主 耶稣 基督 .

人在这个世界上所能取得的最大成就就是像主耶稣基督一样。

['sɜːt(ə)nli] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['kærəktə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]
Certainly no one would deny that there is nothing but character that we can
当然 不 一 会 否定 那 那里 是 没有什么 但 特点 那 我们 能
['kæri] [aʊt] [ɒv; əv][laɪf] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
carry out of life with us ,
携带 出去 的 生活 和 我们 ，

当然，没有人会否认，我们一生中唯一能带走的就是品格。

[ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)]['prɒspekt] [ɒv; əv] [gʊd] [ɪn] ['eni]['fjuːtʃə(r)][laɪf] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['veəri] [wɪð] [ðə; ði]
and that our prospect of good in any future life will certainly vary with the
和 那 我们的 前景 的 好的 在 任何 未来 生活 将要 当然 各不相同 和 这
[rɪ'zembləns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['kærəktə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
resemblance of our character to that of Jesus Christ ,
相似 的 我们的 特点 到 那 的 耶稣 基督 ，

我们未来能否获得幸福，必然取决于我们品格与耶稣基督的相似程度。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [həʊl] ['fjuːtʃə(r)] .
which is to rule the whole future .
哪个 是 到 规则 这 所有的 未来 .

这将主宰整个未来。

[wiː; wi][ɔːl][əd'mɪt] [ðæt] ;
We all admit that ;
我们 全部 承认 那 ；

我们都承认这一点；

[bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['ɒfəz] [tuː; tə] [hɪm'self] [sʌm; səm][ə'pɒlədʒi][fɔː(r); fə(r)][nɒt]
but almost every one of us offers to himself some apology for not
但 几乎 每一个 一 的 我们 优惠 到 他自己 一些 道歉 为了 不是
['biːɪŋ] [laɪk] [kraɪst] ,
being like Christ ,
存在 喜欢 基督 ，

但我们几乎每个人都会因为自己没有效法基督而感到愧疚。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['skeəsli] ['eni][klɪə(r)][ri'æləti][ɒv; əv][eɪm][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [laɪk] [hɪm] .
and has scarcely any clear reality of aim of becoming like Him .
和 有 几乎 任何 清除 现实 的 目的 的 成为 喜欢 他 .

并且几乎没有任何明确的、想要变得像他一样的真正目标。

[waɪ] , [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] , [ɔː(r)][wiː; wi] [seɪ] [ɪn]['aʊə(r)] ['præktɪs] ,
Why , we say to ourselves , or we say in our practice ,
为什么 , 我们 说 到 我们自己 , 或者 我们 说 在 我们的 实践 ,

我们常常会问自己，或者在实践中会说，为什么呢？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊəz][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜːfɪktli] ['həʊli] .
it is really impossible in a world such as ours is to become perfectly holy .
它 是 真的 不可能的 在 一个 世界 这样的 作为 我们的 是 到 变得 完美 圣 .

在我们这样的世界里，要达到完全圣洁的状态是完全不可能的。

[wʌn][ɔː(r)] [tuː] [men][ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [meɪ] [bɪ'kʌm] [greɪt] [seɪnts] ;
One or two men in a century may become great saints ;
一 或者 二 男人 在 一个 世纪 可能 变得 伟大的 圣徒 ;

一个世纪里可能有一两个人成为伟大的圣人；

['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nætʃ(ə)rəl] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ɪk'sepʃənəli] ['feɪvərɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz]
given a certain natural disposition and given exceptionally favouring circumstances
给定 一个 肯定 自然的 处置 和 给定 非常 偏爱 情况
, [men] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['seɪntli] ;
, men may become saintly ;
, 男人 可能 变得 圣洁的 ;

如果一个人天性善良，并且拥有特别有利的环境，那么他有可能成为圣人；

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rʌn] [ɒv; əv] [men] , [men] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ɑː'selvz] [tuː; tə]
but surely the ordinary run of men , men such as we know ourselves to
但 一定 这 普通的 跑步 的 男人 , 男人 这样的 作为 我们 知道 我们自己 到
[biː; bi] ,
be ,
是 ,

但当然，像我们自己这样的普通人，

[wɪð] ['sekjələ(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [strɒŋ] ,
with secular disposition and with many strong ,
和 世俗 处置 和 和 许多 强的 ,

具有世俗倾向和许多强大的，

['vɪgərəs] ['pæʃ(ə)nz] — ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][wiː; wi][kæn; kən] ['riːəli] [nɒt][biː; bi][ɪk'spektɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk]
vigorous passions — surely we can really not be expected to become like
蓬勃 激情 — 一定 我们 能 真的 不是 是 预期的 到 变得 喜欢
[kraɪst] , [ɔː(r)] ,
Christ , or ,
基督 , 或者 ,

强烈的激情——我们当然不能指望自己变得像基督一样，或者，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
if it is expected of us , we know that it is impossible .
如果 它 是 预期的 的 我们 , 我们 知道 那 它 是 不可能的 .

如果有人期望我们这样做，我们知道这是不可能的。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [pɔːl] [sez] , " [wiː; wi][ɔːl] , "
On the contrary , Paul says , " We all , "
在 这 相反 , 保罗 说道 , " 我们 全部 , "

相反，保罗说：“我们所有人”，

" [wiː; wi][ɔːl] .
" we all .
" 我们 全部 .

我们都。

" ['evri] ['krɪstʃən] [hæz; həz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['destəni] : [tuː; tə] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]
" Every Christian has that for a destiny : to be changed into the image
" 每一个 基督教 有 那 为了 一个 命运 : 到 是 已更改 进入 这 图像
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːd] .
of his Lord .
的 他的 主 .

每个基督徒都有一个共同的命运：被改变成他主的形象。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [sez] [səʊ] ,
And he not only says so ,
和 他 不是 仅有的 说道 所以 ,

而且他不仅这么说，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] [vɜːs] [hiː; hi] [rɪ'viːlz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [laɪk] [kraɪst] ,
but in this one verse he reveals to us the mode of becoming like Christ ,
但 在 这 一 诗 他 揭示 到 我们 这 模式 的 成为 喜欢 基督 ,

但仅凭这一节经文，他就向我们揭示了如何变得像基督一样。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊd] , [æz; əz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] ,
and a mode , as we shall find ,
和 一个 模式 , 作为 我们 将 寻找 ,

而且，正如我们将要发现的那样，还有一种模式

[səʊ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn'fæləbl] [ɪn] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː]
so simple and so infallible in its working that a man cannot understand it
所以 简单的 和 所以 绝对正确 在 它是 在职的 那 一个 男人 不能 理解 它
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'njʊ] [hɪz; ɪz] [həʊp] [ðæt] ['iːv(ə)n] [hiː; hi] [meɪ] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [laɪk] [kraɪst] .
without renewing his hope that even he may one day become like Christ .
没有 更新 他的 希望 那 甚至 他 可能 一 天 变得 喜欢 基督 .

它的运作如此简单，如此可靠，以至于一个人如果理解了它，就会重新燃起希望，甚至有一天自己也能像基督一样。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['sɪmplɪst] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [bæk]
In order to understand this simplest mode of sanctification we must look back
在 命令 到 理解 这 最简单的 模式 的 成圣 我们 必须 看 后退
[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['eksədəs] ([ˌɛks'ɛks'fɔːr] . - - - .) .
at the incident that we read in the Book of Exodus (xxxiv . 29 - 35 .) .
在 这 事件 那 我们 读 在 这 书 的 出埃及记 (34 . - - - .) .

为了理解这种最简单的成圣方式，我们必须回顾我们在《出埃及记》(34. 29-35) 中读到的事件。

[pɔːl] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [haʊ] [wen] ['məʊzɪz] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊnt] [weə(r)] [hiː; hi]
Paul had been reading how when Moses came down from the mount where he
保罗 有 到过 阅读 如何 什么时候 摩西 来了 向下 从 这 山 在哪里 他
[hæd; həd] [biːn] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [gɒd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃɒn] ,
had been speaking with God his face shone ,
有 到过 请讲 和 上帝 他的 脸 闪耀 ,

保罗读到摩西从山上下来时，脸上容光焕发，他之前一直在山上与神交谈。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['dæz(ə)l] [ænd; ənd] [ə'lɑːm] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [hɪm] .
so as to dazzle and alarm those who were near him .
所以 作为 到 炫 和 警报 那些 WHO 是 靠近 他 .

以便使他附近的人眼花缭乱、惊恐万分。

[ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm] [hɪm] ;
They at once recognised that that was the glory of God reflected from him ;
他们 在 一次 已确认 那 那 曾是 这 荣耀 的 上帝 反映 从 他 ;

他们立刻意识到，那是上帝荣耀从他身上反射出来的；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][sʌn]
and just as it is almost as difficult for us to look at the sun
和 只是 作为 它 是 几乎 作为 难的 为了 我们 到 看 在 这 太阳
[rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɪrə(r)][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [də'rektli][æt; ət][ðə; ði][sʌn] ,
reflected from a mirror as to look directly at the sun ,
反映 从 一个 镜子 作为 到 看 直接地 在 这 太阳 ,

就像我们看镜子里反射的太阳几乎和直接看太阳一样困难一样，

[səʊ] [ðiːz] [men] [felt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [lʊk] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
so these men felt it almost as difficult to look straight at the face of
所以 这些 男人 毛毡 它 几乎 作为 难的 到 看 直的 在 这 脸 的
['məʊzɪz][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
Moses as to look straight at the face of God .
摩西 作为 到 看 直的 在 这 脸 的 上帝 .

因此，这些人觉得直视摩西的脸几乎和直视上帝的脸一样困难。

[bʌt; bət]['məʊzɪz][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪz][mæn] ,
But Moses was a wise man ,
但 摩西 曾是 一个 明智的 男人 ,

但摩西是个智者，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz]['wɪzdəm][ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌels'weə(r)] .
and he showed his wisdom in this instance as well as elsewhere .
和 他 显示 他的 智慧 在 这 实例 作为 出色地 作为 别处 .

在这件事上以及其他地方，他都展现出了他的智慧。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðæt] ['glɔːri][wɒz; wəz]['əʊnli][ɒn][ðə; ði][skɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
He knew that that glory was only on the skin of his face ,
他 知道 那 那 荣耀 曾是 仅有的 在 这 皮肤 的 他的 脸 ,

他知道，那份荣耀仅仅停留在他脸上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pɑːs] [ə'weɪ] .
and that of course it would pass away .
和 那 的 课程 它 会 经过 离开 .

当然，它终会过去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['ʃaɪnɪŋ] .
It was a superficial shining .
它 曾是 一个 浅 灼灼 .

那只是一种肤浅的光泽。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi][pʊt][ə; eɪ][veɪl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And accordingly he put a veil over his face ,
和 因此 他 放 一个 面纱 超过 他的 脸 ,

于是他用面纱遮住了脸。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [mait] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['daɪɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm] ['mɪnɪt] [tuː; tə] ['mɪnɪt]
that the children of Israel might not see it dying out from minute to minute
那 这 孩子们 的 以色列 可能 不是 看 它 垂死 出去 从 分钟 到 分钟
[ænd; ənd][frɒm; frəm]['aʊə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ,
and from hour to hour ,
和 从 小时 到 小时 ,

免得以色列的子民眼睁睁地看着它分分秒秒地消亡。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [ðiːz] ['ɪzrɪəlaɪts] ['θʌrəli] ,
because he knew these Israelites thoroughly ,
因为 他 知道 这些 以色列人 彻底 ,

因为他对这些以色列人非常了解，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['glɔːri] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] ,
and he knew that when they saw the glory dying out they would say ,
和 他 知道 那 什么时候 他们 锯 这 荣耀 垂死 出去 他们 会 说 ,

他知道，当他们看到昔日的荣光消逝时，他们会说：

" [gɒd] [hæz; həz] [fə'seɪkən] ['məʊzɪz] .
" God has forsaken Moses .
" 上帝 有 被遗弃的 摩西 .

上帝已经抛弃了摩西。

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .
We need not attend to him any more .
我们 需要 不是 出席 到 他 任何 更多的 .

我们无需再理会他了。

[hɪz; ɪz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [gɒn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['prez(ə)ns] [hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm] [hɪm] .
His authority is gone , and the glory of God's presence has passed from him .
他的 权威 是 已消失 , 和 这 荣耀 的 神的 在场 有 通过了 从 他 .

他的权柄已然消失，上帝临在的荣光也已离他而去。

" [səʊ] ['məʊzɪz] [wɔː(r)] [ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['glɔːri] ['daɪɪŋ] [aʊt] .
" So Moses wore the veil that they might not see the glory dying out .
" 所以 摩西 穿着 这 面纱 那 他们 可能 不是 看 这 荣耀 垂死 出去 .

“所以摩西戴上帕子，免得他们看见荣耀消逝。”

[bʌt; bət] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [veɪl] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [njuː] ['ækses] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
But whenever he was called back to the presence of God he took off the veil and received a new access of glory on his face ,
但 每当 他 曾是 称为 后退 到 这 在场 的 上帝 他 采取 离开 这 面纱 和 已收到 一个 新的 使用权 的 荣耀 在 他的 脸 ,

但每当他被召回神面前时，他便揭开面纱，脸上又蒙受新的荣耀。

[ænd; ənd] [ðʌs] [went] " [frɒm; frəm] ['glɔːri] [tuː; tə] ['glɔːri] . "
and thus went " from glory to glory . "
和 因此 去 " 从 荣耀 到 荣耀 . "

于是，他们一路“从荣耀走向荣耀”。

" [ðæt] , " [sez] [pɔːl] , " [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] ['prəʊses] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['krɪstʃən] [men] [bɪ'kʌm] [laɪk] [kraɪst] .
" That , " says Paul , " is precisely the process through which we Christian men become like Christ .
" 那 , " 说道 保罗 , " 是 恰恰 这 过程 通过 哪个 我们 基督教 男人 变得 喜欢 基督 .

保罗说：“这正是我们基督徒变得像基督的过程。”

" [wiː; wi] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪð] [ˌʌn'veɪld] [feɪs] ;
" We go back to the presence of Christ with unveiled face ;
" 我们 去 后退 到 这 在场 的 基督 和 揭幕 脸 ;

“我们坦然无惧地回到基督面前；

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [stænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
and as often as we stand in His presence ,
和 作为 经常 作为 我们 站立 在 他的 在场 ,

我们每次站在祂面前，

[æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [wiː; wi] [diːl] [ɪn] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kraɪst] ,
as often as we deal in our spirit with the living Christ ,
作为 经常 作为 我们 交易 在 我们的 精神 和 这 活的 基督 ,

我们与活着的基督在灵里交往的次数，

[səʊ] ['ɒf(ə)n] [duː; də] [wiː; wi] [teɪk] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] .
so often do we take on a little of His glory .
所以 经常 做 我们 拿 在 一个 小的 的 他的 荣耀 .

我们常常沾染祂的荣光。

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] ; [ænd; ənd][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wiː; wi][stænd][bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] ,
The glory of Christ is His character ; and as often as we stand before Christ ,
这 荣耀 的 基督 是 他的 特点 ; 和 作为 经常 作为 我们 站立 前 基督 ,

基督的荣耀在于祂的品格；每当我们站在基督面前时，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and think of Him , and realise what He was ,
和 思考 的 他 , 和 意识到 什么 他 曾是 ,

想想祂，并明白祂是什么样的人。

['aʊə(r)] [hɑːt] [gəʊz] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'flekts] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
our heart goes out and reflects some of His character .
我们的 心 去 出去 和 反映 一些 的 他的 特点 .

我们感同身受，这反映了祂的一些品格。

[ænd; ənd] [ðæt] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ðæt] ['glɔːri] , [ɪz] [nɒt] ['eni] [lɒŋgə(r)] ['mɪəli] [ɒn] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] ;
And that reflection , that glory , is not any longer merely on the skin of the face ;
和 那 反射 , 那 荣耀 , 是 不是 任何 更长 仅仅 在 这 皮肤 的 这 脸 ;

而那份映照，那份荣耀，不再仅仅停留在脸庞的皮肤上；

[æz; əz] [pɔːl] ['wɪʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl]['glɔːri] ,
as Paul wishes us to recognise , it is a spiritual glory ,
作为 保罗 愿望 我们 到 认出 , 它 是 一个 精神 荣耀 ,

正如保罗希望我们认识到的，这是一种属灵的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kraɪst] [ə'pɒn]['aʊə(r)]['spɪrɪt] ,
it is wrought by the spirit of Christ upon our spirit ,
它 是 锻 经过 这 精神 的 基督 之上 我们的 精神 ,

这是基督的灵在我们灵里所成就的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [ɑː'selvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm]['glɔːri][tuː; tə]['glɔːri]['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .
and it is we ourselves that are changed from glory to glory into the very image of the Lord .
和 它 是 我们 我们自己 那 是 已更改 从 荣耀 到 荣耀 进入 这 非常 图像 的 这 主 .

我们自身也从荣耀到荣耀地改变，成为主的真像。

[naʊ] ['ɒbviəsli] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [hæz; həz][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ˌrekəmen'deʃən] .
Now obviously this mode of sanctification has extraordinary recommendations .
现在 明显地 这 模式 的 成圣 有 非凡的 建议 .

显然，这种成圣方式具有非凡的益处。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['sɪmp(ə)l] .
In the first place , it is absolutely simple .
在 这 第一的 地方 , 它 是 绝对地 简单的 .

首先，这非常简单。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm] [priːst] [ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , [ɔː(r)]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] ,
If you go to some priest or spiritual director , or minister of the Gospel ,
如果 你 去 到 一些 牧师 或者 精神 导演 , 或者 部长 的 这 福音 ,

如果你去找某个神父、灵修导师或福音传道者，

[ɔ:(r)] [frend] , [ænd; ənd][ɑ:sk] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][du:; də] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['həʊli][mæn] ,
or friend , and ask what you are to do if you wish to become a holy man ,
或者 朋友 , 和 问 什么 你 是 到 做 如果 你 希望 到 变得 一个 圣 男人 ,

或者问问你的朋友，如果你想成为一名圣人，你应该怎么做。

[waɪ] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ri:d] ['sɜ:t(ə)n] [bʊks] ,
why , even the best of them will almost certainly tell you to read certain books ,
为什么 , 甚至 这 最好的 的 他们 将要 几乎 当然 告诉 你 到 读 肯定 图书 ,

为什么呢？即使是最优秀的人，几乎肯定也会建议你读某些书。

[tu:; tə] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)]['baɪb(ə)l] , [tu:; tə][gəʊ] ['regjələli] [tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] ,
to spend so much time in prayer and reading your Bible , to go regularly to church ,
到 花费 所以 很多 时间 在 祷告 和 阅读 你的 圣经 , 到 去 经常 到 教会 ,

花这么多时间祷告和读圣经，定期去教堂，

[tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [gʊd] [wɜ:k] .
to engage in this and that good work .
到 从事 在 这 和 那 好的 工作 .

参与这样那样有益的工作。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:rldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
If you had applied to a spiritual director of the middle ages of this world's history and of the history of Christianity ,
如果 你 有 应用 到 一个 精神 导演 的 这 中间 年龄 的 这 世界的 历史 和 的 这 历史 的 基督教 ,

如果你曾向一位中世纪世界历史和基督教历史上的精神导师寻求帮助，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜ:ld] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['həʊli] .
he would have told you that you must retire from the world altogether in order to become holy .
他 会 有 讲述 你 那 你 必须 退休 从 这 世界 共 在 命令 到 变得 圣 .

他会告诉你，你必须完全遁世隐居才能成为圣人。

[pɔ:l] [sez] , " [ə'weɪ] [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] ['nɒns(ə)ns] !
Paul says , " Away with all that nonsense !
保罗 说道 , " 离开 和 全部 那 废话 !

保罗说：“把这些胡说八道都抛到脑后吧！”

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['ri:əl] [wɜ:ld] ; [kraɪst] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ]['ri:əl] [wɜ:ld] :
" We are living in a real world ; Christ lived in a real world :
" 我们 是 活的 在 一个 真实的 世界 ; 基督 居住地 在 一个 真实的 世界 :

我们生活在现实世界中；基督也生活在现实世界中：

[kraɪst] [dɪd][nɒt][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][men] .
Christ did not retire from men .
基督 做过 不是 退休 从 男人 .

基督并没有离开人类。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi][laɪk] [kraɪst] [ɪz]
And He says all that you have to do in order to be like Christ is
和 他 说道 全部 那 你 有 到 做 在 命令 到 是 喜欢 基督 是
[tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
to carry His image with you in your heart .
到 携带 他的 图像 和 你 在 你的 心 .

他说，要想像基督，你所要做的就是把他的形象铭记于心。

[ðæt] [ɪz][ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] , [tuː; tə][let] [hɪm] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ,
To be with Him , to let Him stand before you and command your love ,
到 是 和 他 , 到 让 他 站立 前 你 和 命令 你的 爱 ,

与祂同在，让祂站在你面前，命令你爱祂。

[ðæt] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [tʃeɪndʒ] [juː; jʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] .
that will infallibly change you into His image .
那 将要 绝对正确 改变 你 进入 他的 图像 .

那必定能使你变成祂的样式。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [sə'fɪʃntli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['meθədz] .
I do not know that we sufficiently recognise the simplicity of Christian methods .
我 做 不是 知道 那 我们 足够 认出 这 简单 的 基督教 方法 .

我不知道我们是否充分认识到基督教方法的简明性。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [pɔːl] [ment] [baɪ] [prəu'kleim] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]
We do not understand what Paul meant by proclaiming it as the religion of
我们 做 不是 理解 什么 保罗 意思是 经过 宣告 它 作为 这 宗教 的
[ðə; ði]['spɪrɪt] ,
the spirit ,
这 精神 ,

我们不明白保罗所说的"属灵的宗教"是什么意思。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [mə'kænɪkl] [ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] .
as a religion superior to everything mechanical and external .
作为 一个 宗教 优越的 到 一切 机械的 和 外部的 .

作为一种凌驾于一切机械和外在事物之上的宗教。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp]['ʌndə(r)][ə; eɪ]
Think of the deliverance it was for him who had grown up under a
思考 的 这 解救 它 曾是 为了 他 WHO 有 生长 向上 在下面 一个
[rɪ'lɪdʒən] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
religion which commanded him to go a journey three times a year ,
宗教 哪个 命令 他 到 去 一个 旅行 三 时代 一个 年 ,

想想这对一个从小在宗教氛围下长大的人来说是多么大的解脱，因为宗教要求他每年外出旅行三次。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
to take the best of his goods and offer them in the Temple ,
到 拿 这 最好的 的 他的 商品 和 提供 他们 在 这 寺庙 ,

将他最好的财物献到圣殿里去，

[tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə'presɪv] [əb'zɜːrvənsɪz] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] .
to comply with a multitude of oppressive observances and ordinances .
到 遵守 和 一个 民众 的 压迫性的 观察 和 法令 .

遵守众多压迫性的规章制度。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'lɪdʒən] .
Think of the emancipation when he found a spiritual religion .
思考 的 这 解放 什么时候 他 成立 一个 精神 宗教 .

想想他找到精神信仰后所获得的解放。

[waɪ] , [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [di'spɛə] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['həʊli][mæn] ;
Why , in those times a man must have despaired of becoming a holy man ;
为什么 , 在 那些 时代 一个 男人 必须 有 绝望的 的 成为 一个 圣 男人 ;

为什么呢？在那个时代，一个人肯定已经对成为圣人感到绝望了；

[bʌt; bət] [naʊ] [pɔ:l] [sez] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'fæləbli] [bɪ'kʌm] ['həʊli] [ɪf] [ju:; jʊ] [lɜ:n] [ðɪs] ['i:zi] ['les(ə)n][ɒv; əv]
But now Paul says you will infallibly become holy if you learn this easy lesson of
但 现在 保罗 说道 你 将要 绝对正确 变得 圣 如果 你 学习 这 简单的 课 的
['kæriɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:d] ['dʒi:zəs] [wɪð] [ju:; jʊ][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .
carrying the Lord Jesus with you in your heart .
携带 这 主 耶稣 和 你 在 你的 心 .

但现在保罗说，如果你学会这个简单的道理，把主耶稣放在心里，你就会必然成为圣洁的人。

[ə'nʌðə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] ['ɒbviəsli] ['graʊndɪd] [ɒn]['aʊə(r)]
Another recommendation of this method is that it is so obviously grounded on our
其他 推荐 的 这 方法 是 那 它 是 所以 明显地 接地 在 我们的
[əʊn] ['neɪtʃə(r)] .
own nature .
自己的 自然 .

这种方法的另一个优点是它显然是基于我们自身的本性。

[nəʊ]['su:nə(r)][ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][təʊld][baɪ] [pɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][ækt][æz; əz] ['mɪrər] [ɒv; əv] [kraɪst]
No sooner are we told by Paul that we must act as mirrors of Christ
不 很快 是 我们 讲述 经过 保罗 那 我们 必须 行为 作为 镜子 的 基督
[ðæn; ðən][wi:; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə][bi:; bi] ['mɪrər] ,
than we recognise that nature has made us to be mirrors ,
比 我们 认出 那 自然 有 制成 我们 到 是 镜子 ,

保罗刚告诉我们，我们必须效法基督，我们随即意识到，自然界本身就使我们成为一面镜子。

[ðæt] [wi:; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [rɪ'flekt] [wɒt] [ɪz] ['pɑ:sɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .
that we cannot but reflect what is passing before us .
那 我们 不能 但 反映 什么 是 通过 前 我们 .

我们不得不反思眼前发生的一切。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [stri:t] , [ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [rʌnz] [bɪ'fɔ:(r)][ə; eɪ] ['kærɪdʒ]
You are walking along the street , and , a little child runs before a carriage
你 是 步行 沿着 这 街道 , 和 , 一个 小的 孩子 跑步 前 一个 运输
;
;
;

你走在街上，一个小孩跑在一辆马车前面；

[ju:; jʊ] [ʃrɪŋk] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
you shrink back as if you were in danger .
你 收缩 后退 作为 如果 你 是 在 危险 .

你畏缩着，仿佛身处险境。

[ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ][mæn] [fɔ:l] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['skæfəldɪŋ] , [krʌʃt] ; [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [teɪks] [ɒn][æn; ən]
You see a man fall from a scaffolding , crushed ; your face takes on an
你 看 一个 男人 落下 从 一个 脚手架 , 碎 ; 你的 脸 需要 在 一个
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][peɪn] ,
expression of pain ,
表达 的 疼痛 ,

你看到一个人从脚手架上摔下来，摔得粉身碎骨；你的脸上浮现出痛苦的表情。

[rɪ'flektɪŋ] [wɒt] [ɪz] ['pɑ:sɪŋ] [ɪn][hɪm] .
reflecting what is passing in him .
反思 什么 是 通过 在 他 .

反映出他内心正在发生的变化。

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [spend] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] , [mʌtʃ] ['pjʊrər] ,
You go and spend an evening with a man much stronger , much purer ,
你 去 和 花费 一个 晚上 和 一个 男人 很多 更强 , 很多 更纯净 ,

你去和一个更强壮、更纯洁的男人共度夜晚，

[mʌtʃ] ['seɪnə] , [ðæn; ðən] [jɔː'self] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [ə'weɪ] ['nəʊɪŋ] [jɔː'self] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)]
much saner , than yourself , and you come away knowing yourself a stronger
很多 更理智 , 比 你自己 , 和 你 来 离开 会心 你自己 一个 更强
[ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)][mæn] .
and a better man .
和 一个 更好的 男人 .

你会比自己理智得多，而且你会意识到自己变得更强大、更优秀。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɪrə(r)] ,
Because you are a mirror ,
因为 你 是 一个 镜子 ,

因为你就像一面镜子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ɪnməʊst]['neɪtʃə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]
because in your inmost nature you have responded to and reflected the
因为 在 你的 最 自然 你 有 回应 到 和 反映 这
[gʊd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪm] .
good that was in him .
好的 那 曾是 在 他 .

因为在你内心深处，你回应并反映了他身上所具有的善良。

[lʊk] ['ɪntuː]['eni]['fæməli] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
Look into any family , and what do you see ?
看 进入 任何 家庭 , 和 什么 做 你 看 ?

随便看看哪个家庭，你会看到什么？

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [bɔɪ] , [nɒt] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['kɒnʃəsli] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ɒn] , [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [lʊks]
You see the boy , not imitating consciously , but taking on , his father's looks
你 看 这 男生 , 不是 模仿 有意识地 , 但 采取 在 , 他的 父亲的 看起来
[ænd; ənd] ['ætətjʊd] [ænd; ənd] [weɪz] ;
and attitudes and ways ;
和 态度 和 方式 ;

你看，这个男孩并非有意识地模仿，而是逐渐继承了他父亲的外貌、态度和行为方式；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [grəuz] [ʌp] [ðiːz] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lʊks] [ænd; ənd] ['ætətjʊd] [ænd; ənd]
and as the boy grows up these become his own looks and attitudes and
和 作为 这 男生 生长 向上 这些 变得 他的 自己的 看起来 和 态度 和
[weɪz] .
ways .
方式 .

随着男孩长大，这些特征会逐渐形成他自己的外貌、态度和行为方式。

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'flektɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ['ʌntə; 'ʌntu][ə'nʌðə(r)]
He has reflected his father from one degree of proficiency unto another
他 有 反映 他的 父亲 从 一 程度 的 熟练程度 到 其他
, [frɒm; frəm][wʌn] ['ɪntɪməsi] ,
, from one intimacy ,
, 从 一 亲密关系 ,

他继承了父亲的诸多优点，从一种熟练程度到另一种熟练程度，从一种亲密程度到另一种亲密程度。

[frɒm; frəm][wʌn] [deɪz] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
from one day's observation of his father to another ,
从 一 天 观察 的 他的 父亲 到 其他 ，
从他每天对父亲的观察到另一天的观察，

[ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
until he is the image of the old man over again .
直到 他 是 这 图像 的 这 老的 男人 超过 再次 .
直到他再次变成老人的模样。

" ['sɪmələli] , " [sez] [pɔːl] , " [lɪv; laɪv] [wɪð] [kraɪst] ; [lɜːn] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Similarly , " says Paul , " live with Christ ; learn to carry His image with you ,
" 相似地 ， " 说道 保罗 ， " 居住 和 基督 ； 学习 到 携带 他的 图像 和 你 ，
保罗说："同样地，要与基督同在；要学会将他的形象带在身边。"

[lɜːn] [tuː; tə][ə'dɔː(r)][hɪm] , [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'fæləbli] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔː(r)] [nɒt] ,
learn to adore Him , learn to love Him , and infallibly , whether you will or not ,
学习 到 崇拜 他 ， 学习 到 爱 他 ， 和 绝对正确 ， 无论 你 将要 或者 不是 ，
学会敬拜他，学会爱他，而且毫无疑问，无论你是否愿意，

[baɪ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['meθəd] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] , [kraɪst] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ; [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [kən'fɔːmd] ,
by this simple method you will become , Christ over again ; you will become conformed ,
经过 这 简单的 方法 你 将要 变得 ， 基督 超过 再次 ； 你 将要 变得 符合 ，
通过这种简单的方法，你将再次成为基督；你将与基督合而为一。

[æz; əz][gɒd] [miːnz] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kən'fɔːmd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
as God means you to become conformed , to the image of His Son .
作为 上帝 方法 你 到 变得 符合 ， 到 这 图像 的 他的 儿子 .
上帝的旨意是让你效法他儿子的形象。

" [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['θaʊzəndz] ;
" This has been tested by the experience of thousands ;
" 这 有 到过 测试 经过 这 经验 的 数千 ；
"这一点已经通过成千上万人的经验验证了；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['meθəd] .
and it has been found to be a true method .
和 它 有 到过 成立 到 是 一个 真的 方法 .
事实证明，这是一种有效的方法。

['evri] [wʌn] [huː] [spend] [bʌt; bət] [tuː] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
Every one who spends but two minutes in the morning in the observation of Christ ,
每一个 一 WHO 花费 但 二 分钟 在 这 早晨 在 这 观察 的 基督 ，
凡每天早晨花两分钟时间默想基督的人，

['evri] [wʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][peɪnz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] [raɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['pjʊərəti] ,
every one who will be at the pains to let the image of Christ rise before him and to remember the purity ,
每一个 一 WHO 将要 是 在 这 疼痛 到 让 这 图像 的 基督 上升 前 他 和 到 记住 这 纯度 ，
凡是愿意费心让基督的形象在自己面前升起，并铭记纯洁的人，

[ðə; ði] [ʌn'wə:ldlinis] , [ðə; ði] ['hevənlinis] , [ðə; ði] ['gɒdlinəs] [ɒv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] , [ðæt] [mæn][ɪz]
the unworldliness , the heavenliness , the godliness of Jesus Christ , that man is
这 超凡脱俗 ， 这 天上的 ， 这 敬虔 的 耶稣 基督 ， 那 男人 是
[ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['eksəsaɪz] .
the better for this exercise .
这 更好的 为了 这 锻炼 .

耶稣基督的超凡脱俗、属天的品格、敬虔的品格，使人因操练而变得更好。

[ænd; ənd] [haʊ] ['ʌtəli] ['ju:sləs] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['ɒfə(r)]['eni]['ʌðə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] [tu:; tə]
And how utterly useless is it to offer any other method of sanctification to
和 如何 完全地 无用 是 它 到 提供 任何 其他 方法 的 成圣 到
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] .
thousands of our fellow - citizens .
数千 的 我们的 同伴 - 公民 .

对于成千上万的同胞来说，提供其他任何成圣的方法都是毫无用处的。

[haʊ] [kæn; kən] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz] [sɪ'kri:t] [ðəm'selvz] [fɔ:(r); fə(r)] [preə(r)] ?
How can many of our fellow - citizens secrete themselves for prayer ?
如何 能 许多 的 我们的 同伴 - 公民 分泌 他们自己 为了 祷告 ?

我们有多少同胞能够抽出时间独自祈祷?

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [preɪ] [æz; əz][ju:; jʊ] [preɪ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['kʌmftəb(ə)l]
If you ask them to go and pray as you pray in your comfortable
如果 你 问 他们 到 去 和 祈祷 作为 你 祈祷 在 你的 舒服的
[həʊm] ,
home ,
家 ,

如果你让他们像你在舒适的家中那样去祈祷，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:sk][ðem; ðəm][tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [ə'klɑ:k]
if you ask them to read the Bible before they go out at five or six o'clock
如果 你 问 他们 到 读 这 圣经 前 他们 去 出去 在 五 或者 六 点钟
[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
in the morning ,
在 这 早晨 ,

如果你让他们在早上五六点钟出门前读圣经，

[du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:d] [wɪl] [bi:; bi] ['fɒləʊd] ?
do you expect that your word will be followed ?
做 你 预计 那 你的 单词 将要 是 随后 ?

你认为你的话会被人听从吗?

[waɪ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Why , the thing is impossible .
为什么 , 这 事物 是 不可能的 .

这根本不可能。

[bʌt; bət][ɑ:sk][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] ['kæri] [kraɪst] [wɪð] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,
But ask a man to carry Christ with him in his mind ,
但 问 一个 男人 到 携带 基督 和 他 在 他的 头脑 ,

但如果你要求一个人将基督铭记于心，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [hi:; hi][kæn; kən][du:; də] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][wʌns] ,
that is a thing he can do ; and if he does it once ,
那 是 一个 事物 他 能 做 ; 和 如果 他 做 它 一次 ,

这是他能做到的事；如果他做到一次，

[ɪf] ['əʊnli] [wʌns] [ðə; ði] [mæn] [siːz] [kraɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [wɪð] [hɪm] ,
if only once the man sees Christ before him , realises that this living Person is with him ,
如果 仅有的 一次 这 男人 看到 基督 前 他 ， 意识到 那 这 活的 人 是 和 他 ，

如果一个人一旦看见基督就在眼前，意识到这位活生生的人与他同在，

[ænd; ənd] [ri'membə] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['gɔspəlz] ,
and remembers the character of Christ as it is written for us in the Gospels ,
和 记得 这 特点 的 基督 作为 它 是 书面 为了 我们 在 这 福音书 ，

并牢记福音书中记载的基督的品格。

[ðæt] [mæn] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [step] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
that man knows that he has made a step in advance ,
那 男人 知道 那 他 有 制成 一个 步 在 进步 ，

那个人知道自己已经领先一步了。

[nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [rɪ'flekt] ,
knows that he is the better for it , knows that he does reflect ,
知道 那 他 是 这 更好的 为了 它 ， 知道 那 他 做 反映 ，

他知道自己因此变得更好，也知道自己会反思。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
for a little , even though it be but for a little ,
为了 一个 小的 ， 甚至 尽管 它 是 但 为了 一个 小的 ，

即使只是短暂的，

[ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] .
the very image of the Lord Jesus Christ ; and other people know it also .
这 非常 图像 的 这 主 耶稣 基督 ； 和 其他 人们 知道 它 还 .

那是主耶稣基督的真像；其他人也都知道这一点。

[naʊ] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [səʊ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [θriː] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] .
Now , if that is so , there are obviously three things that we must do .
现在 ，如果 那 是 所以 ， 那里 是 明显地 三 事物 那 我们 必须 做 .

如果情况真是如此，那么显然我们必须做三件事。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , [lɜːn] [tuː; tə] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [kraɪst] .
We must in the first place , learn to associate with Christ .
我们 必须 在 这 第一的 地方 ， 学习 到 联系 和 基督 .

我们首先必须学会与基督交往。

[ai] [seɪ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [kraɪst] ['kɒnstəntli] ,
I say that even one reflection does something , but we need to reflect Christ constantly ,
我 说 那 甚至 一 反射 做 某物 ， 但 我们 需要 到 反映 基督 不断地 ，

我说，哪怕只是一次反思也有作用，但我们需要不断地反思基督。

[kən'tɪnjuəli] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɪm] .
continually , if we are to become like Him .
持续 ，如果 我们 是 到 变得 喜欢 他 .

如果我们想要变得像他一样，就必须不断地这样做。

[wen] [juː; jʊ] [pɑːs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] . [gəʊz] .
When you pass away from before a mirror the reflection also . goes .
什么时候 你 经过 离开 从 前 一个 镜子 这 反射 还 . 去 .

当你从镜子前消失时，镜子里的影像也会消失。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]['məʊzɪz][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
In the case of Moses the reflection stayed for a little ,
在 这 案件 的 摩西 这 反射 入住 为了 一个 小的 ,

摩西的倒影停留了一会儿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [pə'hæps] [ə; eɪ]['truːə(r)]['fɪgə(r)][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] [huː]
and that is perhaps a truer figure of what happens to the Christian who
和 那 是 也许 一个 更真实 数字 的 什么 发生 到 这 基督教 WHO
[sets] [kraɪst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][ænd; ənd] [rɪ'flekts] [hɪm] .
sets Christ before him and reflects him .
套 基督 前 他 和 反映 他 .

这或许更能真实地反映出，将基督放在首位并效法基督的基督徒最终会变成什么样。

[bʌt; bət] ['veri] ['ɒf(ə)n][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kraɪst] [ɪz][nɒt] ['kɒnʃəsli] [rɪ'membəd] [juː; jʊ][fɔːl] [bæk]
But very often as soon as Christ is not consciously remembered you fall back
但 非常 经常 作为 很快 作为 基督 是 不是 有意识地 记得 你 落下 后退
[tuː; tə]['ʌðə(r)] [rɪ'membrənsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
to other remembrances and reflect other things .
到 其他 回忆 和 反映 其他 事物 .

但很多时候，一旦人们没有有意识地记起基督，就会转而记起其他事物，思考其他事情。

[juː; jʊ][gəʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ;
You go out in the morning with your associates , and they carry you away ;
你 去 出去 在 这 早晨 和 你的 同事 , 和 他们 携带 你 离开 ;

你早上和同事们一起出去，他们把你带走了；

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][æz; əz] [jet] [sə'fɪʃntli] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [jɔː'self] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
you have not as yet sufficiently impressed upon yourself the image of Christ .
你 有 不是 作为 然而 足够 印象深刻 之上 你自己 这 图像 的 基督 .

你还没有在心中充分铭记基督的形象。

['ðeəfɔː(r)] [wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] ['kæri] [kraɪst] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['ɔːlweɪz] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnstənt]
Therefore we must learn to carry Christ with us always , as a constant
所以 我们 必须 学习 到 携带 基督 和 我们 总是 , 作为 一个 持续的
[kəm'pænjən] .
Companion .
伴侣 .

因此，我们必须学会始终将基督带在身边，让他成为我们永恒的伴侣。

[sʌm; səm][wʌn] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Some one may say that is impossible .
一些 一 可能 说 那 是 不可能的 .

有人可能会说这不可能。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [huː] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æbsəns] [frɒm; frəm] ['eniwʌn] [hiː; hi] [lʌvz] .
No one will say it is impossible who is living in absence from anyone he loves .
不 一 将要 说 它 是 不可能的 WHO 是 活的 在 缺席 从 任何人 他 爱 .

对于一个与自己所爱之人分隔两地的人来说，没有人会说这是不可能的。

[wɒt] ['hæpənz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][sʌm; səm][wʌn][wiː; wi] [lʌv] ?
What happens when we are living separated from some one we love ?
什么 发生 什么时候 我们 是 活的 分开 从 一些 一 我们 爱 ?

当我们与所爱之人分隔两地时，会发生什么？

[ðɪs] ['hæpənz] : [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] .
This happens : that his image is continually in our minds .
这 发生 : 那 他的 图像 是 持续 在 我们的 思想 .

这种情况发生了：他的形象不断出现在我们的脑海中。

[æt; ət][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [taɪmz] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] ['raɪzɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ,
At the most unexpected times that image rises , and especially ,
在 这 最多 意外 时代 那 图像 上升 , 和 尤其 ,

在最意想不到的时候，这种形象就会浮现出来，尤其是在......

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [nɒt] [ə'pruːv] .

if we are proposing to ourselves to do what that person would not approve .

如果 我们 是 提议 到 我们自己 到 做 什么 那 人 会 不是 批准 .

如果我们打算去做那个人不会赞同的事情。

[æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] ['raɪzɪz][tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][tuː; tə][həʊld][ˌjuː 'es] [bæk] .

At once his image rises to rebuke us and to hold us back .

在 一次 他的 图像 上升 到 训斥 我们 和 到 抓住 我们 后退 .

他的形象立刻浮现出来，斥责我们，阻止我们前进。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [wɪð] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] :

So that it is not only possible to carry with us the image of Christ :

所以 那 它 是 不是 仅有的 可能的 到 携带 和 我们 这 图像 的 基督 :

这样一来，我们不仅可以随身携带基督的形象：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðæt] ['ɪmɪdʒ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi] [gɪv] [hɪm] [ðæt] [lʌv] [ænd; ənd] ['revərəns] [wɪtʃ] [ɪz] [djuː] [frɒm; frəm] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

it is absolutely certain that we shall carry that image with us if only we give Him that love and reverence which is due from every human being .

它 是 绝对地 肯定 那 我们 将 携带 那 图像 和 我们 如果 仅有的 我们 给 他 那 爱 和 尊敬 哪个 是 到期的 从 每一个 人类 存在 .

如果我们给予祂应有的爱戴和敬畏，我们一定能将祂的形象铭记于心。

[huː] [hæz; həz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wɒt] [kraɪst] [hæz; həz] [dʌn] ?

Who has done for us what Christ has done ?

WHO 有 完毕 为了 我们 什么 基督 有 完毕 ?

谁能像基督那样为我们做事?

[huː] [kə'mændz] ['aʊə(r)] ['revərəns] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ?

Who commands our reverence as He does ?

WHO 命令 我们的 尊敬 作为 他 做 ?

谁能像祂一样赢得我们的敬畏?

[ɪf] [wʌns][hiː; hi] [gets] [həʊld][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'fekʃn] ,

If once He gets hold of our affection ,

如果 一次 他 获得 抓住 的 我们的 感情 ,

一旦祂赢得了我们的爱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][lɪv; laɪv] ['kɒnstəntli] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] .

it is impossible that He should not live constantly in our hearts .

它 是 不可能的 那 他 应该 不是 居住 不断地 在 我们的 心 .

祂不可能不常住在我们心中。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [p'ɜːsənz] ['diːpli] [ɪ'mɜːst] [ɪn] ['bɪznəs] ['kænɒt] ['kæri] [kraɪst] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðʌs] ,

And if we say that persons deeply immersed in business cannot carry Christ with them thus ,

和 如果 我们 说 那 人 深 沉浸式 在 商业 不能 携带 基督 和 他们 因此 ,

如果我们认为，那些全身心投入商业的人无法将基督带在身边，

[rɪ'membə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [hɪm'self] [sez] : " [ɪf] ['eni] [mæn] [lʌv] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [maɪ] [wɜːd] ;

remember what He Himself says : " If any man love Me , he will keep My word ;

记住 什么 他 他本人 说道 : " 如果 任何 男人 爱 我 , 他 将要 保持 我的 单词 ;

记住祂自己所说的话：“人若爱我，就必遵守我的道；

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [lʌv] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .

and My Father will love him , and we will come unto him .

和 我的 父亲 将要 爱 他 , 和 我们 将要 来 到 他 .

我父必爱他，我们也要到他那里去。

" [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][məʊst]['prez(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪziːst] [ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [straɪv] [æz; əz]
" So that He is most present with the busiest and with those who strive as
" 所以 那 他 是 最多 展示 和 这 最繁忙 和 和 那些 WHO 努力 作为
[best] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] .
best they can to keep His commandments .
最好的 他们 能 到 保持 他的 诫命 .

“这样，祂就能与最忙碌的人，以及那些竭尽全力遵守祂诫命的人同在。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt]['əʊnli][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [kraɪst] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['aʊə(r)]
But we must not only associate with Christ and make Him our
但 我们 必须 不是 仅有的 联系 和 基督 和 制作 他 我们的
['kɒnstənt] ['kʌmpəni] :
constant company :
持续的 公司 :

但我们不仅要与基督交往，让他成为我们恒久的伴侣：

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] , [set] [ɑː'selvz] [skweə(r)] [wɪð] [kraɪst] .
we must , in the second place , set ourselves square with Christ .
我们 必须 , 在 这 第二 地方 , 放 我们自己 正方形 和 基督 .

其次，我们必须与基督和好。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mɪrə(r)] [ə'bliːkli] ,
You know that if you look into a mirror obliquely ,
你 知道 那 如果 你 看 进入 一个 镜子 斜向 ,

你知道，如果你斜着看镜子，

[ɪf] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ɪz][nɒt][set][skweə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siː] [jɔː'self] ,
if a mirror is not set square with you , you do not see yourself ,
如果 一个 镜子 是 不是 放 正方形 和 你 , 你 做 不是 看 你自己 ,

如果镜子没有与你垂直，你就看不到自己的脸。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['æŋg(ə)l] ,
but what is at the opposite angle ,
但 什么 是 在 这 对面的 角度 ,

但反方向的是什么呢?

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['plez(ə)nt] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz]
something that is pleasant or something that is disagreeable to you ; it matters
某物 那 是 令人愉快的 或者 某物 那 是 令人不快的 到 你 ; 它 事情
[nɒt] — [juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [jɔː'self] .
not — you cannot see yourself .
不是 — 你 不能 看 你自己 .

无论是让你感到愉快的事情，还是让你感到不快的事情；都无关紧要——你无法看到自己。

[ænd; ənd] [ən'les] [wiː; wi][æz; əz] ['mɪrər] [set] [ɑː'selvz] ['pɜːfɪktli] [skweə(r)] [wɪð] [kraɪst] , [wiː; wi][duː; də]
And unless we as mirrors set ourselves perfectly square with Christ , we do
和 除非 我们 作为 镜子 放 我们自己 完美 正方形 和 基督 , 我们 做
[nɒt] [rɪ'flekt] [hɪm] ,
not reflect Him ,
不是 反映 他 ,

除非我们像镜子一样与基督完全对齐，否则我们就无法反映出他。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [saɪt] ['mɒnstrəs] .
but perhaps things that are in His sight monstrous .
但 也许 事物 那 是 在 他的 视线 滔天 .

但或许是祂眼中那些可怕的事物。

[ænd; ənd] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
And , in point of fact , that is what happens with most of us ,
和 , 在 观点 的 事实 , 那 是 什么 发生 和 最多 的 我们 ,

事实上，这种情况几乎发生在我们大多数人身上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tʃiːfli] [traɪd] .
because it is here that we are chiefly tried .
因为 它 是 这里 那 我们 是 主要 尝试 .
因为我们主要在这里接受考验。

[ɔːl] [p'ɜːsənz] [brɔːt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] [peɪ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kraɪst] .
All persons brought up within the Christian Church pay some attention to Christ .
全部 人 带来 向上 之内 这 基督教 教会 支付 一些 注意力 到 基督 .
所有在基督教教会中长大的人都会对基督有所关注。

[wiː; wi] [tuː] [wel] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['eksələns] [ænd; ənd][wiː; wi] [tuː] [wel] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]
We too well understand His excellence and we too well understand the
我们 也 出色地 理解 他的 卓越 和 我们 也 出色地 理解 这
[əd'vævntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['krɪstʃən] [men] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kraɪst] .
advantages of being Christian men not to pay some attention to Christ .
优势 的 存在 基督教 男人 不是 到 支付 一些 注意力 到 基督 .
我们太了解他的卓越，也太了解作为基督徒的好处，所以如果不关注基督，我们一定会受益匪浅。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ˌjuː 'es] [kən'fɔːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] .
But that will not make us conform to His image .
但 那 将要 不是 制作 我们 符合 到 他的 图像 .
但那样并不能使我们符合祂的形象。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɔːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['həʊlli]
In order to be conformed to the image of Christ we must be wholly
在 命令 到 是 符合 到 这 图像 的 基督 我们 必须 是 完全
[hɪz; ɪz] .
His .
他的 .
为了效法基督的形象，我们必须完全属于祂。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ]['entə(r)][ə; eɪ]['stjuːdiəʊ] [weə(r)] [ə; eɪ]['skʌlptə(r)][ɪz] ['wɜːkɪŋ] ,
Suppose you enter a studio where a sculptor is working ,
认为 你 进入 一个 工作室 在哪里 一个 雕塑家 是 在职的 ,
假设你走进一间雕塑家正在工作的工作室，

[wɪl] [hiː; hi][hænd][juː; jʊ][hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [piːs]
will he hand you his hammer and chisel to finish the most difficult piece
将要 他 手 你 他的 锤 和 凿 到 结束 这 最多 难的 片
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
of his work or to do any part of it ?
的 他的 工作 或者 到 做 任何 部分 的 它 ?
他会把锤子和凿子交给你，让你完成他作品中最困难的部分，还是让你做其中的任何一部分？

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [nɒt] .
Assuredly not .
当然 不是 .
绝对不是。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ,
It is his own idea that he is working out ,
它 是 他的 自己的 主意 那 他 是 在职的 出去 ,
这是他自己提出的锻炼计划。

[ænd; ənd] [nʌn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd][kæn; kən] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
and none but his own hand can work it out .
和 没有任何 但 他的 自己的 手 能 工作 它 出去 .
只有他自己才能解决这个问题。

[səʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['məʊldɪd] [baɪ] [kraɪst] .
So with us who are to be moulded by Christ .
所以 和 我们 WHO 是 到 是 模制 经过 基督 .
我们这些要被基督塑造的人也是如此。

[kraɪst] ['kænɒt] [məʊld] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ən'les] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [hɪz; ɪz] .
Christ cannot mould us into His image unless we are wholly His .
基督 不能 模具 我们 进入 他的 图像 除非 我们 是 完全 他的 .

除非我们完全属于基督，否则基督无法将我们塑造成祂的形象。

['evri] [strəʊk] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði]['tʃɪz(ə)l][ænd; ənd] ['mælɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]
Every stroke that is made upon us by the chisel and mallet of the world is
每一个 中风 那 是 制成 之上 我们 经过 这 凿 和 槌 的 这 世界 是
[lɒst] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] .
lost to His ideal .
丢失的 到 他的 理想的 .

世俗的凿子和木槌在我们身上造成的每一次打击，都与他的理想背道而驰。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [rɪ'flekt] [wɒt] [ɪz][nɒt] ['pjʊəli] ['krɪstʃən] ,
As often as we reflect what is not purely Christian ,
作为 经常 作为 我们 反映 什么 是 不是 纯粹 基督教 ,

我们常常反思那些并非纯粹基督教的东西，

[səʊ]['ɒf(ə)n][duː; də][wiː; wi][mɑː(r)][ðə; ði][ai] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kraɪst] .
so often do we mar the I image of Christ .
所以 经常 做 我们 马尔 这 我 图像 的 基督 .

我们常常玷污基督的形象。

[naʊ] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
Now how is it with us ?
现在 如何 是 它 和 我们 ?

现在我们这边情况如何?

[niːd] [wiː; wi][ɑːsk] ?
Need we ask ?
需要 我们 问 ?

还需要问吗?

[wen] [wiː; wi][gəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'flekt] ?
When we go along the street , what is it that we reflect ?
什么时候 我们 去 沿着 这 街道 , 什么 是 它 那 我们 反映 ?

当我们走在街上时，我们在思考什么?

[duː; də][wiː; wi] [nɒt] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [kraɪst] [ˌdisə'pruːv] ?
Do we not reflect a thousand things that Christ disapproves ?
做 我们 不是 反映 一个 千 事物 那 基督 不赞成 ?

我们身上难道没有体现出基督所不赞同的无数事情吗?

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['aʊə(r)] [hɑːt] [ri'spɔndz] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] ?
What is it that our heart responds to when we are engaged in business ?
什么 是 它 那 我们的 心 回应 到 什么时候 我们 是 已订婚的 在 商业 ?

当我们从事商业活动时，我们的内心会对什么产生共鸣?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'piːlz] [ðæt] [ðɪs] [wɜːld] [meɪks] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?
Is it to appeals that this world makes to us ?
是 它 到 上诉 那 这 世界 制作 到 我们 ?

这是对这个世界向我们发出的呼吁吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'piːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [geɪn] [meɪks] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'spɒnd]
Is it the appeal that a prospect of gain makes to us that we respond
是 它 这 上诉 那 一个 前景 的 获得 制作 到 我们 那 我们 回应
[tuː; tə] ['iːgəli] ?
to eagerly ?
到 急切地 ?

我们是否是因为看到有利可图而欣然接受?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ;
That is what is making us ;
那 是 什么 是 制作 我们 ;

这就是造就我们的原因;

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['məʊldɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ðə; ði][men] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə]
that is what is moulding and making us the men that we are destined to
那 是 什么 是 成型 和 制作 我们 这 男人 那 我们 是 注定 到
[biː; bi] .
be .
是 .

正是这些塑造了我们，使我们成为我们注定要成为的那种人。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['məʊldɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð]
We are moulded into the character that we are destined to live with
我们 是 模制 进入 这 特点 那 我们 是 注定 到 居住 和
[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ,
for ever and ever ,
为了 曾经 和 曾经 ,

我们被塑造成注定要伴随我们一生的性格。

[baɪ]['aʊə(r)]['laikiŋ] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ,
by our likings and dislikings ,
经过 我们的 喜好 和 厌恶 ,

根据我们的喜好，

[baɪ][ðə; ði]['ækʧuəl] [rɪ'spɒns] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gɪvɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
by the actual response that we are now giving day by day to the things that
经过 这 实际的 回复 那 我们 是 现在 给予 天 经过 天 到 这 事物 那
[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
we have to do with in this world .
我们 有 到 做 和 在 这 世界 .

通过我们现在每天对这个世界上我们必须面对的事情所作出的实际回应。

[wiː; wi] [meɪ] [ləʊð] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['senʃʊəlɪst] ;
We may loathe the character of the sensualist ;
我们 可能 厌恶 这 特点 的 这 感官主义者 ;

我们或许厌恶享乐主义者的性格;

[nəʊ]['læŋgwɪdʒ][ɪz] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm] : [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ,
no language is too strong for us when we speak of him : but if we ,
不 语言 是 也 强的 为了 我们 什么时候 我们 说话 的 他 : 但 如果 我们 ,

当我们谈论他时，任何语言都不足以表达我们的感受：但是如果我们，

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] ,
in point of fact ,
在 观点 的 事实 ,

事实上，

[rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ə'piːlz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'piːlz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt]
respond to appeals made to the flesh rather than appeals made to the spirit
回应 到 上诉 制成 到 这 肉 相当 比 上诉 制成 到 这 精神
,
,
,

回应的是诉诸肉体的诉求，而不是诉诸精神的诉求。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['senʃuəl] .
we are becoming sensual .
我们 是 成为 感性的 .

我们变得越来越感性。

[wiː; wi] [meɪ] [ləʊð] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌævə'rɪʃəs] ['wɜːldli] [mæn] ; [wiː; wi]
We may loathe and despise the character of the avaricious worldly man ; we
我们 可能 厌恶 和 鄙视 这 特点 的 这 贪婪 世俗 男人 ； 我们
[meɪ] [siː] [ɪts] ['lɪtlnəs] ,
may see its littleness ,
可能 看 它是 小 ，

我们或许厌恶和鄙视贪婪世俗之人的品格；我们或许能看到其渺小，

[ænd; ənd] ['petinəs] , [ænd; ənd] [griːd] , [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] :
and pettiness , and greed , and selfishness :
和 小气 ， 和 贪婪 ， 和 自私 ：

还有斤斤计较、贪婪和自私：

[bʌt; bət][duː; də]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːts] [gəʊ] [aʊt] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] ['eni] ['ɒfə(r)][ɒv; əv] [geɪn] [mɔː(r)] ['iːgəli]
but do our own hearts go out in response to any offer of gain more eagerly
但 做 我们的 自己的 心 去 出去 在 回复 到 任何 提供 的 获得 更多的 急切地
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['krɪstʃən] [wɜːk] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] ?
than they go out to Christian work or to the interests of Christ's kingdom ?
比 他们 去 出去 到 基督教 工作 或者 到 这 兴趣 的 基督的 王国 ？

但是，我们是否更热衷于任何利益诱惑，而不是投身于基督教事工或基督国度的事业呢？

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɜːldli] [ænd; ənd] [ˌævə'rɪʃəs] ;
Then we are becoming worldly and avaricious ;
然后 我们 是 成为 世俗 和 贪婪 ；

这样我们就变得世俗贪婪了；

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv] [men] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'spaɪz] .
we are becoming the very kind of men that we despise .
我们 是 成为 这 非常 种类 的 男人 那 我们 鄙视 .

我们正在变成我们自己最鄙视的那种人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] .
Of course we know this .
的 课程 我们 知道 这 .

我们当然知道这一点。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ] [wɒt] [wiː; wi] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] ,
We Know that we are being made by what we respond to ,
我们 知道 那 我们 是 存在 制成 经过 什么 我们 回应 到 ，

我们知道，我们是由我们对事物的反应塑造的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][wiː; wi] [grəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][mɔː(r)] ['klɪəli] ;
and the older we grow we know it the more clearly ;
和 这 老 我们 生长 我们 知道 它 这 更多的 清楚地 ；

我们年纪越大，就越清楚地认识到这一点；

[wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kærəktə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]
we see it written on our own character that we have become the kind of
我们 看 它 书面 在 我们的 自己的 特点 那 我们 有 变得 这 种类 的
[men] [ðæt] [wiː; wi]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wʌn] [deɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ,
men that we little thought one day we should become ,
男人 那 我们 小的 想法 一 天 我们 应该 变得 ，

我们从自身的性格中看到，我们已经变成了自己曾经做梦都想不到会成为的那种人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ] [men][baɪ] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]
and we know that we have become such men by responding to certain
和 我们 知道 那 我们 有 变得 这样的 男人 经过 回应 到 肯定
[θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] .
things which are not the things of the Spirit .
事物 哪个 是 不是 这 事物 的 这 精神 .

我们知道，我们之所以变成这样的人，是因为我们对某些不合乎圣灵意的事作出了回应。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːə(r)] [wɜːd] [sed] [ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ðæt] ['saʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] [ʃæl; ʃəl]
Never was a truer word said than that he that Soweth to the flesh shall
绝不 曾是 一个 更真实 单词 说 比 那 他 那 播种 到 这 肉 将
[ɒv; əv][ðə; ði] [fleʃ] [riːp] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
of the flesh reap corruption ,
的 这 肉 收割 腐败 ,

这句话再正确不过了：顺从肉体撒种的，必从肉体收割败坏。

[ænd; ənd][hiː; hi]['əʊnli] [ðæt] ['saʊɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl] [riːp] [laɪf] .
and he only that soweth to the Spirit shall reap life .
和 他 仅有的 那 播种 到 这 精神 将 收割 生活 .

唯有顺服圣灵而撒种的，才能收获生命。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪn]['ʌðə(r)] [tɜːmz] [pɔːl] [hɪə(r)] [sez] .
That is what in other terms Paul here says .
那 是 什么 在 其他 条款 保罗 这里 说道 .

换句话说，保罗在这里就是这个意思。

[hiː; hi] [sez] , " [ɪf] [juː; jʊ][set] [jɔː'selvz] [skweə(r)] [wɪð] [kraɪst] , [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [laɪk] [hɪm] ;
He says , " If you set yourselves square with Christ , you will become like Him ;
他 说道 , " 如果 你 放 你们自己 正方形 和 基督 , 你 将要 变得 喜欢 他 ;

他说："如果你们与基督和好，你们就会变得像他一样；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][ɔːl][ɪn] [hɪm] ,
that is to say , if you find your all in Him ,
那 是 到 说 , 如果 你 寻找 你的 全部 在 他 ,

也就是说，如果你在祂里面找到了你的一切，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['æbsəluːtli] [fræŋk][ænd; ənd] ['ɒnɪst] [wɪð] [hɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] ,
if you can be absolutely frank and honest with Him , if you can say ,
如果 你 能 是 绝对地 坦率 和 诚实的 和 他 , 如果 你 能 说 ,

如果你能对他绝对坦诚相待，如果你能说，

- [məʊld] [ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ˌem 'iː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] ; [liːd] [ˌem 'iː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl] ;
' Mould and fashion me according to Thy will ; lead me according to Thy will ;
- 模具 和 时尚 我 根据 到 你的 将要 ; 带领 我 根据 到 你的 将要 ;

求你按你的旨意塑造我，引领我；

[meɪk] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] ; [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] :
make me in this world what Thou wilt ; do with me what Thou wilt :
制作 我 在 这 世界 什么 你 枯萎 ; 做 和 我 什么 你 枯萎 :

愿你按你的旨意塑造我，愿你按你的旨意处置我。

[ai][pʊt][maɪ'self] ['həʊlli] [æt; ət] [ðaɪ] [dɪ'spəʊz(ə)l] ;
I put myself wholly at Thy disposal ;
我 放 我 完全 在 你的 处理 ;

我将自己完全交托于你；

[ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kreɪn] [tuː; tə] [siː] [pɑːst] [kraɪsts] ['fɪgə(r)][tuː; tə][sʌm; səm]['betə(r)] [θɪŋ]
I do not wish to crane to see past Christ's figure to some better thing
我 做 不是 希望 到 起重机 到 看 过去的 基督的 数字 到 一些 更好的 事物
[bɪ'jɒnd] ;
beyond ;
超过 ;

我并不想费力地越过基督的身影去看到更美好的事物；

[ai] [gɪv] [maɪ'self] ['həʊlli] [ænd; ənd] ['friːli] [tuː; tə][hɪm] - — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [sez] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
I give myself wholly and freely to him ' — the man that says this , the man
我 给 我 完全 和 自由 到 他 - — 这 男人 那 说道 这 , 这 男人
[ðæt] [dʌz] [ðɪs] ,
that does this ,
那 做 这 ,

我完全、自由地将自己献给他——说出这番话的人，做出这番事的人，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [laɪk] [tuː; tə] [hɪm] .
he will certainly become like to Him .
他 将要 当然 变得 喜欢 到 他 .

他必将变得像他一样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [preɪz] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dɪ'zaɪr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [kraɪst] ['kænɒt] ['grætɪfaɪ] ,
But the man who even when he prays knows that he has desires in his heart that Christ cannot gratify ,
但 这 男人 WHO 甚至 什么时候 他 祈祷 知道 那 他 有 欲望 在 他的 心 那 基督 不能 满足 ,

但是，即使在祈祷时，也知道自己心中有基督无法满足的愿望的人，

[ðə; ði] [mæn] [ðæt] ['nevə(r)] [gəʊz] [aʊt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [gəʊz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [kraɪst] [,disə'pruːv] — [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [mæn] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [hɪm] ?
the man that never goes out from his own home or never goes into his own home without knowing that he has responded to things that Christ disapproves — how can that man hope to be like Him ?
这 男人 那 绝不 去 出去 从 他的 自己的 家 或者 绝不 去 进入 他的 自己的 家 没有 会心 那 他 有 回应 到 事物 那 基督 不赞成 — 如何 能 那 男人 希望 到 是 喜欢 他 ?

一个人如果从不出门，或者从进门前都不知道自己做了基督不赞成的事，这样的人怎能指望像基督呢?

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [ðen] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [kraɪst] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [set] [ɑː'selvz] ['skweəli] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] .
" We must then associate with Christ , and we must set ourselves squarely ; we must .
" 我们 必须 然后 联系 和 基督 , 和 我们 必须 放 我们自己 完全 ; 我们 必须 .

"因此，我们必须与基督联合，我们必须坚定自己的立场；我们必须这样做。"

[biː; bi] ['æbsəluːtli] [truː] [ɪn] ['aʊə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [dɪ'vəʊʃn] .
be absolutely true in our entire and absolute devotion .
是 绝对地 真的 在 我们的 全部的 和 绝对 虔诚 .

在我们的全部和绝对的奉献中，做到绝对真诚。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nəʊ] [mæn] [θɪŋks] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] ;
Surely no man thinks that this is a hardship ;
一定 不 男人 思考 那 这 是 一个 困境 ;

肯定没有人会认为这是一种困难;

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] ['həʊlli] [tuː; tə] [kraɪst] ?
that his nature and life will be restricted by giving himself wholly to Christ ?
那 他的 自然 和 生活 将要 是 受限制的 经过 给予 他自己 完全 到 基督 ?

他的本性和生命会因完全献身于基督而受到限制吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ,
It is only ,
它 是 仅有的 ,

只是,

[æz; əz] ['evri] ['krɪstʃən] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [wen] [juː; jʊ] [gɪv] [jɔː'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [kraɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] ['friːdəm] [miːnz] ;
as every Christian will tell you — it is only when you give yourself entirely to Christ that you know what freedom means ;
作为 每一个 基督教 将要 告诉 你 — 它 是 仅有的 什么时候 你 给 你自己 完全 到 基督 那 你 知道 什么 自由 方法 ;

每个基督徒都会告诉你——只有当你完全把自己献给基督时，你才会明白自由的意义;

[ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
that you know what it is to live in this world afraid of nothing .
那 你 知道 什么 它 是 到 居住 在 这 世界 害怕的 的 没有什么 .

你知道无所畏惧地生活在这个世界上是什么感觉。

[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ,
Superior to things that before you were afraid of and anxious about ,
优越的 到 事物 那 前 你 是 害怕的 的 和 焦虑的 关于 ,

比你以前害怕和焦虑的事物更胜一筹。

[juː; jʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [lɜːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][gɒd] .
you at length learn what it is to be a child of God .
你 在 长度 学习 什么 它 是 到 是 一个 孩子 的 上帝 .

你最终会明白成为上帝的孩子意味着什么。

[let] [nəʊ][mæn] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [leɪmz] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz][laɪf] ['pʊrər] [baɪ]
Let no man think that he lames his nature and makes his life poorer by
让 不 男人 思考 那 他 跛脚 他的 自然 和 制作 他的 生活 贫穷 经过
[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪst] .
becoming entirely the possession of Christ .
成为 完全 这 拥有 的 基督 .

任何人都不应认为，完全成为基督的信徒会使自己的本性变得残缺，使自己的生活变得贫乏。

[bʌt; bət] , ['θɜːdli] , [wiː; wi][mʌst; məst][set] [kraɪst] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd][lɪv; laɪv][bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð]
But , thirdly , we must set Christ before us and live before Him with
但 , 第三 , 我们 必须 放 基督 前 我们 和 居住 前 他 和
[ˌʌn'veɪld] [feɪs] .
unveiled face .
揭幕 脸 .

第三，我们必须将基督摆在我们面前，坦然无惧地在他面前生活。

" [wiː; wi][ɔːl] [wɪð] [ˌʌn'veɪld] [feɪs] [rɪ'flektɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] . " [θrəʊ] [ə; eɪ]['næpkɪn]['əʊvə(r)][ə; eɪ]
" We all with unveiled face reflecting as a mirror . " Throw a napkin over a
" 我们 全部 和 揭幕 脸 反思 作为 一个 镜子 . " 扔 一个 餐巾 超过 一个
['mɪrə(r)] ,
mirror ,
镜子 ,

“我们都袒露着脸，如同镜子一般。” 用餐巾盖在镜子上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] ['nʌθɪŋ] .
and it reflects nothing .
和 它 反映 没有什么 .

它什么也没反映出来。

['pɜːfɪkt] ['bjuːti] [meɪ] [stænd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mɪrə(r)] [gɪvz] [nəʊ] [saɪn] .
Perfect beauty may stand before it , but the mirror gives no sign .
完美的 美丽 可能 站立 前 它 , 但 这 镜子 给予 不 符号 .

完美无瑕的美人或许就在眼前，但镜子却不显露任何迹象。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ɪn][ə; eɪ][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [laɪk] ['aʊəz] , [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ,
And this is why in a dispensation like ours , the Christian dispensation ,
和 这 是 为什么 在 一个 豁免 喜欢 我们的 , 这 基督教 豁免 ,

这就是为什么在我们这样的时代，基督教时代，

[wɪð] ['evriθɪŋ] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [kraɪst] , [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [kraɪst] ,
with everything contrived to reflect Christ , to exhibit Christ ,
和 一切 人为的 到 反映 基督 , 到 展览 基督 ,

一切都是为了反映基督，为了彰显基督，

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [set][ə; eɪ] - ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [kraɪst] , [wiː; wi]
the whole thing set a - going for this purpose of exhibiting Christ , we
这 所有的 事物 放 一个 - 去 为了 这 目的 的 展出 基督 , 我们
[səʊ]['lɪt(ə)l] [siː] [hɪm] .
so little see Him .
所以 小的 看 他 .

这一切的开展都是为了彰显基督，而我们却很少见到他。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [tuː] [men] [kæn; kən] [sɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [kə'mjuːniən] ['teɪb(ə)l] [tə'geðə(r)] ,
How is it that two men can sit at a Communion table together ,
如何 是 它 那 二 男人 能 坐 在 一个 圣餐 桌子 一起 ,

两个男人怎么能一起坐在圣餐桌旁呢?

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][biː; bi] ['lɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
and the one be lifted to the seventh heaven and see the King in His
和 这 一 是 抬起 到 这 第七 天堂 和 看 这 国王 在 他的
['bjuːti] ,
beauty ,
美丽 ,

其中一人将被提升到第七层天，得以一睹君王的荣美。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['əʊnli] ['envi] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ?
while the other only envies his neighbour his vision ?
尽管 这 其他 仅有的 羡慕 他的 邻居 他的 想象 ?

而另一个人只是羡慕邻居的眼光?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['haʊshəʊld] [tuː] [p'ɜːsənz] [wɪl] [pɑːs] [θruː] [aɪ'dentɪkli] [ðə; ði]
Why is it that in the same household two persons will pass through identically the
为什么 是 它 那 在 这 相同的 家庭 二 人 将要 经过 通过 同样地 这
[seɪm] [də'mestɪk] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
same domestic circumstances ,
相同的 国内的 情况 ,

为什么同一个家庭中的两个人会经历完全相同的家庭环境?

[ðə; ði] [seɪm] [ɪ'vents] , [frɒm; frəm][jɪə(r)][tuː; tə][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [siː] [kraɪst] ['evriweə(r)] ,
the same events , from year to year , and the one see Christ everywhere ,
这 相同的 活动 , 从 年 到 年 , 和 这 一 看 基督 到处 ,

年复一年，同样的事件发生，而且到处都能看到基督。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [grəuz] ['sʌlən] , ['saʊə(r)] , [ɪn'dɪfrənt] ?
while the other grows sullen , sour , indifferent ?
尽管 这 其他 生长 忧郁 , 酸的 , 冷漠 ?

而另一方则变得闷闷不乐、愤世嫉俗、漠不关心?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Why is it ?
为什么 是 它 ?

为什么会这样?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wʌn] [weəz] [ə; eɪ] [veɪl] [ðæt] [prɪ'vents] [hɪm][frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [kraɪst] ;
Because the one wears a veil that prevents him from seeing Christ ;
因为 这 一 穿着 一个 面纱 那 阻止 他 从 看到 基督 ;

因为那人戴着面纱，使他看不见基督;

[ðə; ði]['ʌðə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ˌʌn'veɪld] [feɪs] .
the other lives with unveiled face .
这 其他 生活 和 揭幕 脸 .

其他人则过着没有遮面的生活。

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑːmɪst] , [ɪn][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)nz]['iːv(ə)n] ,
How was it that the Psalmist , in the changes of the seasons even ,
如何 曾是 它 那 这 诗篇作者 , 在 这 变化 的 这 季节 甚至 ,

诗人是如何在季节更迭中，甚至在季节更替中，

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] , [ɪn][ðə; ði] [siː] , [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] , [faʊnd] [gɒd]
in the mountain , in the sea , in everything that he had to do , found God
在 这 山 , 在 这 海 , 在 一切 那 他 有 到 做 , 成立 上帝
?
?
?

在山中，在海里，在他所做的每一件事中，他都找到了上帝吗?

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][bed][ɪn] [hel] [hiː; hi]
How was it that he knew that even though he made his bed in hell he
如何 曾是 它 那 他 知道 那 甚至 尽管 他 制成 他的 床 在 地狱 他
[wʊd] [faɪnd][gɒd] ?
would find God ?
会 寻找 上帝 ?

他怎么会知道，即使他自作自受，身处地狱，最终也能找到上帝?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌʌn'veɪld] [feɪs] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][faɪnd][gɒd] .
Because he had an unveiled face ; he was prepared to find God .
因为 他 有 一个 揭幕 脸 ; 他 曾是 准备 到 寻找 上帝 .

因为他没有蒙着面纱，所以他预备好去寻找上帝。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [kʌm] ['ɪntuː] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
How is it that many of us can come into church and be much more
如何 是 它 那 许多 的 我们 能 来 进入 教会 和 是 很多 更多的
['teɪkən][ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [frend] [ðæn; ðən] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst]
taken up with the presence of some friend than with the presence of Christ
已采取 向上 和 这 在场 的 一些 朋友 比 和 这 在场 的 基督
?
?
?

为什么我们许多人走进教堂，却更关注某些朋友的陪伴，而不是基督的临在?

[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [stɪl] : [wiː; wi][weə(r)][ə; eɪ][veɪl] ;
The same reason still : we wear a veil ;
这 相同的 原因 仍然 : 我们 穿 一个 面纱 ;

原因依旧：我们戴面纱；

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌʌn'veɪld] [feɪs] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
we do not come with unveiled face prepared to see Him .
我们 做 不是 来 和 揭幕 脸 准备 到 看 他 .

我们并非坦诚地来到祂面前，准备瞻仰祂。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ɑːsk] [ɑː'selvz] , " [wɒt] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] , [ɪz][ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [ai][weə(r)]
And When we ask ourselves , " What , in point of fact , is the veil that I wear
和 什么时候 我们 问 我们自己 , " 什么 , 在 观点 的 事实 , 是 这 面纱 那 我 穿
?
?
?

当我们问自己：“事实上，我所戴的面纱是什么？”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] [kept] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['bjuːti] [ɒv; əv]
What is it that has kept me from responding to the perfect beauty of
什么 是 它 那 有 保留 我 从 回应 到 这 完美的 美丽 的
[kraɪsts] ['kærəktə(r)] ?
Christ's character ?
基督的 特点 ?

是什么阻碍了我去感受基督完美品格的美好?

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] ['kærəktə(r)][ɪz] ['pɜːfɪkt] ; [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;
I know that that character is perfect ; I know that I ought to respond to it ;
我 知道 那 那 特点 是 完美的 ; 我 知道 那 我 应该 到 回应 到 它 ;

我知道那个角色很完美；我知道我应该回应他；

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['iːgəli] [tə'wɔːdz] [kraɪst] [ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk]
I know that I ought to go out eagerly towards Christ and strive to become like
我 知道 那 我 应该 到 去 出去 急切地 向 基督 和 努力 到 变得 喜欢
[hɪm] ;
Him ;
他 ;

我知道我应当热切地跟随基督，努力效法他；

[waɪ] [duː; də][ai] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
why do I not do it ?
为什么 做 我 不是 做 它 ?

为什么我不做?

" [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [kiːps] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [kraɪst] [ænd; ənd]
" we find that the veil that keeps us from responding thus to Christ and
" 我们 寻找 那 这 面纱 那 保持 我们 从 回应 因此 到 基督 和
[rɪ'flektɪŋ] [hɪm] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['dɪmnəs] [ɒn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd]
reflecting Him is not like the mere dimness on a mirror which the bright and
反思 他 是 不是 喜欢 这 仅仅 昏暗 在 一个 镜子 哪个 这 明亮的 和
[wɔːm] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kraɪst] [hɪm'self] [wʊd] [draɪ] [ɒf] ;
warm presence of Christ Himself would dry off ;
温暖的 在场 的 基督 他本人 会 干燥 离开 ;

“我们发现，阻碍我们如此回应基督并反映祂的面纱，并不像镜子上的轻微暗光，基督明亮而温暖的存在就能将其驱散；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hɑːts] [ɔːl]
it is like an incrustation that has been growing out from our hearts all
它 是 喜欢 一个 结壳 那 有 到过 生长 出去 从 我们的 心 全部
['aʊə(r)][laɪf] [lɒŋ] ,
our life long ,
我们的 生活 长的 ,

它就像一层从我们心中生长出来的结痂，伴随了我们一生。

[ænd; ənd] [ðæt] [naʊ] [ɪz] [ɪm'pɜːviəs] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [siː] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]
and that now is impervious , so far as we can see , to the image of
和 那 现在 是 不透水的 , 所以 远的 作为 我们 能 看 , 到 这 图像 的
[kraɪst] .
Christ .
基督 .

就我们目前所见，基督的形象对此毫无影响。

[haʊ] [kæn; kən] [hɑːts] [stiːpt] [ɪn] ['wɜːldlinəs] [rɪ'flekt] [ðɪs] ['æbsəluːtli] [ʌn'wɜːldli] , [ðɪs] ['hev(ə)nli]
How can hearts steeped in worldliness reflect this absolutely unworldly , this heavenly
如何 能 心 浸泡 在 世俗 反映 这 绝对地 超凡脱俗的 , 这 天上
['pɜːs(ə)n] ?
Person ?
人 ?

沉浸于世俗之人的心灵，怎能反映出这位超凡脱俗、天国般的人物呢?

[wen] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] , [wɒt] [duː; də][wiː; wi][faɪnd][ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt] ?
When we look into our hearts , what do we find in point of fact ?
什么时候 我们 看 进入 我们的 心 , 什么 做 我们 寻找 在 观点 的 事实 ?

当我们审视内心时，我们究竟发现了什么?

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] , [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [ðeə(r)] ;
We find a thousand , things that we know have no right there ;
我们 寻找 一个 千 , 事物 那 我们 知道 有 不 正确的 那里 ;

我们发现上千件我们知道不应该出现在那里的东西；

[ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] .
that we know to be wrong .
那 我们 知道 到 是 错误的 .

我们知道这是错误的。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [hɑːts] [rɪ'flekt] [ðɪs] ['pɜːfɪkt] ['pjʊərəti][ɒv; əv] [kraɪst] ?
How can such hearts reflect this perfect purity of Christ ?
如何 能 这样的 心 反映 这 完美的 纯度 的 基督 ?

这样的心灵怎能反映出基督完美的纯洁呢?

[wel] , [wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðiːz] [hɑːts] [biː; bi] [klenzd] ;
Well , we must see to it that these hearts be cleansed ;
出色地 , 我们 必须 看 到 它 那 这些 心 是 已清洗 ;

我们必须确保这些人的心灵得到净化;

[wiː; wi][mʌst; məst][həʊld] [ɑː'selvz] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [ʌn'tɪl] [frɒm; frəm] ['veri] [ʃeɪm] [ðiːz] ['pæʃ(ə)nz]
we must hold ourselves before Christ until from very shame these passions
我们 必须 抓住 我们自己 前 基督 直到 从 非常 耻辱 这些 激情
[ɒv; əv]['aʊəz][ɑː(r); ə(r)] [səb'djuːd] ,
of ours are subdued ,
的 我们的 是 低沉的 ,

我们必须谦卑地来到基督面前，直到我们所有的这些情欲都因羞耻而消退。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['pjʊərəti] [wɜːks] [ɪts] [weɪ] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [hɑːts] [θruː] [ɔːl] [əb'strʌkʃnz] ;
until His purity works its way into our hearts through all obstructions ;
直到 他的 纯度 作品 它是 方式 进入 我们的 心 通过 全部 障碍物 ;

直到祂的纯洁之光穿透一切阻碍，进入我们的心中;

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['aʊə(r)] [hɑːts] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði]['mɪrə(r)] [friː]
and we must keep our hearts , we must keep the mirror free
和 我们 必须 保持 我们的 心 , 我们 必须 保持 这 镜子 自由的
[frɒm; frəm] [dʌst] ,
from dust ,
从 灰尘 ,

我们必须守护好我们的心，我们必须保持镜子洁净无尘。

[friː] [frɒm; frəm] [ˌɪnkrʌ'steɪʃn] , [wʌns][wiː; wi][hæv; həv] [klenzd] [ˌaɪ 'tiː] .
free from incrustations , once we have cleansed it .
自由的 从 结壳 , 一次 我们 有 已清洗 它 .

清洗干净后，表面就没有结垢了。

[ɪn][sʌm; səm] ['sɜːkəmstənsɪz] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ]
In some circumstances you might be tempted to say that really it is not so
在 一些 情况 你 可能 是 受诱惑 到 说 那 真的 它 是 不是 所以
[mʌtʃ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][veɪl][ɒn][ðə; ði]['mɪrə(r)][æz; əz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['kwɪksɪlvə(r)] [æt; ət][ɔːl]
much that there is a veil on the mirror as that there is no quicksilver at all
很多 那 那里 是 一个 面纱 在 这 镜子 作为 那 那里 是 不 水银 在 全部
[bɪ'haɪnd] .
behind .
在后面 .

在某些情况下，你可能会忍不住说，与其说镜子上有一层面纱，不如说镜子后面根本没有水银。

[juː; jʊ] [miːt] [ɪn][laɪf] ['kærəktəz] [səʊ] [θɪn] , [səʊ] ['ʃæləʊ] ,
You meet in life characters so thin , so shallow ,
你 见面 在 生活 人物 所以 薄的 , 所以 浅的 ,

生活中你会遇到一些性格单薄、肤浅的人。

[ðæt] ['evri] [gʊd] [θɔːt] [siːm] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]
that every good thought seems to go through and out of them at the
那 每一个 好的 想法 似乎 到 去 通过 和 出去 的 他们 在 这
['ʌðə(r)][saɪd] ;
other side ;
其他 边 ;

每一个美好的想法似乎都会从它们的另一边穿过并排出;

[ðeɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [wʌn][ɪə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
they hear with one ear , and it goes out at the other .
他们 听到 和 一 耳朵 , 和 它 去 出去 在 这 其他 .

他们用一只耳朵听，声音却从另一只耳朵听不见。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
You can make no impression upon them .
你 能 制作 不 印象 之上 他们 .

你无法给他们留下任何印象。

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres] , [nəʊ]['kærəktə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] .
There is nothing to impress , no character there to work upon .
那里 是 没有什么 到 令人印象深刻 , 不 特点 那里 到 工作 之上 .

这里没有什么值得炫耀的，也没有什么性格需要塑造。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [θɔːt]
They are utterly indifferent to spiritual things , and never give a thought
他们 是 完全地 冷漠 到 精神 事物 , 和 绝不 给 一个 想法
[tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['kærəktə(r)] .
to their own character .
到 他们的 自己的 特点 .

他们对精神事物漠不关心，也从不考虑自己的品格。

[wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [p'ɜːsənz] ?
What is to be done with such persons ?
什么 是 到 是 完毕 和 这样的 人 ?

对于这些人该如何处置？

[gɒd] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ; [gɒd] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] ,
God is the great Teacher of us all ; God , in His providence ,
上帝 是 这 伟大的 老师 的 我们 全部 ; 上帝 , 在 他的 普罗维登斯 ,

上帝是我们所有人的伟大导师；上帝，在他的眷顾中，

[hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [laɪf][æz; əz] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l]
has made many a man who has begun life as shallow and superficial
有 制成 许多 一个 男人 WHO 有 开始 生活 作为 浅的 和 浅
[æz; əz][mæn][kæn; kən][biː; bi] ,
as man can be ,
作为 男人 能 是 ,

使许多人从出生起就变得肤浅、空洞，

[diːp] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð] [hɪm] .
deep enough before He has done with him .
深的 足够的 前 他 有 完毕 和 他 .

在祂完成对他的处置之前，他已经深陷其中。

[tuː] [pə'tɪkjələz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pəːfiktnis] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ə'pɪəz] [meɪ] [biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt]
Two particulars in which the perfectness of this method appears may be pointed out
二 细节 在 哪个 这 完美 的 这 方法 出现 可能 是 尖 出去
.
:
.

该方法的完美之处体现在两个方面。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ðɪs] :
First of all , it is perfect in this :
第一的 的 全部 , 它 是 完美的 在 这 :

首先，它在这方面堪称完美：

[ðæt] ['eniwʌn] [huː] [bɪ'gɪnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ði][end] .
that anyone who begins it is bound to go on to the end .
那 任何人 WHO 开始 它 是 边界 到 去 在 到 这 结尾 .

凡是开始做这件事的人，都注定会做完。

[ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] [liːdz] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [frɒm; frəm] ['glɔːri] [tuː; tə] ['glɔːri] ,
The very nature of the case leads him to go on and on from glory to glory ,
这 非常 自然 的 这 案件 线索 他 到 去 在 和 在 从 荣耀 到 荣耀 ，

案件本身的性质决定了他能够不断地取得辉煌的成就。

[bæk] [ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [kraɪst] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɪz] , ['æktʃuəli] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [laɪk] [kraɪst] .
back and back to Christ , until the process is , actually completed , and he is like Christ .
后退 和 后退 到 基督 ， 直到 这 过程 是 ， 实际上 完全的 ， 和 他 是 喜欢 基督 .

反复回到基督那里，直到这个过程真正完成，他就像基督一样。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] : [ðæt] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kɒnʃəns] [ɪz] ['nevə(r)] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ə'teɪnmənt] [meɪd] ,
The reason is this : that the Christian conscience is never much taken up with attainment made ,
这 原因 是 这 ： 那 这 基督教 良心 是 绝不 很多 已采取 向上 和 素养 制成 ，

原因在于：基督徒的良心从来不太在意所取得的成就，

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ə'teɪnmənt] [ðæt] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
but always with attainment that is yet to be made .
但 总是 和 素养 那 是 然而 到 是 制成 .

但始终怀揣着尚未实现的成就。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [nɒt] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] .
It is the difference not the likeness that touches the conscience .
它 是 这 不同之处 不是 这 相似 那 触摸 这 良心 .

触动人心的不是相似之处，而是不同之处。

[ə; eɪ] [frend] [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] [ɪn] [ɒ'streɪliə] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sendz] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['laɪknəs] ,
A friend has been away in Australia for ten years , and he sends you his likeness ,
一个 朋友 有 到过 离开 在 澳大利亚 为了 十 年 ， 和 他 发送 你 他的 相似 ，

一位朋友在澳大利亚生活了十年，他寄给你一张他的照片。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['iːgəli] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [seɪ] , " [jes] , [ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['veri] [aɪz] ;
and you take it out eagerly , and you say , " Yes , the eyes are the very eyes ;
和 你 拿 它 出去 急切地 ， 和 你 说 ， " 是的 ， 这 眼睛 是 这 非常 眼睛 ；

你急切地把它拿出来，说：“是的，眼睛就是眼睛；

[ðə; ði] [braʊ] , [ðə; ði] [heə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæktli] [laɪk] ,
the brow , the hair are exactly like ,
这 眉头 ， 这 头发 是 确切地 喜欢 ，

眉毛和头发都一模一样，

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] ,
" but there is something about the mouth that you do not like ,
" 但 那里 是 某物 关于 这 嘴 那 你 做 不是 喜欢 ，

但你就是不喜欢这张嘴的某些地方。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [drɔː(r)] [ænd; ənd]['nevə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
and you thrust it away in a drawer and never look at it again .
和 你 推力 它 离开 在 一个 抽屉 和 绝不 看 在 它 再次 .

然后你把它塞进抽屉里，再也没看过一眼。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌʌn'laɪknɪs] [di'strɔi] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Because the one point of unlikeness destroys the whole to you .
因为 这 一 观点 的 相似之处 摧毁 这 所有的 到 你 .

因为在你看来，哪怕只有一点不同，也会破坏整体的美感。

[dʒʌst][səʊ] [wen] ['eni] ['krɪstʃən] ['prez(ə)nts] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
Just so when any Christian presents himself before Christ it is not the points of
只是 所以 什么时候 任何 基督教 礼物 他自己 前 基督 它 是 不是 这 积分 的
['laɪknəs] ,
likeness ,
相似 ,

同样，当任何基督徒在基督面前献上自己时，重要的不是与基督的相似之处，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ,
supposing there are any ,
假如 那里 是 任何 ,

假设真的存在这种情况，

[wɪtʃ] [straɪk] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɪfrəns] [ðæt]
which strike his conscience — it is the remaining points of difference that
哪个 罢工 他的 良心 — 它 是 这 其余的 积分 的 不同之处 那
[ɪn'evɪtəbli] [straɪk] [hɪm] ,
inevitably strike him ,
不可避免地 罢工 他 ,

真正触动他良心的，是其余的分歧之处。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz][ɜːrdʒd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn][frɒm; frəm][wʌn] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] [tuː; tə]
and so he is urged on and on from one degree of proficiency to
和 所以 他 是 敦促 在 和 在 从 一 程度 的 熟练程度 到
[ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prəʊses][ɪz] [kəm'plitɪd] ,
another until the process is completed ,
其他 直到 这 过程 是 完全的 ,

于是，他被不断地督促着从一个熟练程度提升到另一个熟练程度，直到整个过程完成为止。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'teɪnmənt]
because there is no point at which a man has made a sufficient attainment
因为 那里 是 不 观点 在 哪个 一个 男人 有 制成 一个 充足的 素养
[ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [kraɪst] .
in the likeness of Christ .
在 这 相似 的 基督 .

因为人永远无法在基督的样式上达到足够的成就。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [kraɪst] [drɔːz] [ə; eɪ][laɪn][ænd; ənd] [sez] ,
There is no point at which Christ draws a line and says ,
那里 是 不 观点 在 哪个 基督 平局 一个 线 和 说道 ,

基督并没有在某个时刻划清界限说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðɪs] [haɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [straɪv] ['fɜːðə(r)] .
" You will do well if you reach this height , and you need not strive further .
" 你 将要 做 出色地 如果 你 抵达 这 高度 , 和 你 需要 不是 努力 更远 .

“如果你能达到这个高度，就已经很不错了，无需再努力奋斗了。”

" [waɪ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪs'sætɪsfaɪd] ,
" Why , we should be dissatisfied ,
" 为什么 , 我们 应该 是 不满 ,

“为什么我们应该感到不满呢？”

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θrəʊ] [ʌp]['aʊə(r)] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə] [kraɪst] [ɪf] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][səʊ] .
we should throw up our allegiance to Christ if He treated us so .
我们 应该 扔 向上 我们的 忠诚 到 基督 如果 他 治疗 我们 所以 .

如果基督如此对待我们，我们就应该放弃对祂的忠诚。

[hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)][aɪ'diːəl] ,
He is our ideal ,
他 是 我们的 理想的 ,

他是我们的理想人选。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [drɔːz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [meɪks] [ˌjuː 'es] [straɪv] ['fɔːwəd] ;
and it is resemblance to Him that draws us and makes us strive forward ;
和 它 是 相似 到 他 那 平局 我们 和 制作 我们 努力 向前 ;

正是与祂的相似之处吸引着我们，激励着我们奋勇前进；

[ænd; ənd][səʊ][ə; eɪ][mæn][ɪz] [baʊnd] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] , [ænd; ənd][ɒn] ,
and so a man is bound , to go on , and on , and on ,
和 所以 一个 男人 是 边界 , 到 去 在 , 和 在 , 和 在 ,

因此，人注定要继续下去，继续下去，再继续下去。

[stɪl] [drɔːn] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəl] , [stɪl] [ri'bjuːk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['pɜːfɪktli] [rɪ'zemb(ə)lz] [kraɪst] .
still drawn on to his ideal , still rebuked by his shortcomings until he perfectly resembles Christ .
仍然 绘制 在 到 他的 理想的 , 仍然 责备 经过 他的 缺点 直到 他 完美 类似 基督 .

他仍然被自己的理想所吸引，仍然因自己的缺点而受到责备，直到他完全像基督一样。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)][aɪ'diːəl][ɪz][nɒt] [ə'sjuːmd] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɒns] .
And this character of Christ that is our ideal is not assumed by Him for the nonce .
和 这 特点 的 基督 那 是 我们的 理想的 是 不是 假定 经过 他 为了 这 nonce .

基督的这种品格是我们理想的化身，但他并非一时兴起就拥有了这种品格。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ɜːθ] ;
He did not change His nature when He came to this earth ;
他 做过 不是 改变 他的 自然 什么时候 他 来了 到 这 地球 ;

祂来到世上后，并没有改变祂的本性；

[hiː; hi][dɪd][nɒt][pʊt][ɒn] [ðɪs] ['kærəktə(r)][tuː; tə][set][ˌjuː 'es][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
He did not put on this character to set us an example .
他 做过 不是 放 在 这 特点 到 放 我们 一个 例子 .

他扮演这个角色并不是为了给我们树立榜样。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [hiː; hi][dɪd][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðem; ðəm] .
The things that He did , He did because it was His nature to do them .
这 事物 那 他 做过 , 他 做过 因为 它 曾是 他的 自然 到 做 他们 .

祂所做的一切，都是因为这是祂的本性。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiːz; ɪz] [lʌv] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
He came to this world because His love would not let Him stay away from
他 来了 到 这 世界 因为 他的 爱 会 不是 让 他 停留 离开 从
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

他来到这个世界，是因为他的爱让他无法远离我们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [ðæt] [brɔːt] [hɪm] [hɪə(r)] ,
It was His nature that brought Him here ,
它 曾是 他的 自然 那 带来 他 这里 ，

是祂的本性将祂带到了这里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ,
and it is His nature to be what He is ,
和 它 是 他的 自然 到 是 什么 他 是 ，

祂的本性就是祂所是的。

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)][ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ;
and so his character is to become our nature ;
和 所以 他的 特点 是 到 变得 我们的 自然 ；

因此，他的性格将成为我们的本性；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [rɔːt] [ɪn][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
it is to be so wrought in us that we cannot give it up .
它 是 到 是 所以 锻 在 我们 那 我们 不能 给 它 向上 .

它已经深深地根植于我们心中，以至于我们无法放弃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][ɪ'tɜːn(ə)l]['kærəktə(r)] ,
It is our eternal character ,
它 是 我们的 永恒 特点 ，

这是我们永恒的性格，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['eni] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [peɪnz] [ɪz] [wɜːθ] ['spendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]
and therefore any amount of pains is worth spending on the achievement of
和 所以 任何 数量 的 疼痛 是 值得 开支 在 这 成就 的
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

因此，为了实现这个目标，付出任何努力都是值得的。

[ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['pəːfiktnis] [laɪz][hɪə(r)] .
The second point of perfectness lies here .
这 第二 观点 的 完美 谎言 这里 .

完美的第二个要点就在这里。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪknəs] [ɔː(r)] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [bʌst] [wʌn] ['fiːtʃə(r)] ['ɒf(ə)n] [meɪ]
You know that in painting a likeness or cutting out a bust one feature often may
你 知道 那 在 绘画 一个 相似 或者 切割 出去 一个 摔碎 一 特征 经常 可能
[biː; bi]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [tʌtʃt] ,
be almost finished while the rest are scarcely touched ,
是 几乎 完成的 尽管 这 休息 是 几乎 感动 ，

你知道，在绘制肖像画或雕刻半身像时，往往一个特征已经几乎完成，而其他特征却几乎还没动过。

[bʌt; bət][ɪn] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kʌmz] [aʊt] [æt; ət][wʌns] .
but in standing before a mirror the whole comes out at once .
但 在 常设 前 一个 镜子 这 所有的 来 出去 在 一次 .

但是站在镜子前，所有的一切都会瞬间展现出来。

[naʊ] [wiː; wi]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] [diːl] [wɪð] [ɑː'selvz] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
Now we often in the Christian life deal with ourselves as if we were
现在 我们 经常 在 这 基督教 生活 交易 和 我们自己 作为 如果 我们 是
['pentər] [ænd; ənd] ['skʌlptə(r)] ,
painters and sculptors ,
画家 和 雕塑家 ,

如今，我们在基督徒生活中常常把自己当作画家和雕塑家来对待。

[nɒt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɪrər] :
not as if we were mirrors :
不是 作为 如果 我们 是 镜子 :

并非我们像镜子一样：

[wiː; wi] ['hæmə(r)] [ænd; ənd]['tʃɪz(ə)l] [ə'weɪ] [æt; ət] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns]
we hammer and chisel away at ourselves to bring out some resemblance
我们 锤 和 凿 离开 在 我们自己 到 带来 出去 一些 相似
[tuː; tə] [kraɪst] [ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] ,
to Christ in some particulars ,
到 基督 在 一些 细节 ,

我们锤炼凿刻自己，力求在某些方面与基督有几分相似。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['piːsmiːl] ;
thinking that we can do it piecemeal ;
思维 那 我们 能 做 它 零散地 ;

以为我们可以分阶段完成；

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [fiːd] [ʌp]['aʊə(r)]['bɒdi] ['piːsmiːl] ;
we might as well try to feed up our body piecemeal ;
我们 可能 作为 出色地 尝试 到 喂养 向上 我们的 身体 零散地 ;

我们不妨尝试一点一点地补充身体所需的营养；

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [aɪ] [braɪt] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['aʊə(r)] [tʃiːk] ['kʌlə(r)]
we might as well try to make our eye bright without giving our cheek colour
我们 可能 作为 出色地 尝试 到 制作 我们的 眼睛 明亮的 没有 给予 我们的 脸颊 颜色
[ænd; ənd]['aʊə(r)][hændz] [streŋθ] .
and our hands strength .
和 我们的 双手 力量 .

我们不妨尝试让眼睛明亮，却不必让脸颊泛红，也不必让双手强壮。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] ,
The body is a whole ,
这 身体 是 一个 所有的 ,

身体是一个整体，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [fiːd] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪf] ['eni] [wʌn] [pɑːt]
and we must feed the whole and nourish the whole if any one part
和 我们 必须 喂养 这 所有的 和 滋养 这 所有的 如果 任何 一 部分
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['vɪgərəs] .
of it is to be vigorous .
的 它 是 到 是 蓬勃 .

我们必须滋养整体，才能使整体中的任何一部分茁壮成长。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['kærəktə(r)] .
So it is with character .
所以 它 是 和 特点 .

品格亦是如此。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɪz][ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [diːl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kærəktə(r)]
The character is a whole , and you can only deal with your character
这 特点 是 一个 所有的 ， 和 你 能 仅有的 交易 和 你的 特点
[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
as a whole .
作为 一个 所有的 .

角色是一个整体，你只能将角色作为一个整体来处理。

[wɒt] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][traɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['prəʊses] ?
What has resulted when we have tried the other process ?
什么 有 结果 什么时候 我们 有 尝试 这 其他 过程 ?

当我们尝试另一种方法时，结果如何?

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][set] [ɑː'selvz] [tuː; tə][səb'djuː][ə; eɪ][sɪn][ɔː(r)] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [greɪs] .
Sometimes we set ourselves to subdue a sin or cultivate a grace .
有时 我们 放 我们自己 到 征服 一个 罪 或者 培育 一个 优雅 .

有时我们会下定决心克制罪恶或培养美德。

[wel] , ['kændɪdli] [seɪ] [wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Well , candidly say what has come of this .
出色地 , 坦率地说 说 什么 有 来 的 这 .

坦白地说，这件事最终结果如何?

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] , [ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
Judging from my own experience , I would say that this comes of it :
评判 从 我的 自己的 经验 ，我 会 说 那 这 来 的 它 :

以我自身的经验来看，结果如下：

[ðæt] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [juː; jʊ] [fə'get] [wɒt] [sɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ]
that in three or four days you forget what sin it was that you were trying
那 在 三 或者 四 天 你 忘记 什么 罪 它 曾是 那 你 是 尝试
[tuː; tə] [səb'djuː] .
to subdue .
到 征服 .

三四天后，你就忘记了你当初试图克服的是什么罪。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪn][ɪz][nɒt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [fə'get] [ɔːl] [ə'baʊt]
The temptation is away , and the sin is not there , and you forget all about
这 诱惑 是 离开 , 和 这 罪 是 不是 那里 , 和 你 忘记 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

诱惑消失了，罪恶也不复存在，你把这一切都忘得一干二净。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [sneə(r)][ɒv; əv][sɪn] .
That is the very snare of sin .
那 是 这 非常 圈套 的 罪 .

这就是罪恶的陷阱。

[ɔː(r)][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] .
Or you become a little better in a point that you were trying to cultivate .
或者 你 变得 一个 小的 更好的 在 一个 观点 那 你 是 尝试 到 培育 .

或者，你在你一直努力培养的某个方面有所进步。

[ɪn] [ðæt] [greɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɪm'pruːvd] .
In that grace you are a shade improved .
在 那 优雅 你 是 一个 阴影 改进 .

在那份恩典中，你略有提升。

[bʌt; bət] [ðæt] ['əʊnli] [brɪŋz] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'staʊndɪŋli] [jɔː(r); jə(r)] ['fraɪtf(ə)l] ['ʃɔːtkʌmɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] .
But that only brings out more astoundingly your frightful shortcoming in other particulars .
但 那 仅有的 带来 出去 更多的 令人震惊地 你的 可怕 缺点 在 其他 细节 .

但这只会更加令人震惊地暴露出你在其他方面的可怕缺陷。

[naʊ] , [ə'dɔpt] [pɔːlz] ['meθəd] , [ðɪs] ['hæpənz] :
Now , adopting Paul's method , this happens :
现在 , 收养 保罗的 方法 , 这 发生 :

现在，采用保罗的方法，就会出现这种情况：

[kraɪst] [ækts] [ɒn] ['aʊə(r)] ['kærəktə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ækts] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] .
Christ acts on our character just as a person acts upon a mirror .
基督 行为 在 我们的 特点 只是 作为 一个 人 行为 之上 一个 镜子 .

基督对我们的品格的影响，就像人对镜子的影响一样。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [æt; ət] [wʌns] .
The whole image is reflected at once .
这 所有的 图像 是 反映 在 一次 .

整个图像同时反射出来。

[haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [sə'saɪəti] [məʊldz] [ə; eɪ] [mæn] ?
How is it that society moulds a man ?
如何 是 它 那 社会 模具 一个 男人 ?

社会是如何塑造一个人的？

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [tel] [ɪn] [wɒt] [klɑːs] [ɪn] [sə'saɪəti] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [ʌp] ?
How can you tell in what class in society a man has been brought up ?
如何 能 你 告诉 在 什么 班级 在 社会 一个 男人 有 到过 带来 向上 ?

如何判断一个人出身于哪个社会阶层？

[nɒt] [baɪ] [wʌn] [θɪŋ] , [nɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['æksent] , [nɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] , [nɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ,
Not by one thing , not by his accent , not by his bearing , not by his conduct ,
不是 经过 一 事物 , 不是 经过 他的 口音 , 不是 经过 他的 轴承 , 不是 经过 他的 执行 ,

并非通过任何一点，并非通过他的口音，并非通过他的举止，并非通过他的言行，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [həʊl] [mæn] .
but the whole man .
但 这 所有的 男人 .

但这个人本身。

[ænd; ənd] [waɪ] ?
And why ?
和 为什么 ?

为什么？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [mæn] [dʌz] [nɒt] ['kɒnʃəsli] ['ɪmɪteɪt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [brɔːt] [ʌp] ,
Because a man does not consciously imitate this or that feature of the society in which he is brought up ,
因为 一个 男人 做 不是 有意识地 模拟 这 或者 那 特征 的 这 社会 在 哪个 他 是 带来 向上 ,

因为一个人并非有意识地模仿他所成长的社会中的某些特征，

[dʌz] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnʃəsli] [æt; ət] [ɔːl] ; [hiː; hi] [ɪz] ['mɪəli] [rɪ'flektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ,
does not do it consciously at all ; he is merely reflecting it as a mirror ,
做 不是 做 它 有意识地 在 全部 ; 他 是 仅仅 反思 它 作为 一个 镜子 ,

他完全没有意识到这一点；他只是像照镜子一样把它反映出来而已。

[ænd; ənd][sə'saɪəti][ækts][ɒn][hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm][ðə; ði][mæn][hiː; hi][ɪz] .
and society acts on him as a whole , and makes him the man he is .
和 社会 行为 在 他 作为 一个 所有的 , 和 制作 他 这 男人 他 是 .

社会作为一个整体对他产生影响，并最终塑造了他。

" [dʒʌst][səʊ] , " [sez] [pɔːl] .
" Just so , " says Paul .
" 只是 所以 , " 说道 保罗 .

“正是如此，”保罗说。

" [lɪv; laɪv] [wɪð] [kraɪst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ðə; ði][mæn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd]
" Live with Christ , and He will make you the man that you are destined
" 居住 和 基督 , 和 他 将要 制作 你 这 男人 那 你 是 注定
[tuː; tə][biː; bi] .
to be .
到 是 .

与基督同行，他必使你成为你命中注定要成为的人。

" [wʌn] [wɜːd] [ɪn] [kən'kluːʒn] .
" One word in conclusion .
" 一 单词 在 结论 .

最后一句话。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [æt; ət][wʌn][taɪm][ɔː(r)]['ʌðə(r)][hæz; həz][nɒt] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪəd]
I suppose there is no one who at one time or other has not earnestly desired
我 认为 那里 是 不 一 WHO 在 一 时间 或者 其他 有 不是 切实 想要的
[tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm][juːz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
to be of some use in the world .
到 是 的 一些 使用 在 这 世界 .

我想，每个人或多或少都曾渴望为世界做出一些贡献。

[pə'hæps] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [huː] [hæv; həv][nɒt]['iːv(ə)n] ['defɪnətli] [dɪ'zaɪəd][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]
Perhaps there are few who have not even definitely desired to be of
也许 那里 是 很少 WHO 有 不是 甚至 确实 想要的 到 是 的
[sʌm; səm][juːz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [kraɪst] .
some use in the kingdom of Christ .
一些 使用 在 这 王国 的 基督 .

或许很少有人不曾真心渴望在基督的国度里发挥一些作用。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ju'niːknəs] [ɒv; əv] [kraɪsts] ['pɜːpəs] [ænd; ənd][ðə; ði]
As soon as we recognise the uniqueness of Christ's purpose and the
作为 很快 作为 我们 认出 这 独特性 的 基督的 目的 和 这
[ju'niːknəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
uniqueness of His power in the world ,
独特性 的 他的 力量 在 这 世界 ,

一旦我们认识到基督旨意的独特性和祂在世上能力的独特性，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ɔːl] [gʊd] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ɔːl][suː'pɜːlətɪvli; sjuː'pɜːlətɪvli]
as soon as we recognise that all good influence and all superlatively
作为 很快 作为 我们 认出 那 全部 好的 影响 和 全部 极好的
['dɒmɪnənt] ['ɪnfluəns] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
dominant influence proceeds from Him ,
主导的 影响 收益 从 他 ,

一旦我们认识到所有良好的影响和所有至高无上的影响都源于祂，

[ænd; ənd] [ðæt] ['riːəli] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [reɪs] [laɪz][ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
and that really the hope of our race lies in Jesus Christ — as soon as
和 那 真的 这 希望 的 我们的 种族 谎言 在 耶稣 基督 — 作为 很快 作为
[wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] ,
we realise that ,
我们 意识到 那 ,

我们人类真正的希望在于耶稣基督——一旦我们意识到这一点，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðæt] [wɪð] ['aʊə(r)]['riːz(ə)n] ,

as soon as we see that with our reason ,

作为 很快 作为 我们 看 那 和 我们的 原因 ，

一旦我们用理性认识到这一点，

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

and not as a thing that we have been taught to believe ,

和 不是 作为 一个 事物 那 我们 有 到过 教授 到 相信 ，

而不是我们被教导要相信的事情。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [leɪ] [həʊld][ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,

as soon as we lay hold on it for ourselves ,

作为 很快 作为 我们 躺 抓住 在 它 为了 我们自己 ，

一旦我们把它据为己有，

[wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːwəd] [hɪz; ɪz] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

we cannot but wish to do something to forward His purposes in the world .

我们 不能 但 希望 到 做 某物 到 向前 他的 目的 在 这 世界 .

我们怎能不渴望为实现祂在世上的旨意做些事呢?

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [fɔːm] [ðə; ði] [wɪʃ] [wiː; wi] [seɪ] , " [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

But as soon as we form the wish we say , " What can we do ?

但 作为 很快 作为 我们 形式 这 希望 我们 说 ， " 什么 能 我们 做 ?

但是，一旦我们产生了愿望，我们就会说：“我们能做什么呢？”

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [bɔːn] [wɪð] [greɪt] [gɪfts] ; [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [bɔːn] [ɪn][suː'pɪəriə(r)] [pə'zɪʃnz] ;

We have not been born with great gifts ; we have not been born in superior positions ;

我们 有 不是 到过 出生 和 伟大的 礼物 ； 我们 有 不是 到过 出生 在 优越的 职位 ；

我们并非生来就拥有非凡的天赋；我们并非生来就拥有优越的地位；

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [welθ] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] [weɪz] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] ;

we have not wealth ; we are shut off from the common ways of doing good ;

我们 有 不是 财富 ； 我们 是 关闭 离开 从 这 常见的 方式 的 正在做 好的 ；

我们没有财富；我们与行善的常规途径隔绝；

[wiː; wi] ['kænɒt] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sæbəθ] [skuːl] ; [wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [priːtʃ] ;

we cannot teach in the Sabbath school ; we cannot go and preach ;

我们 不能 教 在 这 安息日 学校 ； 我们 不能 去 和 布道 ；

我们不能在主日学教书；我们不能去传道；

[wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ;

we cannot go and speak to the sick ;

我们 不能 去 和 说话 到 这 生病的 ；

我们不能去和病人交谈；

[wiː; wi] ['kænɒt] [spiːk] ['iːv(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] ['feləʊ] [æt; ət][ðə; ði][desk] .

we cannot speak even to our fellow at the desk .

我们 不能 说话 甚至 到 我们的 同伴 在 这 桌子 .

我们甚至不能和坐在办公桌旁的同事说话。

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

What can we do ?

什么 能 我们 做 ?

我们能做些什么?

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ,
" We can do the best thing of all ,
" 我们 能 做 这 最好的 事物 的 全部 ,

我们可以做最好的事,

[æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl][ðə; ði][best] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə] ['evri] [mæn] .
as of course all the best things are open to every man .
作为 的 课程 全部 这 最好的 事物 是 打开 到 每一个 男人 .

当然,所有美好的事物都向每个人敞开大门。

[lʌv] , [feɪθ] , [dʒɔɪ] , [həʊp] , [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ɔːl][ðə; ði][best] [θɪŋz] , [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən][tuː; tə][ɔːl] [men] ;
Love , faith , joy , hope , all these things , all the best things , are open to all men ;
爱 , 信仰 , 喜悦 , 希望 , 全部 这些 事物 , 全部 这 最好的 事物 , 是 打开 到 全部 男人 ;

爱、信仰、快乐、希望,所有这些美好的事物,都向所有人敞开;

[ænd; ənd][səʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [wei] ['pɒsəb(ə)l] ,
and so here it is open to all of us to forward the cause of Christ in the most influential way possible ,
和 所以 这里 它 是 打开 到 全部 的 我们 到 向前 这 原因 的 基督 在 这 最多 有影响 方式 可能的 ,

因此,我们每个人都有机会以最具影响力的方式推进基督的事业。

[ɪf] [nɒt][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [wei] .
if not in the most prominent way .
如果 不是 在 这 最多 著名的 方式 .

即使不是以最显著的方式。

[wɒt] ['hæpənz] [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɒp] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ,
What happens when a person is looking into a shop window where there is a mirror ,
什么 发生 什么时候 一个 人 是 寻找 进入 一个 店铺 窗户 在哪里 那里 是 一个 镜子 ,

当一个人看着商店橱窗里的镜子时会发生什么?

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['kɒmz] [ʌp] [bɪ'haɪnd] — [sʌm; səm][wʌn][hiː; hi] [nəʊz] ?
and some one comes up behind — some one he knows ?
和 一些 一 来 向上 在后面 — 一些 一 他 知道 ?

然后有人从后面靠近——是他认识的人吗?

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] ['eni] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ;
He does not look any longer at the image ;
他 做 不是 看 任何 更长 在 这 图像 ;

他不再看那幅画了;

[hiː; hi] [tɜːnz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [rɪ'flektɪd] .
he turns to look at the person whose image is reflected .
他 转弯 到 看 在 这 人 谁 图像 是 反映 .

他转过头去看镜子里映出的那个人。

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði]['mɪrə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['straɪkɪŋ] :
Or if he sees reflected on the mirror something very striking :
或者 如果 他 看到 反映 在 这 镜子 某物 非常 引人注目 :

或者,如果他从镜子里看到一些非常引人注目的景象:

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt]['kɒntent][hɪm'self] [wɪð] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ;
he does not content himself with looking at the image ;
他 做 不是 内容 他自己 和 寻找 在 这 图像 ;

他并不满足于仅仅观看图像;

[hiː; hi] [tɜːnz] [ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] .
he turns and looks at the thing itself .
他 转弯 和 看起来 在 这 事物 本身 .

他转过身，看向那东西本身。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [wɪð] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] .
So it is always with the persons that you have to do with .
所以 它 是 总是 和 这 人 那 你 有 到 做 和 .

所以，关键总是在于你必须与之打交道的人。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mɪrə(r)][tuː; tə] [kraɪst] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [wɪl] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː]
If you become a mirror to Christ your friends will detect it in a very few
如果 你 变得 一个 镜子 到 基督 你的 朋友们 将要 探测 它 在 一个 非常 很少
[deɪz] ;
days ;
天 ;

如果你效法基督，你的朋友几天之内就会发现；

[ðeɪ] [wɪl] [siː] [ə'piəriŋ] [ɪn][juː; jʊ] , [ðə; ði]['mɪrə(r)] ,
they will see appearing in you , the mirror ,
他们 将要 看 出现 在 你 , 这 镜子 ,

他们会看到镜子里的自己，

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nəʊ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][juː; jʊ] ,
an image which they know has not been originated in you ,
一个 图像 哪个 他们 知道 有 不是 到过 起源于 在 你 ,

他们明知这张图片并非出自你之手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə] [lʊk] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'flektɪŋ] .
and they will turn to look straight at the Person that you are reflecting .
和 他们 将要 转动 到 看 直的 在 这 人 那 你 是 反思 .

他们会转过头，直视你所映照的那个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðæt] [wei] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][mæn][tuː; tə][mæn] .
It is in that way that Christianity passes from man to man .
它 是 在 那 方式 那 基督教 通过 从 男人 到 男人 .

基督教就是这样在人与人之间传承的。

[ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] .
THE TRANSFIGURATION .
这 变形 .

变形。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['seɪɪŋz] ,
" And it came to pass about eight days after these sayings ,
" 和 它 来了 到 经过 关于 八 天 后 这些 谚语 ,

“这些话发出约八天后，事情就发生了。”

[hiː; hi] [tʊk] ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə]
He took Peter and John and James and went up into the mountain to
他 采取 彼得 和 约翰 和 詹姆斯 和 去 向上 进入 这 山 到
[preɪ] .
pray .
祈祷 .

他带着彼得、约翰和雅各上山去祷告。

" — [luːk]
" — LUKE
" — 卢克

——路加福音

[ɪks] . - - - .
ix . 28 - 36 .
九 . - - - .

九、28-36。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [laɪf] [ɔː(r)] ['aʊə(r)] [lɔːd] [fɔːls] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ;
The public life or our Lord falls into two parts ;
这 民众 生活 或者 我们的 主 瀑布 进入 二 部分 ;

我们的主的公共生活分为两部分；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [hɪə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] [pɔɪnt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and the incident here recorded is the turning point between them .
和 这 事件 这里 记录 是 这 转弯 观点 之间 他们 .

这里记录的事件是他们关系的转折点。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [liːv] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
In order that He might leave behind Him when He died a sure foundation for
在 命令 那 他 可能 离开 在后面 他 什么时候 他 死亡 一个 当然 基础 为了
[hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
His Church ,
他的 教会 ,

为了使祂在离世后能为祂的教会留下坚实的基础，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] [kəm'pænjənz] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [nəʊ] [ðæt]
it was necessary that His intimate companions should at all events know that
它 曾是 必要的 那 他的 亲密的 同伴 应该 在 全部 活动 知道 那
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪst] ,
He was the Christ ,
他 曾是 这 基督 ,

至少祂的亲密同伴必须知道祂是基督。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪst] [mʌst; məst] ['entə(r)] ['ɪntuː] ['glɔːri] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] [deθ] .
and that the Christ must enter into glory by suffering death .
和 那 这 基督 必须 进入 进入 荣耀 经过 痛苦 死亡 .

基督必须通过受死才能进入荣耀。

['əʊnli] [ðen] , [wen] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] .
Only then , when they understood .
仅有的 然后 , 什么时候 他们 理解 .

只有当他们明白之后……

[ðɪs] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] [daɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ɜːθ] [bɪ'haɪnd] .
this , could He die and leave them on earth behind .
这 , 可以 他 死 和 离开 他们 在 地球 在后面 .

这样，祂可能会死，把他们留在世上。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt]
Now it is just at this point in His life that it has become quite clear that
现在 它 是 只是 在 这 观点 在 他的 生活 那 它 有 变得 相当 清除 那
[ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [kriːd] — [ðæt] ['dʒiːzəs] [ɪz] [ðə; ði] [kraɪst] — [hæd; həd] [biːn]
the first article of the Christian creed — that Jesus is the Christ — had been
这 第一的 文章 的 这 基督教 信条 — 那 耶稣 是 这 基督 — 有 到过
[æt; ət] [lɑːst] ['defɪnətli] [ək'septɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .
at last definitely accepted by the disciples .
在 最后的 确实 公认 经过 这 门徒 .

现在，正是在他生命的这个阶段，基督教信条的第一条——耶稣是基督——终于被门徒们明确接受，这一点已经非常清楚了。

['veri] ['sɒləmli] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæz; həz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : " [huː] [seɪ] [jiː; ji] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ?
Very solemnly our Lord has put it to them : " Who say ye that I am ?
非常 庄严地 我们的 主 有 放 它 到 他们 : " WHO 说 是的 那 我 是 ?

我们的主非常严肃地问他们：“你们说我是谁？”

" [naʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] ['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
" No doubt it was a trying moment for Him as for them .
" 不 怀疑 它 曾是 一个 尝试 片刻 为了 他 作为 为了 他们 .

毫无疑问，对他和他们来说，那都是一段艰难的时刻。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [naʊ] [bɪ'kʌm] [pleɪn] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə]
What was He to do if it had not now become plain at least to
什么 曾是 他 到 做 如果 它 有 不是 现在 变得 清楚的 在 至少 到
[ə; eɪ] [fjuː] ['stedfɑːst] [səʊlz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] — [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɒv; əv][gɒd][tuː; tə]
a few steadfast souls that He was the Christ — the Messenger of God to
一个 很少 坚定不移 灵魂 那 他 曾是 这 基督 — 这 信使 的 上帝 到
[men] ?
men ?
男人 ?

如果现在至少还有一些坚定不移的人还没有清楚地认识到他是基督——上帝派往人类的使者，他该怎么办呢?

['hæpɪli] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪvnəs] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [gɪvz] [hɪm]['lɪt(ə)l] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][æŋ'zaɪəti] ; [fɔː(r); fə(r)]
Happily the impulsiveness of Peter gives Him little space for anxiety ; for
快乐地 这 冲动 的 彼得 给予 他 小的 空间 为了 焦虑 ; 为了
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

幸运的是，彼得的冲动让他几乎没有焦虑的空间；因为他，

[wɪð] [ðæt] ['dʒenərəs] ['aʊtbɜːst] [ɒv; əv] [ə'fekʃənət] [trʌst] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪŋ] [θruː] ['evri] [kriːd] ,
with that generous outburst of affectionate trust which should ring through every creed ,
和 那 慷慨的 爆发 的 亲热 相信 哪个 应该 戒指 通过 每一个 信条 ,

带着那种应该贯穿所有信仰的慷慨而充满爱意的信任，

[sed] , " [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] .
said , " Thou art the Christ , the Son of the living God .
说 , " 你 艺术 这 基督 , 这 儿子 的 这 活的 上帝 .

他说：“你是基督，是永生神的儿子。”

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ɪn'tensɪfaɪd] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [ðɪs] [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] ,
" You see the intensified relief which this brought to our Lord ,
" 你 看 这 加强 宽慰 哪个 这 带来 到 我们的 主 ,

“你们可以看到，这给我们的主带来了多么强烈的解脱。”

[ðə; ði] [kiːn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] [felt] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['sɒləmli] ['ʌtə]
the keen satisfaction He felt as He heard it distinctly and solemnly uttered
这 敏锐的 满意 他 毛毡 作为 他 听到 它 明显地 和 庄严地 说出
[æz; əz][ðə; ði] [kriːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] ;
as the creed of the Twelve ;
作为 这 信条 的 这 十二 ;

当他清晰而庄严地听到十二使徒的信条被念诵出来时，他感到无比的满足；

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ˌhɪðə'tuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] ['gæðəd] [frɒm; frəm]['kæʒuəl]
as He heard what hitherto He could only have gathered from casual
作为 他 听到 什么 迄今为止 他 可以 仅有的 有 聚集 从 随意的
[ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
expressions ,
表达式 ,

当他听到那些他之前只能从随意的言语中推断出来的话时，

[frɒm; frəm]['wɪstf(ə)l] [ɔː] - [strʌk] [lʊks] , [frɒm; frəm][ˌəʊvər'hɜːrd] ['kwestʃəniŋ] [ænd; ənd]
from wistful awe - struck looks , from overheard questionings and debatings
从 怅惘 敬畏 - 击 看起来 , 从 无意中听到 质询 和 辩论
[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
with one another .
和 一 其他 .

从充满憧憬和敬畏的眼神中，从彼此间无意间听到的提问和辩论中。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] [æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [steps] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['fʊtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
You see how at once , He steps on to a new footing with them ,
你 看 如何 在 一次 , 他 步骤 在 到 一个 新的 立足点 和 他们 ,

你看，他立刻就与他们建立了新的关系。

[æz; əz][hiː; hi] ['kɔːdiəli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'tens] ['grætɪtjuːd] , [sez] [tuː; tə]['piːtə(r)] , " ['blesɪd; blest][ɑːt]
as He cordially , and with intense gratitude , says to Peter , " Blessed art
作为 他 诚挚地 , 和 和 激烈的 感激 , 说道 到 彼得 , " 蒙福 艺术
[ðaʊ] , ['saɪmən][bɑːrdʒoʊnə] .
thou , Simon Barjona .
你 , 西蒙 巴尔霍纳 .

祂满怀热情和深深的感激之情对彼得说："西门·巴约拿，你是有福的。"

" [ɪn] [ðɪs] [dɪ'vaɪnli] - [rɔːt] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['piːtərz] ,
" In this Divinely - wrought confession of Peter's ,
" 在 这 神圣地 - 锻 忏悔 的 彼得的 ,

"在彼得这神圣的告白中，

[hiː; hi][faindz][æt; ət][lɑːst][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθli] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
He finds at last the foundation stone of the earthly building the beginning
他 发现 在 最后的 这 基础 石头 的 这 尘世的 建筑 这 开始
[ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hɑːti] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk]
of that intelligent and hearty reception of Himself which was to make
的 那 聪明的 和 爽朗 接待 的 他本人 哪个 曾是 到 制作
[ɜːθ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['hɛvənz] ['fʊlnɪs] .
earth the recipient of all heaven's fulness .
地球 这 接受者 的 全部 天 充满 .

他终于找到了尘世建筑的基石，那就是对祂自己进行明智而真诚的接纳的开端，这使得地球成为天国一切丰盛的接受者。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] ['əʊnli][hɑːf][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [dʌn] .
But as yet only half the work is done .
但 作为 然而 仅有的 一半 这 工作 是 完毕 .

但目前只完成了一半的工作。

[men] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Men believe that He is the King ,
男人 相信 那 他 是 这 国王 ,

人们相信他是君王，

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz][tuː; tə]
but as yet they have very little idea of what the kingdom is to
但 作为 然而 他们 有 非常 小的 主意 的 什么 这 王国 是 到
[kən'sɪst; 'kɒnsɪst] .
consist .
由 .

但他们至今对王国的组成形式仍然知之甚少。

[ðeɪ] [θɪŋk] [hɪm] ['wɜːði] [ɒv; əv][ɔːl]['glɔːri] , [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['glɔːri] ,
They think Him worthy of all glory , but the kind of glory ,
他们 思考 他 值得 的 全部 荣耀 , 但 这 种类 的 荣耀 ,

他们认为他配得一切荣耀，但这种荣耀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] .
and the way to it they are ignorant of .
和 这 方式 到 它 他们 是 无知 的 .

但他们却对实现目标的方法一无所知。

[frɒm; frəm] , [ðæt] [taɪm] [fɔːθ] , ['ðeəfɔː(r)] ,
From , that time forth , therefore ,
从 , 那 时间 前进 , 所以 ,

因此，从那时起，

[bɪ'gæn]['dʒiːzəs][tuː; tə] [ʃəʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ]['ʌntə; 'ʌntu][dʒə'ruːsələm]
began Jesus to show unto them how He must go unto Jerusalem
开始 耶稣 到 展示 到 他们 如何 他 必须 去 到 耶路撒冷
[ænd; ənd]['sʌfə(r)] ['meni] [θɪŋz] ,
and suffer many things ,
和 遭受 许多 事物 ,

耶稣开始向他们讲述他必须前往耶路撒冷并受许多苦难的事。

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɔːt] ['tʃiːfli] [tuː; tə][hæv; həv][ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɪm] ,
even of the men who ought chiefly to have recognised Him ,
甚至 的 这 男人 WHO 应该 主要 到 有 已确认 他 ,

甚至在那些最应该认出他的人当中，

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ə'gen] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .
and to be raised again the third day .
和 到 是 提高 再次 这 第三 天 .

第三天又复活了。

[wʌns] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Once before our Lord had been tempted in another way to the throne of the
一次 前 我们的 主 有 到过 受诱惑 在 其他 方式 到 这 王座 的 这
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [də'mɪnjən] [ɒv; əv] [men] ;
universal dominion of men ;
普遍的 统治权 的 男人 ;

我们的主曾以另一种方式受到诱惑，觊觎人类普世统治的宝座；

[ə'gen] [ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n][ɪz] [prest] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [men] [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [helpt]
again this temptation is pressed upon Him by the very men who should have helped
再次 这 诱惑 是 按下 之上 他 经过 这 非常 男人 WHO 应该 有 帮助
[hɪm] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] ;
Him to resist it ;
他 到 抵抗 它 ;

再次，那些本应帮助他抵制诱惑的人，却反过来向他施加了这种诱惑；

[hɪz; ɪz][kləusɪst] , [hɪz; ɪz] ['wɔːrmɪst] , [hɪz; ɪz][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [frendz] ,
His closest , His warmest , His most enlightened friends ,
他的 最接近 , 他的 最温暖 , 他的 最多 开明 朋友们 ,

他最亲近、最热情、最有见识的朋友们

[ðəʊz] [huː] [stænd][ɒn] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] , [ɑː(r); ə(r)]
those who stand on quite a different plane from the world at large , are
那些 WHO 站立 在 相当 一个 不同的 飞机 从 这 世界 在 大的 , 是
[hɪz; ɪz] ['temptə] .
His tempters .
他的 诱惑者 .

那些与世俗格格不入的人，才是祂的诱惑者。

['seɪtn] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm][æn; ən] ['ædɪkwət] ['maʊθpiːs] .
Satan found in them an adequate mouthpiece .
撒但 成立 在 他们 一个 足够的 喉舌 .

撒旦在他们身上找到了合适的代言人。

[ðeɪ] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [tʃɪəd] [ænd; ənd] ['hɑːtən] [hɪm][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['terəb(ə)l]['prɒspekt]
They , who should have cheered and heartened Him to face the terrible prospect
他们 , WHO 应该 有 欢呼 和 令人鼓舞 他 到 脸 这 糟糕的 前景
,
,
,

他们本应为他欢呼鼓劲，鼓励他面对可怕的前景，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈhɪndrənsɪz] , [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈbɜːd(ə)n][ænd; ənd][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [hɪm] .
were hindrances , were an additional burden and anxiety to Him .
是 障碍 , 是 一个 额外的 负担 和 焦虑 到 他 .

这些都是阻碍，给他带来了额外的负担和焦虑。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌtræns,fɪgəˈreɪʃn] [ɪz] [lɪŋkt]
it is to this conversation that the incident known as the transfiguration is linked
它 是 到 这 对话 那 这 事件 已知 作为 这 变形 是 链接
[baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ɪˈvændʒəlɪst] [huː] [rɪˈleɪt] [ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði][fɜːst] [θriː] .
by all the evangelists who relate it — the first three .
经过 全部 这 福音传道者 WHO 涉及 它 — 这 第一的 三 .

正是这场对话，使得被称为耶稣显圣容的事件与所有讲述此事的福音书作者（前三位）联系起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sɪks] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] ([ɔː(r)] , [æz; əz] [luːk] [sez] ,
It was six days after (or , as Luke says ,
它 曾是 六 天 后 (或者 , 作为 卢克 说道 ,

六天后（或者，正如卢克所说，

[eɪt] [deɪz] [ˈɑːftə(r)]) [ðɪs] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈdʒiːzəs] [went] [ʌp] [maʊnt] [ˈhɜːrmən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk]
eight days after) this conversation that Jesus went up Mount Hermon for the sake
八 天 后) 这 对话 那 耶稣 去 向上 山 赫尔蒙 为了 这 清酒
[ɒv; əv] [rɪˈtaɪəmənt] [ænd; ənd] [preə(r)] .
of retirement and prayer .
的 退休 和 祷告 .

八天后，耶稣说他为了隐居和祈祷而上了黑门山。

[ˈpleɪnli] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkraɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [kʌm] .
Plainly He was aware that the great crisis of His life had come .
显然 他 曾是 意识到的 那 这 伟大的 危机 的 他的 生活 有 来 .

祂显然意识到，祂生命中最大的危机已经来临。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hiː; hi][mʌst; məst] [siːs] [ˈtiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [feɪs] [hɪz; ɪz] [ˈdestəni] .
The time had come when He must cease teaching , and face His destiny .
这 时间 有 来 什么时候 他 必须 停止 教学 , 和 脸 他的 命运 .

祂必须停止教导，面对祂的命运的时刻已经到来。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɪnˈdeləb(ə)l] .
He had made upon His disciples an impression which would be indelible .
他 有 制成 之上 他的 门徒 一个 印象 哪个 会 是 不可磨灭 .

他给门徒们留下了永不磨灭的印象。

[wɪð] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [əkˈseptɪd] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [məˈsaɪə] ; [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz]
With deliberation they had accepted Him as the Messiah ; the Church was
和 审议 他们 有 公认 他 作为 这 弥赛亚 ; 这 教会 曾是
[ˈfaʊndɪd] ;
founded ;
创立 ;

经过深思熟虑，他们接受了他为弥赛亚；教会由此建立；

[hɪz; ɪz] [wɜːk] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [went] , [wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] .
His work , so far as His teaching went , was accomplished .
他的 工作 , 所以 远的 作为 他的 教学 去 , 曾是 完成 .

就他的教导而言，他的工作已经完成了。

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .
It remained that He should die .
它 剩余 那 他 应该 死 .

但祂终究要死。

[tuː; tə] ['kɒnsɪkreɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðɪs] [hɑːd] [nə'sesəti] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɒlətjuːd] [ɒv; əv]
To consecrate Himself to this hard necessity , He retired to the solitude of
到 供奉 他本人 到 这 难的 必要性 , 他 退休 到 这 孤独 的
[maʊnt] ['hɜːrmən] .
Mount Hermon .
山 赫尔蒙 .

为了全身心投入到这项艰巨的任务中，祂隐居到了黑门山。

[wiː; wi] [stɑːt] , [ðen] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
We start , then , from the wrong point of view ,
我们 开始 , 然后 , 从 这 错误的 观点 的 看法 ,

那么，我们一开始就从错误的角度出发了。

[ɪf] [wiː; wi] [sə'pəʊz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [klaɪmd] ['hɜːrmən] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ekstəsi] ,
if we suppose that Jesus climbed Hermon in order to enjoy spiritual ecstasy ,
如果 我们 认为 那 耶稣 攀登 赫尔蒙 在 命令 到 享受 精神 狂喜 ,

如果我们假设耶稣攀登黑山是为了享受精神上的极乐，

[ɔː(r)] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] [tuː; tə] [ðəʊz] [θriː] [men] .
or exhibit His glory to those three men .
或者 展览 他的 荣耀 到 那些 三 男人 .

或者向那三个人彰显他的荣耀。

['ekstəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [mʌst; məst] [kʌm] [ʌn'sɔːt] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz]
Ecstasy of this kind must come unsought ; and the way to it lies
狂喜 的 这 种类 必须 来 不请自来 ; 和 这 方式 到 它 谎言
[θruː] ['kɒnflɪkt] , [hjuːˌmɪli'eɪʃn] , [self] - ['mɑːstəri] .
through conflict , humiliation , self - mastery .
通过 冲突 , 屈辱 , 自己 - 精通 .

这种极乐之感必须不经意间获得；而通往极乐之道在于冲突、羞辱和自我掌控。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪmpli] [tuː; tə] [preɪ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [rɪ'taɪəd] ;
It was not simply to pray that Jesus retired ;
它 曾是 不是 简单地 到 祈祷 那 耶稣 退休 ;

耶稣隐退并非仅仅为了祈祷；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
it was to engage in the great conflict of His life .
它 曾是 到 从事 在 这 伟大的 冲突 的 他的 生活 .

那是为了让他投身于他一生中最伟大的斗争之中。

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [felt] , [hɪm'self] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ,
And because He felt , Himself so much in need of kindness and support ,
和 因为 他 毛毡 , 他本人 所以 很多 在 需要 的 仁慈 和 支持 ,

因为他自己也深感需要关爱和支持，

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [θriː] [kəm'pænjənz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [məʊst] [dɪ'pend] [ə'pɒn] .
He took with Him the three companions He could most depend upon .
他 采取 和 他 这 三 同伴 他 可以 最多 依赖 之上 .

他带上了三个他最信任的同伴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔɪəl] [frendz] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['veri] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [hɪm] .
They were loyal friends ; and their very presence was a strength to Him .
他们 是 忠诚 朋友们 ; 和 他们的 非常 在场 曾是 一个 力量 到 他 .

他们是忠诚的朋友；他们的存在本身就是对他的一种力量。

[səʊ] ['hjuːmən] [wɒz; wəz] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [naʊ] [səʊ] ['hevɪli] ['bɜːdnd] ,
So human was Jesus , and now so heavily burdened ,
所以 人类 曾是 耶稣 , 和 现在 所以 重度 负担 ,

耶稣是如此有人情味，如今却背负着如此沉重的负担。

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'voʊtɪdnəs] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [pleɪn] [men] — [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] ,
that the devotedness of these three plain men — the sound of their voices ,
那 这 奉献 的 这些 三 清楚的 男人 — 这 声音 的 他们的 声音 ,

这三个朴实无华的人的虔诚——他们的声音，

[ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hændz] [æz; əz] [ðeɪ] ['klæmbə] [ðə; ði] [hɪl] [tə'geðə(r)] , [geɪv] [hɪm] [streŋθ]
the touch of their hands as they clambered the hill together , gave Him strength
这 触碰 的 他们的 双手 作为 他们 攀爬 这 爬坡道 一起 , 给予 他 力量
[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .
and courage .
和 勇气 .

他们一起攀登山丘时，彼此的手紧紧相贴，这给了他力量和勇气。

[let] [nəʊ] [wʌn] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] .
Let no one be ashamed to lean upon the affection of his fellow - men .
让 不 一 是 羞愧 到 倾斜 之上 这 感情 的 他的 同伴 - 男人 .

任何人都不应羞于依靠同胞的关爱。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ɔːlsəʊ] , ['revərəntli] , [ænd; ənd] [wɪð] ['sɪmpəθi] , [ə'kʌmpəni] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd]
Let us , also , reverently , and with sympathy , accompany our Lord and
让 我们 , 还 , 虔诚地 , 和 和 同情 , 陪伴 我们的 主 和
['wɪtnəs] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
witness , and endeavour to understand ,
证人 , 和 努力 到 理解 ,

让我们也怀着敬畏和同情之心，陪伴我们的主，见证祂的旨意，并努力去理解。

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] .
the conflict in which He now engaged .
这 冲突 在 哪个 他 现在 已订婚的 .

祂现在所卷入的冲突。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgə'reɪʃn] [meɪ] [best] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz] [ə; eɪ]
It has been suggested that the transfiguration may best be understood as a
它 有 到过 建议 那 这 变形 可能 最好的 是 理解 作为 一个
[temp'teɪʃ(ə)n] .
temptation .
诱惑 .

有人认为，耶稣显圣容最好理解为一种诱惑。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [æt; ət]
Undoubtedly there must have been temptation in the experience of Jesus at
无疑 那里 必须 有 到过 诱惑 在 这 经验 的 耶稣 在
[ðɪs] ['kraɪsɪs] .
this crisis .
这 危机 .

毫无疑问，耶稣在这场危机中也经历了诱惑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['faɪnəli] ['kɔnsi,kreit] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] , [wɪð] [ɔːl]
It was for the purpose of finally consecrating Himself to death , with all
它 曾是 为了 这 目的 的 最后 奉献 他本人 到 死亡 , 和 全部
[ɪts] ['peɪnf(ə)l] [ə'kʌmpənimənt] ,
its painful accompaniments ,
它是 痛苦 伴奏 ,

这是为了最终将自己奉献给死亡，以及伴随死亡的一切痛苦。

[ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'taɪəd] .
that He now retired .
那 他 现在 退休 .

他现在已经退休了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['veri] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [kən'sistid] [dʒʌst][ɪn] [ðɪs] :
But the very difficulty of this act of consecration consisted just in this :
但 这 非常 困难 的 这 行为 的 祝圣 由……组成 只是 在 这 :

但这种奉献仪式的难点恰恰在于此：

[ðæt] [hiː; hi] [mait] , [ɪf] [hiː; hi] [pliːzd] , [ə'vɔɪd] [deθ] .
that He might , if He pleased , avoid death .
那 他 可能 , 如果 他 高兴 , 避免 死亡 .

以便祂如果愿意的话，可以避免死亡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːtərz] [wɜːdz] , " [ðɪs] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðiː] ,
It was because Peter's words , " This be far from Thee ,
它 曾是 因为 彼得的 字 , " 这 是 远的 从 汝 ,

这是因为彼得说："这事离你远去，

" [tʌtʃt] [ə; eɪ] [diːp] [kɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪt] ,
" touched a deep chord in His own spirit ,
" 感动 一个 深的 弦 在 他的 自己的 精神 ,

"触动了他内心深处的情感。"

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm]['tremb(ə)l][ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [gɑːdz] [wɪl] [kʊd; kəd][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [waɪz] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [kɔːzd] [hɪm] [səʊ] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] ['piːtə(r)] .
and strengthened that within Himself which made Him tremble and wish that God's will could in any other wise be accomplished — it was this which caused Him so sharply and suddenly to rebuke Peter .
和 加强 那 之内 他本人 哪个 制成 他 颤抖 和 希望 那 神的 将要 可以 在 任何 其他 明智的 是 完成 — 它 曾是 这 哪个 导致 他 所以 尖锐地 和 突然 到 训斥 彼得 .

这更加坚定了他内心的恐惧，让他感到战栗，希望上帝的旨意能够以其他任何方式实现——正是这种恐惧让他如此严厉、突然地斥责了彼得。

['piːtərz] [wɜːdz] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['lɜːkɪŋ] [nɪə(r)][æt; ət][hænd][æz; əz][hɪz; ɪz]['nɔːm(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] .
Peter's words penetrated to what was lurking near at hand as His normal temptation .
彼得的 字 渗透 到 什么 曾是 潜伏 靠近 在 手 作为 他的 普通的 诱惑 .

彼得的话语让他意识到，他正面临着近在眼前的、如同往常一样的诱惑。

[wiː; wi] [meɪ] ['veri] ['redɪli] [ˌʌndə'reɪt] [ðə; ði]['traɪəl][ænd; ənd][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ,
We may very readily underrate the trial and temptation of Christ , and thus have only a formal ,
我们 可能 非常 容易 低估 这 审判 和 诱惑 的 基督 , 和 因此 有 仅有的 一个 正式的 ,

我们很容易低估基督所受的考验和试探，从而只对其有所了解，而没有深入探究其本质。

[nɒt][ə; eɪ]['riːəl] , [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .
not a real , esteem for His manhood .
不是 一个 真实的 , 尊重 为了 他的 男子气概 .

并非真正尊重他的男子气概。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['fʊli] [ˌæprɪ'hend] [hɪz; ɪz]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
We always underrate it when we do not fully apprehend His human nature ,
我们 总是 低估 它 什么时候 我们 做 不是 完全 逮捕 他的 人类 自然 ,

当我们没有充分理解祂的人性时，我们总是低估祂的能力。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [ɪn][ɔːl] [pɔɪnts] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
and believe that He was tempted in all points as we are .
和 相信 那 他 曾是 受诱惑 在 全部 积分 作为 我们 是 .

并且相信祂在各方面都像我们一样受到过试探。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[wiː; wi] [ˌʌndə'reɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [fə'get] [ðæt] [hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]
we underrate it if we forget that His position was wholly different from
我们 低估 它 如果 我们 忘记 那 他的 位置 曾是 完全 不同的 从
['aʊəz] .
ours .
我们的 .

如果我们忘记祂的立场与我们完全不同，我们就低估了祂的伟大。

[ðæt] ['dʒiːzəs][hæd; həd] [ə'bʌndənt] [nɜːv] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [nəʊ]['riːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒspəlz]
That Jesus had abundant nerve and courage no reader of the Gospels
那 耶稣 有 丰富 神经 和 勇气 不 读者 的 这 福音书
[kæn; kən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [daʊt] .
can , of course , doubt .
能 , 的 课程 , 怀疑 .

当然，任何读过福音书的人都不会怀疑耶稣拥有非凡的胆识和勇气。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kɑːm][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] [wɪtʃ] ['terɪfaɪd] [ɪk'spɪəriənst] [bəʊt] - [men] ;
He was calm in the midst of a storm which terrified experienced boat - men ;
他 曾是 冷静的 在 这 中间 的 一个 风暴 哪个 恐惧 经验丰富的 船 - 男人 ;

即使在令经验丰富的船夫都感到恐惧的暴风雨中，他依然镇定自若；

[ɪn]['raɪəts] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
in riots that threatened His life ,
在 骚乱 那 威胁 他的 生活 ,

在危及他生命的骚乱中，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːment] [hɪm] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪm] [daʊn] ,
in the hands of soldiers striving to torment Him and break Him down ,
在 这 双手 的 士兵 努力 到 折磨 他 和 休息 他 向下 ,

落入那些竭力折磨他、摧毁他的士兵手中，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['enəmɪz] ,
in the presence of judges and enemies ,
在 这 在场 的 法官 和 敌人 ,

在法官和敌人面前，

[hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ]['dɪgnəti] [wɪtʃ] ['əʊnli][ðə; ði] [haɪɪst] ['kʌrɪdʒ] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] .
He maintained a dignity which only the highest courage could maintain .
他 维持 一个 尊严 哪个 仅有的 这 最高 勇气 可以 维持 .

他保持着只有最高尚的勇气才能拥有的尊严。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [kweil] [æt; ət][ðə; ði]['prɒspekt][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ,
That such a Person should have quailed at the prospect of physical suffering ,
那 这样的 一个 人 应该 有 畏缩 在 这 前景 的 身体的 痛苦 ,

这样的人竟然会因为想到要承受肉体的痛苦而退缩，

[wɪtʃ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['vɒləntrəli] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [feɪst] , [ɪz]
which thousands of men and women have voluntarily and calmly faced , is
哪个 数千 的 男人 和 女性 有 自愿 和 平静地 面对 , 是
['sɪmpli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] .
simply impossible to believe .
简单地 不可能的 到 相信 .

成千上万的男女自愿、平静地面对这一切，简直令人难以置信。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [deθ]
Neither was it entirely His perception of the spiritual significance of death
两者都不 曾是 它 完全 他的 洞察力 的 这 精神 意义 的 死亡

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['peɪnf(ə)l] ['prɒspekt] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] .
which made it to Him a far more painful prospect than to any other .
哪个 制成 它 到 他 一个 远的 更多的 痛苦 前景 比 到 任何 其他 .

也并非完全是他对死亡的精神意义的理解，才使得死亡对他而言比对其他人而言更加痛苦。

['sɜːt(ə)nli] [ðɪs] [klɪə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] [dɪd] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'mensli] [tuː; tə]
Certainly this clear perception of the meaning of death did add immensely to
当然 这 清除 洞察力 的 这 意义 的 死亡 做过 添加 非常 到

[ɪts] [t'ɛɹəz] ;
its terrors ;
它是 恐怖 ;

对死亡意义的这种清晰认知无疑大大增加了死亡的恐怖程度；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] ,
but if we are even to begin to understand His trial ,
但 如果 我们 是 甚至 到 开始 到 理解 他的 审判 ,

但如果我们想要开始理解祂所受的考验，

[ænd; ənd] [bɪ'ɡɪn] [ɪz] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] — [wiː; wi] [mʌst; məst] [beə(r)] [ɪn] [maɪnd] [wɒt] ['piːtə(r)]
and begin is all we can do — we must bear in mind what Peter
和 开始 是 全部 我们 能 做 — 我们 必须 熊 在 头脑 什么 彼得

[hæd; həd] [dʒʌst] [kən'fest] ,
had just confessed ,
有 只是 坦白 ,

我们现在所能做的只有开始——我们必须牢记彼得刚才所承认的，

[ænd; ənd] [wɒt] ['dʒiːzəs] [hɪm'self] [njuː] — [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪst] .
and what Jesus Himself knew — that He was the Christ .
和 什么 耶稣 他本人 知道 — 那 他 曾是 这 基督 .

耶稣自己也知道——他就是基督。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .
It was this which made the difference .
它 曾是 这 哪个 制成 这 不同之处 .

正是这一点起到了决定性作用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何变得像基督(How to become like Christ)

['sɒkrətiːz] [kʊd; kəd] [tɒs] [ɒf] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] [æz; əz] [ˌʌn'muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [drɑːft] ,
Socrates could toss off the poison as unmoved as if it had been a sleeping - draught ,
苏格拉底 可以 折腾 离开 这 毒 作为 不动 作为 如果 它 有 到过 一个 睡眠 - 草稿 ,

苏格拉底能像对待安眠药一样，毫不在意地扔掉毒药。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] .
because he was dying for himself alone .
因为 他 曾是 垂死 为了 他自己 独自的 .

因为他只是在为自己而死。

['dʒiːzəs] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [wɪð] [tremblɪŋ] [teɪk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [kʌp] ,
Jesus could only with trembling take into His hand the fatal cup ,
耶稣 可以 仅有的 和 发抖 拿 进入 他的 手 这 致命的 杯子 ,

耶稣只能颤抖着拿起那致命的杯子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [men] .
because He knew that He was standing for all men .
因为 他 知道 那 他 曾是 常设 为了 全部 男人 .

因为祂知道祂是为全人类而战。

[ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [ɔːl] [feɪld] .
If He failed , all failed .
如果 他 失败的 , 全部 失败的 .

如果祂失败了，所有人都会失败。

['evriθɪŋ] [hʌŋ] [ə'pɒn] [hɪm] .
Everything hung upon Him .
一切 悬挂 之上 他 .

一切都系于他一人之身。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [huː] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] ['peɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [tent] ,
The general who spends the whole night pacing his tent ,
这 一般的 WHO 花费 这 所有的 夜晚 踱步 他的 帐篷 ,

那位整夜在帐篷里踱步的将军

[dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,
debating the chances of battle on the morrow ,
辩论 这 机会 的 战斗 在 这 明天 ,

讨论明天开战的可能性，

[ɪz] [nɒt] ['tɔːmentid] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [feɪt] ,
is not tormented with the thought of his own private fate ,
是 不是 饱受折磨 和 这 想法 的 他的 自己的 私人的 命运 ,

他并不为自己的命运而感到痛苦，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [dɪ'zɑːstə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
but with the possibilities of disaster to his men and to his country ,
但 和 这 可能性 的 灾难 到 他的 男人 和 到 他的 国家 ,

但这样做可能会给他的部下和国家带来灾难。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [feɪl] .
if his design or his skill should at any moment of the battle fail .
如果 他的 设计 或者 他的 技能 应该 在 任何 片刻 的 这 战斗 失败 .

如果他的设计或技能在战斗的任何时刻失效。

['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['hjuːmən] ; [ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'naɪ][hɪz; ɪz][hjuː'mænəti] ,
Jesus was human ; and we deny His humanity ,
耶稣 曾是 人类 ; 和 我们 否定 他的 人类 ,

耶稣是人；而我们却否认他的人性。

[ænd; ənd][feɪl][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [djuː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and fail to give Him the honour due to it ,
和 失败 到 给 他 这 荣誉 到期的 到 它 ,

并且没有给予祂应有的荣耀，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][hæv; həv][felt][ɪn]
if we do not recognise the difficulty which He must always have felt in
如果 我们 做 不是 认出 这 困难 哪个 他 必须 总是 有 毛毡 在
[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l][ækt][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
believing that His single act could save the world ,
相信 那 他的 单身的 行为 可以 节省 这 世界 ,

如果我们不认识到祂在相信自己的单一行为能够拯救世界时所感受到的那种艰难，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [wei] [ə'pɒn] [hɪm] [wen]
and the burden of responsibility which must have weighed upon Him when
和 这 负担 的 责任 哪个 必须 有 称重 之上 他 什么时候
[hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][hiː; hi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][laɪf][ænd; ənd][ɪn] [deθ] ,
He realised that it was by the Spirit He maintained in life and in death ,
他 意识到 那 它 曾是 经过 这 精神 他 维持 在 生活 和 在 死亡 ,

当祂意识到自己是靠圣灵在生与死中得以维系时，祂肩上该是何等沉重的责任。

[ðæt] [gɒd] [ment] [tuː; tə] [bles] [ɔːl] [men] .
that God meant to bless all men .
那 上帝 意思是 到 保佑 全部 男人 .

上帝的本意是要祝福所有人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [njuː] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kraɪst] ,
It was because He knew Himself to be the Christ ,
它 曾是 因为 他 知道 他本人 到 是 这 基督 ,

因为他知道自己是基督，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evri] [mæn] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kraɪst] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
and because every man depended upon Him as the Christ , and because ,
和 因为 每一个 男人 取决于 之上 他 作为 这 基督 , 和 因为 ,
['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因为每个人都依赖他，视他为基督，也正因为如此，

[ðə; ði] [həʊl] ['blesɪŋ] [gɒd] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] [feɪθ]
the whole blessing God meant for the world depended upon His maintaining faith
这 所有的 祝福 上帝 意思是 为了 这 世界 取决于 之上 他的 保持 信仰
[ɪn][gɒd] [θruː] [ðə; ði][məʊst] ['traɪɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt]
in God through the most trying circumstances — it was because of this that
在 上帝 通过 这 最多 尝试 情况 — 它 曾是 因为 的 这 那
[hiː; hi] ['trembld] [lest] [ɔːl][ʃʊd; ʃəd][end][ɪn]['feɪljə(r)] .
He trembled lest all should end in failure .
他 颤抖 免得 全部 应该 结尾 在 失败 .

上帝赐予世人的所有祝福都取决于祂在最艰难的处境中是否仍能保持对上帝的信仰——正因如此，祂才战栗不已，唯恐一切最终都以失败告终。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [drəʊv] [hɪm] , [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə'gen] ,
It was this which drove Him , again , and again ,
它 曾是 这 哪个 驾驶 他 , 再次 , 和 再次 ,

正是这种信念一次又一次地驱使着他。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] [spend] [ɔːl] [naɪt] [ɪn] [preə(r)] ,
and again to the hills to spend all night in prayer ,
和 再次 到 这 丘陵 到 花费 全部 夜晚 在 祷告 ,

然后再次上山，整夜祈祷。

[ɪn] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɜːd(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði]['əʊnli] [streŋθ] [ðæt] [kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
in laying His burden upon the only Strength that could bear it .
在 躺下 他的 负担 之上 这 仅有的 力量 那 可以 熊 它 .

祂将重担托付给唯一能够承受它的力量。

[bʌt; bət][ɪn][rɪ'taɪərɪŋ][ɪn]['ɔːdə(r)] , [wɪð] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ['faɪnəli][tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] ,
But in retiring in order , with deliberation , finally to dedicate Himself to death ,
但 在 退休 在 命令 , 和 审议 , 最后 到 奉献 他本人 到 死亡 ,

但他最终还是按部就班地、深思熟虑地选择退隐，并将自己奉献于死亡。

[ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ɔːl][ɪts] [streŋθ] .
this temptation must of necessity appear in all its strength .
这 诱惑 必须 的 必要性 出现 在 全部 它是 力量 .

这种诱惑必然会以其全部力量展现出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][ɪn'djuːs] [hɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kɔːs] [ðæt] [hiː; hi]
It is only in presence of all that can induce Him to another course that He
它 是 仅有的 在 在场 的 全部 那 能 诱导 他 到 其他 课程 那 他
[kæn; kən] [rɪ'zɒlv] [ə'pɒn][ðə; ði] [gɒd] - [ə'pɔɪntɪd] [wei] .
can resolve upon the God - appointed way .
能 解决 之上 这 上帝 - 任命 方式 .

只有当所有可能诱使他走上另一条道路的事物都摆在他面前时，他才能下定决心走上神所指定的道路。

[æz; əz][hiː; hi] [preɪz] [tuː] ['fɪgəz] [ˌnesə'serəli] [raɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ɪn'tensɪfaɪ][ðə; ði]
As He prays two figures necessarily rise before Him , and intensify the
作为 他 祈祷 二 数据 一定 上升 前 他 , 和 强化 这
[temp'teɪʃ(ə)n] .
temptation .
诱惑 .

当祂祈祷时，必然有两个身影出现在祂面前，加剧了祂的诱惑。

['məʊzɪz][ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] [wɜː(r); wə(r)] [gɑːdz] ['greɪtɪst] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
Moses and Elias were God's greatest servants in the past ,
摩西 和 埃利亚斯 是 神的 最 仆人 在 这 过去的 ,

摩西和以利亚是上帝过去最伟大的仆人。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [pɑːst] [tuː; tə]['glɔːri] [θruː] [səʊ][sɪ'vɪə(r)][æn; ən] [ɔː'diːl]
and neither of them had passed to glory through so severe an ordeal
和 两者都不 的 他们 有 通过了 到 荣耀 通过 所以 严重 一个 考验
.
.
.

他们两人都没有经历如此严峻的考验而功成名就。

['məʊzɪz] , [wɪð] [aɪ] [ʌn'dɪmd] [ænd; ənd] [streŋθ] [ˌʌnə'beɪtɪd] ,
Moses , with eye undimmed and strength unabated ,
摩西 , 和 眼睛 未变暗 和 力量 持续不断 ,

摩西目光炯炯，精力充沛，

[wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm] [ɜːθ] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [səʊ] ['iːzi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
was taken from earth by a departure so easy that it was said to be
曾是 已采取 从 地球 经过 一个 离开 所以 简单的 那 它 曾是 说 到 是
" [baɪ][ðə; ði] [kɪs] [ɒv; əv][gɒd] .
" by the kiss of God .
" 经过 这 吻 的 上帝 .

他离开人世的方式如此轻松，以至于人们说他是“被上帝亲吻”而去的。

" [ɪ'laɪdʒə] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'muːv(ə)l] [baɪ] [deθ] , [ə'sendɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rest] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv]
" Elijah , instead of removal by death , ascended to his rest in a chariot of
" 以利亚 , 反而 的 移动 经过 死亡 , 上升 到 他的 休息 在 一个 战车 的
['faɪə(r)] .
fire .
火 .

"以利亚没有被死亡带走，而是乘坐火马车升天安息。"

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz] ['iːzi] [æn; ən] ['eksədəs] [mait] [bɪ'fɪt] [hɪm] ?
Was it not possible that as easy an exodus might befit Him ?
曾是 它 不是 可能的 那 作为 简单的 一个 出埃及记 可能 合适 他 ?

难道祂就不能选择如此轻松的出埃及方式吗?

[mait] [nɒt] [ðɪs] [ˌɪgnə'mɪniəs] [deθ] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
Might not this ignominious death He looked forward to make it impossible for
可能 不是 这 可耻 死亡 他 看起来 向前 到 制作 它 不可能的 为了
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm] ?
the people to believe in Him ?
这 人们 到 相信 在 他 ?

他所期盼的这种耻辱的死亡，会不会使人们再也无法相信他?

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ræŋk] [hɪm] [wɪð] [ðəʊz] [əʊld] ['prɒfɪts] [huːm] [gɒd] [hæd; həd] [delt] [wɪð] [səʊ]
How could they rank Him with those old prophets whom God had dealt with so
如何 可以 他们 秩 他 和 那些 老的 先知 谁 上帝 有 已处理 和 所以
['dɪfrəntli] [ænd; ənd] [səʊ] ['pleɪnli] ['ɒnəd] ?
differently and so plainly honoured ?
不同 和 所以 显然 荣幸 ?

他们怎能将他与那些上帝对待方式截然不同、明显受到尊崇的古代先知相提并论呢?

[wʊd] ['piːp(ə)l] [nɒt] ['ɔːlməʊst] [ˌnesə'serəli] [ək'sept] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krɒs] [æz; əz] [pruːf] [ðæt]
Would people not almost necessarily accept the death of the cross as proof that
会 人们 不是 几乎 一定 接受 这 死亡 的 这 叉 作为 证明 那
[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] ?
He was abandoned ?
他 曾是 弃 ?

人们几乎必然会把耶稣在十字架上的死亡视为他被遗弃的证据吗?

[neɪ] , [dɪd] [nɒt] [ðeə(r)] ['seɪkrɪd] [bʊks] ['dʒʌstɪfaɪ] [ðem; ðəm] [ɪn] [kən'sɪdərɪŋ] [hɪm] [ə'kɜːsɪd] [ɒv; əv] [gɒd] ?
Nay , did not their sacred books justify them in considering Him accursed of God ?
不 , 做过 不是 他们的 神圣 图书 证明合法 他们 在 考虑 他 被诅咒的 的 上帝 ?

不，他们的圣书难道没有证明他们认为祂是受上帝诅咒的吗?

[wɒz; wəz] [hiː; hi] [kə'rekt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] — [æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]
Was He correct in His interpretation of the Scriptures — an interpretation
曾是 他 正确的 在 他的 解释 的 这 经文 — 一个 解释
[wɪtʃ] [led] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [mə'saɪə] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] [ænd; ənd] [daɪ] ,
which led Him to believe that the Messiah must suffer and die ,
哪个 引领 他 到 相信 那 这 弥赛亚 必须 遭受 和 死 ,

他对圣经的解释是否正确?这种解释使他相信弥赛亚必须受苦受难并死去。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [əd'mɪtɪd] ,
but which none of His friends admitted ,
但 哪个 没有任何 的 他的 朋友们 承认 ,

但他的朋友们没有一个人承认这一点。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [əd'mɪtɪd]
and none of the authorities and skilled interpreters in His country admitted
和 没有任何 的 这 当局 和 熟练 口译员 在 他的 国家 承认
?
?
?

难道他所在国家的官员和专业翻译人员都否认了吗?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [mait] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ]['ʌðə(r)] [miːnz] ?
Was it not , after all , possible that His kingdom might be established by other means ?
曾是 它 不是 , 后 全部 , 可能的 那 他的 王国 可能 是 已确立的 经过 其他 方法 ?

难道祂的国度就不能通过其他方式建立吗?

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðiːz] [temp'teiʃənz] ,
We can see but a small part of the force of these temptations ,
我们 能 看 但 一个 小的 部分 的 这 力量 的 这些 诱惑 ,

我们只能看到这些诱惑力量的一小部分。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɔːgəst] ['fɪgəz] [ɪn'tensɪfaɪd] [ðə; ði]['nɔːm(ə)l][temp'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
but If the presence of those august figures intensified the normal temptation of this period ,
但 如果 这 在场 的 那些 八月 数据 加强 这 普通的 诱惑 的 这 时期 ,

但是,如果这些显赫人物的出现加剧了这一时期正常的诱惑,

[ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] [ɪ'fektʃuəl] [eɪd] [ə'genst] [ðɪs] [temp'teɪʃ(ə)n] .
their presence was also a very effectual aid against this temptation .
他们的 在场 曾是 还 一个 非常 有效的 援助 反对 这 诱惑 .

他们的存在也对抵御这种诱惑起到了非常有效的帮助作用。

[ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪz; ɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [end] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [kɔːld] [deθ] ; ['rɑːðə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
In their presence His anticipated end could no longer be called death ; rather the departure ,
在 他们的 在场 他的 预期 结尾 可以 不 更长 是 称为 死亡 ; 相当 这 离开 ,

在他们面前,他预期的结局不再能被称为死亡;而是离去。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði] ['nærətɪv] [sez] , [ðə; ði]['eksədəs] .
or , as the narrative says , the Exodus .
或者 , 作为 这 叙述 说道 , 这 出埃及记 .

或者,正如故事中所说,出埃及记。

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [wɪl] [ænd; ənd] ['maɪti] [hænd] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd] [ʌp'held] ['məʊzɪz] [wen] [hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ɒv; əv] [i'mænsipeit] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [sleɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv]['ruːlə(r)z] [wʊd] [ʌp'həʊld]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['weɪtiːə] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [wɪtʃ] [naʊ] [leɪ] [ə'pɒn] [hɪm] .
The eternal will and mighty hand which had guided and upheld Moses when he bore the responsibility and toil of emancipating a host of slaves from the most powerful of rulers would uphold Jesus in the infinitely weightier responsibilities which now lay upon Him .
这 永恒 将要 和 强大的 手 哪个 有 引导 和 维持 摩西 什么时候 他 钻孔 这 责任 和 辛劳 的 解放 一个 主持人 的 奴隶 从 这 最多 强大的 的 统治者 会 坚持 耶稣 在 这 无限地 更重 职责 哪个 现在 躺 之上 他 .

曾经引导和扶持摩西,让他肩负起从最强大的统治者手中解放众多奴隶的重任和艰辛劳动的永恒意志和强大之手,也必将扶持耶稣,让他承担起如今落在他身上的更加重大的责任。

[ɪ'laɪdʒə] , ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːpəlz] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Elijah , also , at a crisis of his people's history ,
以利亚 , 还 , 在 一个 危机 的 他的 人们的 历史 ,

以利亚也曾在他民族历史的危机时刻......

[hæd; həd] [stʊd] [ə'ləʊn] [ə'genst] [ɔːl] [ðə; ði] [mait] [ænd; ənd] [mə'lɪgnɪti] [ɒv; əv] ['dʒezəbel] [ænd; ənd] [ðə; ði]
had stood alone against all the might and malignity of Jezebel and the
有 站立 独自的 反对 全部 这 可能 和 恶毒 的 耶洗别 和 这
[priːsts] [ɒv; əv] ['beiəl] ;
priests of Baal ;
神父 的 巴力 ;

他曾孤身一人对抗耶洗别和巴力祭司的强大势力和邪恶行径；

[ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [deθ] ['steərɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] , [hiː; hi] [kən'fest] [gɒd] , [ænd; ənd] ,
alone , and with death staring him in the face , he confessed God , and ,
独自的 , 和 和 死亡 凝视 他 在 这 脸 , 他 坦白 上帝 , 和 ,

孤身一人，面对死亡的威胁，他向上帝忏悔，然后

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ['vɪktəri] , [rɔːt] [dɪ'lɪvərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l] .
by his single - handed victory , wrought deliverance for the whole people .
经过 他的 单身的 - 递交 胜利 , 锻 解救 为了 这 所有的 人们 .

他凭借一己之力取得胜利，为全体人民带来了解放。

[ðeə(r)] [kəm'baɪnd] [vɔɪs] , ['ðeəfɔː(r)] , [sez] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , " ['bænɪʃ] [ɔːl] [fɪə(r)] ;
Their combined voice , therefore , says to Jesus , " Banish all fear ;
他们的 合并 嗓音 , 所以 , 说道 到 耶稣 , " 放逐 全部 害怕 ;

因此，他们齐声对耶稣说：“消除一切恐惧；

[lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'siːs] [æt; ət] [dʒə'ruːsələm] [æz; əz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən]
look forward to your decease at Jerusalem as about to effect an
看 向前 到 你的 死亡 在 耶路撒冷 作为 关于 到 影响 一个
[ɪ'meʒərəbli] ['grændə(r)] [dɪ'lɪvərəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [geɪv] ['friːdəm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] .
immeasurably grander deliverance than that which gave freedom to your people .
无法估量 更宏伟 解救 比 那 哪个 给予 自由 到 你的 人们 .

期待你在耶路撒冷的逝世，因为这将带来比你解放你的人民更加伟大的救赎。

[duː; də] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] ['trʌstɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [kæn; kən] ['əʊpən] [ʌp] [ə; eɪ]
Do not shrink from trusting that the sacrifice of One can open up a
做 不是 收缩 从 信任 那 这 牺牲 的 一 能 打开 向上 一个
[sɔːs] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] .
source of blessing to all .
来源 的 祝福 到 全部 .

不要因为一个人的牺牲而不敢相信，一个人的牺牲可以为所有人带来祝福。

['stedfɑːst] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [gɑːdz] [wɪl] [ɪz] ['evə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] ['glɔːri] .
Steadfast submission to God's will is ever the path to glory .
坚定不移 提交 到 神的 将要 是 曾经 这 小路 到 荣耀 .

坚定不移地顺服神的旨意，永远是通往荣耀的道路。

" [bʌt; bət] [nɒt] ['əʊnli] [mʌst; məst] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['hɑːtən] [baɪ]
" But not only must our Lord have been encouraged and heartened by
" 但 不是 仅有的 必须 我们的 主 有 到过 鼓励 和 令人鼓舞 经过
[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] ,
recalling the individual experiences of these men ,
回忆 这 个人 经历 的 这些 男人 ,

“但是，我们的主不仅会因回忆起这些人的个人经历而受到鼓励和鼓舞，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [rɪ'maɪndz] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [gɑːdz] [pɜːpəsɪz] ;
but their presence reminds Him of His relation to them in God's purposes ;
但 他们的 在场 提醒 他 的 他的 关系 到 他们 在 神的 目的 ;

但他们的存在提醒祂，祂与他们的关系在上帝的旨意中；

[fɔː(r); fə(r)] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'laɪdʒə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [həʊl] [əʊld] ['testəmənt] [tʃɜːtʃ] .
for Moses and Elijah represent the whole Old Testament Church .
为了 摩西 和 以利亚 代表 这 所有的 老的 遗嘱 教会 .

因为摩西和以利亚代表了整个旧约教会。

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [hæd; həd][gɒd][ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [delt] [wɪð] [men] ;
By the Law and the Prophets had God up to this time dealt with men ;
经过 这 法律 和 这 先知 有 上帝 向上 到 这 时间 已处理 和 男人 ;

上帝通过律法和先知书与人类交往至今;

[θruː] [ðiːz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'viːld] [hɪm'self] .
through these He had revealed Himself .
通过 这些 他 有 揭晓 他本人 .

祂通过这些方式向世人显现了自己。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðæt] ['naɪðə(r)]['məʊzɪz][nɔː(r)] [ɪ'laɪəs] , ['naɪðə(r)] [lɔː]
But Jesus had long since recognised that neither Moses nor Elias , neither Law
但 耶稣 有 长的 自从 已确认 那 两者都不 摩西 也不 埃利亚斯 , 两者都不 法律
[nɔː(r)] ['prɒfɪts] , [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
nor Prophets , were sufficient .
也不 先知 , 是 充足的 .

但耶稣早就认识到，摩西和以利亚，律法和先知，都不足以解决问题。

[ðə; ði] [kraɪst] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ]['riːəl] [ˌmiːdi'eɪʃn] [bɪ'twiːn] [gɒd][ænd; ənd][mæn] ;
The Christ must come to effect a real mediation between God and man ;
这 基督 必须 来 到 影响 一个 真实的 调解 之间 上帝 和 男人 ;

基督必须降临，才能真正成为神与人之间的调解人;

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kraɪst] .
and Jesus knew that He Himself was the Christ .
和 耶稣 知道 那 他 他本人 曾是 这 基督 .

耶稣知道自己就是基督。

[ɒn] [hɪm] [leɪ] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
On Him lay the task of making the salvation of the Jews the salvation of
在 他 躺 这 任务 的 制作 这 救恩 的 这 犹太人 这 救恩 的
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ;
the whole world ;
这 所有的 世界 ;

使犹太人的救赎成为全世界的救赎，这项任务就落在了他的肩上;

[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɔːl] [men] [tuː; tə][dʒə'həʊvə] .
of bringing all men to Jehovah .
的 带来 全部 男人 到 耶和华 .

使万民归向耶和华。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrtʃt] [ðə; ði]
It was under pressure of this responsibility that He had searched the
它 曾是 在下面 压力 的 这 责任 那 他 有 搜索 这
['skrɪptʃəz] ,
Scriptures ,
经文 ,

正是在这种责任的压力下，他才开始研读圣经。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [wɒt] [ðəʊz] [hæd; həd][nɒt] [faʊnd] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
and found in the Scriptures what those had not found — that it was
和 成立 在 这 经文 什么 那些 有 不是 成立 — 那 它 曾是
['nesəsəri] [ðæt] [kraɪst] [ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][ænd; ənd][səʊ]['entə(r)]['ɪntuː]['glɔːri] .
necessary that Christ should suffer and so enter into glory .
必要的 那 基督 应该 遭受 和 所以 进入 进入 荣耀 .

并在圣经中发现了那些人没有发现的东西——基督必须受苦才能进入荣耀。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] ['eni][wʌn] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærid]
Probably it was not so much any one passage of Scripture which had carried
大概 它 曾是 不是 所以 很多 任何 一 通道 的 圣经 哪个 有 携带
[həʊm] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪst] [mʌst; məst][daɪ] .
home to the mind of Jesus that the Christ must die .
家 到 这 头脑 的 耶稣 那 这 基督 必须 死 .

或许并非是圣经中的某一段经文让耶稣确信基督必须死。

[wiː; wi] [meɪ] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪn] [veɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl] [niːdz]
We may seek for that in vain ; it was His perception of the real needs
我们 可能 寻找 为了 那 在 徒劳 ; 它 曾是 他的 洞察力 的 这 真实的 需求
[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

我们或许无法找到答案；那是祂对人类真正需求的洞察。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [ðiːz]
and of what the Law and the Prophets had done to satisfy these
和 的 什么 这 法律 和 这 先知 有 完毕 到 满足 这些
[niːdz] ,
needs ,
需求 ,

以及律法和先知为了满足这些需要所做的一切，

[ðæt] [ʃəʊd] [hɪm] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [rɪ'viːlə] [ænd; ənd]['miːdieɪtə(r)][tuː; tə]
that showed Him what remained for the final Revealer and Mediator to
那 显示 他 什么 剩余 为了 这 最终的 揭示者 和 调解员 到
[ə'kʌmplɪʃ] .
accomplish .
完成 .

这向祂展示了最终的启示者和调解者还需要完成什么。

[ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [hæd; həd][təʊld][men] [ðæt] [gɒd][ɪz]['həʊli] , [ænd; ənd] [menz]
The Law and the Prophets had told men that God is holy , and men's
这 法律 和 这 先知 有 讲述 男人 那 上帝 是 圣 , 和 男士
['blesɪdnəs] ,
blessedness ,
幸福 ,

律法和先知都告诉世人，上帝是圣洁的，世人蒙福的，

['iːv(ə)n][æz; əz][gɑːdz] ['blesɪdnəs] , [laɪz][ɪn]['həʊlinəs] .
even as God's blessedness , lies in holiness .
甚至 作为 神的 幸福 , 谎言 在 圣洁 .

神的福乐在于圣洁。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['veri] ['tiːtʃɪŋ] [siːmd] [tuː; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði] [briːtʃ] [bɪ'twiːn] [men][ænd; ənd][gɒd] ,
But this very teaching seemed to widen the breach between men and God ,
但 这 非常 教学 似乎 到 扩大 这 违反 之间 男人 和 上帝 ,

但这种教导似乎反而加深了人与神之间的隔阂。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['juːniən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]['truːli] ['həʊpləs] .
and to make union between them truly hopeless .
和 到 制作 联盟 之间 他们 真的 绝望 .

并使它们之间的联合彻底成为不可能。

[baɪ][ðə; ði] [lɔː] [keɪm] [nɒt]['juːniən] [wɪð] [gɒd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][sɪn] .
By the law came not union with God , but the knowledge of sin .
经过 这 法律 来了 不是 联盟 和 上帝 , 但 这 知识 的 罪 .

律法并没有带来与神的联合，而是带来了对罪的认识。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːtli] , ['feləʊʃɪp] [ɔː(r)] ['juːniən] [wɪð] [gɒd] ,
To put it shortly , fellowship or union with God ,
到 放 它 不久 , 奖学金 或者 联盟 和 上帝 ,

简而言之，就是与上帝的团契或联合。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪz] [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊlinəs] .
which is the beginning and end of all religion , is but another name for holiness .
哪个 是 这 开始 和 结尾 的 全部 宗教 , 是 但 其他 姓名 为了 圣洁 .

宗教的开始和结束，不过是神圣的另一种说法。

['həʊlinəs] [ɪz] ['juːniən] [wɪð] [gɒd] ,
Holiness is union with God ,
圣洁 是 联盟 和 上帝 ,

圣洁就是与神合一，

[ænd; ənd] ['həʊlinəs] [kæn; kən] ['betə(r)] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] [gɒd] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæn; ðən] [baɪ] [lɔː] [ɔː(r)] [baɪ] ['prɒfɪts] .
and holiness can better be secured by revealing the holy God as a God of love than by law or by prophets .
和 圣洁 能 更好的 是 安全 经过 揭示 这 圣 上帝 作为 一个 上帝 的 爱 比 经过 法律 或者 经过 先知 .

与其通过律法或先知，不如通过揭示圣洁的上帝是慈爱的上帝来更好地确保圣洁。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] ['həʊli] [lʌv] [ænd; ənd] ['lʌviŋnis] [ðæt] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] [kraɪst] [brɪŋz] [həʊm] [tuː; tə] ['evri] [hɑːt] .
It is this holy love and lovingness that the cross of Christ brings home to every heart .
它 是 这 圣 爱 和 爱 那 这 叉 的 基督 带来 家 到 每一个 心 .

正是基督的十字架带给每个人的这份神圣的爱和慈爱。

[ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [nəʊ] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [meɪk] ;
This revelation of the Father , no document and no officials could possibly make ;
这 启示 的 这 父亲 , 不 文档 和 不 官员 可以 可能 制作 ;

这是天父的启示，任何文件和官员都不可能做出；

['əʊnli] [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , ['əʊnli] [wʌn] [huː] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ,
only the Beloved Son , only one who stood in a personal relation to the Father ,
仅有的 这 心爱 儿子 , 仅有的 一 WHO 站立 在 一个 个人的 关系 到 这 父亲 ,

只有爱子，只有与天父有亲密关系的那一位，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] ['truːli] [dɪ'vaɪn] [æz; əz] ['hjuːmən] .
and was of the same nature , as truly divine as human .
和 曾是 的 这 相同的 自然 , 作为 真的 神圣的 作为 人类 .

并且具有同样的本质，既是真正的神，也是真正的人。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [gəʊz] [fɔːθ] [ə'nʌlɪŋ] [ɔːl] ['priːviəs] ['ʌtərəns] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ɔːl] [aɪz] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] — " [hɪə(r)] [hɪm] !
Therefore the voice goes forth annulling all previous utterances , and turning all eyes to Jesus — " Hear Him !
所以 这 嗓音 去 前进 撤销 全部 以前的 话语 , 和 转弯 全部 眼睛 到 耶稣 — " 听到 他 !

因此，那声音发出，否定了先前的一切言论，并将所有人的目光转向耶稣——“听他！

" ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [kraɪst] [wɒz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
" Therefore , as often as the mind of Christ was employed on this subject ,
" 所以 , 作为 经常 作为 这 头脑 的 基督 曾是 受雇 在 这 主题 ,

因此，每当基督思考这个问题时，

[səʊ]['ɒf(ə)n][dɪd][hiː; hi] [siː] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [deθ] .
so often did He see the necessity of death .
所以 经常 做过 他 看 这 必要性 的 死亡 .

他如此频繁地目睹了死亡的必要性。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] ['daɪɪŋ] [ðæt] [menz] [sɪnz][kʊd; kəd][biː; bi]['ekspieit] ,
It was only by dying that men's sins could be expiated ,
它 曾是 仅有的 经过 垂死 那 男士 罪孽 可以 是 已过期 ,

只有通过死亡，人的罪孽才能得到赦免。

[ænd; ənd]['əʊnli][baɪ] ['daɪɪŋ] [ðə; ði] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv] [gɑːdz] [lʌv] [kʊd; kəd][biː; bi] [ig'zibitid] .
and only by dying the fulness of God's love could be exhibited .
和 仅有的 经过 垂死 这 充满 的 神的 爱 可以 是 展出 .

只有通过死亡，才能充分展现上帝的爱。

[ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒfɪts] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] ['ɔːlweɪz] ,
The Law and the Prophets spoke to Him always ,
这 法律 和 这 先知 辐 到 他 总是 ,

律法和先知总是与他交谈，

[ænd; ənd] [naʊ] [wʌns][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːs] [hiː; hi][mʌst; məst] [ə'kʌmplɪʃ] [æt; ət][dʒə'ruːsələm] .
and now once more of the decease He must accomplish at Jerusalem .
和 现在 一次 更多的 的 这 死亡 他 必须 完成 在 耶路撒冷 .

现在，祂又要在耶路撒冷完成一次灭亡。

[ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,
They spoke of His death ,
他们 辐 的 他的 死亡 ,

他们谈论他的死，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [deθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌpriːsə'pəʊzd] [baɪ] ['evri] ['sækrɪfaɪs][ɒv; əv][ðə; ði]
because it was His death that was presupposed by every sacrifice of the
因为 它 曾是 他的 死亡 那 曾是 预设 经过 每一个 牺牲 的 这
[lɔː] ;
Law ;
法律 ;

因为律法中的每一项献祭都以祂的死为前提；

[baɪ] ['evri] ['prɒfəsi] [ðæt] [fɔː'təʊld] [gʊd] [tuː; tə][mæn] .
by every prophecy that foretold good to man .
经过 每一个 预言 那 预言 好的 到 男人 .

每一个预言都将造福人类的预言。

[ðə; ði] [lɔː] [faʊnd] [ɪts] [haɪɪst] [fʊl'fɪlmənt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['lɔːləs] [ɒv; əv][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] ;
The Law found its highest fulfilment in the most lawless of transgressions ;
这 法律 成立 它是 最高 履行 在 这 最多 无法无天 的 过错 ;

律法在最无法无天的罪行中得到了最充分的体现；

['prɒfəsi] [faʊnd] [ɪts] ['rɪtʃɪst] [ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [krʌʃ] [aʊt] [həʊp] [ɪt'self] .
prophecy found its richest in that which seemed to crush out hope itself .
预言 成立 它是 最富有的 在 那 哪个 似乎 到 压碎 出去 希望 本身 .

预言最精彩之处在于，它往往蕴含在那些看似摧毁希望本身的事物之中。

['nʌθɪŋ] , [ðen] , [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['ɒpətjuːn] [ðæn; ðən] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Nothing , then , could have been more opportune than this for the
没有什么 , 然后 , 可以 有 到过 更多的 适时的 比 这 为了 这
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] .
encouragement of our Lord .
鼓励 的 我们的 主 .

因此，没有什么比这更适合我们主的鼓励了。

[ɒn] [ɜːθ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌɪnkrə'djuːləti] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [best] [frendz] ; [ˌɪnkə'pæsəti][tuː; tə] [siː]
On earth He had found incredulity among His best friends ; incapacity to see
在 地球 他 有 成立 怀疑 之中 他的 最好的 朋友们 ; 无能力 到 看
[waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] ;
why He should die ;
为什么 他 应该 死 ;

在世上，祂发现祂最好的朋友都难以置信；他们无法理解祂为何要死；

[ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hɪə(r)] .
indifference to His object here .
漠不关心 到 他的 目的 这里 .

对祂在此的目的漠不关心。

[hiː; hi] [naʊ] [miːts] [wɪð] [ðəʊz] [huː] , [wɪð] ['breθləs] ['ɪntrəst] ,
He now meets with those who , with breathless interest ,
他 现在 满足 和 那些 WHO , 和 喘不过气 兴趣 ,

他现在会见了那些满怀兴趣、屏息凝视的人们，

[ə'weɪt][hɪz; ɪz] [deθ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn]['əʊnli]['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vent] .
await His death as if it were the one only future event .
等待 他的 死亡 作为 如果 它 是 这 一 仅有的 未来 事件 .

静静地等待祂的死亡，仿佛这是唯一将要发生的事情。

[ɪn][ðeə(r)] [p'ɜːsənz] [hiː; hi] [siːz] , [æt; ət][wʌn] [vjuː] ,
In their persons He sees , at one view ,
在 他们的 人 他 看到 , 在 一 看法 ,

从他的角度来看，他看到：

[ɔːl] [huː] [hæd; həd][pʊt][ðeə(r)] [trʌst] [ɪn][gɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
all who had put their trust in God from the foundation of the world ;
全部 WHO 有 放 他们的 相信 在 上帝 从 这 基础 的 这 世界 ;

从创世以来所有信靠上帝的人；

[ɔːl] [huː] [hæd; həd][pʊt] [feɪθ] [ɪn][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔː(r); fə(r)][sɪn] , ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɑːdz]
all who had put faith in a sacrifice for sin , knowing it was God's
全部 WHO 有 放 信仰 在 一个 牺牲 为了 罪 , 会心 它 曾是 神的
[ə'pɔɪntmənt] ,
appointment ,
预约 ,

所有那些相信赎罪祭的人，都知道这是上帝的旨意。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['vɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [truːθ] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl]
and that He would vindicate His own wisdom and truth by finding a real
和 那 他 会 表白 他的 自己的 智慧 和 真相 经过 寻找 一个 真实的
[prəˌpɪʃi'eɪʃn] ;
propitiation ;
安抚 ;

祂要通过找到真正的赎罪祭来证明自己的智慧和真理；

[ɔːl] [huː] , [θruː] [dɑːk] [ænd; ənd] ['trʌbləs] [taɪmz] , [hæd; həd] [streɪnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
all who , through dark and troublous times , had strained to see the
全部 WHO , 通过 黑暗的 和 麻烦的 时代 , 有 紧张 到 看 这
[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ;
consolation of Israel ;
安慰 的 以色列 ;

所有那些在黑暗和动荡的时期里努力寻找以色列慰藉的人;

[ɔːl] [huː] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [θɔːt] ,
all who , in the misery of their own thought ,
全部 WHO , 在 这 苦难 的 他们的 自己的 想法 ,

所有那些在自己痛苦的思绪中挣扎的人,

[hæd; həd] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [truː] ['glɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [men] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə]
had still believed that there was a true glory for men somewhere to
有 仍然 相信 那 那里 曾是 一个 真的 荣耀 为了 男人 某处 到
[biː; bi] [ə'teɪnd] ;
be attained ;
是 已达到 ;

仍然相信，人类终有一天会获得真正的荣耀;

[ɔːl] [huː] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [stɔːm] [ænd; ənd] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [ɪn]
all who through the darkness and storm and fear of earth had trusted in
全部 WHO 通过 这 黑暗 和 风暴 和 害怕 的 地球 有 可信 在
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

所有在世间的黑暗、风暴和恐惧中仍然信靠上帝的人

['skeəsli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [trʌst] , [bʌt; bət] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt]
scarcely daring to think what would become of their trust , but assured that
几乎 大胆 到 思考 什么 会 变得 的 他们的 相信 , 但 保证 那
[gɒd] [hæd; həd] ['spəʊkən] ,
God had spoken ,
上帝 有 说 ,

他们几乎不敢去想自己的信任会如何，但他们确信上帝已经发话了。

[neɪ] , [hæd; həd] ['kʌvənəntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [truː] [rest] [ɪn] [hɪm] .
nay , had covenanted with His people , and finding true rest in Him .
不 , 有 立约的 和 他的 人们 , 和 寻找 真的 休息 在 他 .

不，祂与祂的子民立约，并在祂里面找到真正的安息。

[wen] [ɔːl] [ðiːz] [naʊ] [stænd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] ['məʊzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'laɪəs] ,
When all these now stand before our Lord in the persons of Moses and Elias ,
什么时候全部 这些 现在 站立 前 我们的 主 在 这 人 的 摩西 和 埃利亚斯 ,

当这一切如今以摩西和以利亚的身份站在我们主面前时,

[ðə; ði] [ˌhɪðə'tuː] [m'iːdɪˌeɪtəz] [bɪ'twiːn] [gɒd] [ænd; ənd] [mæn] , [mʌst; məst] [nɒt] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [aɪz] ,
the hitherto mediators between God and man , must not their waiting eyes ,
这 迄今为止 调解员 之间 上帝 和 男人 , 必须 不是 他们的 等待 眼睛 ,
[ðeə(r)] ['lɒŋɪŋ] ,
their longing ,
他们的 渴望 ,

以往上帝与人之间的调解者，难道不应该用他们充满期待的眼神，他们渴望的目光,

['trʌstfʊl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] [ðæt] [ðeə(r)] [həʊp] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pʊt]
trustful expectation , have confirmed His resolve that their hope should not be put
值得信赖的 期待 , 有 确认的 他的 解决 那 他们的 希望 应该 不是 是 放
[tuː; tə] [ʃeɪm] ?
to shame ?
到 耻辱 ?

满怀信心的期待，是否已印证祂的决心，即他们的希望不会落空?

[ðə; ði] [həʊl] [æŋ'zaɪəti][ɒv; əv] ['ɡɪlti] ['kɒnʃəns] , [ðə; ði] [həʊl] [həʊp][ɒv; əv][men] [ə'weɪkənd] ,
The whole anxiety of guilty consciences , the whole hope of men awakened ,
这 所有的 焦虑 的 有罪的 良心 ， 这 所有的 希望 的 男人 觉醒 ，

良心谴责带来的所有焦虑，以及人类觉醒的所有希望，

[ðə; ði] [həʊl] ['lɒŋɪŋ] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ɡɒd] [rɪ'viːld] , [ðæt] [hæd; həd] [briːðd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] ,
the whole longing sigh for a God revealed , that had breathed from the ancient Church ,
这 所有的 渴望 叹 为了 一个 上帝 揭晓 ， 那 有 呼吸 从 这 古老的 教会 ，

那份对上帝的渴望和叹息，源自古老的教会。

[æt; ət][wʌns] [bɪ'keɪm] ['ɔːdəbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
at once became audible to His ear .
在 一次 成为 可听见的 到 他的 耳朵 .

祂立刻听见了。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][felt][ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hæd; həd][daɪd][ɪn] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['prɒmɪs] .
At once He felt the dependence of all who had died in faith in the promise .
在 一次 他 毛毡 这 依赖性 的 全部 WHO 有 死亡 在 信仰 在 这 承诺 .

他立刻感受到所有因信奉应许而死的人对他的依赖。

[hiː; hi] [miːts] [ðə; ði]['iːɡə(r)] , ['kwestʃənɪŋ] [ɡeɪz] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hæd; həd] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn] [hɪm'self] .
He meets the eager , questioning gaze of all who had hoped for salvation concentrated on Himself .
他 满足 这 渴望的 ， 提问 目光 的 全部 WHO 有 希望 为了 救恩 集中 在 他本人 .

他将那些渴望得到救赎的人们充满疑问的目光集中到他身上。

[ɪz] [ðɪs] [hiː; hi] [huː] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði] [lɒst] ,
Is this He who can save the lost ,
是 这 他 WHO 能 节省 这 丢失的 ，

这就是那位能够拯救迷失者的人吗？

[hiː; hi] [huː] [kæn; kən][beə(r)][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːrldz] [dɪ'pendəns] ?
He who can bear the weight of a world's dependence ?
他 WHO 能 熊 这 重量 的 一个 世界的 依赖性 ？

谁能承受举世的重担？

[wɒt] [æn; ən] [ə'piːl] [ðeə(r)][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pæʃ(ə)n] !
What an appeal there is here to His compassion !
什么 一个 上诉 那里 是 这里 到 他的 同情 ！

这里多么恳求祂的怜悯啊！

[haʊ] ['stedfɑːstli] [naʊ] [dʌz] [hiː; hi][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔːdz] [dʒə'ruːsələm] ,
How steadfastly now does He set His face towards Jerusalem ,
如何 坚定不移 现在 做 他 放 他的 脸 向 耶路撒冷 ，

如今祂何等坚定地将目光投向耶路撒冷！

['fiːlɪŋ] ['streɪtnd] [tɪl] [ðə; ði] [wɜːrldz] [sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz] [sɪ'kjʊəd] ,
feeling straitened till the world's salvation is secured ,
感觉 拮据 直到 这 世界的 救恩 是 安全 ，

在世界得救之前，我感到生活拮据。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]['feɪljə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][æt; ət][æn; ən][end] .
and all possibility of failure for ever at an end .
和 全部 可能性 的 失败 为了 曾经 在 一个 结尾 .

所有失败的可能性都彻底终结了。

[ðɪs] , [ðen] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['dʒiːzəs][æn; ən] [ə'piːl] [ðæt] [wɒz; wəz][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
This , then , was for Jesus an appeal that was irresistible .
这 , 然后 , 曾是 为了 耶稣 一个 上诉 那 曾是 无法抗拒 .

因此，这对耶稣来说是一种无法抗拒的吸引力。

[æz; əz][ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [gɒd][hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [θruː] [lɔː] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ə'pɒn] [hɪm] ,
As the full meaning of all that God had done for His people through Law and Prophets was borne in upon Him ,
作为 这 满的 意义 的 全部 那 上帝 有 完毕 为了 他的 人们 通过 法律 和 先知 曾是 出生 在 之上 他 ,

当他完全领悟到上帝通过律法和先知为祂的子民所做的一切的意义时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][daɪ] .
He saw that He must die .
他 锯 那 他 必须 死 .

他意识到自己必死无疑。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [hiː; hi] [pʊt] [ə'saɪd][ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [preɪz] ,
Now , for the last time , He put aside all His hesitations , and as He prays ,
现在 , 为了 这 最后的 时间 , 他 放 旁边 全部 他的 犹豫 , 和 作为 他 祈祷 ,

现在，祂最后一次抛开所有犹豫，开始祈祷：

[hiː; hi] [jiːldz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
He yields Himself to the will of the Father .
他 产量 他本人 到 这 将要 的 这 父亲 .

他顺服天父的旨意。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['məʊmənts] [ɪn]['hjuːmən][laɪf] [wen] [mæn] , [θruː] [sɔː(r)] ['kɒnflɪkt][ænd; ənd][æt; ət] [greɪt] [kɒst] ,
Those are the supreme moments in human life when man , through sore conflict and at great cost ,
那些 是 这 最高 时刻 在 人类 生活 什么时候 男人 , 通过 疮 冲突 和 在 伟大的 成本 ,

那是人类生活中最伟大的时刻，人类历经痛苦的冲突和巨大的代价，

[gɪvz] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
gives himself up to the will of God .
给予 他自己 向上 到 这 将要 的 上帝 .

他完全顺服于上帝的旨意。

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][səʊ][sɔː(r)][ə; eɪ]['kɒnflɪkt] , [ænd; ənd]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [dʒɔɪ][æz; əz][hɪə(r)] .
Never was there so sore a conflict , and never so much joy as here .
绝不 曾是 那里 所以 疮 一个 冲突 , 和 绝不 所以 很多 喜悦 作为 这里 .

这里从未有过如此激烈的冲突，也从未有过如此多的欢乐。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [træns'fɪgjəd] ; [ˌaɪ 'tiː] [biːmd] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [ʃɒn] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
His face was transfigured ; it beamed with the light and peace of heaven that shone from within .
他的 脸 曾是 变形 ; 它 光束 和 这 光 和 和平 的 天堂 那 闪耀 从 之内 .

他的脸容光焕发，由内而外散发出天堂般的光辉与宁静。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [kləʊzd] [ɒn][ə; eɪ] [feɪs] ,
The eyes of the disciples closed on a face ,
这 眼睛 的 这 门徒 关闭 在 一个 脸 ,

门徒们闭上了眼睛，目光落在一张脸上。

['evri] [laɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [ænd; ənd] [lʌvd] — [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]
every line of which they knew and loved — a face full of wisdom and
每一个 线 的 哪个 他们 知道 和 喜爱 — 一个 脸 满的 的 智慧 和
[rɪ'zɒlv] [ænd; ənd] [diːp] - ['faʊndɪd] [piːs] ,
resolve and deep - founded peace ,
解决 和 深的 - 创立 和平 ,

他们熟悉并喜爱的每一条线条——一张充满智慧、坚定和深沉平和的脸庞,

['ʃəʊɪŋ] [mɑːrks][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [ɒv; əv]['traɪəl] , [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] , [ɒv; əv] ['premətʃə(r)] [eɪdʒ] ;
showing marks of trouble , of trial , of endurance , of premature age ;
显示 标记 的 麻烦 , 的 审判 , 的 耐力 , 的 过早 年龄 ;

显露出困境、磨难、忍耐和早衰的迹象;

[ðeə(r)] [aɪz] ['əʊpənd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ʃaɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌpriːtə'nætʃrəl] ['reɪdiəns] — [ə; eɪ] [feɪs]
their eyes opened upon a face that shines with a preternatural radiance — a face
他们的 眼睛 打开 之上 一个 脸 那 闪耀 和 一个 超自然 辐射 — 一个 脸
[ɪk'spresɪŋ] ,
expressing ,
表达 ,

他们睁开眼,看到一张脸散发着超自然的光芒——一张表情......

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [feɪs] [hæd; həd] [dʌn] , [ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd]['glɔːri][ænd; ənd][dʒɔɪ][ɒv; əv]
more than ever face had done , the dignity and glory and joy of
更多的 比 曾经 脸 有 完毕 , 这 尊严 和 荣耀 和 喜悦 的
['pɜːfɪkt] ['hɑːməni] [wɪð] [gɒd] .
perfect harmony with God .
完美的 和谐 和 上帝 .

比以往任何时候都更能体现出与上帝完美和谐的尊严、荣耀和喜悦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][gɒd] - [pə'zest] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['glɔːri] [ʃɒn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He was God - possessed , and the Divine glory shone from His face .
他 曾是 上帝 - 拥有 , 和 这 神圣的 荣耀 闪耀 从 他的 脸 .

他被神所附身,神圣的光辉从他的脸上闪耀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['jiːldɪŋ] [ɔːl] [tuː; tə] [gɒd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [ə'teɪnd]
It was at the moment of his yielding all to God that Jesus attained
它 曾是 在 这 片刻 的 他的 屈服 全部 到 上帝 那 耶稣 已达到
[hɪz; ɪz] [haɪɪst] ['glɔːri] .
His highest glory .
他的 最高 荣耀 .

耶稣将一切都献给上帝的那一刻,祂获得了最高的荣耀。

[mænz] [laɪf] [ɪz] [træns'fɔːmd] [wen] [hiː; hi] [ə'laʊz] [gɑːdz] [wɪl] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃaɪn] [θruː]
Man's life is transformed when he allows God's will to fill it and shine through
男人的 生活 是 转变 什么时候 他 允许 神的 将要 到 充满 它 和 闪耀 通过
[ˌaɪ 'tiː] ;
it ;
它 ;

当人允许神的旨意充满并彰显于生命中时,人的生命就会发生改变;

[hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n][ɪz] [træns'fɔːmd] [wen] [hiː; hi][dai'vest, di-] [hɪm'self] [ɒv; əv] [self] - [wɪl] , [ænd; ənd] [ə'laʊz]
his person is transformed when he divests himself of self - will , and allows
他的 人 是 转变 什么时候 他 撤资 他自己 的 自己 - 将要 , 和 允许
[gɒd] ['həʊlli] [tuː; tə] [pə'zes] [ˌaɪ 'tiː] .
God wholly to possess it .
上帝 完全 到 具有 它 .

当他舍弃自我意志,完全让上帝拥有他的生命时,他的生命就发生了转变。

[haʊ] ['iːzi] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [æt; ət] [ðæt] ['aʊə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [hɪm] ;
How easy was it for the disciples at that hour to hear Him ;
如何 简单的 曾是 它 为了 这 门徒 在 那 小时 到 听到 他 ;

当时门徒们是多么容易就能听到祂的声音啊!

[tuː; tə]['lɪs(ə)n] [naʊ] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd]
to listen now when He spoke of the cross , which , for Him and
到 听 现在 什么时候 他 辐 的 这 叉 , 哪个 , 为了 他 和
[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
for all His disciples ,
为了 全部 他的 门徒 ,

现在要仔细聆听祂谈到十字架，十字架对祂自己和祂所有的门徒来说，

[ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] ['selfɪʃli] ['hjuːmən] [tuː; tə]
is the path leading from earth to heaven , from what is selfishly human to
是 这 小路 领导 从 地球 到 天堂 , 从 什么 是 自私地 人类 到
[truː] ['hjuːmən] ['glɔːri] !
true human glory !
真的 人类 荣耀 !

这是从尘世通往天堂的道路，是从自私的人性通往真正的人类荣耀的道路！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ðæt] ['dʒiːzəs][ɪz]['truːli] [enθ'rəʊnd] .
It is on the cross that Jesus is truly enthroned .
它 是 在 这 叉 那 耶稣 是 真的 登基 .

耶稣真正登基是在十字架上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] .
It is because He became the Servant of all that He is greatest of all .
它 是 因为 他 成为 这 仆人 的 全部 那 他 是 最 的 全部 .

正因为祂成为了众人的仆人，祂才最为伟大。

[ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd]['raɪv(ə)l] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [wʊd] ['raɪv(ə)l] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri] .
If anyone could rival Him in the service he would rival Him in the glory .
如果 任何人 可以 竞争对手 他 在 这 服务 他 会 竞争对手 他 在 这 荣耀 .

如果有人能在服事上与他匹敌，那么他在荣耀上也必能与他匹敌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
It is because He gave Himself for us ,
它 是 因为 他 给予 他本人 为了 我们 ,

这是因为他为我们舍己，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔːl][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)]['daɪərɪst] [niːd] ,
willing to do all to save us in our direst need ,
愿意的 到 做 全部 到 节省 我们 在 我们的 最直接 需要 ,

他们愿意竭尽全力在我们最危难之际拯救我们，

[ðæt] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːt] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
that He takes a place in our confidence and in our heart that belongs to
那 他 需要 一个 地方 在 我们的 信心 和 在 我们的 心 那 属于 到
[nəʊ]['ʌðə(r)] .
no other .
不 其他 .

祂在我们心中和我们信赖的心中占据着独一无二的位置。

[hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][wʌn] ['æbsəluːt] [niːd] [ɒv; əv] ['evri] [mæn] ,
He becomes the one absolute need of every man ,
他 变成 这 一 绝对 需要 的 每一个 男人 ,

他成了每个男人绝对不可或缺的一部分。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gɒd] , [ænd; ənd] [gɪvz] [gɒd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
because He is that which brings us to God , and gives God to us .
因为 他 是 那 哪个 带来 我们 到 上帝 , 和 给予 上帝 到 我们 .

因为祂引领我们来到上帝面前，并将上帝赐予我们。

[hɪə(r)] [hɪm] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪdəns] , [hiː; hi] [priːtʃ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðɪs]
Hear Him , therefore , when , through His Providence , He preaches to you this
听到 他 , 所以 , 什么时候 , 通过 他的 普罗维登斯 , 他 布道 到 你 这
['dɪfɪkəlt] ['les(ə)n] .
difficult lesson .
难的 课 .

因此，当祂通过祂的旨意向你们宣讲这个艰难的教训时，你们要认真聆听。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [di'stres] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] ; [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] ['leɪbə(r)] [wɪ'ðaʊt]
If your difficulties and distresses are real ; if you cannot labour without
如果 你的 困难 和 痛苦 是 真实的 ; 如果 你 不能 劳动 没有
['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
thinking of them ;
思维 的 他们 ;

如果你的困难和痛苦是真实的；如果你工作时总是想着它们；

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [rest] [frɒm; frəm] ['leɪbə(r)] [θruː] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'zesɪŋ] [juː; jʊ] ;
if you cannot rest from labour through fear of their possessing you ;
如果 你 不能 休息 从 劳动 通过 害怕 的 他们的 拥有 你 ;

如果你因为害怕被他们占有而无法停止劳作；

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [hæv; həv] [ə'sjuːmd] [səʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [fɔːm] , [səʊ] ['riːəl] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
if your troubles have assumed so hard a form , so real a place in your
如果 你的 麻烦 有 假定 所以 难的 一个 形式 , 所以 真实的 一个 地方 在 你的
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

如果你的烦恼已经变得如此棘手，如此真实地占据了你生活的一部分，

[ðæt] [ɔːl] [els] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siːm] [ˌʌn'rɪəl] [ænd; ənd] ['empti] ,
that all else has come to seem unreal and empty ,
那 全部 别的 有 来 到 似乎 虚幻 和 空的 ,

其他一切都显得不真实、空虚了。

[ðen] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [huːz] [end] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['glɔːri] [tʃəʊz] ['sɒrəʊ] ,
then remember that He whose end was to be eternal glory chose sorrow ,
然后 记住 那 他 谁 结尾 曾是 到 是 永恒 荣耀 选择 悲哀 ,

那么请记住，那位本应获得永恒荣耀的神，却选择了苦难。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [breɪk] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['glɔːri] [θruː] ['hjuːmən] ['sʌfərɪŋ] .
that He might break a way to glory through human suffering .
那 他 可能 休息 一个 方式 到 荣耀 通过 人类 痛苦 .

愿祂藉由人类的苦难，开辟通往荣耀的道路。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] [ɪn] [laɪf] [wɪtʃ] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hʌmblz] [juː; jʊ] ;
If there is nothing in your lot in life which crosses and humbles you ;
如果 那里 是 没有什么 在 你的 很多 在 生活 哪个 十字架 和 谦卑 你 ;

如果你的人生中没有什么事能让你感到沮丧和难过；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [kəm'pelz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] [laɪf] [ɪz]
if there is nothing in your circumstances which compels you to see that this life is
如果 那里 是 没有什么 在 你的 情况 哪个 强制 你 到 看 那 这 生活 是
[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ænd; ənd] [self] - [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
not for self - indulgence and self - gratification ,
不是 为了 自己 - 放纵 和 自己 - 满足感 ,

如果你的处境中没有任何事迫使你明白，人生并非为了自我放纵和自我满足，

[ðen] [stɪl] [juː; jʊ][mʌst; məst][wɪn] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [lɔːdz] ['glɔːri][baɪ] [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz]
then still you must win participation in your Lord's glory by accepting His
然后 仍然 你 必须 赢 参与 在 你的 主场 荣耀 经过 接受 他的
['ləʊlinɪs] [ænd; ənd] ['hevənlinis] [ɒv; əv][maɪnd] .
lowliness and heavenliness of mind .
卑贱 和 天上的 的 头脑 .

那么，你仍然必须接受你主的谦卑和神圣的思想，才能赢得分享你主的荣耀。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə] ['aʊtwəd] [sək'ses] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,
It is not to outward success that you are called in His kingdom ,
它 是 不是 到 向外 成功 那 你 是 称为 在 他的 王国 ,

在祂的国度里，你蒙召不是为了获得外在的成功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['ɪnwəd] ['vɪktəri] .
it is to inward victory .
它 是 到 向内 胜利 .

这是通往内心胜利的道路。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] ['miːknəs] , [ænd; ənd] ['ləʊlinɪs] , [ænd; ənd] ['mɜːsi] ;
You are called to meekness , and lowliness , and mercy ;
你 是 称为 到 谦逊 , 和 卑贱 , 和 怜悯 ;

你们蒙召要谦卑、温柔、怜悯；

[tuː; tə][ðə; ði] ['luːzɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][laɪf] [ˌevə'lɑːstɪŋ] .
to the losing of your life in this world , that you may have life everlasting .
到 这 输 的 你的 生活 在 这 世界 , 那 你 可能 有 生活 永恒 .

舍弃今世的生命，换取永生。

['nəʊtɪs] , [ɪn] [kən'kluːʒn] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] , [æz; əz] [dis'kləuz] [ɪn] ['piːtərz]
Notice , in conclusion , the impression made on the disciples , as disclosed in Peter's
注意 , 在 结论 , 这 印象 制成 在 这 门徒 , 作为 披露 在 彼得的
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

最后，请注意彼得的话语所揭示的门徒们所受到的印象：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
" It is good to be here .
" 它 是 好的 到 是 这里 .

很高兴来到这里。

" ['piːtə(r)] [njuː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] .
" Peter knew when he was in good company .
" 彼得 知道 什么时候 他 曾是 在 好的 公司 .

彼得知道自己和好朋友在一起。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] [waɪz] [hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz]
He was not very wise himself , but he had sense enough to recognise
他 曾是 不是 非常 明智的 他自己 , 但 他 有 感觉 足够的 到 认出
['wɪzdəm] [ɪn]['ʌðə(r)z] .
wisdom in others .
智慧 在 其他的 .

他自己并不十分睿智，但他有足够的洞察力去识别别人身上的智慧。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [seɪnt] ,
He was not himself a finished saint ,
他 曾是 不是 他自己 一个 完成的 圣 ,

他本人并非一位完美的圣人。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ə'teɪnd] ['seɪntlinəs] .
but he had a hearty appreciation of those who had attained saintliness .
但 他 有 一个 爽朗 欣赏 的 那些 WHO 有 已达到 圣洁 .

但他对那些达到圣洁境界的人充满由衷的敬佩。

[hiː; hi][hæd; həd] ['revərəns] , ['paʊə(r)][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] , [ænd; ənd] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ,
He had reverence , power to recognise , and ungrudgingly to worship ,
他 有 尊敬 , 力量 到 认出 , 和 毫不犹豫地 到 崇拜 ,
[wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] .
what was good .
什么 曾是 好的 .

他心怀敬畏，有能力辨别并毫不犹豫地敬拜美好的事物。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['ɒnɪst] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['ɒnəd] , [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] ,
He had an honest delight in seeing his Master honoured , a delight which ,
他 有 一个 诚实的 喜 在 看到 他的 掌握 荣幸 , 一个 喜 哪个 ,

他由衷地为主人受到尊敬而感到高兴，这种高兴是

[pə'hæps] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['envi] .
perhaps , some of us envy .
也许 , 一些 的 我们 嫉妒 .

或许，我们中的一些人会羡慕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [fɔːst] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [feɪnd] [dɪ'laɪt] .
It was not a forced expression , it was not a feigned delight .
它 曾是 不是 一个 强制 表达 , 它 曾是 不是 一个 假装 喜 .

那不是勉强的表情，也不是假装的喜悦。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] ,
He was a man who always felt that something should be said ,
他 曾是 一个 男人 WHO 总是 毛毡 那 某物 应该 是 说 ,

他是一个总觉得应该说些什么的人。

[ænd; ənd][səʊ][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [keɪm] [aʊt] .
and so here what was uppermost came out .
和 所以 这里 什么 曾是 最上层 来了 出去 .

于是，最顶层的东西就显露出来了。

[waɪ] [dɪd]['piːtə(r)] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ?
Why did Peter feel it was good for him to be there ?
为什么 做过 彼得 感觉 它 曾是 好的 为了 他 到 是 那里 ?

为什么彼得觉得待在那里对他有好处?

['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [pɑːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪə(r)][wɒz; wəz]['glɔːri] [wɪ'ðaʊt] [ʃeɪm] ; [ˌrekəg'nɪʃn]
Possibly it was in part because here was glory without shame ; recognition
可能 它 曾是 在 部分 因为 这里 曾是 荣耀 没有 耻辱 ; 认出
[ænd; ənd] ['hɒmɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] ;
and homage without suffering ;
和 尊敬 没有 痛苦 ;

或许部分原因是因为这里有荣耀而没有耻辱；有认可和敬意而没有痛苦；

[bʌt; bət][nəʊ] [daʊt] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)]
but no doubt partly because he felt that in such company he was a better
但 不 怀疑 部分 因为 他 毛毡 那 在 这样的 公司 他 曾是 一个 更好的
[mæn][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] .
man than elsewhere .
男人 比 别处 .

但毫无疑问，部分原因是他觉得在这样的场合，他比在其他地方更能展现自己的价值。

[kraɪst] [kept] [hɪm] [raɪt] ; [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪm]['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ; [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]
Christ kept him right ; seemed to understand him better than others ; to consider
基督 保留 他 正确的 ; 似乎 到 理解 他 更好的 比 其他的 ; 到 考虑
[hɪm][mɔː(r)] .
him more .
他 更多的 .

基督使他走上正路；似乎比其他人更了解他；更体谅他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪ'zentmənt] [ɒn] ['piːtərz] [pɑːt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['ɑːnsəz] [hiː; hi]
There was no resentment on Peter's part on account of the severe answers he
那里 曾是 不 怨恨 在 彼得的 部分 在 帐户 的 这 严重 答案 他

[rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [kraɪst] .
received from Christ .
已收到 从 基督 .

彼得并没有因为基督严厉的回答而心生怨恨。

[hiː; hi] [njuː] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ;
He knew these were just , and he had learned to trust his Lord ;
他 知道 这些 是 只是 , 和 他 有 学习 到 相信 他的 主 ;

他知道这些都是公正的，他也学会了信赖他的主；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['flæʃɪz] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] ,
and it suddenly flashes upon him that ,
和 它 突然 闪光灯 之上 他 那 ,

他突然灵光一闪，想到：

[ɪf] ['əʊnli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] ['kwaɪətli] [wɪð] ['dʒiːzəs] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'taɪəmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd]
if only he could live quietly with Jesus in such retirement as they then enjoyed
如果 仅有的 他 可以 居住 悄悄 和 耶稣 在 这样的 退休 作为 他们 然后 享受

,
,
,

如果他能像当时那样与耶稣过着平静的隐居生活该多好啊。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['betə(r)] [mæn] .
he would be a better man .
他 会 是 一个 更好的 男人 .

他会成为一个更好的人。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['kɒnʃəsnəs] [æz; əz] ['piːtə(r)] , [ðæt] [ɪf] ['evə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] -
We have the same consciousness as Peter , that if ever we are right -
我们 有 这 相同的 意识 作为 彼得 , 那 如果 曾经 我们 是 正确的 -

['maɪndɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ,
minded and disposed for good ,
有思想 和 处置 为了 好的 ,

我们和彼得一样意识到，如果我们心地善良，一心向善，

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hev(ə)nli] ;
and able to make sacrifices and become a little heavenly ;
和 有能力的 到 制作 牺牲 和 变得 一个 小的 天上 ;

并且能够做出牺牲，变得有点像天人；

[ɪf] ['evə(r)] [wiː; wi] [heɪt] [sɪn] ['kɔːdiəli] — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
if ever we hate sin cordially — it is when we are in the presence of
如果 曾经 我们 恨 罪 诚挚地 — 它 是 什么时候 我们 是 在 这 在场 的

[kraɪst] .
Christ .
基督 .

如果我们真心憎恶罪恶，那一定是在基督面前。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [æz; əz] ['piːtə(r)] [dɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ɔːl]
If we find it as impossible as Peter did to live retired from all
如果 我们 寻找 它 作为 不可能的 作为 彼得 做过 到 居住 退休 从 全部

['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [men] ;
conflict and intercourse with all kinds of men ;
冲突 和 交往 和 全部 种类 的 男人 ;

如果我们像彼得一样，发现自己不可能过着与世隔绝的生活，完全不与任何人发生冲突和交往；

[ɪf] , [laɪk] ['piːtə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['væli] ['rɪŋɪŋ] [wɪð] [dɪ'məʊnɪˌæk] [kraɪz] ;
if , like Peter , we have to descend into a valley ringing with demoniacs cries ;
如果 , 喜欢 彼得 , 我们 有 到 下降 进入 一个 谷 铃声 和 恶魔 哭泣 ;

如果像彼得一样，我们必须下到充满魔鬼嚎叫声的山谷；

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [ɪz] — [dɪ'fɔːmd] , [d'ɛhjuːmˌænaɪzd] [baɪ] [sɪn] ;
if we are called upon to deal with the world as it actually is — deformed , dehumanised by sin ;
如果 我们 是 称为 之上 到 交易 和 这 世界 作为 它 实际上 是 — 变形 , 非人化 经过 罪 ;

如果我们被要求面对这个世界的真实面貌——被罪恶扭曲、丧失人性；

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [miːnz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [sɪn] ,
is it nothing that we can assure ourselves of the society and friendship of One who means to remove all suffering and all sin ,
是 它 没有什么 那 我们 能 保证 我们自己 的 这 社会 和 友谊 的 一 WHO 方法 到 消除 全部 痛苦 和 全部 罪 ,

难道我们不能确信，我们能够与那位旨在消除一切痛苦和罪恶的人建立亲密关系，并拥有友谊吗？

[ænd; ənd] [huː] [dʌz] [səʊ] , [nɒt] [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ækt] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [bʌt; bət] [baɪ] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] [lʌv] ,
and who does so , not by a violent act of authority , but by sympathy and patient love ,
和 WHO 做 所以 , 不是 经过 一个 暴力 行为 的 权威 , 但 经过 同情 和 病人 爱 ,

而且，他这样做，不是通过暴力的权威行为，而是通过同情和耐心的爱。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [ɪn] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
so that we can be His proper instruments , and in healing and helping others ,
所以 那 我们 能 是 他的 恰当的 仪器 , 和 在 康复 和 帮助 其他的 ,

这样我们才能成为祂合适的工具，在医治和帮助他人方面，

[help] [ænd; ənd] [hiːl] [ɑː'selvz] !
help and heal ourselves !
帮助 和 愈合 我们自己 !

帮助和治愈我们自己！

[ˌɪndɪ'skriːt] [ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] .
INDISCREET IMPORTUNITY .
轻率 恳求 .

轻率的重要性。

" [ai] [geɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [maɪn] ['æŋgə(r)] .
" I gave thee a king in mine anger .
" 我 给予 你 一个 国王 在 矿 愤怒 .

“我因愤怒而赐予你一位国王。”

" [həʊ'zɪə] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . - .
" HOSEA xiii . 11 .
" 何西阿 十三 . - .

“何西阿书 13.11.

" [jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [jiː; ji] [ɑːsk] .
" Ye know not what ye ask .
" 叶 知道 不是 什么 是的 问 .

你们不知道你们求的是什么。

" ['mæθjuː] ['eks 'eks] . - .
" MATTHEW xx . 22 .
" 马修 xx . - .

"马太福音 xx. 22.

[sɑːm] [lksviːiːi] . - - - .
PSALM lxxviii . 27 - 31 .
诗篇 第七十八章 . - - - .

诗篇 78:27-31。

[ðæt] [gɒd] ['sʌmtaɪmz] ['sʌfə] [men] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðəm'selvz] , ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] ,
That God sometimes suffers men to destroy themselves , giving them their own way ,
那 上帝 有时 遭受 男人 到 破坏 他们自己 , 给予 他们 他们的 自己的 方式 ,

上帝有时允许人自取灭亡，任由他们随心所欲。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ruːɪnəs] ,
although He knows it is ruinous ,
虽然 他 知道 它 是 毁灭性的 ,

虽然他知道这样做会带来灾难性的后果，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] [ðə; ði] ['skɔːpiən] [ðeɪ] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
and even putting into their hands the scorpion they have mistaken for a
和 甚至 推杆 进入 他们的 双手 这 蝎 他们 有 错误 为了 一个
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

甚至把他们误认为是鱼的蝎子放在他们手中，

[ɪz] [æn; ən] [ɪn'djuːbɪtəbl] [ænd; ənd] [ə'lɑːmɪŋ] [fækt] .
is an indubitable and alarming fact .
是 一个 毋庸置疑 和 令人担忧 事实 .

这是一个不容置疑且令人震惊的事实。

[pə'hæps] [nəʊ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ruːɪn] ['kʌvəz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [sʌtʃ] [ʃeɪm] [ɔː(r)] [sɪŋks] [hɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ]
Perhaps no form of ruin covers a man with such shame or sinks him to such
也许 不 形式 的 废墟 封面 一个 男人 和 这样的 耻辱 或者 水槽 他 到 这样的
['həʊpləsnəs] [æz; əz] [wen] [hiː; hi] [faindz] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [pə'sɪstəntli] ['klæmə(r)]
hopelessness as when he finds that what he has persistently clamoured
绝望 作为 什么时候 他 发现 那 什么 他 有 持续地 喧闹
[fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪ'ðaʊt] ,
for and refused to be content without ,
为了 和 拒绝 到 是 内容 没有 ,

或许没有什么比发现自己一直渴望、永不满足的东西最终落空更能让人感到羞耻或绝望的了。

[hæz; həz] [pruːvd] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] [ænd; ənd] [məʊst] [dɪ'zɑːstrəs] ['elɪmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
has proved the bitterest and most disastrous element in his life .
有 已证实 这 最苦涩的 和 最多 灾难性的 元素 在 他的 生活 .

事实证明，这是他一生中最痛苦、最具灾难性的事件。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['ruːɪn] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [dɪ'skraɪbd] [wɪð] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] ,
This particular form of ruin is nowhere described with more careful ,
这 特别的 形式 的 废墟 是 无处 描述 和 更多的 小心 ,

这种特殊的废墟形式，在其他任何地方都没有得到更细致的描述。

[ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] ['diːteɪl] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] ['ɪzriːəlz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and significant detail than in the narrative of Israel's determination to
和 重要的 细节 比 在 这 叙述 的 以色列的 决心 到
[hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] .
have a king over them like other nations .
有 一个 国王 超过 他们 喜欢 其他 国家 .

并且比叙述以色列决心像其他国家一样拥有一位国王的细节更加丰富。

['sæmjʊəl] , [fɚsiːɪŋ] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tʃɔɪs] ,

Samuel , forseeing the evils which would result from their choice ,

塞缪尔 , 预见 这 罪恶 哪个 会 结果 从 他们的 选择 ,

撒母耳预见到他们的选择会带来恶果，

['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðeə(r)][pɑːst] [sək'ses] ,

remonstrated with them and reminded them of their past success ,

抗议 和 他们 和 提醒 他们 的 他们的 过去的 成功 ,

我劝诫他们，并提醒他们过去取得的成就。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌædvən'teɪdʒəs] ['elɪmənts] [ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] .

and pointed out the advantageous elements in their present condition .

和 尖 出去 这 有利 元素 在 他们的 展示 状况 .

并指出了他们目前状况中的有利因素。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [æt; ət] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪə(r)] [bɪ'kʌmz] [def] [ænd; ənd][blaɪnd] ,

But there is a point at which desire becomes deaf and blind ,

但 那里 是 一个 观点 在 哪个 欲望 变成 聋 和 瞎的 ,

但欲望也有失聪失明的时候。

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ˌɹˈɛkəgnˌaɪzd] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['grætɪfaɪd] .

and the evil of it can be recognised only after it is gratified .

和 这 邪恶的 的 它 能 是 已确认 仅有的 后 它 是 满意 .

只有在满足了某种欲望之后，才能认识到它的罪恶。

[gɒd] ['ðeəfɔː(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

God therefore gave them a king in His anger .

上帝 所以 给予 他们 一个 国王 在 他的 愤怒 .

因此，上帝在愤怒中赐给他们一位君王。

" [ðə; ði] [truːθ] , [ðen] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,

" The truth , then , which is embodied in this incident ,

" 这 真相 , 然后 , 哪个 是 具身化的 在 这 事件 ,

“那么，这一事件所体现的真相，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , [ɪz] [ðɪs] ,

and which is liable to reappear in the experience of any individual , is this ,

和 哪个 是 容易 到 再现 在 这 经验 的 任何 个人 , 是 这 ,

而这一点很可能在任何个人的经历中反复出现，那就是：

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [gɒd] [jiːldz] [tuː; tə][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] ,

that sometimes God yields to importunity ,

那 有时 上帝 产量 到 恳求 ,

有时上帝也会屈服于人们的恳求。

[ænd; ənd][grɑːnts][tuː; tə] [men] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and grants to men what He knows will be no blessing to them .

和 拨款 到 男人 什么 他 知道 将要 是 不 祝福 到 他们 .

祂明知某些东西对人类毫无益处，却仍然赐予他们。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] , " [sez] [saʊθ] , " ['pɑːtli] [wɜːθ] ['aʊə(r)]['wʌndə(r)] , ['pɑːtli] ['aʊə(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

" It is a thing , " says South , " partly worth our wonder , partly our compassion ,

" 它 是 一个 事物 , " 说道 南 , " 部分 值得 我们的 想知道 , 部分 我们的 同情 ,

“这是一件值得我们惊叹，也值得我们同情的事，”索斯说。

[ðæt] [wɒt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [men] [məʊst] ['pæʃənətli] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

that what the greatest part of men most passionately desire , that they are

那 什么 这 最 部分 的 男人 最多 热情地 欲望 , 那 他们 是

['dʒen(ə)rəli][məʊst] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ;

generally most unfit for ;

一般来说 最多 不合格 为了 ;

绝大多数人最渴望的，往往是他们最不适合去追求的；

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðeɪ] [kɔːt] [ðæt] [æz; əz][æn; ən][ɪn'dʒɔɪmənt] ,
so that at a distance they court that as an enjoyment ,
所以 那 在 一个 距离 他们 法庭 那 作为 一个 享受 ,

因此，他们远距离地追求这种乐趣，

[wɪtʃ] [ə'pɒn] [ɪk'spɪəriəns] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪg] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
which upon experience they find a plague and a great calamity .
哪个 之上 经验 他们 寻找 一个 瘟疫 和 一个 伟大的 灾害 .

而他们亲身经历后发现，这竟是一场瘟疫和巨大的灾难。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] [sɔːt] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" It is astonishing how many things we desire for the same reason as the Israelites sought a king ,
" 它 是 惊人 如何 许多 事物 我们 欲望 为了 这 相同的 原因 作为 这 以色列人 寻求 一个 国王 ,

“令人惊讶的是，我们渴望的许多东西，其原因与以色列人寻求君王的原因竟然如此相同。”

['mɪəli] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [wɒt] ['ʌðə(r)]['piːp(ə)l][hæv; həv] .
merely that we may have what other people have .
仅仅 那 我们 可能 有 什么 其他 人们 有 .

仅仅因为我们可能拥有其他人所拥有的东西。

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] ['defɪnətli] ['kʌvət]['aʊə(r)] ['neɪbərz] [haʊs] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][waɪf][ɔː(r)][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ;
We may not definitely covet our neighbour's house or his wife or his position or anything that is his ;
我们 可能 不是 确实 贪图 我们的 邻居 房子 或者 他的 妻子 或者 他的 位置 或者 任何事物 那 是 他的 ;

我们未必会觊觎邻居的房子、妻子、地位或任何属于他的东西；

[bʌt; bət] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] ['skeəsli] - ['kɒnʃəs] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [ɔːl][wiː; wi] [maɪt] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ʌn'tɪl]['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [mɔː(r)][rɪ'zemb(ə)lz][hɪz; ɪz] .
but deep within us remains the scarcely - conscious conviction that we have not all we might and ought to have until our condition more resembles his :
但 深的 之内 我们 遗迹 这 几乎 - 有意识的 定罪 那 我们 有 不是 全部 我们 可能 和 应该 到 有 直到 我们的 状况 更多的 类似 他的 .

但我们内心深处仍然有一种几乎意识不到的信念：只有当我们的境况更接近他时，我们才能拥有我们可能拥有和应该拥有的一切。

[wiː; wi] [teɪk] ['aʊə(r)][aɪ'diəz][ɒv; əv] ['hæpinəs] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [ɪn]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,
We take our ideas of happiness from what we see in other people ,
我们 拿 我们的 想法 的 幸福 从 什么 我们 看 在 其他 人们 ,

我们对幸福的理解来源于我们从他人身上看到的一切。

[ænd; ənd][hæv; həv]['lɪt(ə)l][əˌrɪdʒə'næləti][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] ['eni] ['speʃ(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɔː(r)] [sək'ses] .
and have little originality to devise any special and more appropriate enjoyment or success .
和 有 小的 独创性 到 设计 任何 特别的 和 更多的 合适的 享受 或者 成功 .

缺乏创造力，无法设计出任何特别的、更合适的乐趣或成功方式。

['fæʃ(ə)n] [ɔː(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [wʌn] [klɑːs] [ɪn] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [prə'məʊtɪd] ['sɜːt(ə)n]
Fashion or tradition or the necessity of one class in society has promoted certain
时尚 或者 传统 或者 这 必要性 的 一 班级 在 社会 有 推广 肯定
[pə'zeʃənz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [ɪk'striːmli] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n]
possessions and conditions to the rank of extremely desirable or even
财产 和 状况 到 这 秩 的 极其 理想 或者 甚至
['nesəsəri] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
necessary elements of happiness ,
必要的 元素 的 幸福 ,

时尚、传统或社会某一阶层的需要，使得某些财产和生活条件被提升到极其令人向往甚至必不可少的幸福要素地位。

[ænd; ənd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [ðem; ðəm] ,
and forthwith we desire them ,
和 立即 我们 欲望 他们 ,

我们立刻就想要它们，

[wɪ'ðaʊt] ['djuːli] [kən'sɪdərɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [mʌst; məst]
without duly considering our own individuality and what it is that must
没有 正式地 考虑 我们的 自己的 个性 和 什么 它 是 那 必须
['ɔːlweɪz] ['kɒnstɪtjuːt] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
always constitute happiness for us ,
总是 构成 幸福 为了 我们 ,

如果没有充分考虑我们自身的个性以及对我们而言幸福的真正含义，

[ɔː(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [fɪts] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)nt] ['juːsflnəs] .
or what it is that fits us for present usefulness .
或者 什么 它 是 那 适合 我们 为了 展示 用处 .

或者说，什么最适合我们目前的需求。

[helθ] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [feɪm] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['set(ə)lmənt] [ɪn] [laɪf] , ['ɪnkʌm] , ['mærɪdʒ] ; [sʌtʃ] [θɪŋz]
Health , position , fame , a certain settlement in life , income , marriage ; such things
健康 , 位置 , 名声 , 一个 肯定 沉降 在 生活 , 收入 , 婚姻 ; 这样的 事物
[ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] [sɔːt] [baɪ] ['θaʊzəndz] ,
are eagerly sought by thousands ,
是 急切地 寻求 经过 数千 ,

健康、地位、名望、稳定的生活、收入、婚姻；这些都是成千上万人渴望拥有的东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] [wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] , [ɔː(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [wɪ'ðaʊt]
and they are sought without sufficient discrimination , or at any rate without
和 他们 是 寻求 没有 充足的 歧视 , 或者 在 任何 速度 没有
[ə; eɪ] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [weɪɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
a well - informed weighing of consequences .
一个 出色地 - 知情的 称重 的 结果 .

而且，这些行为缺乏足够的区分，或者至少没有经过充分权衡后果。

[wiː; wi] [rɪ'fjuːz] , [tuː] , [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl'redi] [wɪ'ðaʊt] [ðəʊz] [θɪŋz] ['aʊə(r)] [kən'dɪʃn] [hæz; həz]
We refuse , too , to see that already without those things our condition has
我们 拒绝 , 也 , 到 看 那 已经 没有 那些 事物 我们的 状况 有
[mʌtʃ] [əd'vɑːntɪdʒ] ,
much advantage ,
很多 优势 ,

我们也拒绝承认，即使没有那些东西，我们的处境也已经有很多优势了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['hæpi] .
and that we are actually happy .
和 那 我们 是 实际上 快乐的 .

我们其实很幸福。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['dɪmli] ['kɒnʃəs] [ðæt] ['aʊə(r)] [teɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prɪ'saɪsli] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)]
We may be dimly conscious that our tastes are not precisely those of other
我们 可能 是 依稀 有意识的 那 我们的 口味 是 不是 恰恰 那些 的 其他
[men] ,
men ,
男人 ,

我们或许隐约意识到，我们的品味并不完全符合其他人的品味。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [weɪz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [best] [men] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz]
and that if the ordinary ways of society are the best men can devise
和 那 如果 这 普通的 方式 的 社会 是 这 最好的 男人 能 设计
[fɔː(r); fə(r)] ['spendɪŋ] [laɪf] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,
for spending life satisfactorily ,
为了 开支 生活 令人满意地 ,

而且，如果社会上通常的生活方式是人们能够设想出的令人满意地度过一生的最佳方式，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [wɪl] [suːt] [ˌjuː 'es] .
these are scarcely the ways that will suit us .
这些 是 几乎 这 方式 那 将要 套装 我们 .

这些方法显然不适合我们。

[jet] , [laɪk] ['petɪd] ['tʃɪldrən] , [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [pə'sɪstəntli] [tuː; tə] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi]
Yet , like petted children , we continue persistently to cry for the thing we
然而 , 喜欢 被宠爱 孩子们 , 我们 继续 持续地 到 哭 为了 这 事物 我们
[hæv; həv] [nɒt] .
have not .
有 不是 .

然而，就像被宠爱的孩子一样，我们总是执着地哭喊着想要我们没有的东西。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] .
Sometimes it is a mere question of waiting .
有时 它 是 一个 仅仅 问题 的 等待 .

有时，仅仅是等待的问题。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət] [nɒt] [jet] .
The thing we sigh for will come in time , but not yet .
这 事物 我们 叹 为了 将要 来 在 时间 , 但 不是 然而 .

我们所期盼的事物终会到来，但还不是现在。

[tuː; tə] [weɪt] [ɪz] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['meni] [p'ɜːsənz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,
To wait is the test of many persons ; and if they are impatient ,
到 等待 是 这 测试 的 许多 人 ; 和 如果 他们 是 不耐烦 ,

等待是许多人的考验；如果他们缺乏耐心，

[ðeɪ] [feɪl] [ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [pɔɪnt] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ðə; ði] [həʊl] .
they fail in the one point that determines the whole .
他们 失败 在 这 一 观点 那 决定 这 所有的 .

他们在决定整体的关键点上失败了。

['meni] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [laɪf] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [teɪst] ['eni] [ɒv; əv] [ɪts]
Many young persons seem to think life will all be gone before they taste any of its
许多 年轻的 人 似乎 到 思考 生活 将要 全部 是 已消失 前 他们 品尝 任何 的 它是
[swiːts] .
sweets .
糖果 .

许多年轻人似乎认为，在品尝到人生任何美好事物之前，生命就已经结束了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [pə'spəʊn] ['eni] [ɒv; əv][ɪts]
They must have everything at once , and cannot postpone any of its
他们 必须 有 一切 在 一次 , 和 不能 推迟 任何 的 它是
[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɔː(r)] [əd'væntɪdʒ] .
enjoyments or advantages .
享受 或者 优势 .

他们必须一次性拥有所有东西，不能推迟享受其中的任何乐趣或好处。

[nəʊ]['kwɒləti][ɪz][mɔː(r)]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [sək'ses] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] ['hæpinəs] [ðæn; ðən] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
No quality is more fatal to success and lasting happiness than impatience .
不 质量 是 更多的 致命的 到 成功 和 持久 幸福 比 不耐烦 .

对成功和持久幸福而言，最致命的品质莫过于急躁。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd] [tə'wɔːdz] ['fænsid] ['blesɪŋz] , [haʊ] [dʌz] [gɒd] [diːl]
This being a common attitude of mind towards fancied blessings , how does God deal
这 存在 一个 常见的 态度 的 头脑 向 幻想 祝福 , 如何 做 上帝 交易
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
with it ?
和 它 ?

这种对待臆想中的恩赐的普遍心态，上帝是如何看待的呢?

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [meɪ] [ɪn] [kəm'pæʃ(ə)n] [wɪð'həʊld] [ðə; ði]['feɪt(ə)l][gɪft] .
For a long time He may in compassion withhold the fatal gift .
为了 一个 长的 时间 他 可能 在 同情 扣压 这 致命的 礼物 .

祂或许会出于怜悯，很久以后才赐予这致命的礼物。

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn] ['pɪti] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['aʊə(r)] ['petjulənt] ['klæmə(r)] .
He may in pity disregard our petulant clamour .
他 可能 在 遗憾 漠视 我们的 任性的 叫嚣 .

他或许会怜悯我们，对我们无理取闹的叫喊置之不理。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [ɪn] ['meni] [weɪz] [brɪŋ] [həʊm] [tuː; tə]['aʊə(r)][maɪndz] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wiː; wi]
And He may in many ways bring home to our minds that the thing we
和 他 可能 在 许多 方式 带来 家 到 我们的 思想 那 这 事物 我们
[kreɪv] [ɪz][ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spekts] [ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] .
crave is in several respects unsuitable .
渴望 是 在 一些 尊重 不合适 .

祂可能会以多种方式让我们明白，我们所渴望的东西在很多方面都是不合适的。

[wiː; wi] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪsəplɪn] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [les]
We may become conscious under His discipline that without it we are less
我们 可能 变得 有意识的 在下面 他的 纪律 那 没有 它 我们 是 较少的
[ɪn'tæŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [wɪð] [temp'teɪʃ(ə)n] ;
entangled with the world and with temptation ;
纠缠 和 这 世界 和 和 诱惑 ;

在祂的管教下，我们或许会意识到，如果没有祂的管教，我们就不会那么容易受到世俗和诱惑的困扰;

[ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][mɔː(r)]['həʊlɪli][ænd; ənd][mɔː(r)] ['friːli] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
that we can live more holily and more freely as we are ,
那 我们 能 居住 更多的 神圣地 和 更多的 自由 作为 我们 是 ,

这样我们就能活得更圣洁、更自由，做真实的自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði]['betə(r)]
and that to quench the desire we have would be to choose the better
和 那 到 淬火 这 欲望 我们 有 会 是 到 选择 这 更好的
[pɑːt] .
part .
部分 .

而满足我们内心的欲望，就是选择更好的那一部分。

[gɒd] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ]
God may make it plain to us that it is childish to look upon this one thing
上帝 可能 制作 它 清楚的 到 我们 那 它 是 幼稚 到 看 之上 这 一 事物
[æz; əz] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [ænd; ənd] ['əʊnli] [gʊd] .
as the supreme and only good .
作为 这 最高 和 仅有的 好的 .

上帝或许会让我们明白，把这件事看作至高无上、唯一的善是幼稚的。

[ˌprɒvɪ'denʃ(ə)l] ['ɒbstək(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] ,
Providential obstacles are thrown in our way ,
天意 障碍 是 抛掷 在 我们的 方式 ,

天意弄人，我们前进的道路上总会遇到一些意想不到的障碍。

['dɪfɪkəltɪz] [ə'maunt] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] ['æbsəluːtli] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
difficulties amounting almost to impossibilities absolutely prevent us for a
困难 金额 几乎 到 不可能的事 绝对地 防止 我们 为了 一个
[waɪl] [frɒm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] ['aʊə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
while from attaining our object ,
尽管 从 达到 我们的 目的 ,

几乎不可能克服的困难暂时阻碍了我们实现目标。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [teɪk] [θɔːt] .
and give us time to collect ourselves and take thought .
和 给 我们 时间 到 收集 我们自己 和 拿 想法 .

请给我们一些时间整理思绪，好好思考。

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [ðɪs] [wʌn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
And not only are we prevented from attaining this one object ,
和 不是 仅有的 是 我们 阻止 从 达到 这 一 目的 ,

我们不仅无法获得这个目标，

[bʌt; bət] [ɪn] ['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['aʊə(r)] [laɪf] [ɪz] [ɪn'rɪtʃt] [ænd; ənd] ['glædən] ,
but in other respects our life is enriched and gladdened ,
但 在 其他 尊重 我们的 生活 是 富含 和 高兴 ,

但在其他方面，我们的生活变得更加丰富多彩、更加快乐。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɒntent] .
so that we might be expected to be content .
所以 那 我们 可能 是 预期的 到 是 内容 .

所以人们可能会期望我们感到满足。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kɪŋ] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['dʒʌdʒɪz]
If we cannot have a king like other nations , we have the best of Judges
如果 我们 不能 有 一个 国王 喜欢 其他 国家 , 我们 有 这 最好的 的 法官
[ɪn] [ə'bʌndəns] .
in abundance .
在 丰富 .

如果我们不能像其他国家一样拥有国王，我们却拥有众多优秀的士师。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [wɪl] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ]
And experience of this kind will convince the subject of it that a
和 经验 的 这 种类 将要 说服 这 主题 的 它 那 一个
['prɒvɪdəns] [ʃeɪps] ['aʊə(r)] [endz] ,
Providence shapes our ends ,
普罗维登斯 形状 我们的 结束 ,

而这样的经历会使当事人确信，天意决定着我们的命运。

['iːv(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ʌn'ləːnt] .
even although the lesson it teaches may remain unlearnt .
甚至 虽然 这 课 它 教导 可能 保持 未学习 .

即使它所传达的教训可能仍未被人们吸取。

[fɔː(r); fə(r)] [mænz] [wɪl] [ɪz]['nevə(r)] [fɔːst] :
For man's will is never forced :
为了 男人的 将要 是 绝不 强制 :

因为人的意志从来都不是强迫的：

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][pɪn]['aʊə(r)] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
and therefore if we continue to pin our happiness to this one object ,
和 所以 如果 我们 继续 到 别针 我们的 幸福 到 这 一 目的 ,

因此，如果我们继续将幸福寄托于这一个事物上，

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][faɪnd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [fruːt] [ɪn] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and refuse to find satisfaction and fruit in life without it ,
和 拒绝 到 寻找 满意 和 水果 在 生活 没有 它 ,

没有它，就无法在生活中找到满足感和成就感。

[gɒd] [gɪvz] [ɪn]['æŋgə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
God gives in anger what we have resolved to obtain .
上帝 给予 在 愤怒 什么 我们 有 已解决 到 获得 .

上帝会在愤怒中赐予我们决心要得到的东西。

[hiː; hi] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts][beə(r)] ['ɜːθli] [fɔːm] ,
He gives it in its bare earthly form ,
他 给予 它 在 它是 裸 尘世的 形式 ,

他以最纯粹的尘世形态呈现它，

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)] [səʊl] [sɪŋks] [ɪn] [ʃeɪm] .
so that as soon as we receive it our soul sinks in shame .
所以 那 作为 很快 作为 我们 收到 它 我们的 灵魂 水槽 在 耻辱 .

所以，当我们收到它时，我们的灵魂便会陷入羞耻之中。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪk'spændɪŋ] ['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [kən'dɪʃn] ,
Instead of expanding our nature and bringing us into a finished and satisfactory condition ,
反而 的 扩展 我们的 自然 和 带来 我们 进入 一个 完成的 和 令人满意的 状况 ,

与其说是拓展我们的本性，使我们达到一种完美而令人满意的状态，不如说是……

[ænd; ənd] ['setɪŋ] ['aʊə(r)][laɪf][ɪn] [raɪt] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] ['ʌðə(r)][men] ,
and setting our life in right relations with other men ,
和 环境 我们的 生活 在 正确的 关系 和 其他 男人 ,

并使我们的生活与其他人建立正确的关系，

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] [njuː] [gɪft][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kɜːs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['hæmpə] [ˌjuː 'es] ,
we find the new gift to be a curse to us , hampering us ,
我们 寻找 这 新的 礼物 到 是 一个 诅咒 到 我们 , 阻碍 我们 ,

我们发现这份新的礼物对我们来说却是一种诅咒，它阻碍了我们。

['kʌtɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɒf] [ɪn] [ˌʌnɪk'spektɪd] [weɪz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['juːsflnəs] ,
cutting us off in unexpected ways from our usefulness ,
切割 我们 离开 在 意外 方式 从 我们的 用处 ,

以意想不到的方式剥夺我们发挥作用的能力，

[θwɔːtɪŋ] [ænd; ənd] ['blaɪtɪŋ] ['aʊə(r)][laɪf] [raʊnd] [ɪts] [həʊl] [sə'kʌmfərəns] .
thwarting and blighting our life round its whole circumference .
挫败 和 枯萎病 我们的 生活 圆形的 它是 所有的 圆周 .

阻碍和破坏我们生活的方方面面。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz]['nevə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [baɪ]
For a man is never very long in discovering the mischief he has done by
为了 一个 男人 是 绝不 非常 长的 在 发现 这 恶作剧 他 有 完毕 经过
['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪzdəm] [ə'bʌv] [gɑːdz] ,
setting his own wisdom above God's ,
环境 他的 自己的 智慧 多于 神的 ，

人很快就会发现自己把自己的智慧置于上帝的智慧之上所造成的祸害。

[baɪ] [ˌʌndə'reit] [gɑːdz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][ˌəʊvə'raɪdɪŋ] [gɑːdz] [wɪl] .
by underrating God's goodness and overriding God's will .
经过 低估 神的 善良 和 覆盖 神的 将要 .

低估上帝的良善，违背上帝的旨意。

[wen] ['sæmjʊəl]['remənstreit, ri'mɔn-] [wɪð] ['ɪzreɪl] [ænd; ənd] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [kɪŋ] [wʊd]
When Samuel remonstrated with Israel and warned them that their king would
什么时候 塞缪尔 抗议 和 以色列 和 警告 他们 那 他们的 国王 会
['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
tyrannise over them ,
暴政 超过 他们 ，

当撒母耳劝诫以色列人，警告他们他们的君王会残暴统治他们时，

[ɔːl][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][hiː; hi][gɒt][wɒz; wəz] : " [neɪ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə] [ruːl]
all the answer he got was : " Nay , but we will have a king to rule
全部 这 回答 他 得到 曾是 : " 不 ， 但 我们 将要 有 一个 国王 到 规则
['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .
over us .
超过 我们 .

他得到的答案是：“不，但我们会有一个国王来统治我们。”

" [bʌt; bət] , [nɒt] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['sæmjʊəl] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [pə'tɪʃn] :
" But , not many days after , they came to Samuel with a very different petition :
" 但 ， 不是 许多 天 后 ， 他们 来了 到 塞缪尔 和 一个 非常 不同的 请愿 :

但是，没过几天，他们就带着截然不同的请求来找撒母耳：

" [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] ['sɜːvənts] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] , [ðæt] [wiː; wi][daɪ] [nɒt] ;
" Pray for thy servants unto the Lord thy God , that we die not ;
" 祈祷 为了 你的 仆人 到 这 主 你的 上帝 ， 那 我们 死 不是 ;

“求你为你的仆人向耶和华你的神祷告，使我们不致死亡；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] ['ædɪd] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl]['aʊə(r)][sɪnz] [ðɪs] ['iːv(ə)l] , [tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kɪŋ] .
for we have added unto all our sins this evil , to ask us a king .
为了 我们 有 额外 到 全部 我们的 罪孽 这 邪恶的 ， 到 问 我们 一个 国王 .

因为我们除了所有的罪孽之外，还犯了这罪恶，那就是要求立王。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] ; [wiː; wi] ['spiːdəli] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [gɑːdz] ['wɪzdəm]
" So it is always ; we speedily recognise the difference between God's wisdom
" 所以 它 是 总是 ; 我们 迅速地 认出 这 不同之处 之间 神的 智慧
[ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] .
and our own .
和 我们的 自己的 .

“事实总是如此；我们很快就能分辨出上帝的智慧和我们自己的智慧之间的区别。”

[wɒt] [siːmd] [nɪ'glekt] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑːt] [ɪz] [naʊ] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][keə(r)] ,
What seemed neglect on His part is now seen to be care ,
什么 似乎 忽视 在 他的 部分 是 现在 已见 到 是 关心 ，

祂之前看似疏忽的行为，现在看来却是关爱。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [mˈɜːməd] [æt; ət][æz; əz] [ˈnɪɡərdlinəs] [ænd; ənd] [ˈniːdləs] [ˈhɑːʃnəs] [wiː; wi]
and what we murmured at as niggardliness and needless harshness we
和 什么 我们 低声说道 在 作为 吝啬 和 不必要 严厉 我们
[naʊ] [ədˈmaɪə(r)][æz; əz] [ˈtendənəs] .
now admire as tenderness .
现在 钦佩 作为 压痛 .

我们曾经抱怨的吝啬和无谓的苛刻，现在却被我们视为温柔。

[ðəʊz] [æt; ət] [liːst] [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)][ˈsekənd][ænd; ənd][ˈwaɪzə(r)] [θɔːts] ,
Those at least are our second and wiser thoughts ,
那些 在 至少 是 我们的 第二 和 更明智 想法 ，

这些至少是我们后来经过深思熟虑后的想法。

[ˈiːv(ə)n] [ɔːlˈðəʊ] [æt; ət][fɜːst][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [wɪð] [ˈmeɪnoʊə] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz][sʌn]
even although at first we may be tempted with Manoah when he saw his son
甚至 虽然 在 第一的 我们 可能 是 受诱惑 和 马诺亚 什么时候 他 锯 他的 儿子
[blaɪnd][ænd; ənd] [ˈfetəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪlɪstaɪn] [ˈdʌndʒən] ,
blind and fettered in the Philistine dungeon ,
瞎的 和 束缚 在 这 庸俗 地牢 ，

虽然起初我们可能会像玛挪亚一样，看到他的儿子双目失明、被锁链捆绑在非利士人的地牢里，而感到痛苦，

[tuː; tə][ɪkˈskleɪm] ,
to exclaim ,
到 惊叹 ，

惊呼，

[wɒt] [θɪŋ] [ɡʊd]
What thing good
什么 事物 好的

什么好东西

[fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][ˈɒf(ə)n] [pruːvz] [ˈaʊə(r)][wəʊ] , [ˈaʊə(r)] [beɪn] ?
Pray'd for , but often proves our woe , our bane ?
祈祷 为了 ， 但 经常 证明 我们的 悲哀 ， 我们的 祸根 ？

曾祈求的，却往往成为我们的祸患？

[ai] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˈbærənnəs]
I prayed for children and thought barrenness
我 祈祷 为了 孩子们 和 想法 不育

我祈求孩子，却想到了不孕。

[ɪn] [ˈwedlɒk] [ə; eɪ] [rɪˈprəʊtʃ] ;
In wedlock a reproach ;
在 婚姻 一个 责备 ；

婚姻中的耻辱；

[ai] [ə; eɪ][sʌn][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌn]
I gain'd a son And such a son
我 获得 一个 儿子 和 这样的 一个 儿子

我得了一个儿子，一个如此优秀的儿子

[æz; əz][ɔːl] [men] [ˌem ˈiː] [ˈhæpi] .
as all men hail'd me happy .
作为 全部 男人 欢呼 我 快乐的 .

所有人都为我欢呼。

[huː] [wʊd] [biː; bi] [naʊ] [ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][ɪn][maɪ] [sted] ?
Who would be now a father in my stead ?
WHO 会 是 现在 一个 父亲 在 我的 坚定 ？

谁来代替我做父亲？

[əʊ] , ['weəfɔː(r)] [dɪd] [gɒd] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [maɪ] [rɪ'kwest] ,
Oh , wherefore did God grant me my request ,
哦 , 因此 做过 上帝 授予 我 我的 要求 ,

哦，上帝为何应允了我的请求？

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [pɒmp]
And as a blessing with such pomp adorn'd
和 作为 一个 祝福 和 这样的 盛大场面 装饰

而作为如此盛大的祝福

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , [tuː; tə] [tempt]
Why are His gifts desirable , to tempt
为什么 是 他的 礼物 理想 , 到 诱惑

为什么祂的恩赐令人渴望，以至于会诱惑人？

['aʊə(r)] ['ɜːnɪst] [preə(r)z] , [ðen] [wɪð] ['sɒləm] [hænd]
Our earnest prayers , then giv'n with solemn hand
我们的 认真 祈祷 , 然后 给予 和 庄严 手

我们虔诚的祈祷，以庄严的手递上

[æz; əz] ['greɪsɪz] , [drɔː] [ə; eɪ] ['skɔːrpiənz] [teɪl] [bɪ'haɪnd] ?
As graces , draw a scorpion's tail behind ?
作为 恩典 , 画 一个 蝎子的 尾巴 在后面 ?

作为装饰，在背后画一条蝎子的尾巴？

[sʌtʃ] , [ai] [seɪ] , [meɪ] [biː; bi] ['aʊə(r)] [fɜːst] [θɔːts] ;
Such , I say , may be our first thoughts ;
这样的 , 我 说 , 可能 是 我们的 第一的 想法 ;

我认为，这或许是我们最初的想法；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['bɪtənəs] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊvə(r)] ,
but when the first bitterness and bewilderment of disappointment are over ,
但 什么时候 这 第一的 苦味 和 困惑 的 失望 是 超过 ,

但当最初的失望和困惑过去之后，

[wen] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [raɪt] ['fiːlɪŋ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['dɒmɪneɪt] ,
when reason and right feeling begin to dominate ,
什么时候 原因 和 正确的 感觉 开始 到 支配 ,

当理性和正确的情感开始占据主导地位时，

[wiː; wi] [əʊn] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [preə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] ['ɑːnsə(r)] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
we own that the whole history of our prayer and its answer has been most humiliating to us ,
我们 自己的 那 这 所有的 历史 的 我们的 祷告 和 它是 回答 有 到过 最多 羞辱 到 我们 ,

我们承认，我们整个祈祷过程以及祈祷得到回应的过程都让我们感到无比屈辱。

[ɪn'diːd] , [bʌt; bət] [məʊst] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [gɒd] .
indeed , but most honouring to God .
的确 , 但 最多 致敬 到 上帝 .

的确如此，但这最能荣耀上帝。

[wiː; wi] [siː] [æz; əz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [haʊ] ['ækjərətli] ['aʊə(r)] ['kærəktə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ˌʌndə'stʊd] ,
We see as never before how accurately our character has been understood ,
我们 看 作为 绝不 前 如何 准确 我们的 特点 有 到过 理解 ,

我们前所未有地清楚地看到，我们的性格被理解得多么准确。

[haʊ] ['peɪʃntli] ['aʊə(r)]['iːv(ə)l] [prəu'pensiti] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'zɪstɪd] ,
how patiently our evil propensities have been resisted ,
如何 耐心 我们的 邪恶的 倾向 有 到过 抵抗 ,

我们邪恶的倾向是如何被耐心抵制的呢?

[haʊ] ['truːli]['aʊə(r)][laɪf][hæz; həz] [biːn] ['gaɪdɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haɪɪst] [endz] .
how truly our life has been guided towards the highest ends .
如何 真的 我们的 生活 有 到过 引导 向 这 最高 结束 .

我们的人生是如何被引导走向最高目标的呢?

[ðə; ði] ['ɒbviəs] ['lesnz] [ɑː(r); ə(r)] : -
The obvious lessons are : -
这 明显的 课程 是 : -

显而易见的教训是:

[wʌn] . [biː; bi] [dɪ'skriːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] .
1 . Be discreet in your importunity .
1 . 是 慎重 在 你的 恳求 .

1. 你的恳求要委婉。

[tuː] ['pærəblz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkʌl'keɪʃn] [ɒv; əv][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] .
Two parables are devoted to the inculcation of importunity .
二 寓言 是 奉献 到 这 灌输 的 恳求 .

有两个寓言专门讲述如何培养纠缠不休的习惯。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['kreɪvɪŋz] [draɪv] [ˌjuː 'es] .
And it is a duty to which our own intolerable cravings drive us .
和 它 是 一个 责任 到 哪个 我们的 自己的 无法容忍 渴望 驾驶 我们 .

这是我们自身难以忍受的欲望驱使我们承担的责任。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] [wɪtʃ] [ə'fend] [gɒd] .
But there is an importunity which offends God .
但 那里 是 一个 恳求 哪个 冒犯 上帝 .

但有一种纠缠不休的态度会触怒上帝。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [wɔːn] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][træns'gres, trænz-, trɑːn-]
There is a spiritual instinct which warns us when we are transgressing
那里 是 一个 精神 本能 哪个 警告 我们 什么时候 我们 是 违规
[ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] ;
the bounds of propriety ;
这 界限 的 礼 ;

有一种精神本能，会在我们越过礼仪界限时发出警告;

[ə; eɪ] [pə'sepʃ(ə)n] [weə'baɪ] [pɔːl] [di'səːnd] ,
a perception whereby Paul discerned ,
一个 洞察力 由此 保罗 辨别 ,

保罗从中领悟到的一种感知，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [preɪd] [θraɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
when he had prayed thrice for the removal of the thorn in his flesh ,
什么时候 他 有 祈祷 三次 为了 这 移动 的 这 刺 在 他的 肉 ,

当他三次祈求除去肉体上的刺时，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [rɪ'muːvd] .
that it would not be removed .
那 它 会 不是 是 已移除 .

它不会被移除。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] - ['maɪndɪd] ['pɜːs(ə)n] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi]
There are things , about which a heavenly - minded person feels it to be
那里 是 事物 , 关于 哪个 一个 天上 - 有思想 人 感觉 它 到 是
[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['əʊvə(r)] - [sə'lɪsɪtəs] ;
unbecoming to be over - solicitous ;
不体面 到 是 超过 - 殷勤 ;

有些事情，心怀天国之人觉得过分殷勤是不合适的；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmhaʊ] [bɔːn] [ɪn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ðæt]
and there are things regarding which it is somehow borne in upon us that
和 那里 是 事物 关于 哪个 它 是 不知何故 出生 在 之上 我们 那
[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðem; ðəm] .
we are not to attain them .
我们 是 不是 到 达到 他们 .

有些事情，我们似乎天生就注定无法得到。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪsə'bɪlətɪz] , ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['ment(ə)l] [ɔː(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['wiːknəsɪz] [ænd; ənd]
There are natural disabilities , physical or mental or social weaknesses and
那里 是 自然的 残疾 , 身体的 或者 精神的 或者 社会的 弱点 和
[im'bærəsmənt] ,
embarrassments ,
尴尬 ,

存在先天性残疾、身体或精神或社交方面的弱点和尴尬。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] ['kænɒt] [bʌt; bət] [kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] ,
regarding which we sometimes cannot but cry out to God for relief ,
关于 哪个 我们 有时 不能 但 哭 出去 到 上帝 为了 宽慰 ,

对于这种情况，我们有时不得不向上帝祈求宽恕。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [wiː; wi] [kraɪ] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
and yet as we cry we feel that they will not be removed ,
和 然而 作为 我们 哭 我们 感觉 那 他们 将要 不是 是 已移除 ,

然而，当我们哭泣时，我们却感到他们不会被带走。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [beə(r)] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] ['tʃɪəfəli] . [ˌtuː'tuː] .
and that we must learn to bear the burden cheerfully . 2 .
和 那 我们 必须 学习 到 熊 这 负担 愉快地 . 2 .

我们必须学会欣然承担重担。2.

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [fɔːls] [ɪn] [preə(r)] .
On the other hand , we must not be false in prayer .
在 这 其他 手 , 我们 必须 不是 是 错误的 在 祷告 .

另一方面，我们在祷告中不可虚假。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ʌtə(r)] [tuː; tə] [gɒd] ['aʊə(r)] ['riːəl] [dɪ'zaɪr] [ɪn] [ðeə(r)] ['æktʃuəl] [ɪn'tensəti] ;
We must utter to God our real desires in their actual intensity ;
我们 必须 说出 到 上帝 我们的 真实的 欲望 在 他们的 实际的 强度 ;

我们必须向神倾诉我们内心最真实的渴望；

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] ['mɒdərət] [dɪ'zaɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː]
while at the same time we must learn to moderate desires which we see
尽管 在 这 相同的 时间 我们 必须 学习 到 缓和 欲望 哪个 我们 看
[tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'pliːzɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] .
to be unpleasing to God .
到 是 令人不快 到 上帝 .

与此同时，我们必须学会克制那些我们认为不讨上帝喜悦的欲望。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð] [truːθ] :
We must learn to say with truth :
我们 必须 学习 到 说 和 真相 :

我们必须学会说真话：

[nɒt] [wɒt] [wiː; wi] [wɪʃ] [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt]
Not what we wish but what we want
不是 什么 我们 希望 但 什么 我们 想

不是我们所希望的，而是我们所想要的

[ðaɪ] ['feɪvərɪŋ] [greɪs] [sə'plaɪ] ;
Thy favouring grace supply ;
你的 偏爱 优雅 供应 ;

求祢赐予恩典;

[ðə; ði] [gʊd] [ˌʌn'ɑːskt] , [ɪn] ['mɜːsi] [grɑːnt] ,
The good unasked , in mercy grant ,
这 好的 未经询问 , 在 怜悯 授予 ,

不求回报的善举，出于怜悯的恩赐。

[ðə; ði] [ɪl] , [ðəʊ] [ɑːskt] , [dɪ'naɪ] .
The ill , though asked , deny .
这 患病的 , 尽管 问 , 否定 .

病人即使被问及，也否认。

[lɜːn] [waɪ] [gɒd] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['blesɪŋ] [ək'sesəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Learn why God does not make the coveted blessing accessible to you ,
学习 为什么 上帝 做 不是 制作 这 令人垂涎的 祝福 可访问 到 你 ,

了解为什么上帝不让你轻易获得梦寐以求的祝福。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [preɪ] ['friːli] [ænd; ənd] ['waɪzli] .
and you will learn to pray freely and wisely .
和 你 将要 学习 到 祈祷 自由 和 明智地 .

你将学会自由而明智地祈祷。

[traɪ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][sʌm; səm][pɪ'kjuːliə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'tætʃɪŋ] [tuː; tə]
Try to discover whether there is not some peculiar advantage attaching to
尝试 到 发现 无论 那里 是 不是 一些 奇特 优势 连接 到
[jɔː(r); jə(r)]['prez(ə)nt] [steɪt] — [sʌm; səm][mɔː(r)] ['həʊlsəm] [ɪg'zɑːmp(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən] ['fɜːnɪʃ] ,
your present state — some more wholesome example you can furnish ,
你的 展示 状态 — 一些 更多的 健康 例子 你 能 提供 ,

试着找出你目前状态是否具有某种独特的优势——你能举出一些更健康的例子吗?

[sʌm; səm][mɔː(r)]['helpf(ə)l] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)z] ; [sʌm; səm] [h'ɛlθɪɛ] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
some more helpful attitude towards others ; some healthier exercise of the
一些 更多的 有帮助 态度 向 其他的 ; 一些 更健康 锻炼 的 这
['mænliər]['greɪsɪz][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
manlier graces of Christianity ,
更男子气概 恩典 的 基督教 ,

对他人抱持更乐于助人的态度；更健康地践行基督教中更阳刚的品格。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [wɜː(r); wə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] ['grɑːntɪd] . [θriː] .
which could not be maintained were your request granted . 3 .
哪个 可以 不是 是 维持 是 你的 要求 的确 . 3 .

3. 如果你的请求获得批准，这些将无法维持。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] ['mɑːd] [baɪ][ðə; ði][gɪft][juː; jʊ][hæv; həv] [rʌŋ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ]
If your life is marred by the gift you have wrung by your importunity
如果 你的 生活 是 受损 经过 这 礼物 你 有 拧干 经过 你的 恳求
[frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [gɒd] ,
from a reluctant God ,
从 一个 不情愿的 上帝 ,

如果你的人生因你苦苦哀求一位不情愿的上帝而得到的恩赐而蒙上阴影，

[biː; bi][waɪz][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðæt] [gɪft] .
be wise and humble in your dealing with that gift .
是 明智的 和 谦逊的 在 你的 处理 和 那 礼物 .

对待这份礼物，要明智谦逊。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] - ['lʊkɪŋ]
If you have suddenly and painfully learned that in the ordinary - looking
如果 你 有 突然 和 痛苦地 学习 那 在 这 普通的 - 寻找
['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [gɒd] [ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ,
circumstances of your life God is touching you at every point ,
情况 的 你的 生活 上帝 是 接触 你 在 每一个 观点 ,

如果你突然痛苦地意识到，在你看似平凡的人生境遇中，上帝无时无刻不在与你同在，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['klɪəli] [siː] [ðæt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'zaɪr] [hiː; hi][ɪz]
and if you clearly see that in giving you the fruit of your desires He is
和 如果 你 清楚地 看 那 在 给予 你 这 水果 的 你的 欲望 他 是
['pʌnɪʃɪŋ] [juː; jʊ] ,
punishing you ,
惩罚 你 ,

如果你清楚地认识到，祂赐予你欲望的果实是在惩罚你，

[ðeə(r)][ɪz][wʌn]['əʊnli] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] ['set(ə)lmənt] ,
there is one only way by which you can advance to a favourable settlement ,
那里 是 一 仅有的 方式 经过 哪个 你 能 进步 到 一个 有利 沉降 ,

只有一条路可以让你达成对你有利的协议，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][baɪ][ə; eɪ]['riːəl] [səb'mɪʃn] [tuː; tə] [gɒd] .
and that is by a real submission to God .
和 那 是 经过 一个 真实的 提交 到 上帝 .

那便是对上帝的真正顺服。

[pə'hæps] [ɪn][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz][ə; eɪ][mæn][mɔː(r)] ['temptɪd] [tuː; tə] [breɪk] [wɪð] [gɒd] .
Perhaps in no circumstances is a man more tempted to break with God .
也许 在 不 情况 是 一个 男人 更多的 受诱惑 到 休息 和 上帝 .

或许在任何情况下，人都最容易受到与上帝决裂的诱惑。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] ['kænɒt] ['rekənsaɪl] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['ruːɪn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt]
At first he cannot reconcile himself to the idea that ruin should be the result
在 第一的 他 不能 调和 他自己 到 这 主意 那 废墟 应该 是 这 结果
[ɒv; əv] [preə(r)] ,
of prayer ,
的 祷告 ,

起初他无法接受祈祷会导致毁灭这种想法。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [seɪ] , [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [ɒn] [gɒd] ,
and he is inclined to say , If this be the result of waiting on God ,
和 他 是 倾斜 到 说 , 如果 这 是 这 结果 的 等待 在 上帝 ,

他倾向于说，如果这就是等候上帝的结果，

[ðə; ði]['betə(r)] [kɔːs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .
the better course is to refuse His guidance .
这 更好的 课程 是 到 拒绝 他的 指导 .

更好的做法是拒绝他的指引。

[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [nəʊz] [hiː; hi][ɪz] [rɒŋ] ,
In his heart he knows he is wrong ,
在 他的 心 他 知道 他 是 错误的 ,

他内心深处知道自己错了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,
but there is an appearance of justice in what he says ,
但 那里 是 一个 外貌 的 正义 在 什么 他 说道 ,

但他所说的话听起来却似乎很公正。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] ['brəʊkən] ,
and it is so painful to have the heart broken ,
和 它 是 所以 痛苦 到 有 这 心 破碎的 ,

心碎的感觉真是太痛苦了。

[tuː; tə] [əd'mɪt] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
to admit we have been foolish and wrong ,
到 承认 我们 有 到过 愚蠢 和 错误的 ,

承认我们曾经愚蠢且错误，

[ænd; ənd] ['hʌmbli] [tuː; tə] [bɪ'siːtʃ] [gɒd] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] ['aʊə(r)] [əʊn] [self] - [wɪl] [hæz; həz] [rɔːt] .
and humbly to beseech God to repair the disasters our own self - will has wrought .
和 谦卑地 到 恳求 上帝 到 维修 这 灾难 我们的 自己的 自己 - 将要 有 锻 .

谦卑地祈求上帝弥补我们因自身意志而造成的灾难。

[ʃeɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [gɑːdz] [dɪs'pleʒə(r)] .
SHAME ON ACCOUNT OF GOD'S DISPLEASURE .
耻辱 在 帐户 的 神的 不满 .

因触怒上帝而感到羞愧。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['məʊzɪz] , [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [bʌt; bət] [spɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
" And the Lord said unto Moses , If her father had but spit in her face ,
" 和 这 主 说 到 摩西 , 如果 她 父亲 有 但 吐 在 她 脸 ,

耶和华对摩西说：“倘若她父亲曾吐唾沫在她脸上，

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ['sev(ə)n] [deɪz] ?
should she not be ashamed seven days ?
应该 她 不是 是 羞愧 七 天 ?

她难道不应该感到羞愧七天吗？

[let] [hɜː(r); hə(r)] [biː; bi] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] ['sev(ə)n] [deɪz] ,
Let her be shut out from the camp seven days ,
让 她 是 关闭 出去 从 这 营 七 天 ,

让她被禁止进入营地七天。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [ə'gen] .
and after that let her be received in again .
和 后 那 让 她 是 已收到 在 再次 .

之后再让她被接走。

" — ['nʌmbəz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - .
" — NUMBERS xii . 14 .
" — 数字 十二 . - .

“——民数记十二、十四。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] ['kærəktə(r)] .
The incident recorded in this chapter is of a painful character .
这 事件 记录 在 这 章 是 的 一个 痛苦 特点 .

本章所记载的事件是一件令人痛苦的事。

['peti] ['dʒeləsi] [dɪ'skʌvəd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməli] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] .
Petty jealousies discovered themselves in the most distinguished family of Israel .
小气 嫉妒 发现 他们自己 在 这 最多 杰出的 家庭 的 以色列 .

就连以色列最显赫的家族也出现了卑劣的嫉妒。

[θruː] [ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'nɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [haɪ] [priːst] [ðə; ði] ['θrɒbɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɑːt] [stɜːd] [wɪð] ['iːv(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
Through the robes of the anointed and sacred High Priest the throbbings of a heart stirred with evil passion were discernible .
通过 这 长袍 的 这 受膏者 和 神圣 高的 牧师 这 悸动 的 一个 心 搅拌 和 邪恶的 热情 是 可辨别的 .

透过受膏圣洁的大祭司的长袍，可以辨认出他内心深处涌动的邪恶激情。

['eərən] [ænd; ənd] ['mɪriəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðeə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒkjupaɪ] [ə; eɪ]
Aaron and Miriam could not bear that even their own brother should occupy a
亚伦 和 米里亚姆 可以 不是 熊 那 甚至 他们的 自己的 兄弟 应该 占据 一个
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['dɪgnəti] ,
Position of exceptional dignity ,
位置 的 非凡的 尊严 ，

亚伦和米利暗无法忍受自己的亲兄弟竟然能身居如此崇高的地位。

[ænd; ənd] [wɪð] ['ɪgnərənt] [prɪ'tenʃəsnəs] [ə'spaɪəd] [tuː; tə] [i'kwɒləti] [wɪð] [hɪm] .
and with ignorant pretentiousness aspired to equality with him .
和 和 无知 矫揉造作 渴望 到 平等 和 他 .

她愚昧自负，妄想与他平起平坐。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] [hɪə(r)] [kɔːld] .
It is to the punishment of this sin that our attention is here called .
它 是 到 这 惩罚 的 这 罪 那 我们的 注意力 是 这里 称为 .

这里需要我们关注的是这种罪行所应受到的惩罚。

[ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] [fel] [də'rektli] [ɒn] ['mɪriəm] , ['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ]
This punishment fell directly on Miriam , possibly because the person of the High
这 惩罚 跌倒 直接地 在 米里亚姆 ， 可能 因为 这 人 的 这 高的
[priːst] [wɒz; wəz] ['seɪkrɪd] ,
Priest was sacred ,
牧师 曾是 神圣 ，

这一惩罚直接落在了米利暗身上，可能是因为大祭司的身份是神圣的。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [hiː; hi] [biːn] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd] [ɔːl] ['ɪzreɪl] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn] [ðeə(r)]
and had he been incapacitated all Israel would have suffered in their
和 有 他 到过 丧失能力 全部 以色列 会 有 遭受 在 他们的
[ˌreprɪ'zentətɪv] ;
representative ;
代表 ；

如果他丧失了能力，以色列全体人民都会在他们的代表身上遭受损失；

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [sɪn] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['femənɪn]
possibly because the sin , as it shows traces of a peculiarly feminine
可能 因为 这 罪 ， 作为 它 演出 痕迹 的 一个 奇特地 女性
['dʒeləsi] ,
jealousy ,
妒忌 ，

或许是因为这种罪行带有女性特有的嫉妒色彩，

[wɒz; wəz] [praɪ'merəli] [ðə; ði] [sɪn] [ɒv; əv] ['mɪriəm] ; [ænd; ənd] ['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
was primarily the sin of Miriam ; and partly because , in her
曾是 主要 这 罪 的 米里亚姆 ； 和 部分 因为 ， 在 她
['pʌnɪʃmənt] , ['eərən] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ʃeɪm] ,
punishment , Aaron suffered a sympathetic shame ,
惩罚 ， 亚伦 遭受 一个 交感神经 耻辱 ，

这主要是米利暗的罪过；部分原因是，亚伦因米利暗的惩罚而感到同情和羞愧。

[æz; əz] [ɪz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] , [ɪm'pæʃ(ə)nd] [ə'piːl] [tuː; tə] ['məʊzɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'hɑːf] .
as is apparent from his , impassioned appeal to Moses in her behalf .
作为 是 明显 从 他的 ， 热情洋溢 上诉 到 摩西 在 她 代表 .

从他为她向摩西发出的热情恳求中可以明显看出这一点。

[ðə; ði] ['nəʊtwɜːði] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [ɪts] [məʊst] [ɪm'presɪv] ['les(ə)n] [ɑː(r); ə(r)]
The noteworthy feature of the incident and its most impressive lesson are
这 值得注意 特征 的 这 事件 和 它是 最多 感人的 课 是
[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,
found in the fact that ,
成立 在 这 事实 那 ，

该事件最引人注目的特点和最深刻的教训在于：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪriəm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'fjuːzd] ,
although the healing and forgiveness sought for Miriam were not refused ,
虽然 这 康复 和 饶恕 寻求 为了 米里亚姆 是 不是 拒绝 ,

虽然米利暗所寻求的治愈和宽恕并未被拒绝，

[gɒd] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ri'zent] [ðə; ði] ['spiːdi] [ə'blɪviən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'fens] [ɒn] [ə'kaʊnt]
God is represented as resenting the speedy oblivion of the offence on account
上帝 是 代表 作为 怨恨 这 迅速 遗忘 的 这 罪行 在 帐户

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['leprəsi] [hæd; həd] [biːn] [sent] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪs'pleʒə(r)] [ɪn'kɜːd]
of which the leprosy had been sent and of the Divine displeasure incurred
的 哪个 这 麻风 有 到过 发送 和 的 这 神圣的 不满 已发生

.
.
.

上帝被描绘成对导致麻风病降临的罪行以及由此招致的神怒迅速被遗忘感到愤恨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːz] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [maɪt] [biː; bi] [tuː] ['kwɪkli] [waɪpt]
There was cause to apprehend that the whole matter might be too quickly wiped
那里 曾是 原因 到 逮捕 那 这 所有的 事情 可能 是 也 迅速地 擦拭

[aʊt] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] ,
out and forgotten ,
出去 和 被遗忘的 ,

人们有理由担心整件事可能会很快被抹去和遗忘。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnəz] , [ˌriːɪn'steɪtɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊld] [pə'zɪʃnz] , [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [tuː] ['laɪtli] [ɒv; əv]
and that the sinners , reinstated in their old positions , should think too lightly of
和 那 这 罪人 , 恢复 在 他们的 老的 职位 , 应该 思考 也 轻轻 的

[ðeə(r)] [ə'fens] .
their offence .
他们的 罪行 .

并且，那些罪人复职后，应该对自己的罪行掉以轻心。

[ðɪs] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] ['sʌdnnəs] [gɒd] [teɪks] ['meʒəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
This detrimental suddenness God takes measures to prevent .
这 有害的 突然 上帝 需要 措施 到 防止 .

上帝采取措施防止这种突如其来的灾难发生。

[hæd; həd] [æn; ən] ['ɜːθli] ['fɑːðə(r)] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [æz; əz] [ɪm'fætɪkli] [æz; əz] [gɒd]
Had an earthly father manifested his displeasure as emphatically as God
有 一个 尘世的 父亲 表现出来 他的 不满 作为 强调地 作为 上帝

[hæd; həd] [naʊ] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] ,
had now shown His ,
有 现在 所示 他的 ,

如果一位尘世的父亲像上帝现在这样强烈地表达他的不满，

['mɪriəm] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hæv; həv] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Miriam could not for a time have held up her head .
米里亚姆 可以 不是 为了 一个 时间 有 握住 向上 她 头 .

米里亚姆一时抬不起头来。

[gɒd] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪm] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)]
God desires that the shame which results from a sense of His displeasure
上帝 欲望 那 这 耻辱 哪个 结果 从 一个 感觉 的 他的 不满

[ʃʊd; ʃəd] [lɑːst] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɒŋ] .
should last at least as long .
应该 最后的 在 至少 作为 长的 .

上帝希望因感受到祂的不悦而产生的羞耻感至少能持续同样长的时间。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [in'dʒɔin] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['penəns] ; [hiː; hi] [rɪ'muːvz] [hɪz; ɪz] [strəʊk] ,
He therefore enjoins something like a penance ; He removes His stroke ,
他 所以 责令 某物 喜欢 一个 忏悔 ; 他 移除 他的 中风 ,

因此，他要求人们进行某种类似苦修的仪式；他撤销了他的惩罚，

[bʌt; bət] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɒrəl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sə'fɪʃntli] [ɪm'prest] [ɒn] [ðə; ði]
but provides for the moral effects of it being sufficiently impressed on the
但 提供 为了 这 道德 效果 的 它 存在 足够 印象深刻 在 这
['spɪrɪt] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɜːmənənt] .
spirit to be permanent .
精神 到 是 永恒的 .

但它所展现的道德影响，足以深深地烙印在人们的心灵中，成为永恒的。

[θriː] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] : [wʌn] .
Three points are involved in the words : 1 .
三 积分 是 涉及 在 这 字 : 1 .

这句话包含三个要点：1.

['aʊə(r)] ['kiːnə(r)] [sens] [ɒv; əv] [mænz] [dɪs'pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [gɑːdz] . [ˌtuː'tuː] .
Our keener sense of man's displeasure than of God's . 2 .
我们的 更敏锐 感觉 的 男人的 不满 比 的 神的 . 2 .

我们对人的不满比对上帝的不满更敏感。2.

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] ['pɑːd(ə)n] [wɪð] [tuː] [lait] [ə; eɪ] [hɑːt] . [θriː] .
The consequent possibility of accepting pardon with too light a heart . 3 .
这 后果 可能性 的 接受 赦免 和 也 光 一个 心 . 3 .

由此可能导致人们轻率地接受赦免。3.

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [sʌtʃ] [ək'septəns] [ɒv; əv] ['pɑːd(ə)n] . [wʌn] .
The means of preventing such acceptance of pardon . 1 .
这 方法 的 预防 这样的 验收 的 赦免 . 1 .

防止接受赦免的手段。1.

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['sensətɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv] [mæn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðæt]
We are much more sensitive to the displeasure of man than to that
我们 是 很多 更多的 敏感的 到 这 不满 的 男人 比 到 那
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

我们更容易感受到人的不满，而不是神的不满。

[men] [hæv; həv] ['sevrəl] ['meθədz] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
Men have several methods of expressing their opinion of us and their
男人 有 一些 方法 的 表达 他们的 观点 的 我们 和 他们的
['fiːlɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] ;
feeling toward us ;
感觉 朝向 我们 ;

男人有多种方式来表达他们对我们的看法和感受；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ɪ'fektʃuəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] .
and these methods are quite effectual for their purpose .
和 这些 方法 是 相当 有效的 为了 他们的 目的 .

这些方法对于达到其目的来说相当有效。

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] [ɪg'zækt] [ˌkɒrə'spɒndəns] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]
There is an instinctive and exact correspondence between our feelings and
那里 是 一个 本能 和 精确的 一致 之间 我们的 情怀 和
['evri] ['slaɪtɪst] [hɪnt] [ɒv; əv] [ˌdɪsˌæprə'beɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'kweɪntəns] ;
every slightest hint of disapprobation on the part of our acquaintances ;
每一个 丝毫 暗示 的 非难 在 这 部分 的 我们的 熟人 ;

我们的感受与熟人流露出的任何一丝不赞同的迹象之间，都存在着一种本能的、精确的对应关系；

[ænd; ənd] [səʊ] ['redɪli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [dʌz] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [kən'veɪ]
and so readily and completely does the mere carriage of any person convey
和 所以 容易 和 完全地 做 这 仅仅 运输 的 任何 人 传达
[tuː; tə] [juː 'es] [hɪz; ɪz] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kən'dʌkt] [ðæt] [ɪk'splɪsɪt] [dɪˌnʌnsi'eɪʃn] [ɪz] ['seldəm]
to us his estimate of our conduct that explicit denunciation is seldom
到 我们 他的 估计 的 我们的 执行 那 显式 谴责 是 很少
[rɪ'kwaɪəd] .
required .
必需的 .

任何人的出现，仅仅通过其行为本身，就能如此迅速而彻底地向我们传达他对我们行为的评价，因此很少需要明确的谴责。

[ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [ɪz] ['saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['fɔːsəbl]
The mode of expressing opinion which is cited in the text is the most forcible
这 模式 的 表达 观点 哪个 是 引用 在 这 文本 是 这 最多 强制的
['iːstən] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [kən'tempt] .
Eastern mode of expressing contempt .
东 模式 的 表达 鄙视 .

文中引用的观点表达方式是东方最强烈的蔑视表达方式。

[wen] [wʌn] [mæn] [spɪts] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [nəʊ] [wʌn] ,
When one man spits in the face of another , no one ,
什么时候 一 男人 吐痰 在 这 脸 的 其他 , 不 一 ,

当一个人朝另一个人脸上吐口水时，没有人会……

[ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['pɑːti] ,
and least of all the suffering party ,
和 至少 的 全部 这 痛苦 派对 ,

而最不重要的，是受苦的一方。

[kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wʌn] [həʊldz] [ðə; ði]
can have the slightest doubt of the esteem in which the one holds the
能 有 这 丝毫 怀疑 的 这 尊重 在 哪个 这 一 持有 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

哪怕有一丝一毫的怀疑，都无法确定一个人对另一个人的尊重程度。

[ɪf] [æn; ən] ['ɪnsələnt] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [spɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sleɪn] [fəʊ] ,
If an insolent enemy were to spit in the face of a slain foe ,
如果 一个 傲慢的 敌人 是 到 吐 在 这 脸 的 一个 被杀 敌人 ,

如果一个傲慢的敌人向被杀的敌人脸上吐口水，

[ðə; ði] [ded] [mæn] [mait] ['ɔːlməʊst] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [blʌʃ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [ə'vendʒ]
the dead man might almost be expected to blush or to rise and avenge
这 死的 男人 可能 几乎 是 预期的 到 脸红 或者 到 上升 和 报仇
[ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
the insult .
这 侮辱 .

人们几乎可以期待死者会脸红，或者会复活起来报复这种侮辱。

[bʌt; bət] [kəmp'eəɹɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] [æz; əz] [ðɪs] ,
But comparing His methods with such a method as this ,
但 比较 他的 方法 和 这样的 一个 方法 作为 这 ,

但若将他的方法与这种方法相比，

[gɒd] [ə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɑːm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'splɪsɪtnəs] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] .
God awards the palm to His own for explicitness and emphasis .
上帝 奖项 这 棕榈 到 他的 自己的 为了 明确性 和 强调 .

上帝将棕榈枝颁给祂自己的子民，以表彰他们的清晰表达和强调。

[hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'fætɪk] [ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['meθədz] [wɪð]
He speaks of the most emphatic and unambiguous of human methods with
他 说话 的 这 最多 强调 和 明确的 的 人类 方法 和
[ə; eɪ] " [bʌt; bət] ,
a " but ,
一个 " 但 ,

他谈到人类最明确、最无歧义的方法时，带着一个“但是，

" [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] .
" as if it could scarcely be compared with His expressions of displeasure .
" 作为 如果 它 可以 几乎 是 比较的 和 他的 表达式 的 不满 .

仿佛这与祂表达不满的程度根本无法相提并论。

" [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][bʌt; bət][spɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] " — [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] —
" If her father had but spit in her face " — if that were all —
" 如果 她 父亲 有 但 吐 在 她 脸 " — 如果 那 是 全部 —
[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪ'mensli] [mɔː(r)] [ɪk'spresɪv] [ðæn; ðən] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]
but something immensely more expressive than that has happened to
但 某物 非常 更多的 富有表现力的 比 那 有 发生 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“如果她父亲只是朝她脸上吐了口唾沫”——如果仅此而已——但她所经历的远比这更具表现力的事情。

[gɒd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː 'es]['pɒndə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ɒv; əv][sɪn] ,
God , therefore , would have us ponder the punishments of sin ,
上帝 , 所以 , 会 有 我们 思考 这 惩罚 的 罪 ,

因此，上帝希望我们思考罪恶的惩罚。

[ænd; ənd][faɪnd][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪm'fætɪk] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and find in them the emphatic expressions of His judgment of our
和 寻找 在 他们 这 强调 表达式 的 他的 判断 的 我们的
[kən'dʌkt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɑː'selvz] .
conduct and of ourselves .
执行 和 的 我们自己 .

从中可以找到祂对我们的行为和我们自身的严厉审判。

[hiː; hi] [ri'zent] ['aʊə(r)] ['ʃeɪmləsnəs] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts] [tɪl]
He resents our shamelessness , and desires that we consider His judgments till
他 怨恨 我们的 无耻 , 和 欲望 那 我们 考虑 他的 判决 直到
['aʊə(r)] ['kæləsnəs] [ɪz] [rɪ'muːvd] .
our callousness is removed .
我们的 冷漠 是 已移除 .

他憎恶我们的厚颜无耻，希望我们认真思考他的审判，直到我们不再冷酷无情。

[ðə; ði] [keɪs] [stændz] [ðʌs] : [gɒd] .
The case stands thus : God .
这 案件 站立 因此 : 上帝 .

事实是：上帝。

[ɪz] [lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] , [sləʊ] [tuː; tə]['æŋgə(r)] , [nɒt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːlt] - ['faɪndɪŋ] , - ['neɪtʃə(r)] ,
is long - suffering , slow to anger , not of a fault - finding , everchiding nature ,
是 长的 - 痛苦 , 慢的 到 愤怒 , 不是 的 一个 过错 - 寻找 , - 自然 ,
[bʌt; bət][məʊst] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd][məʊst][dʒʌst] ;
but most loving and most just ;
但 最多 爱 和 最多 只是 ;

他宽容大度，不易发怒，不爱挑剔责备，而是充满爱心，公正无私；

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɒd] [hæz; həz] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [strɒgɪst] ['pɒsəb(ə)l][ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] .
and this God has recorded against us the strongest possible condemnation .
和 这 上帝 有 记录 反对 我们 这 最强 可能的 谴责 .

上帝已对我们作出了最严厉的谴责。

[ðɪs] [gɒd] , [huː] ['kænɒt] [duː; də] [wɒt] [ɪz][nɒt][məʊst][dʒʌst] , [ænd; ənd] [huː] ['kænɒt] [meɪk] [mɪ'steɪks] ,
This God , who cannot do what is not most just , and who cannot make mistakes ,
这 上帝 , WHO 不能 做 什么 是 不是 最多 只是 , 和 WHO 不能 制作 错误 ,

这位上帝，祂不可能做出不公正的事，也不可能犯错，

[ðɪs] [ʌn'fjʊriəs] [ænd; ənd]['həʊli][gɒd] , [huːz] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['veri] [truːθ] ,
this unfurious and holy God , whose opinion of us represents the very truth ,
这 不愤怒 和 圣 上帝 , 谁 观点 的 我们 代表 这 非常 真相 ,

这位不发怒、圣洁的神，祂对我们的看法代表了真理本身。

[hæz; həz] [prə'naʊnst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['wɜːθləs] ;
has pronounced us to be wicked and worthless ;
有 发音 我们 到 是 邪恶 和 毫无价值 ;

已宣布我们是邪恶无用的；

[ænd; ənd][wiː; wi] [siːm] ['skeəsli] [æt; ət][ɔːl] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] .
and we seem scarcely at all impressed by the declaration .
和 我们 似乎 几乎 在 全部 印象深刻 经过 这 宣言 .

我们似乎对这份声明丝毫没有印象深刻。

[gɑːdz]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][nɒt]['əʊnli] ['æbsəluːtli] [truː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [teɪk]
God's judgment of us is not only absolutely true , but it must also take
神的 判断 的 我们 是 不是 仅有的 绝对地 真的 , 但 它 必须 还 拿
[ɪ'fekt] ;
effect ;
影响 ;

上帝对我们的审判不仅绝对真实，而且也必然会产生影响；

[səʊ] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [prə'naʊnst] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fækts]
so that what He has pronounced against us will be seen written in the facts
所以 那 什么 他 有 发音 反对 我们 将要 是 已见 书面 在 这 事实
['beərɪŋ] [ə'pɒn][ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)][laɪf] .
bearing upon and entering into our life .
轴承 之上 和 进入 进入 我们的 生活 .

这样，祂对我们的宣告就会体现在我们生活中发生的各种事实之中。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] ,
But , although we know this ,
但 , 虽然 我们 知道 这 ,

但是，尽管我们知道这一点，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt][æz; əz] [ˌʌn'muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['hɪərɪŋ] [gɑːdz]['dʒʌdʒmənt]
we are for the most part as unmoved as if in hearing God's judgment
我们 是 为了 这 最多 部分 作为 不动 作为 如果 在 听力 神的 判断
[prə'naʊnst] [ə'genst] [ˌjuː 'es][wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɪnd][ɔː(r)]['eni]
pronounced against us we had heard but the sighing of the wind or any
发音 反对 我们 我们 有 听到 但 这 叹息 的 这 风 或者 任何
['ʌðə(r)] [ˌɪnɑː'tɪkjələt] ,
other inarticulate ,
其他 不善言辞 ,

我们大多无动于衷，仿佛听到上帝对我们的审判时，我们听到的只是风的叹息或其他无声的声音。

[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [saʊnd] .
unintelligible sound .
无法理解 声音 .

听不清的声音。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] [ɒv; əv] ['ɪgnəmɪni] [ɪn] ['hævɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [maɪnd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]
There is a climax of ignominy in having excited in the Divine mind feelings of
那里 是 一个 高潮 的 耻辱 在 拥有 兴奋的 在 这 神圣的 头脑 情怀 的
[dɪs'pleʒə(r)] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
displeasure against us .
不满 反对 我们 .

激起神灵对我们的不满，这是莫大的耻辱。

[wʌn] [mait] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [mæn] [wʊd] [daɪ] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,
One might suppose a man would die of shame ,
一 可能 认为 一个 男人 会 死 的 耻辱 ,

人们或许会认为一个人会羞愧而死，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['merɪtɪd] [ðə; ði] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n]
and could not bear to live conscious of having merited the condemnation
和 可以 不是 熊 到 居住 有意识的 的 拥有 值得 这 谴责
[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] ;
and punishment of such a Being ;
和 惩罚 的 这样的 一个 存在 ;

无法忍受活在自己应受如此存在谴责和惩罚的觉悟中;

[wʌn] [mait] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] [gɑːdz] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] [wʊd] [blɑːst] ['evri] ['blesɪŋ]
one might suppose that the breath of God's disapproval would blast every blessing
一 可能 认为 那 这 气息 的 神的 不赞成 会 爆炸 每一个 祝福
[tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

人们或许会认为，上帝愤怒的气息会让我们失去所有的祝福。

[ænd; ənd] [ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [nəʊ] [ɑː'selvz] [dɪs'pliːzɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] [gɪfts]
and that so long as we know ourselves displeasing to Him His sweetest gifts
和 那 所以 长的 作为 我们 知道 我们自己 令人不快 到 他 他的 最甜美的 礼物
[mʌst; məst] [biː; bi] ['bɪtə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ;
must be bitter to us ;
必须 是 苦的 到 我们 ;

只要我们知道自己令祂不悦，祂最美好的恩赐对我们来说就必然是苦涩的;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kəʊldnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [θɔːt] ,
but the coldness of a friend gives us more thought ,
但 这 寒冷 的 一个 朋友 给予 我们 更多的 想法 ,

但朋友的冷漠会让我们思考更多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kən'tempt] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] [kən'temptəbl] [æz; əz] [ɑː'selvz] [ə'fekts] [ˌjuː 'es] [wɪð]
and the contempt of men as contemptible as ourselves affects us with
和 这 鄙视 的 男人 作为 可鄙 作为 我们自己 影响 我们 和
[ə; eɪ] [mɔː(r)] ['dʒenjuɪn] [kən'fjuːʒn] .
a more genuine confusion .
一个 更多的 真的 困惑 .

而那些和我们一样卑鄙的人的轻蔑，会让我们感到更加真切的困惑。

[gɑːdz] [dɪ'mɑːnd] , [ðen] , [ɪz] ['riːznəbl] .
God's demand , then , is reasonable .
神的 要求 , 然后 , 是 合理的 .

那么，上帝的要求是合理的。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [fiːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʃeɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [fiːl] [bɪ'fɔː(r)] [men] ,
He would have us feel before Him as much shame as we feel before men ,
他 会 有 我们 感觉 前 他 作为 很多 耻辱 作为 我们 感觉 前 男人 ,

他要我们在他面前感到像在人面前一样的羞愧。

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃeɪm] — [ʃeɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [blʌʃ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
the same kind of shame — shame with the same blush and burning in it ,
这 相同的 种类 的 耻辱 — 耻辱 和 这 相同的 脸红 和 燃烧 在 它 ，

同样的羞耻感——同样带着羞涩和灼热感的羞耻感，

[nɒt] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ['eni] ['sʌblɪmeɪtɪd] , [fɪk'tɪʃəs] [kaɪnd] .
not shame of any sublimated , fictitious kind .
不是 耻辱 的 任何 升华 ， 虚拟 种类 .

并非任何被压抑的、虚构的羞耻感。

[hiː; hi] [dɪ'zaɪr] [ˌjuː 'es] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [tuː; tə] [teɪk] [θɔːt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] :
He desires us individually to take thought , and to say to ourselves :
他 欲望 我们 单独 到 拿 想法 ， 和 到 说 到 我们自己 ：

他希望我们每个人都认真思考，并对自己说：

" [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [pruːvd] [ə'genst] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [pruːvd] [ə'genst] [ˌem 'iː] [baɪ] [gɒd] :
" Suppose a man had proved against me even a small part of what is proved against me by God :
" 认为 一个 男人 有 已证实 反对 我 甚至 一个 小的 部分 的 什么 是 已证实 反对 我 经过 上帝 ：

“假设有人能证明哪怕一小部分上帝所证明的罪名成立，那又如何呢？”

[sə'pəʊz] [sʌm; səm] [waɪz] , [dʒʌst] ,
Suppose some wise , just ,
认为 一些 明智的 ， 只是 ，

假设有位明智的、公正的，

[ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] [hæd; həd] [sed] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [gɒd] [hæz; həz] [sed] :
and honourable man had said of me and believed such things as God has said :
和 光荣的 男人 有 说 的 我 和 相信 这样的 事物 作为 上帝 有 说 ：

一位正直的人曾这样评价我，并且相信上帝所说的话：

[sə'pəʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd] [sed] ['truːli] , [ðæt] [ai] [hæd; həd] [rɔb] [hɪm] , [bɪ'treɪd] [trʌst] ,
suppose he had said , and said truly , that I had robbed him , betrayed trust ,
认为 他 有 说 ， 和 说 真的 ， 那 我 有 被抢劫 他 ， 背叛 相信 ，

假设他说的是真的，而且他说的也是真的，说我抢劫了他，背叛了他，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
and was unworthy of his friendship ,
和 曾是 不配 的 他的 友谊 ，

他不配得到他的友谊。

[wʊd] [ðə; ði] [ʃeɪm] [biː; bi] [nəʊ] [mɔː(r)] ['pɔɪnjənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [fiːl] [wen] [gɒd] [di'nauns] [ˌem 'iː] ?
would the shame be no more poignant than that which I feel when God denounces me ?
会 这 耻辱 是 不 更多的 令人心酸的 比 那 哪个 我 感觉 什么时候 上帝 谴责 我 ？

这种羞耻感难道不会比上帝谴责我时我所感受到的羞耻感更加强烈吗？

" [haʊ] ['traɪflɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [blʌʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['feloʊz] : [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" How trifling are the causes which make us blush before our fellows : a little
" 如何 琐事 是 这 原因 哪个 制作 我们 脸红 前 我们的 伙伴们 : 一个 小的
['ɔːkwədnəs] ,
awkwardness ,
尴尬 ,

“那些让我们在同伴面前感到羞愧的原因是多么微不足道啊：一点点尴尬，

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ə'pɪə(r)] ['blʌndərɪŋ] , [sʌm; səm] ['skeəsli] [pə'septəb(ə)l]
the slightest accident which makes us appear blundering , some scarcely perceptible
这 丝毫 事故 哪个 制作 我们 出现 笨拙 , 一些 几乎 可感知的
[ˌɪnkən'gruːəti][ɒv; əv] [dres] ,
incongruity of dress ,
不协调 的 裙子 ,

哪怕是最轻微的意外，让我们显得笨拙；哪怕是最不易察觉的着装不协调。

[æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l]['erə(r)][ɪn]['mænə(r)][ɔː(r)][ɪn]['æksent] — ['eniθɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]
an infinitesimal error in manner or in accent — anything is enough to make us
一个 无穷小 错误 在 方式 或者 在 口音 — 任何事物 是 足够的 到 制作 我们
[ʌn'iːzi] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wiː; wi] [ɪ'stiːm] .
uneasy in the company of those we esteem .
不安 在 这 公司 的 那些 我们 尊重 .

举止或口音上的微小错误——任何事情都足以让我们在尊敬的人面前感到不自在。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːdz] ['riːznəbl] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [grəʊs] [i'nikwəti] [ænd; ənd][bəʊld]
It is God's reasonable demand that for those gross iniquities and bold
它 是 神的 合理的 要求 那 为了 那些 总的 罪恶 和 大胆的
[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɒnʃəs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['mænɪfest][sʌm; səm]
transgressions of which we are conscious we should manifest some
过错 的 哪个 我们 是 有意识的 我们 应该 显现 一些
['hɑːtfelt] [ʃeɪm] — [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['həʊlli] [læk] [ðə; ði] ['pɔɪnjənsi] [ænd; ənd][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]
heartfelt shame — a shame that does not wholly lack the poignancy and agitation
衷心 耻辱 — 一个 耻辱 那 做 不是 完全 缺少 这 悲怆 和 搅动
[ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wiː; wi] [fiːl] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['dʒʌdʒmənt] . [ˌtuː'tuː] .
of the confusion we feel in presence of human judgment . 2 .
的 这 困惑 我们 感觉 在 在场 的 人类 判断 . 2 .

上帝有理有据地要求我们，对于我们意识到的那些严重的罪恶和大胆的过犯，我们应该表现出由衷的羞愧——这种羞愧并非完全缺乏我们在面对人类审判时所感受到的那种痛苦和不安。2.

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðə; ði]['pɑːd(ə)n][ɒv; əv][sɪn] [wɪð] [tuː] [lait] [ə; eɪ] [hɑːt] .
The consequent possibility of accepting the pardon of sin with too light a heart .
这 后果 可能性 的 接受 这 赦免 的 罪 和 也 光 一个 心 .

由此可能导致人们轻率地接受罪过的赦免。

[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)]['pɑːd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['riːəl] [ʃeɪm] [ɪz][tuː; tə] [triːt] [sɪn] ['laɪtli] ;
To ask for pardon Without real shame is to treat sin lightly ;
到 问 为了 赦免 没有 真实的 耻辱 是 到 对待 罪 轻轻 ;

没有真正的羞耻心就请求原谅，就是轻视罪恶；

[ænd; ənd][tuː; tə] [triːt] [sɪn] ['laɪtli] [ɪz][tuː; tə] [triːt] [gɒd] ['laɪtli] .
and to treat sin lightly is to treat God lightly .
和 到 对待 罪 轻轻 是 到 对待 上帝 轻轻 .

轻视罪恶就是轻视上帝。

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪ'fektʃuəli] ['dedən] [ðə; ði]['mɒrəl] [sens] [ðæn; ðən] :
Nothing more effectually deadens the moral sense than :
没有什么 更多的 有效地 死 这 道德 感觉 比 :

没有什么比以下情况更能麻痹道德感了：

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['pɑːd(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [djuː] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv][sɪn] .

the habit of asking pardon without a due sense of the evil of sin .

这 习惯 的 问 赦免 没有 一个 到期的 感觉 的 这 邪恶的 的 罪 .

缺乏对罪恶本质的正确认识就轻易请求原谅的习惯。

[wiː; wi][ɑːsk][gɒd][tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [dets] ,

We ask God to forgive us our debts ,

我们 问 上帝 到 原谅 我们 我们的 债务 ,

我们祈求上帝宽恕我们的债务，

[ænd; ənd][wiː; wi][duː; də][səʊ][ɪn][səʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ] ['streɪtˌweɪ] [ænd; ənd] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['hevɪə] [dets] .

and we do so in so inconsiderate a spirit that we go straightway and contract heavier debts .

和 我们 做 所以 在 所以 不体贴 一个 精神 那 我们 去 立刻 和 合同 较重 债务 .

我们这样做，却如此轻率，反而背负了更沉重的债务。

[ðə; ði] [frend] [huː] [riː'pei, ri-][ðə; ði][ten] [paʊndz] [wiː; wi][hæd; həd] [lent] [hɪm][ænd; ənd][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [ləʊn][ɒv; əv] ['twenti] ,

The friend who repays the ten pounds we had lent him and asks for a new loan of twenty ,

这 朋友 WHO 偿还 这 十 磅 我们 有 借出的 他 和 问 为了 一个 新的 贷款 的 二十 ,

那位朋友还清了我们借给他的十英镑后，又向我们借了二十英镑。

[dʌz] [nɒt] [kə'mend] [hɪm'self] [tuː; tə]['aʊə(r)][ə'pruːv(ə)l] .

does not commend himself to our approval .

做 不是 表彰 他自己 到 我们的 赞同 .

他并不值得我们认可。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [huː] [ək'septs] ['pɑːd(ə)n][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [gɒd] ['nʌθɪŋ] . [θriː] .

He is no better who accepts pardon as if it cost God nothing . 3 .

他 是 不 更好的 WHO 接受 赦免 作为 如果 它 成本 上帝 没有什么 . 3 .

那些接受赦免仿佛上帝毫不费力就能得到赦免的人，也好不到哪里去。3.

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ə; eɪ] [tuː] [lait] - [hɑːtɪd] [ək'septəns] [ɒv; əv]['pɑːd(ə)n] .

The means of preventing a too light - hearted acceptance of pardon .

这 方法 的 预防 一个 也 光 - 心地 验收 的 赦免 .

防止轻率接受赦免的手段。

['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl] [prɪ'skrɪpʃən] [in'dʒɔin] [ɒn] ['mɪriəm] [leɪ] [sʌm; səm]['mɒrəl] ['efɪkəsi] .

Under the ceremonial prescriptions enjoined on Miriam lay some moral efficacy .

在下面 这 仪式 处方 禁止 在 米里亚姆 躺 一些 道德 功效 .

在米利暗所受的礼仪规范中蕴含着一定的道德效力。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [left] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [wiːk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kæmp][mʌst; məst] , [ɪn] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm] [ə'kʌstəmd] [kəm'pænjənʃɪp] ,

A person left for a full week without the camp must , in separation from accustomed companionship ,

一个 人 左边 为了 一个 满的 星期 没有 这 营 必须 , 在 分离 从 习惯 友谊 ,

一个人离开营地整整一周，与习惯的同伴分离，必然会感到不适。

['ɪntəkɔːs] , [ænd; ənd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] .

intercourse , and occupations , have been thrown upon his or her own thoughts .

交往 , 和 职业 , 有 到过 抛掷 之上 他的 或者 她 自己的 想法 .

交往和职业都转移到了他或她自己的思想上。

[nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['aʊə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [ðə; ði] [strɒgɪst]
No doubt it is often while engaged in our ordinary occupations that the strongest
不 怀疑 它 是 经常 尽管 已订婚的 在 我们的 普通的 职业 那 这 最强
[laɪt] [ɪz] [flæʃt] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [truː] ['spɪrɪtʃuəl] [kən'dɪʃn] .
light is flashed upon our true spiritual condition .
光 是 闪光灯 之上 我们的 真的 精神 状况 .

毫无疑问，我们常常在从事日常活动时，最能看清自己真实的精神状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪnts] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə]
It is while in the company of other people that we catch hints which seem to
它 是 尽管 在 这 公司 的 其他 人们 那 我们 抓住 提示 哪个 似乎 到
[ɪn'tɜːprət] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['aʊə(r)][pɑːst][ænd; ənd] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [steɪt] .
interpret to us our past and reveal to us our present state .
解释 到 我们 我们的 过去的 和 揭示 到 我们 我们的 展示 状态 .

只有在与他人相处时，我们才能捕捉到一些暗示，这些暗示似乎能帮助我们理解过去，揭示现在的状态。

[bʌt; bət] [ðiːz] [glimps] [ænd; ənd] [hɪnts] ['ɒf(ə)n] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] ,
But these glimpses and hints often pass without result ,
但 这些 惊鸿一瞥 和 提示 经常 经过 没有 结果 ,

但这些蛛丝马迹和暗示往往最终都无疾而终。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][duː; də][nɒt][faɪnd] ['leʒə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ʌp] .
because we do not find leisure to follow them up .
因为 我们 做 不是 寻找 闲暇 到 跟随 他们 向上 .

因为我们没有时间去跟进他们。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
There must be some kind of separation from the camp if we are
那里 必须 是 一些 种类 的 分离 从 这 营 如果 我们 是
[tuː; tə] [nəʊ] [ɑː'selvz] ,
to know ourselves ,
到 知道 我们自己 ,

如果我们想要了解自己，就必须与阵营保持某种程度的距离。

[sʌm; səm] ['leʒə(r)] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
some leisure gained for quiet reflection .
一些 闲暇 获得 为了 安静的 反射 .

获得了一些闲暇时间，可以静静地思考。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][djuː][tuː; tə][gɒd] [ðæt] [wiː; wi][biː; bi][æt; ət][sʌm; səm][peɪnz][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n]
It is due to God that we be at some pains to ascertain with precision
它 是 到期的 到 上帝 那 我们 是 在 一些 疼痛 到 探明 和 精确
['aʊə(r)]['æktʃuəl][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
our actual relation to His will .
我们的 实际的 关系 到 他的 将要 .

我们有义务努力准确地确定我们与上帝旨意之间的实际关系。

[ðə; ði] ['veri] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['aʊtkɑːst] , [ʌn'wɜːði] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l] [wɪð] ['fɔːmə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts]
The very feeling of being outcast , unworthy to mingle with former associates
这 非常 感觉 的 存在 被排斥者 , 不配 到 交融 和 以前的 同事
[ænd; ənd] [frendz] ,
and friends ,
和 朋友们 ,

那种被排斥在外、不配与昔日同事和朋友交往的感觉，

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['hʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] .
must have been humbling and instructive .
必须 有 到过 令人谦卑 和 有指导意义的 .

这一定既令人谦卑又富有启发性。

['mɪriəm] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['wʊmən] [ɪn] ['ɪzreɪl] ;
Miriam had been the foremost woman in Israel ;
米里亚姆 有 到过 这 首先 女士 在 以色列 ;

米利暗曾是以色列最杰出的女性;

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [nəʊn] [ænd; ənd] [biː; bi] [lɒst]
now she would gladly have changed places with the least known and be lost
现在 她 会 乐意 有 已更改 地方 和 这 至少 已知 和 是 丢失的
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θrɒŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] ,
among the throng from the eye of wonder ,
之中 这 人群 从 这 眼睛 的 想知道 ,

现在她宁愿和最默默无闻的人交换位置，消失在人群中，远离人们惊奇的目光。

['pɪti] , [kən'tempt] [ɔː(r)] ['kruːəl] ['traɪʌmf] .
pity , contempt or cruel triumph .
遗憾 , 鄙视 或者 残忍的 胜利 .

怜悯、蔑视还是残酷的胜利。

[ɔːl] [sɪn] [meɪks] [ˌjuː 'es] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['feləʊʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [gɒd] .
All sin makes us unworthy of fellowship with the people of God .
全部 罪 制作 我们 不配 的 奖学金 和 这 人们 的 上帝 .

一切罪恶都使我们不配与神的子民相交。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ʌn'wɜːði] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['laɪtli] [ænd; ənd]
And the feeling that we are thus unworthy , instead of being lightly and
和 这 感觉 那 我们 是 因此 不配 , 反而 的 存在 轻轻 和
['kæləsli] [dɪs'mɪst] ,
callously dismissed ,
冷酷无情 解雇 ,

而我们却感到自己因此而不够好，而不是被轻率冷漠地拒绝，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ænd; ənd] [stɜː(r)] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] .
should be allowed to penetrate and stir the conscience .
应该 是 允许 到 穿透 和 搅拌 这 良心 .

应该允许它渗透并唤醒人们的良知。

[ɪf] [ðə; ði] ['leprəsi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['mɪriəm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['məʊzɪz] [preɪd] ,
If the leprosy departed from Miriam as soon as Moses prayed ,
如果 这 麻风 已离开 从 米里亚姆 作为 很快 作为 摩西 祈祷 ,

如果摩西祷告后，麻风病立刻就从米利暗身上消失了，

[jet] [ðə; ði] [ʃɒk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɪstəm] ,
yet the shock to her physical system ,
然而 这 震惊 到 她 身体的 系统 ,

然而，这对她的生理系统造成了极大的冲击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn] ['biːɪŋ] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [səʊ] ['ləʊðsəm] [ə; eɪ]
and the revulsion of feeling consequent on being afflicted with so loathsome a
和 这 厌恶 的 感觉 后果 在 存在 受苦的 和 所以 令人厌恶的 一个
[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

以及罹患如此令人厌恶的疾病所带来的反感。

[wʊd] [tel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wiːk] .
would tell upon her throughout the week .
会 告诉 之上 她 自始至终 这 星期 .

整整一周，他都会告发她。

[ɔːl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [sɪn] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [prə'lɒŋd] ['ɑːftə(r)] ['pɑːd(ə)n] ,
All consequences of sin , which are prolonged after pardon ,
全部 结果 的 罪 , 哪个 是 延长 后 赦免 ,

罪孽的一切后果，即使得到赦免后仍然持续存在。

[hæv; həv][ðeə(r)]['prɒpə(r)] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][juːz][ɪn] [bɪ'getɪŋ] [ʃeɪm] .
have their proper effect and use in begetting shame .
有 他们的 恰当的 影响 和 使用 在 生育 耻辱 .

它们在制造羞耻感方面发挥了应有的作用和用途。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [ɪ'veɪd] [wɒt] ['kɒnʃəns] [telz] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nekʃn] [bɪ'twiːn]
We are not to evade what conscience tells us of the connection between
我们 是 不是 到 逃避 什么 良心 讲述 我们 的 这 联系 之间
['aʊə(r)][sɪn][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] .
our sin and many of the difficulties of our life .
我们的 罪 和 许多 的 这 困难 的 我们的 生活 .

我们不应回避良心告诉我们的，我们的罪过与我们生活中的许多困难之间的联系。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [vjuː] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ;
We are not to turn away from this as a morbid view of providence ;
我们 是 不是 到 转动 离开 从 这 作为 一个 病态的 看法 的 普罗维登斯 ;

我们不应将此视为对天意的一种病态看法而回避；

[stɪl] [les] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [tɜːn] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] [ðɪs] [lait] [sɪn] [siːm] [səʊ]['riːəl][ænd; ənd]
still less are we to turn away because in this light sin seems so real and
仍然 较少的 是 我们 到 转动 离开 因为 在 这 光 罪 似乎 所以 真实的 和
[səʊ] ['hɪdiəs] .
so hideous .
所以 可怕 .

我们更不应该对此视而不见，因为在这种光照下，罪恶显得如此真实、如此丑陋。

['mɪriəm][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] , " [ɪf] [ðɪs] [dɪs'gʌstɪŋ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][maɪ]['bɒdi] , [ðɪs]
Miriam must have thought , " If this disgusting condition of my body , this
米里亚姆 必须 有 想法 , " 如果 这 令人作呕 状况 的 我的 身体 , 这
['læsɪtjuːd] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] [tremblɪŋ] ,
lassitude and nervous trembling ,
倦怠 和 紧张的 发抖 ,

米利暗一定在想："如果我这副令人作呕的身体状况，这副倦怠乏力、神经颤抖的样子，

[ðɪs] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪm] [tuː; tə] [feɪs] [maɪ] ['feloʊz] , [biː; bi][ðə; ði][dʒʌst] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ]
this fear and shame to face my fellows , be the just consequence of my
这 害怕 和 耻辱 到 脸 我的 伙伴们 , 是 这 只是 结果 的 我的
['envi] [ænd; ənd] [praɪd] ,
envy and pride ,
嫉妒 和 自豪 ,

面对同胞的这种恐惧和羞耻，正是我的嫉妒和骄傲所导致的必然结果。

[haʊ] [ə'bɒmɪnəb(ə)l][mʌst; məst] [ðiːz] [sɪnz][biː; bi] .
how abominable must these sins be .
如何 可恶 必须 这些 罪孽 是 .

这些罪行该是何等令人发指！

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə]['sɪmələ(r)] [θɔːts] .
" And we are summoned to similar thoughts .
" 和 我们 是 被召唤 到 相似的 想法 .

"我们也被召唤去思考类似的事情。"

[ɪf] [ðɪs] [pə'sjuːɪŋ] ['iːv(ə)l] , [ðɪs] ['hevi] [klɒg] [ðæt] [drægz][ˌem 'iː] [daʊn] , [ðɪs] [ɪn'suːpərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ,
If this pursuing evil , this heavy clog that drags me down , this insuperable difficulty ,
如果 这 追求 邪恶的 , 这 重的 阻塞 那 拖拽 我 向下 , 这 不可逾越 困难 ,

如果这追求邪恶的执念，这沉重的枷锁拖累着我，这无法逾越的困难，

[ðɪs] [dɪ'ziːz] , [ɔː(r)] [ðɪs] ['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd]['mɒrəl] ['wiːknəs] [biː; bi][ðə; ði][feə(r)]['nætʃ(ə)rəl]
this disease , or this spiritual and moral weakness be the fair natural
这 疾病 , 或者 这 精神 和 道德 弱点 是 这 公平的 自然的
['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][maɪ][sɪn] ,
consequence of my sin ,
结果 的 我的 罪 ,

这种疾病，或者说这种精神和道德上的软弱，难道是我罪孽的必然结果吗?

[ɪf] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] [wɒt] [maɪ][sɪn][ɪz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ,
if these things are in the natural world what my sin is in the spiritual ,
如果 这些 事物 是 在 这 自然的 世界 什么 我的 罪 是 在 这 精神 ,

如果这些事物存在于自然界，那么我的罪在属灵界又是什么呢?

[ðen] [maɪ][sɪn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]['iːv(ə)l][ðæn; ðən][ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
then my sin must be a much greater evil than I was taking it to
然后 我的 罪 必须 是 一个 很多 更大的 邪恶的 比 我 曾是 采取 它 到
[biː; bi] .
be .
是 .

那么，我的罪孽一定比我之前认为的要严重得多。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ri'bjuːk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [lait] - ['hɑːrtɪdnəs] [ɪn]['aʊə(r)]
But especially are we rebuked for all light - heartedness in our
但 尤其 是 我们 责备 为了 全部 光 - 真心 在 我们的
['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv][sɪn][baɪ] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hɪm] [huː] [went] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kæmp] ['beərɪŋ] ['aʊə(r)]
estimate of sin by remembering Him who went without the camp bearing our
估计 的 罪 经过 记住 他 WHO 去 没有 这 营 轴承 我们的
[rɪ'prəʊtʃ] .
reproach .
责备 .

但我们尤其要为轻视罪恶而受到责备，因为我们要记住那位在营外承受我们羞辱的神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [wiː; wi] [siː] [kraɪst] [rɪ'dʒektɪd][ɒv; əv][men] , [ænd; ənd]['aʊtkɑːst][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd]
It is when we see Christ rejected of men , and outcast for us and
它 是 什么时候 我们 看 基督 拒绝 的 男人 , 和 被排斥者 为了 我们 和
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪn] ,
for our sin ,
为了 我们的 罪 ,

当我们看到基督为了我们和我们的罪被世人拒绝、遗弃时，我们就会明白这一点。

[ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [truː] [ʃeɪm] .
that we feel true shame .
那 我们 感觉 真的 耻辱 .

我们感到真正的羞耻。

[tuː; tə][faɪnd][wʌn] [huː] [səʊ] [lʌvz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['entəz] ['ɪntuː][maɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [fiːlz] [mɔː(r)]
To find one who so loves me and enters into my position that He feels more
到 寻找 一 WHO 所以 爱 我 和 进入 进入 我的 位置 那 他 感觉 更多的
['kiːnli] [ðæn; ðən][maɪ'self][ðə; ði] [ʃeɪm]
keenly than myself the shame
敏锐地 比 我 这 耻辱

找到一个如此爱我、设身处地为我着想的人，祂比我更能感同身受我的羞愧。

[ai][hæv; həv] [ɪn'kɜːd] ;
I have incurred ;
我 有 已发生 ;

我已承担了;

[tuː; tə][faɪnd][wʌn] [huː] [səʊ] [ˌʌndə'stændz] [gɑːdz] ['həʊlinəs][ænd; ənd][ɪz] [hɪm'self] [səʊ][pjʊə(r)] [ðæt] [maɪ]
to find one who so understands God's holiness and is Himself so pure that my
到 寻找 一 WHO 所以 明白 神的 圣洁 和 是 他本人 所以 纯的 那 我的
[sɪn] [ə'fekts] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [ʃeɪm] — [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [piəs] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [æn; ən]
sin affects Him with the profoundest shame — this is what pierces my heart with an
罪 影响 他 和 这 最深邃 耻辱 — 这 是 什么 穿孔 我的 心 和 一个
[ˌɔːltə'geðə(r)] [njuː] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n] ,
altogether new compunction ,
共 新的 愧疚 ,

找到一位如此了解上帝的圣洁，自身又如此纯洁的人，以至于我的罪孽令他感到无比羞愧——这令我心中涌起一种全新的悔恨之情。

[wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [aʊt] .
with an arrow that cannot be shaken out .
和 一个 箭 那 不能 是 摇晃 出去 .

用一支抖不掉的箭。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɒv; əv] [kraɪst] [wɪð] ['aʊə(r)][sɪn][ɪz]['æktʃuəl] .
And this connection of Christ with our sin is actual .
和 这 联系 的 基督 和 我们的 罪 是 实际的 .

基督与我们的罪之间的这种联系是真实存在的。

[ɪf] [pɔːl] [felt] [hɪm'self][səʊ][baʊnd] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['krɪstʃənz] [ðæt] [hiː; hi] [blʌʃt] [fɔː(r); fə(r)]
If Paul felt himself so bound up with his fellow - Christians that he blushed for
如果 保罗 毛毡 他自己 所以 边界 向上 和 他的 同伴 - 基督徒 那 他 脸红了 为了
[ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [əː] ,
them when they erred ,
他们 什么时候 他们 犯错 ,

如果保罗觉得自己与基督徒同胞们关系如此密切，以至于当他们犯错时他会为他们感到羞愧，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [seɪ] [wɪð] [truːθ] , " [huː] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [wiːk] ,
and could say with truth , " Who is weak and I am not weak ,
和 可以 说 和 真相 , " WHO 是 虚弱的 和 我 是 不是 虚弱的 ,

并且可以坦诚地说：“谁是软弱的，而我不是软弱的，

[huː] [ɪz] [ə'fendɪd] [ænd; ənd][ai] [tɜːn] [nɒt] ?
who is offended and I turn not ?
WHO 是 被冒犯了 和 我 转动 不是 ?

谁感到被冒犯了，而我却不转身离开？

" [mʌtʃ] [mɔː(r)]['truːli] [meɪ] [kraɪst] [seɪ] , [huː] [sɪnz][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'ʃeɪmd] ?
" much more truly may Christ say , Who sins and I am not ashamed ?
" 很多 更多的 真的 可能 基督 说 , WHO 罪孽 和 我 是 不是 羞愧 ?

基督更可以这样说：“谁犯罪，我不羞愧呢？”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ðʌs] ['entəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
And if He thus enters into a living sympathy with us ,
和 如果 他 因此 进入 进入 一个 活的 同情 和 我们 ,

如果祂因此与我们建立了一种鲜活的同情关系，

[ʃæl; ʃəl][nɒt][wiː; wi]['entə(r)]['ɪntuː] ['sɪmpəθi] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kæmp] ['beərɪŋ]
shall not we enter into sympathy with Him , and go without the camp bearing
将 不是 我们 进入 进入 同情 和 他 , 和 去 没有 这 营 轴承
[hɪz; ɪz] [rɪ'prəʊtʃ] ,
His reproach ,
他的 责备 ,

我们岂不应当同情他，忍受他的羞辱而离开营地吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何变得像基督(How to become like Christ)

第3/3页

[wɪtʃ] , [ɪn'diːd] , [ɪz]['aʊəz] ; ['straɪvɪŋ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][kɒst][ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [ʃeɪm] [ænd; ənd][self] - [dɪ'naɪəl] ,
which , indeed , is ours ; striving , though it cost us much shame and self - denial ,
哪个 , 的确 , 是 我们的 ; 努力 , 尽管 它 成本 我们 很多 耻辱 和 自己 - 拒绝 ,

这的确是属于我们的；即使为此付出了巨大的羞耻感和自我牺牲，我们也依然努力奋斗。

[tuː; tə]['entə(r)] ['hɑːtɪli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [æt; ət]['aʊə(r)][sɪnz] ,
to enter heartily into His feelings at our sins ,
到 进入 衷心地 进入 他的 情怀 在 我们的 罪孽 ,

要真切地体会祂对我们罪过的感受，

[ænd; ənd][nɒt] ['letɪŋ] ['aʊə(r)]['juːniən][tuː; tə][hɪm][biː; bi][ə; eɪ][mɪə(r)] [neɪm] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪn'ɒpərətɪv] [taɪ] [wɪtʃ] [ɪ'fekts] [nəʊ]['riːəl][əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n][ɪn]['spɪrɪt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][hɪm] .
and not letting our union to Him be a mere name or an inoperative tie which effects no real assimilation in spirit between us and Him .
和 不是 出租 我们的 联盟 到 他 是 一个 仅仅 姓名 或者 一个 无法操作 领带 哪个 效果 不 真实的 同化 在 精神 之间 我们 和 他 .

并且不要让我们与祂的结合仅仅停留在名义上或不具实际意义的联系上，以至于我们与祂之间在精神上没有真正的融合。

['neɪmən] [kjʊəd] .
NAAMAN CURED .
乃曼 治愈 .

纳曼痊愈了。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['skrɪptʃə(r)]['stɔːri]['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən][ðæt][ɒv; əv] ['neɪmən] , [ðə; ði] ['sɪriən] .
There is no Scripture story better known than that of Naaman , the Syrian .
那里 是 不 圣经 故事 更好的 已知 比 那 的 乃曼 , 这 叙利亚 .

圣经中最著名的故事莫过于叙利亚人乃缦的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['memərəb(ə)l][nɒt]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɑː'tɪstɪkli] [təʊld] ,
It is memorable not only because artistically told ,
它 是 难忘 不是 仅有的 因为 艺术上 讲述 ,

它之所以令人难忘，不仅是因为它的艺术性，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]['ræpɪd]['ɪnsɪdənt] ,
but because it is so full of human feeling and rapid incident ,
但 因为 它 是 所以 满的 的 人类 感觉 和 迅速的 事件 ,

但正因为它充满了人情味和快速发展的事件，

[ænd; ənd][səʊ] ['fɜːtaɪl] [ɪn] [sɪg'nɪfɪkənt] [aɪ'dɪəz] .
and so fertile in significant ideas .
和 所以 沃 在 重要的 想法 .

因此，它们孕育了许多重要的思想。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][meɪd] , [huːz] [tʌtʃ] [set][ɪn] ['məʊʃn] [ðɪs] ['drɑːmə] ,
The little maid , whose touch set in motion this drama ,
这 小的 女佣 , 谁 触碰 放 在 运动 这 戏剧 ,

正是这位小女仆的触碰，开启了这场悲剧。

[ɪz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌdæptə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuː] .
is an instance of the adaptability of the Jew .
是 一个 实例 的 这 适应性 的 这 犹 .

这是犹太人适应能力的一个例证。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [les] ['laɪkli] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðɪs] ['kæptɪv] [gɜːl][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]
Nothing seemed less likely than that this captive girl should carry with her into
没有什么 似乎 较少的 可能 比 那 这 俘虏 女孩 应该 携带 和 她 进入
['sɪriə] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['væljuː][tuː; tə] ['eniwʌn] .
Syria anything of much value to anyone .
叙利亚 任何事物 的 很多 价值 到 任何人 .

这名被俘虏的女孩不太可能携带任何对任何人来说有价值的东西进入叙利亚。

[pə'zeʃənz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nʌn] .
Possessions she had none .
财产 她 有 没有任何 .

她没有任何财产。

[frendz] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] , ['əʊnli] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðem; ðəm] .
Friends she might have , only if she could make them .
朋友们 她 可能 有 , 仅有的 如果 她 可以 制作 他们 .

她或许会拥有朋友，前提是她能交到朋友。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd][ʃiː; ʃi] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [hæv; həv][pʊt] [ə'saɪd][ɔːl] [həʊp]
As a captive in a foreign land she might reasonably have put aside all hope
作为 一个 俘虏 在 一个 外国的 土地 她 可能 合理 有 放 旁边 全部 希望
[ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] ['ɪnfluəns] ,
of obtaining any influence ,
的 获得 任何 影响 ,

作为异国他乡的俘虏，她完全有理由放弃获得任何影响力的希望。

[ænd; ənd] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [sɔːt] ['əʊnli][tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɜː'self] .
and might naturally have sought only to benefit herself .
和 可能 自然 有 寻求 仅有的 到 益处 她自己 .

当然，她可能只是想为自己谋利。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] .
But she was a girl with a heart .
但 她 曾是 一个 女孩 和 一个 心 .

但她是个心地善良的女孩。

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][njuː] [həʊm] ,
She at once took an interest in her new home ,
她 在 一次 采取 一个 兴趣 在 她 新的 家 ,

她立刻对新家产生了兴趣，

[ænd; ənd] [sɔː] [wɪð] ['sɒrəʊfl] [sə'praɪz] [ðæt] [welθ] [kʊd; kəd][nɒt] ['pɜːtʃəs] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm]
and saw with sorrowful surprise that wealth could not purchase immunity from
和 锯 和 悲伤 惊喜 那 财富 可以 不是 购买 免疫 从
[pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['hjuːmən] [di'stres] ,
participation in the ordinary human distresses ,
参与 在 这 普通的 人类 痛苦 ,

他悲哀地发现，财富并不能使人免受普通人类苦难的影响。

[nɔː(r)] ['gɑːdɪd] [geɪts] [fə'bɪd] [dɪ'ziːz] [tuː; tə][pɑːs][ɪn] .
nor guarded gates forbid disease to pass in .
也不 守卫 大门 禁止 疾病 到 经过 在 .

即使没有守卫的大门，也无法阻止疾病传入。

['bruːdɪŋ] [frɒm; frəm][deɪ][tuː; tə][deɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['stɔːriz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ɪ'laɪʃəz]
Brooding from day to day over the stories she had heard of Elisha's
沉思 从 天 到 天 超过 这 故事 她 有 听到 的 以利沙的
['paʊə(r)] ,
power ,
力量 ,

她日复一日地回想着听到的关于以利沙神力的故事，百思不得其解。

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [stɪl] [ə'nʌðə(r)]
and listening to her mistress's account of the failure of still another
和 聆听 到 她 情妇的 帐户 的 这 失败 的 仍然 其他
[ə'temptɪd] [kjʊə(r)] ,
attempted cure ,
尝试过 治愈 ,

她听着女主人讲述又一次治疗失败的经过，

[ʃiː; ʃi][ik'skleim] [wɪð] ['tʃaɪldlaɪk] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] ,
she exclaims with childlike confidence and earnestness ,
她 惊呼 和 孩子气 信心 和 认真 ,

她用孩子般的自信和真诚惊呼道：

" [wʊd] [gɒd][maɪ] [lɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ðæt] [ɪz][ɪn][sə'meərɪə] !
" Would God my lord were with the prophet that is in Samaria !
" 会 上帝 我的 主 是 和 这 先知 那 是 在 撒玛利亚 !

“但愿我的主能与撒玛利亚的先知同在！”

[ðen] [wʊd] [hiː; hi][rɪ'kʌvə(r)][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leprəsi] .
then would he recover him of his leprosy .
然后 会 他 恢复 他 的 他的 麻风 .

然后他就能治好他的麻风病。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [hɜː(r); hə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] ,
" And thus her natural interest in the troubles of other people ,
" 和 因此 她 自然的 兴趣 在 这 麻烦 的 其他 人们 ,

“因此，她自然而然地对别人的困境产生了兴趣。”

[hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] [ək'septəns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] ,
her cheerful and spirited acceptance of her position ,
她 快乐 和 精神抖擞 验收 的 她 位置 ,

她欣然接受了自己的职位，并展现出积极乐观的态度。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sens] [ðæt] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and the sense that taught her to make the most of it ,
和 这 感觉 那 教授 她 到 制作 这 最多 的 它 ,

以及教会她充分利用一切的那种感觉，

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [greɪt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪs] .
brought her this great opportunity of doing an important service .
带来 她 这 伟大的 机会 的 正在做 一个 重要的 服务 .

这给她带来了一次做重要事情的绝佳机会。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['juːsləsnəs] [ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [gʊd] ['ɪnfluəns]
No one can lay the blame of his uselessness and lack of good influence
不 一 能 躺 这 责备 的 他的 无用性 和 缺少 的 好的 影响
[ɒn][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
on his lack of opportunity ,
在 他的 缺少 的 机会 ,

没有人能将他的无用和缺乏积极影响归咎于他缺乏机会。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [men] [æt; ət][ɔːl] ,
if he is in contact with men at all ,
如果 他 是 在 接触 和 男人 在 全部 ,

如果他与男性有任何接触的话，

[fɔː(r); fə(r)][weər'evə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sɒrəʊz] [tuː; tə][biː; bi]
for wherever there are human beings there are sorrows to be
为了 无论 那里 是 人类 生物 那里 是 悲伤 到 是
['simpəθaiz] [wɪð] ,
sympathised with ,
同情 和 ,

凡是有人类的地方，就有值得同情的悲伤。

['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːvd] , ['kærəktəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fæʃ(ə)nd] .
wants to be relieved , characters to be fashioned .
想要 到 是 松了口气 , 人物 到 是 造型 .

想要获得解脱，想要塑造角色。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] ['dʒuːɪʃ] [meɪd] [wɒz; wəz] ['juːtilaiz] [hɜː(r); hə(r)] [kæp'tɪvəti] , [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] , [ɪf]
And while this Jewish maid was utilising her captivity , her parents , if
和 尽管 这 犹太人 女佣 曾是 利用 她 囚禁 , 她 父母 , 如果
[ə'laɪv] ,
alive ,
活 ,

而当这位犹太女佣利用她被俘虏的机会时，如果她的父母还活着的话，

[wʊd] [biː; bi] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [hɑːts] [aʊt] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] ,
would be eating their hearts out with anxiety and anguish ,
会 是 吃 他们的 心 出去 和 焦虑 和 痛苦 ,

他们会因焦虑和痛苦而寝食难安。

[ɪ'mædʒɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] ['destini] .
imagining for their daughter the worst of destinies .
想象 为了 他们的 女儿 这 最差 的 命运 .

他们设想女儿会遭遇最糟糕的命运。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɔrə] [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['fɒləʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kæp'tɪvəti] ,
Instead of the horrors which usually follow such a captivity ,
反而 的 这 恐怖 哪个 通常 跟随 这样的 一个 囚禁 ,

与通常伴随这种囚禁而来的恐怖遭遇不同，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] .
she is cared for in a comfortable home .
她 是 关心 为了 在 一个 舒服的 家 .

她在舒适的家中得到照顾。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðə; ði] ['peərənts] , [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [wɜːk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['sɪriə] ,
Little did the parents , think that there was any work to be done in Syria ,
小的 做过 这 父母 , 思考 那 那里 曾是 任何 工作 到 是 完毕 在 叙利亚 ,

父母们当时丝毫没有想到，叙利亚还有什么工作要做。

[wɪtʃ] [nʌn] [kʊd; kəd] [səʊ] [wel] [duː; də] [æz; əz] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
which none could so well do as their little girl .
哪个 没有任何 可以 所以 出色地 做 作为 他们的 小的 女孩 .

而最能做到这一点的，莫过于他们的小女儿了。

[ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ,
The Lord had need of her ,
这 主 有 需要 的 她 ,

主需要她，

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['peərənts] [hɜːd] [ɔːl] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪ'zent] [ðæt] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)]
and knew that when the parents heard all they would not resent that their daughter
和 知道 那 什么时候 这 父母 听到 全部 他们 会 不是 怨恨 那 他们的 女儿
[hæd; həd] [biːn] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] .
had been thus employed .
有 到过 因此 受雇 .

而且她知道，当父母听到这一切时，不会责怪女儿从事这样的工作。

[nʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [siː] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['peərənts]
None of us see much further into the ways of Providence than those parents
没有任何 的 我们 看 很多 更远 进入 这 方式 的 普罗维登斯 比 那些 父母
[sɔː] .
saw .
锯 .

我们谁也无法比那些父母看得更透彻地了解天意。

[naʊ] , [æz; əz] [ðen] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] ,
Now , as then , those who are bound up in one another are separated ,
现在 , 作为 然后 , 那些 WHO 是 边界 向上 在 一 其他 是 分开 ,

如今，正如过去一样，那些彼此相连的人反而分离了。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [endz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ə'fekʃən] [meɪ] [biː; bi] [ə'teɪnd] .
in order that ends even more important than the growth and gratification of natural affections may be attained .
在 命令 那 结束 甚至 更多的 重要的 比 这 生长 和 满足感 的 自然的 情感 可能 是 已达到 .

以便达到比自然情感的成长和满足更为重要的目的。

[sɪg'nɪfɪkənt] , ['ɔːlsəʊ] , [ɪz] [ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɒv; əv] ['dʒɔːrəm] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] ,
Significant , also , is the dismay of Joram , King of Israel ,
重要的 , 还 , 是 这 沮丧 的 约兰 , 国王 的 以色列 ,

同样值得注意的是以色列国王约兰的沮丧。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] ['bɪdɪŋ] [hɪm] [faɪnd] ['hiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['neɪmən] .
when he received the letter bidding him find healing for Naaman .
什么时候 他 已收到 这 信 投标 他 寻找 康复 为了 乃曼 .

当他收到那封请求他为乃缦寻求医治的信时。

[səʊ]['lɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [ɪn] [ɪ'laɪʃəz] ['paʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['sɪriə] [sɔːt] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [hɪm] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [grɑːnt] .
So little did he believe in Elisha's power that he concluded the King of Syria sought to pick a quarrel with him by asking him for a favour he knew he could not grant .
所以 小的 做过 他 相信 在 以利沙的 力量 那 他 结束 这 国王 的 叙利亚 寻求 到 挑选 一个 争吵 和 他 经过 问 他 为了 一个 偏爱 他 知道 他 可以 不是 授予 .

他对以利沙的能力深信不疑，甚至认为叙利亚王向他提出一个他明知无法满足的要求，是想故意找他的麻烦。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['helpləsli] ['teərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] ,
But while the king is helplessly tearing his clothes in a passion of despair ,
但 尽管 这 国王 是 无助地 撕裂 他的 衣服 在 一个 热情 的 绝望 ,

但当国王在绝望的狂怒中无助地撕扯着自己的衣服时，

[ɪ'laɪʃə] [sendz] [hɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [gɪvz] [hɪm] [sʌm; səm] ['kɑːmnəs] :
Elisha sends him a message which , at least for the present , gives him some calmness :
以利沙 发送 他 一个 信息 哪个 , 在 至少 为了 这 展示 , 给予 他 一些 平静 :

以利沙给他捎了一条信息，至少暂时让他平静了下来：

" [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [rent] [ðaɪ] [kləʊðz] ?
" Why hast thou rent thy clothes ?
" 为什么 哈斯特 你 租 你的 衣服 ?

你为何撕裂衣服?

[let] [hɪm] [kʌm] [naʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪn] ['ɪzreɪl] .
Let him come now to me , and he shall know that there is a prophet in Israel .
让 他 来 现在 到 我 , 和 他 将 知道 那 那里 是 一个 先知 在 以色列 .

让他现在到我这里来，他就会知道以色列中有一位先知。

" [ɪ'laɪʃə] [ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ig'zibitid] [sʌtʃ] ['wiːknəs]
" Elisha is ashamed that the King of Israel should have exhibited such weakness
" 以利沙 是 羞愧 那 这 国王 的 以色列 应该 有 展出 这样的 弱点
[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['pəʊt(ə)nteɪt] .
before a foreign potentate .
前 一个 外国的 强势 .

以利沙感到羞愧，因为以色列王竟然在外国君王面前表现出如此软弱。

[hiː; hi] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['ɪzriːəlz] [gɒd] [ɪz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ,
He feels that the honour of Israel's God is implicated ,
他 感觉 那 这 荣誉 的 以色列的 上帝 是 牵涉其中 ,

他认为这关系到以色列上帝的荣耀。

[ænd; ənd] ['bəʊldli] [teɪks] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kjʊə(r)] .
and boldly takes upon himself the responsibility of the cure .
和 大胆地 需要 之上 他自己 这 责任 的 这 治愈 .

他勇敢地承担起治愈疾病的责任。

[bəʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ,
Bold it certainly was ,
大胆的 它 当然 曾是 ,

这确实很大胆。

[ænd; ənd] [telz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdənt] [feɪθ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
and tells of a confident faith that God will be faithful to His servants .
和 讲述 的 一个 自信的 信仰 那 上帝 将要 是 忠实 到 他的 仆人 .

并表达了一种坚定的信念，即上帝会信守承诺对待他的仆人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [sʌtʃ] [feɪθ] .
The king had no such faith .
这 国王 有 不 这样的 信仰 .

国王却没有这样的信仰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['paʊə(r)] ['rezɪdənt] [ɪn] ['ɪzreɪl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [nəʊ] [ə'kaʊnt] .
There was a power resident in Israel of which he took no account .
那里 曾是 一个 力量 居民 在 以色列 的 哪个 他 采取 不 帐户 .

以色列境内存在着一个强大的势力，但他对此毫不在意。

[laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)] ['gʌvənmənts] , [ðɪs] ['izriəˌlaitiʃ] ['mɒnəki] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn]
Like many other governments , this Israelitish monarchy was unaware of its own
喜欢 许多 其他 政府 , 这 以色列 君主制 曾是 不知情 的 它是自己的
[rɪ'sɔːsɪz] ,
resources ,
资源 ,

与其他许多政府一样，这个以色列君主制国家对自身的资源缺乏了解。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] ['rekən] [wɒt] [wɒz; wəz] ['spɪrɪtʃuəl] .
because it did not condescend to reckon what was spiritual .
因为 它 做过 不是 屈尊 到 估计 什么 曾是 精神 .

因为它不屑于去探究什么是精神层面的。

['friːkwəntli] [ɪn] ['sɪv(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [juː; jʊ] [faɪnd] ['gʌvənmənts] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð]
Frequently in civil history you find governments brought face to face with
频繁地 在 民用 历史 你 寻找 政府 带来 脸 到 脸 和
['mætəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
matters for which they are ,
事情 为了 哪个 他们 是 ,

在文明史上，我们经常会发现政府不得不直面它们应该面对的问题。

[wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] , [ɪn'kɒmpɪtənt] .
with all their resources , incompetent .
和 全部 他们的 资源 , 不称职的 .

尽管拥有所有资源，却依然无能。

[ɪn]['mɒd(ə)n] ['jʊərəp] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)z] ,
In modern Europe , and as much in our own country as in others ,
在 现代的 欧洲 , 和 作为 很多 在 我们的 自己的 国家 作为 在 其他的 ,

在现代欧洲，无论是在我们自己的国家还是其他国家，

['evriθɪŋ] [gɪvz] [pleɪs] [tuː; tə]['pɒlətɪks] .
everything gives place to politics .
一切 给予 地方 到 政治 .

一切都为政治让路。

['nʌθɪŋ] [stəː][səʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .
Nothing stirs so much excitement .
没有什么 搅拌 所以 很多 激动 .

没有什么比这更令人兴奋了。

['dɪfərənsɪz] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [duː; də] [nɒt] ['sevə(r)] [men] [æz; əz] ['dɪfərənsɪz] [ɪn]['pɒlətɪks][duː; də] .
Differences in religion do not sever men as differences in politics do .
差异 在 宗教 做 不是 断绝 男人 作为 差异 在 政治 做 .

宗教分歧不会像政治分歧那样使人分裂。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] , ['ðeəfɔː(r)] , ['rekəgnaɪz] [wɒt] [ɪz][hɪə(r)] [sə'dʒestid] ,
We should , therefore , recognise what is here suggested ,
我们 应该 , 所以 , 认出 什么 是 这里 建议 ,

因此，我们应该认可这里所提出的建议。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['kaʊntə(r)] - ['bæləns] [æn; ən][ˌʌn'djuː] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['muːvmənts]
and should counter - balance an undue regard for political movements
和 应该 柜台 - 平衡 一个 过度 看待 为了 政治的 移动
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)][baɪ][ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [tɑːsks][ɒv; əv][ɔːl][ɑː(r); ə(r)]
and political power by the remembrance that the hardest tasks of all are
和 政治的 力量 经过 这 纪念 那 这 最难 任务 的 全部 是
[ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][kwaɪt][ə'nʌðə(r)]['paʊə(r)] ,
accomplished by quite another power ,
完成 经过 相当 其他的 力量 ,

应该通过记住最艰巨的任务是由另一种截然不同的力量完成的，来平衡对政治运动和政治权力的过度重视。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɒlə'tɪʃ(ə)n]['ɒf(ə)n] [ˌəuvə'luks] .
and by a power which the politician often overlooks .
和 经过 一个 力量 哪个 这 政治家 经常 俯瞰 .

而这种力量，往往是政治家们所忽视的。

[wɒt] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [taɪm]['ɑːftə(r)][taɪm][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['pɑːləmənt] ,
What have we seen time after time in our own Parliament ,
什么 有 我们 已见 时间 后 时间 在 我们的 自己的 议会 ,

我们在自己的议会中一次又一次地看到了什么?

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪv(ə)l]['paʊə(r)] ['rendɪŋ] [ɪts] ['gɑːmənts] ['əʊvə(r)]['iːvəlz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [kjʊə(r)] ?
but the civil power rending its garments over evils which it cannot cure ?
但 这 民用 力量 渲染 它是 服装 超过 罪恶 哪个 它 不能 治愈 ?

但世俗政权为何要撕裂衣裳，为它无力根除的罪恶而痛心疾首呢?

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['remədiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] ['prevələnt] [v'aɪsɪz] [əb'sɜːdli]
Are not the remedies which have been proposed for prevalent vices absurdly
是 不是 这 补救措施 哪个 有 到过 建议的 为了 流行 恶习 荒谬地
[ɪn'kɒmpɪtənt] ?
incompetent ?
不称职的 ?

针对普遍存在的恶习所提出的补救措施难道不是荒谬且无效的吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʃeɪm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] [seɪ] ,
And it is the Church's shame if she cannot step forward and confidently say ,
和 它 是 这 教会的 耻辱 如果 她 不能 步 向前 和 自信地 说 ,

如果她不能站出来自信地说：

[juː; jʊ] ['kænɒt] [diːl] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] ; [hænd][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
You cannot deal with such things ; hand them over to me .
你 不能 交易 和 这样的 事物 ; 手 他们 超过 到 我 .

这些事你不能处理，交给我来吧。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] " [dɪ'stempə(r)] [ɒv; əv][sə'saɪəti] " [wɪtʃ] [rɒt][ðə; ði] ['veri] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
There must always be " distempers of society " which rot the very life out of a nation ,
那里 必须 总是 是 " 犬瘟热 的 社会 " 哪个 腐烂 这 非常 生活 出去 的 一个 国家 ,

社会上总会存在一些"弊病"，它们会腐蚀一个国家的命脉。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊlli] [ɪn'ædɪkwət] .
and for which legislation and criminal law are wholly inadequate .
和 为了 哪个 立法 和 刑事 法律 是 完全 不足 .

而现行法律和刑法对此完全不足。

['ɒnɪst] - ['maɪndɪd] [men] [huː] [wɪl] [nɒt]['traɪf(ə)l] [wɪð] [ə'lɑːmɪŋ] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] ,
Honest - minded men who will not trifle with alarming abuses ,
诚实的 - 有思想 男人 WHO 将要 不是 琐事 和 令人担忧 滥用 ,

正直诚实、不会对骇人听闻的虐待行为视而不见的人

[huː] [wɪl] [nɒt] [prɪ'tend] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['remədi] , [mʌst; məst] ['sɪmpli] [rend] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .
who will not pretend they have found a remedy , must simply rend their garments in their presence .
WHO 将要 不是 假装 他们 有 成立 一个 补救 , 必须 简单地 撕裂 他们的 服装 在 他们的 在场 .

那些不愿假装找到了解决办法的人，只需在他们面前撕裂自己的衣服即可。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)z] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men] [huː] ,
And it is well that in our day , as in others , there are men who ,
和 它 是 出色地 那 在 我们的 天 , 作为 在 其他的 , 那里 是 男人 WHO ,

值得庆幸的是，在我们这个时代，就像在其他时代一样，有一些人……

['trʌstɪŋ] [ɪn]['pɜːsən(ə)l] ['efət] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪn] [eɪd] , ['præktɪkli] [seɪ] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] , " [liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
trusting in personal effort and Divine aid , practically say to Government , " leave these things to us .
信任 在 个人的 努力 和 神圣的 援助 , 几乎 说 到 政府 , " 离开 这些 事物 到 我们 .

依靠个人努力和神的帮助，实际上对政府说："把这些事情交给我们吧。"

" ['krɪstʃən] ['tʃærəti] [ænd; ənd] ['præktɪkl] ['wɪzdəm] [hæv; həv] ,
" Christian charity and practical wisdom have ,
" 基督教 慈善机构 和 实际的 智慧 有 ,

基督教的博爱和实践智慧，

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] ['leprəs] [græn'diː] ,
in our day effected a good deal more than the healing of one leprous grandee ,
在 我们的 天 受影响 一个 好的 交易 更多的 比 这 康复 的 一 麻风病 贵族 ,

在我们那个时代，其影响远不止治愈一位麻风病贵族。

['iːv(ə)n] [ɪf] [æz; əz] [jet] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [fɔːs] [ðæt] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪz]['əʊnli] [spæz'mɒdɪkli] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪstɪŋ] ['iːv(ə)l] .
even if as yet the spiritual force that resides in the community is only spasmodically and partially applied to existing evil .
甚至 如果 作为 然而 这 精神 力量 那 居住地 在 这 社区 是 仅有的 间歇性地 和 部分 应用 到 现存的 邪恶的 .

即使目前存在于社区中的精神力量只是偶尔地、部分地应用于现有的邪恶。

[ɪ'laɪʃəz] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['neɪmən] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ˈɪntuː][də'rekt][ænd; ənd]
Elisha's treatment of Naaman was intended to bring him into direct and
以利沙的 治疗 的 乃曼 曾是 故意的 到 带来 他 进入 直接的 和
['kɒnʃəs] [dɪ'pendəns] [ɒn] [gɒd] ;
conscious dependence on God ;
有意识的 依赖性 在 上帝 ;

以利沙对待乃缦的方式，是为了让他直接、有意识地依靠上帝;

[ɔː(r)] , [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [tuː; tə] [prə'djuːs] [hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [feɪθ] .
or , in other words , to produce humility and faith .
或者 , 在 其他 字 , 到 生产 谦逊 和 信仰 .

换句话说，是为了培养谦逊和信仰。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['mɑːstəd] [baɪ] [peɪn][ænd; ənd] ['sɪknəs] ,
Some persons are crushed and mastered by pain and sickness ,
一些 人 是 碎 和 精通 经过 疼痛 和 疾病 ,

有些人被痛苦和疾病击垮，彻底被其征服。

[ænd; ənd][sʌm; səm][geɪn][ɪn]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːθ] [wɒt] [ðeɪ] [luːz] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .
and some gain in spiritual worth what they lose in physical strength .
和 一些 获得 在 精神 值得 什么 他们 失去 在 身体的 力量 .

有些人虽然失去了体力，却获得了精神上的提升。

[bʌt; bət] [nɑːmənz] [dɪ'ziːz] [hæd; həd][æz; əz] [jet] [dʌn] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm] .
But Naaman's disease had as yet done little to instruct him .
但 乃缦的 疾病 有 作为 然而 完毕 小的 到 指示 他 .

但乃缦的疾病还没有给他带来多少教训。

[hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] , [ænd; ənd] [paɪlz]
He came as a great man , with his servants , and chariots , and piles
他 来了 作为 一个 伟大的 男人 , 和 他的 仆人 , 和 战车 , 和 堆
[ɒv; əv] ['mʌni] ,
of money ,
的 钱 ,

他像个大人物一样来了，带着仆人、战车和成堆的钱财。

[tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ][kjʊə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [skɪld] [mæn] .
to purchase a cure from a skilled man .
到 购买 一个 治愈 从 一个 熟练 男人 .

从一位技艺精湛的人那里购买解药。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [wɒt] [ɪ'laɪʃə] ['pleɪnli] [sɔː] , [ðæt] [ɪf] [ðɪs] ['blesɪŋ] [keɪm] [æt; ət][ɔːl] ,
He did not see what Elisha plainly saw , that if this blessing came at all ,
他 做过 不是 看 什么 以利沙 显然 锯 , 那 如果 这 祝福 来了 在 全部 ,

他没有看到以利沙清楚地看到的东西，那就是，即便这祝福真的会到来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ɪzriːəlz] [gɒd] ,
it must come from Israel's God ,
它 必须 来 从 以色列的 上帝 ,

这必定来自以色列的上帝，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [dʒə'həʊvə][nəʊ][mæn][kʊd; kəd]['bɑːtə(r)][ɔː(r)][biː; bi][ɒn] ['bɑːgənɪŋ] [tɜːmz] ,
and that with Jehovah no man Could barter or be on bargaining terms ,
和 那 和 耶和华 不 男人 可以 物物交换 或者 是 在 讨价还价 条款 ,

任何人都不能与耶和华进行物物交换或讨价还价。

[bʌt; bət][mʌst; məst][ək'sept] ['friːli] [wɒt] [wɒz; wəz] ['friːli] ['gɪv(ə)n] .
but must accept freely what was freely given .
但 必须 接受 自由 什么 曾是 自由 给定 .

但必须欣然接受别人白白给予的东西。

['ðeəfɔː(r)] [ɪ'laɪʃə] [rɪ'fjuːzɪz] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
Therefore Elisha refuses even to see him ,
所以 以利沙 拒绝 甚至 到 看 他 ,

因此，以利沙甚至拒绝见他。

[ðæt] ['neɪmən] [mait] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [gɒd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] ;
that Naaman might understand it was with God he had to do ;
那 乃曼 可能 理解 它 曾是 和 上帝 他 有 到 做 ;

好让乃缦明白，他必须向上帝祈求；

[ænd; ənd] [baɪ] [rɪ'fjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['peni] [ɒv; əv] ['peɪmənt] [hiː; hi] [kəm'peld] [ðə; ði] ['sɪriən] [tuː; tə]
and by refusing a single penny of payment he compelled the Syrian to
和 经过 拒绝 一个 单身的 一分钱 的 支付 他 被迫 这 叙利亚 到

['hʌmb(ə)l] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ək'sept] [hɪz; ɪz] [kjʊə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
humble himself and accept his cure as a gift .
谦逊的 他自己 和 接受 他的 治愈 作为 一个 礼物 .

他拒绝收取一分钱报酬，迫使叙利亚人谦卑下来，接受他的治愈作为礼物。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [faindz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː]
And probably the incident finds a place in the sacred history because it
和 大概 这 事件 发现 一个 地方 在 这 神圣 历史 因为 它

[mɑːkt] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] .
marked an important step in the knowledge of God .
标记 一个 重要的 步 在 这 知识 的 上帝 .

或许，这一事件之所以能在神圣的历史中占有一席之地，是因为它标志着人们认识上帝迈出了重要一步。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɜːli] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔŋkwests] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
It was an early instance of the Conquests which the God of Israel
它 曾是 一个 早期的 实例 的 这 征服 哪个 这 上帝 的 以色列

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hiːðn] ,
was to make among the heathen ,
曾是 到 制作 之中 这 异教徒 ,

这是以色列的上帝将在异教徒中进行的征服的早期例证。

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['ledʒəb(ə)l] [pruːf] [ðæt] [huː'evə(r)] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] ['neɪʃnz]
a distinct and legible proof that whoever from among the outlying nations
一个 清楚的 和 清晰易读 证明 那 谁 从 之中 这 边远 国家

[ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [hiː; hi] [sɔːt] .
appealed to Him for help would receive the blessing he sought .
上诉 到 他 为了 帮助 会 收到 这 祝福 他 寻求 .

这是一个清晰明确的证明，表明任何来自边远国家的人，只要向祂求助，就会得到他所寻求的祝福。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði] ['friːnəs] [ɒv; əv] [ɔːl] [gɑːdz] [gɪfts]
But it was more than this , it emphasized the freeness of all God's gifts
但 它 曾是 更多的 比 这 , 它 强调 这 自由 的 全部 神的 礼物

.
:
.

但这不仅仅关乎这些，它还强调了上帝所有恩赐的自由。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [dʒə'həʊvə] ; ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'siːvd]
Nothing could be purchased from Jehovah ; everything must be received
没有什么 可以 是 购买 从 耶和华 ; 一切 必须 是 已收到

[æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .
as a gift .
作为 一个 礼物 .

任何东西都不能从耶和华那里购买；一切都必须作为礼物接受。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][tuː; tə][ðə; ði] ['hiːðn] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪzrɪəlaɪts] ['ɔːlsəʊ] .
This was a new idea to the heathen , and probably to many of the Israelites also .
这 曾是 一个 新的 主意 到 这 异教徒 ， 和 大概 到 许多 的 这 以色列人 还 .

这对于异教徒来说是一个新概念，可能对于许多以色列人来说也是如此。

['sɜːt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [ɪz]['əʊnli] ['dɪmli] [,æpri'hend] [baɪ] [ɑː'selvz] .
Certainly it is an idea that is only dimly apprehended by ourselves .
当然 它 是 一个 主意 那 是 仅有的 依稀 被捕 经过 我们自己 .

当然，我们只能隐约理解这种理念。

['aʊə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪz][tuː; tə][səʊ] [lɑːdʒ] [æn; ən][ɪk'stent] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
Our dealing with one another is to so large an extent governed by the idea that nothing can be had for nothing ,
我们的 处理 和 一 其他 是 到 所以 大的 一个 程度 受统治 经过 这 主意 那 没有什么 能 是 有 为了 没有什么 ，

我们彼此之间的交往在很大程度上受到"天下没有免费的午餐"这一观念的支配。

[ðæt] [wiː; wi] ['kæri] [ðɪs] [aɪ'dɪə]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['diːlɪŋz] [wɪð] [gɒd] ,
that we carry this idea into our dealings with God ,
那 我们 携带 这 主意 进入 我们的 交易 和 上帝 ，

我们将这种理念运用到我们与上帝的交往中。

[ænd; ənd][ɪk'spekt]['əʊnli] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən] [ɜːn] [ænd; ənd][kleɪm] .
and expect only what we can earn and claim .
和 预计 仅有的 什么 我们 能 赚 和 宣称 .

我们只期望获得我们能够赚取和索取的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['həʊlsəm] [praɪd] [ðæt] [prɒmpts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] ['eniθɪŋ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [biː; bi] [dɪ'pendənt] [ɒn]['ʌðə(r)][men] ,
It is a wholesome pride that prompts us to work at anything rather than be dependent on other men ,
它 是 一个 健康 自豪 那 提示 我们 到 工作 在 任何事物 相当 比 是 依赖 在 其他 男人 ，

这是一种健康的自豪感，它促使我们努力工作，而不是依赖他人。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][məʊst] [ˌʌn'həʊlsəm] [ænd; ənd]['ɪgnərənt] [praɪd] [ðæt] [fə'bidz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ['aʊə(r)] [dɪ'pendəns] [ɒn] [gɒd] ,
but it is a most unwholesome and ignorant pride that forbids us to acknowledge our dependence on God ,
但 它 是 一个 最多 不健康的 和 无知 自豪 那 禁止 我们 到 承认 我们的 依赖性 在 上帝 ，

但正是这种极其不健康、无知的骄傲，阻止我们承认我们对上帝的依赖。

[ænd; ənd][tuː; tə][ək'sept] ['friːli] [wɒt] [hiː; hi] ['friːli] [gɪvz] .
and to accept freely what He freely gives .
和 到 接受 自由 什么 他 自由 给予 .

并欣然接受祂慷慨赐予的一切。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [gɒd] , [tuː; tə] [əʊn] [hɪm] [æz; əz][ə'ləʊn] ['hævɪŋ] [laɪf][ɪn] [hɪm'self] ,
Until we learn to live in God , to own Him as alone having life in Himself ,
直到 我们 学习 到 居住 在 上帝 ， 到 自己的 他 作为 独自的 拥有 生活 在 他本人 ，

直到我们学会住在神里面，承认唯有祂拥有生命，

[ænd; ənd][tuː; tə][ək'sept][frɒm; frəm][hɪm][laɪf][ænd; ənd][ɔːl][ðæt][sə'steɪnz][ˌaɪ 'tiː] , [bəʊθ] ['fɪzɪk(ə)l]
and to accept from Him life and all that sustains it , both physical
和 到 接受 从 他 生活 和 全部 那 维持 它 ， 两个都 身体的
[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ,
and spiritual ,
和 精神 ，

并接受祂赐予的生命以及维持生命的一切，包括物质和精神层面。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
we are not recognising the truth and living in it .
我们 是 不是 识别 这 真相 和 活的 在 它 .

我们没有认识到真相，也没有活在真相之中。

['aʊə(r)] [gʊd] [diːdz] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋz] , ['aʊə(r)] [rɪ'pentənsz] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
Our good deeds and good feelings , our repentances and righteous intentions
我们的 好的 契约 和 好的 情怀 ， 我们的 悔改 和 正义 意图
[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] ,
and endeavours ,
和 努力 ，

我们的善行和善意，我们的忏悔和正义的意图和努力，

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv][prə'kjʊərɪŋ][gɑːdz]['feɪvə(r)][ænd; ənd]
are as much out of place as a means of procuring God's favour and
是 作为 很多 出去 的 地方 作为 一个 方法 的 采购 神的 偏爱 和
[help][æz; əz] [nɑːmənz] ['tælənts][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv][gəʊld] .
help as Naaman's talents of silver and pieces of gold .
帮助 作为 乃缦的 天赋 的 银 和 件 的 金子 .

就像乃缦的金银财宝一样，这些财物作为获得上帝恩宠和帮助的手段，都是不恰当的。

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːdz]['feɪvə(r)] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['merɪt] ,
We have God's favour irrespective of our merit ,
我们 有 神的 偏爱 无论如何 的 我们的 优点 ，

无论我们功德如何，我们都蒙受神的恩宠。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['hʌmb(ə)l] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɪz; ɪz] [friː] [gɪft] ,
and we must humble ourselves to accept it as His free gift ,
和 我们 必须 谦逊的 我们自己 到 接受 它 作为 他的 自由的 礼物 ，

我们必须谦卑自己，接受这是祂白白赐予的礼物。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ɜːn] [ænd; ənd][hæv; həv][nɒt] [ɜːnd] .
which we could not earn and have not earned .
哪个 我们 可以 不是 赚 和 有 不是 获得 .

这是我们无法获得，也从未获得的收入。

['neɪmən] [nəʊ]['suːnə(r)] [sɔː] [ðæt] [dʒə'həʊvə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [truː] [gɒd][ðæn; ðən][hiː; hi]
Naaman no sooner saw that Jehovah was a living and true God than he
乃曼 不 很快 锯 那 耶和华 曾是 一个 活的 和 真的 上帝 比 他
[pə'siːvd] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['præktɪkl] ['dɪfɪkəltɪz] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bɪ'liːf] .
perceived that certain practical difficulties would result from this belief .
感知 那 肯定 实际的 困难 会 结果 从 这 信仰 .

乃缦刚一认识到耶和华是永活的真神，就意识到这种信仰会带来一些实际的困难。

['sʌmtaɪmz] [men] [duː; də] [nɒt] [kə'nekt] [ðeə(r)] [bɪ'liːf] [wɪð] [ðeə(r)] ['præktɪs] ;
Sometimes men do not connect their belief with their practice ;
有时 男人 做 不是 连接 他们的 信仰 和 他们的 实践 ;

有时，男性不会将他们的信仰与他们的实践联系起来；

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [let] [ðeə(r)] [left] [hænd] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] [raɪt] [hænd][ɪz]['duːɪŋ] .
they do not let their left hand know what their right hand is doing .
他们 做 不是 让 他们的 左边 手 知道 什么 他们的 正确的 手 是 正在做 .

他们不会让左手知道右手在做什么。

[bʌt; bət] ['neɪmən] .
But Naaman .
但 乃曼 .

但乃缦。

[fɔːr'sɔː] [ðæt] , [æz; əz] [ˌhɪðə'tuː] ,
foresaw that , as hitherto ,
预见 那 , 作为 迄今为止 ,

预见到，正如以往一样，

[hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] ['rimən] [wen]
he would still be expected to enter the temple of the god Rimmon when
他 会 仍然 是 预期的 到 进入 这 寺庙 的 这 上帝 里蒙 什么时候
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] .
his master went to worship .
他的 掌握 去 到 崇拜 .

当主人去祭拜神灵里蒙时，他仍然需要进入神庙。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ɪ'laɪʃəz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [kən'fɔːməti] .
And he wished Elisha's authority for this measure of conformity .
和 他 希望 以利沙的 权威 为了 这 措施 的 一致性 .

他希望获得以利沙的权威来采取这种顺从的措施。

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [men] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['testɪd] [baɪ][ækts][ɒv; əv] [kən'fɔːməti] .
In our own country men have been severely tested by acts of conformity .
在 我们的 自己的 国家 男人 有 到过 严重 测试 经过 行为 的 一致性 .

在我们自己的国家，人们已经通过服从行为经受了严峻的考验。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [gɪvz] [ðə; ði] ['kɒnʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['piːp(ə)l][səʊ][dɪ'saɪdɪd][ə; eɪ][lɪft][æz; əz]
And nothing gives the conscience of the whole people so decided a lift as
和 没有什么 给予 这 良心 的 这 所有的 人们 所以 决定 一个 举起 作为
[wen] [men][prɪ'fɜː(r)] [dɪs'greɪs] [ɔː(r)] [deθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'fɔːməti] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi]
when men prefer disgrace or death to a conformity which they believe to be
什么时候 男人 更喜欢 耻辱 或者 死亡 到 一个 一致性 哪个 他们 相信 到 是
[rɒŋ] .
wrong .
错误的 .

没有什么比人们宁愿蒙受耻辱或死亡也不愿墨守成规更能鼓舞全体人民的良知了。

[hæd; həd] ['neɪmən] [biːn] [æz; əz] [ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋ] [æz; əz]['dænjəl] ,
Had Naaman been as uncompromising as Daniel ,
有 乃曼 到过 作为 毫不妥协 作为 丹尼尔 ,

如果乃缦像但以理那样毫不妥协，

[huː] [wʊd] [nɒt] [kən'fɔːm] ['iːv(ə)n][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [preɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who would not conform even so far as to pray in a different corner of his
WHO 会 不是 符合 甚至 所以 远的 作为 到 祈祷 在 一个 不同的 角落 的 他的
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

他甚至不愿意顺从地在房间的另一个角落祈祷。

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['səʊldʒəz] [huː] ['sʌfəd] [deθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [θrəʊ] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv]
or as the Christian soldiers who suffered death rather than throw a pinch of
或者 作为 这 基督教 士兵 WHO 遭受 死亡 相当 比 扔 一个 捏 的
['ɪnsens] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɪmɪdʒ] ,
incense on the altar before the Emperor's image ,
香 在 这 坛 前 这 皇帝的 图像 ,

或者像那些宁愿牺牲也不愿在皇帝像前祭坛上撒一小撮香的基督教士兵一样，

['pɒsəbli] [ɪ'laɪʃə] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm]['greɪtə(r)] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪə(r)]
possibly Elisha would have given him greater commendation than the mere
可能 以利沙 会 有 给定 他 更大的 表彰 比 这 仅仅
[ˌækwi'es(ə)ns] [prə'naʊnst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] ,
acquiescence pronounced in the words ,
默认 发音 在 这 字 ,

或许以利沙会给予他比言语中表达的默许更高的评价。

" [gəʊ][ɪn] [piːs] .
" Go in peace .
" 去 在 和平 .

愿你平安离去。

" [bʌt; bət][ɪn] [ˌekskʌl'peɪʃn] [ɒv; əv] ['neɪmən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [haɪd][hɪz; ɪz]
" But in exculpation of Naaman it is to be said that he did not hide his
" 但 在 免责 的 乃曼 它 是 到 是 说 那 他 做过 不是 隐藏 他的
[njuː] [kən'vɪkʃn] ,
new conviction ,
新的 定罪 ,

“但要为乃缦开脱，必须指出的是，他并没有隐瞒自己新的信念。”

[bʌt; bət] [bɪlt] [æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə][dʒə'həʊvə][ɪn][də'mæskəs] .
but built an altar to Jehovah in Damascus .
但 建造 一个 坛 到 耶和华 在 大马士革 .

却在大马士革为耶和华筑了一座坛。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðiːz] [ækts][ɒv; əv]
And especially it is to be remarked that in his case these acts of
和 尤其 它 是 到 是 评论 那 在 他的 案件 这些 行为 的
[kən'fɔːməti] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [prə'pəʊzd] [æz; əz][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən]
conformity were not proposed as a test of his adherence to the religion
一致性 是 不是 建议的 作为 一个 测试 的 他的 依从性 到 这 宗教
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
of the country ;
的 这 国家 ;

尤其值得注意的是，就他而言，这些顺从行为并不是用来检验他对该国宗教的忠诚度的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] .
and this makes all the difference .
和 这 制作 全部 这 不同之处 .

而这至关重要。

[hæd; həd] [nɑːmənz] ['mɑːstə(r)] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][baʊ; bəʊ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['rimən]
Had Naaman's master commanded him to bow in the house of Rimmon
有 乃缦的 掌握 命令 他 到 弓 在 这 房子 的 里蒙
[æz; əz][ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪriən] [gɒd] ,
as a test of his acknowledgment of the Syrian god ,
作为 一个 测试 的 他的 致谢 的 这 叙利亚 上帝 ,

如果乃缦的主人命令他在临门的宫殿里下拜，以此考验他对叙利亚神明的敬拜，

['neɪmən] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] ;
Naaman would have refused ;
乃曼 会 有 拒绝 ;

乃缦会拒绝；

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɪə(r)][ækt][ɔː(r)] ['kɜːtəsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
but so long as it was a mere act or courtesy to his master ,
但 所以 长的 作为 它 曾是 一个 仅仅 行为 或者 礼貌 到 他的 掌握 ,

但只要这仅仅是出于对主人的礼貌或客套，

[ðə; ði]['fɔːm(ə)l][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['ɪnfərənsiz] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] ,
the formal act of a courtier , from which no inferences could be drawn ,
这 正式的 行为 的 一个 朝臣 , 从 哪个 不 推断 可以 是 绘制 ,

朝臣的正式行为，从中无法得出任何推论。

[hiː; hi] [mait] ['riːz(ə)nəbli] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] .
he might reasonably continue it .
他 可能 合理 继续 它 .

他完全有可能继续这样做。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] ['niːlɪŋ] [ɪz] ['kʌstəməri] [ɪn][sʌm; səm] [tʃɜːtʃɪz] ,
To receive the communion kneeling is customary in some churches ,
到 收到 这 圣餐 跪着 是 习惯 在 一些 教堂 ,

在一些教堂里，跪着领圣餐是一种习俗。

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] ,
and so long as one is allowed to put his own interpretation on the attitude ,
和 所以 长的 作为 一 是 允许 到 放 他的 自己的 解释 在 这 态度 ,

只要允许一个人对这种态度做出自己的解读，

[nəʊ] [hɑːm] [kæn; kən] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
no harm can come of it .
不 伤害 能 来 的 它 .

这样做不会造成任何伤害。

[bʌt; bət][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [test] [baɪ] [wɪtʃ] [tuː] [greɪt] [ænd; ənd]
But at one time this attitude was the test by which two great and
但 在 一 时间 这 态度 曾是 这 测试 经过 哪个 二 伟大的 和
[ænˌtægə'nɪstɪk] ['pɑːtiz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
antagonistic parties in England were distinguished from one another ;
敌对的 各方 在 英格兰 是 杰出的 从 一 其他 ;

但曾几何时，这种态度是区分英国两大敌对政党的标准；

[ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [wɒz; wəz][pʊt] [ə'pɒn][ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['evri] [mæn] [huː]
a meaning was put upon the act which made it impossible to every man who
一个 意义 曾是 放 之上 这 行为 哪个 制成 它 不可能的 到 每一个 男人 WHO
[kʊd; kəd][nɒt] [ək'sept] [ðæt] ['miːnɪŋ] .
could not accept that meaning .
可以 不是 接受 那 意义 .

该行为被赋予了一种含义，使得任何无法接受这种含义的人都无法接受它。

[kən'fɔːməti] [ðen] [wɒz; wəz][sɪn] , [ən'les] [kən'vɪkʃn] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [ækt] .
Conformity then was sin , unless conviction went with the outward act .
一致性 然后 曾是 罪 , 除非 定罪 去 和 这 向外 行为 .

当时，除非外在行为伴随着内心的谴责，否则墨守成规就是一种罪过。

[ɪn] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
In many points of conduct this is a distinction of importance .
在 许多 积分 的 执行 这 是 一个 区别 的 重要性 .

在许多行为方面，这是一个非常重要的区别。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də][səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self][ɪz]
There are many things which we may do so far as the thing itself is
那里 是 许多 事物 哪个 我们 可能 做 所以 远的 作为 这 事物 本身 是
[kən'sɜːnd] ,
concerned ,
担心的 ,

就事情本身而言，我们可以做很多事情。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [duː; də] [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [ɪz] ['ædʒɪteɪtɪd] [ə'pɒn] [ðæt] [pɔɪnt]
but which we may not do when the public mind is agitated upon that point
但 哪个 我们 可能 不是 做 什么时候 这 民众 头脑 是 激动 之上 那 观点
[ænd; ənd] [wɪl] [drɔː] ['sɜːt(ə)n] ['infərənsiz] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [kən'dʌkt] .
and will draw certain inferences from our conduct .
和 将要 画 肯定 推断 从 我们的 执行 .

但是，当公众对此问题感到激动，并会从我们的行为中得出某些推论时，我们可能就不能这样做了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [nəʊ] ['mɒrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [æt; ət] [ɔːl] ,
There are many things which to us have no moral significance at all ,
那里 是 许多 事物 哪个 到 我们 有 不 道德 意义 在 全部 ,

有很多事物对我们来说根本没有任何道德意义。

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['teɪb(ə)l] ;
any more than sitting at one side or other of our table ;
任何 更多的 比 坐着 在 一 边 或者 其他 的 我们的 桌子 ;

只不过是坐在我们桌子的一边而已；

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
but if a moral significance is attached to such things by other people ,
但 如果 一个 道德 意义 是 随附的 到 这样的 事物 经过 其他 人们 ,

但如果其他人赋予这类事物道德意义，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː; də] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ʌn'dʌn] [æz; əz]
and if they invite us to do them or to leave them undone as
和 如果 他们 邀请 我们 到 做 他们 或者 到 离开 他们 未完成 作为
[ə; eɪ] [test] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [gɒd] [ɔː(r)] [ˌkrɪsti'ænəti] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['mɒrəl] [bent] ,
a test of our attitude towards God or Christianity or of our moral bent ,
一个 测试 的 我们的 态度 向 上帝 或者 基督教 或者 的 我们的 道德 弯曲 ,

如果他们邀请我们去做这些事，或者让我们不去做这些事，以此来考验我们对上帝、基督教的态度，或者我们的道德倾向，

[ðen] [wiː; wi] [mʌst; məst] [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'faɪlɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn]
then we must beware of misleading other people and defiling our own
然后 我们 必须 提防 的 误导性的 其他 人们 和 玷污 我们的 自己的
['kɒnʃəns] .
conscience .
良心 .

那么，我们就必须警惕误导他人和玷污自己的良心。

['bəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['rimən] [ment] ['nʌθɪŋ] [njuː] [tuː; tə] ['neɪmən] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt]
Bowing in the house of Rimmon meant nothing new to Naaman ; it was not
鞠躬 在 这 房子 的 里蒙 意思是 没有什么 新的 到 乃曼 ; 它 曾是 不是
['wɜːʃɪp] ;
worship ;
崇拜 ;

在临门的家中下拜对乃缦来说并不新鲜；那不是敬拜；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [striːt] ['kɔːnə(r)] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd]
it was no more than turning round a street corner when the king had
它 曾是 不 更多的 比 转弯 圆形的 一个 街道 角落 什么时候 这 国王 有
[həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
hold of his arm .
抓住 的 他的 手臂 .

他刚转过街角，国王就抓住了他的胳膊。

[tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['aɪdl] [wɒz; wəz] [naʊ] , [æz; əz] [tuː; tə] [pɔːl] , " ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
To him the idol was now , as to Paul , " nothing in the world .
到 他 这 偶像 曾是 现在 , 作为 到 保罗 , " 没有什么 在 这 世界 .

对他来说，偶像现在就像对保罗一样，“在世上算什么”。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sed] ,
" But if the king had said ,
" 但 如果 这 国王 有 说 ,

"但如果国王说，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] ['wɜːʃɪp] ['sɪriəz] [gɒd] ,
" You must bow to show the people that you worship Syria's god ,
" 你 必须 弓 到 展示 这 人们 那 你 崇拜 叙利亚的 上帝 ,

"你们必须鞠躬，向人们表明你们崇拜叙利亚的神。"

" [ðen] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['baʊɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .
" then plainly the bowing would have been unjustifiable .
" 然后 显然 这 鞠躬 会 有 到过 无理 .

那么，这种鞠躬显然是不合理的。

[ænd; ənd] ['sɪmələli] ,
And similarly ,
和 相似地 ,

同样地，

[ɪf] [ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz][ɒv; əv][nəʊ]['mɒrəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv]
if a matter which to us is of no moral significance becomes a test of
如果 一个 事情 哪个 到 我们 是 的 不 道德 意义 变成 一个 测试 的
['aʊə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɔː(r)] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [truːθ] ,
our disposition or attitude towards truth ,
我们的 处置 或者 态度 向 真相 ,

如果一件对我们来说没有道德意义的事情，却成了检验我们对待真理的态度或品格的试金石，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [kən'dʌkt] [nɒt] ['səʊlli] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
we must be guided in our conduct not solely by our own view of the
我们 必须 是 引导 在 我们的 执行 不是 仅 经过 我们的 自己的 看法 的 这
[ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ,
indifference of the matter ,
漠不关心 的 这 事情 ,

我们的行为不应仅仅受我们自己对这件事漠不关心的看法所指导，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['ʌðə(r)]['piːp(ə)l] .
but also by the significance attached to it by other people .
但 还 经过 这 意义 随附的 到 它 经过 其他 人们 .

但也取决于其他人赋予它的意义。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]
There are other points of conduct regarding which we have no need to
那里 是 其他 积分 的 执行 关于 哪个 我们 有 不 需要 到
[kən'sʌlt] ['eni] ['prɒfɪt] ;
consult any prophet ;
咨询 任何 先知 ;

还有一些行为准则，我们无需咨询任何先知；

[pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌstəm] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi]
points in which we are asked to conform to a custom we know to be
积分 在 哪个 我们 是 问 到 符合 到 一个 风俗 我们 知道 到 是
[bæd] ,
bad ,
坏的 ,

在某些时候，我们被要求遵守我们明知是不好的习俗。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] ['kaʊntənəns] ['ʌðə(r)][men][ɪn] [wɒt] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi]
or to follow and countenance other men in what we know to be
或者 到 跟随 和 面容 其他 男人 在 什么 我们 知道 到 是
[ˌʌn'həʊlsəm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
unwholesome for us .
不健康的 为了 我们 .

或者去追随和纵容其他男人做我们明知对我们有害的事情。

[tuː; tə] [kən'fɔːm] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ɪz][tuː; tə][treɪn] [ɑː'selvz] [ɪn] [hɪ'pɒkrəsi] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] [lɔːd] ,
To conform in such cases is to train ourselves in hypocrisy ; it is to say Lord ,
到 符合 在 这样的 案例 是 到 火车 我们自己 在 虚伪 ; 它 是 到 说 主 ,

在这种情况下随波逐流，就是让自己变得虚伪；就是说，主啊，

[lɔːd] , [waɪl] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðə; ði] [wɜːld] ['æktʃuəli] [tuː; tə] [ruːl] ['aʊə(r)][laɪf] .
Lord , while we allow the world actually to rule our life .
主 , 尽管 我们 允许 这 世界 实际上 到 规则 我们的 生活 .

主啊，当我们竟然允许世界主宰我们的生活时。

[ðə; ði] [leɪm] [mæn][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
THE LAME MAN AT THE TEMPLE GATE .
这 瘸 男人 在 这 寺庙 门 .

圣殿门口的瘸子。

[ækts] [θriː] . [wʌn] - [eit] .
ACTS III . 1 - 8 .
使徒行传 三、 . 1 - 8 .

第三幕 1-8。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['kɒnsɪkwənsɪz] [səʊ] ['sɪəriəs] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
Although this miracle was followed by consequences so serious as to make it
虽然 这 奇迹 曾是 随后 经过 结果 所以 严肃的 作为 到 制作 它
[ə; eɪ]['lændmɑːk][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
a landmark in the history of those early days of the Church ,
一个 地标 在 这 历史 的 那些 早期的 天 的 这 教会 ,

虽然这一奇迹之后发生的后果非常严重，以至于它成为了教会早期历史上的一个里程碑事件，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɪt'self][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [kən'traɪvəns] .
it was not itself the result of deliberation or contrivance .
它 曾是 不是 本身 这 结果 的 审议 或者 装置 .

它本身并非深思熟虑或精心策划的结果。

['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['iːvnɪŋ] [preə(r)] [ɪn][ðə; ði]
Peter and John were , as usual , on their way to evening prayer in the
彼得 和 约翰 是 , 作为 通常 , 在 他们的 方式 到 晚上 祷告 在 这
['temp(ə)l] .
Temple .
寺庙 .

彼得和约翰像往常一样，正前往圣殿参加晚祷。

[ðiːz] [tuː] [men][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][geɪn][frɒm; frəm][wʌn][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [mʌtʃ]
These two men had much to gain from one another , and they kept much
这些 二 男人 有 很多 到 获得 从 一 其他 , 和 他们 保留 很多
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

这两个人从彼此身上都能获得很多好处，而且他们之间也保持着密切的联系。

[ɪn] ['stʌdi] , [ɪn] ['bɪznəs] , [ɪn] ['krɪstʃən] [wɜːk] ,
In study , in business , in Christian work ,
在 学习 , 在 商业 , 在 基督教 工作 ,

在学习中、在商业中、在基督教工作中，

[ɪn][laɪf]['dʒen(ə)rəli] ['evriwʌn] [ɪz][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frend] [huː] ['sʌplɪmənts] [hɪz; ɪz] [əʊn]
in life generally everyone is the better of the friend who supplements his own
在 生活 一般来说 每个人 是 这 更好的 的 这 朋友 WHO 补充剂 他的 自己的
['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

在生活中，一般来说，能与自己品格互补的朋友，对每个人都更有益。

['hæpi] [hiː; hi] [huːz] [kləusɪst] [frend] [ɒv; əv][ɔːl][prəu'vəuk]['əʊnli][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜːks] ,
Happy he whose closest friend of all provokes only to love and good works ,
快乐的 他 谁 最接近 朋友 的 全部 挑衅 仅有的 到 爱 和 好的 作品 ,

最幸福的人，莫过于他最亲密的朋友只激发他的爱和善行。

[ænd; ənd] [kɔːlz] [aʊt] ['əʊnli] [wɒt] [ɪz] [best] [ɪn] [hɪm] .
and calls out only what is best in him .
和 呼叫 出去 仅有的 什么 是 最好的 在 他 .

并且只赞扬他身上最好的品质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊθ] [ænd; ənd] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl][laɪf] ,
It is , if not essential to the growth and health of the spiritual life ,
它 是 , 如果 不是 基本的 到 这 生长 和 健康 的 这 精神 生活 ,

它即便不是灵性生活成长和健康所必需的，也是......

[məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [wɪð] [huːm] ['ɪntəkɔːs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [friː] [ænd; ənd]
most desirable to have a friend with whom intercourse is absolutely free and
最多 理想 到 有 一个 朋友 和 谁 交往 是 绝对地 自由的 和
[fræŋk] ;
frank ;
坦率 ;

最理想的情况是拥有一个可以完全自由、坦诚地进行性交流的朋友；

[wʌn][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
one to whom it is the natural thing to explain the actual state of the
一 到 谁 它 是 这 自然的 事物 到 解释 这 实际的 状态 的 这
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

向他解释精神的真实状态是件自然而然的事。

[ænd; ənd]['ʌtə(r)]['aʊə(r)][məʊst]['skeptɪk(ə)l][ɔː(r)]['aʊə(r)][məʊst] [dɪ'vaʊt] [θɔːts] ,
and utter our most sceptical or our most devout thoughts ,
和 说出 我们的 最多 怀疑论者 或者 我们的 最多 虔诚的 想法 ,

并表达我们最怀疑或最虔诚的想法，

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [rɪ'spɒnd] ['tʃærətəbli] , [ˌkɒnfɪ'denʃəli] , [ænd; ənd] ['waɪzli]
and who can be trusted to respond charitably , confidentially , and wisely
和 WHO 能 是 可信 到 回应 慈善地 , 保密 , 和 明智地
[tuː; tə][ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
to all communications .
到 全部 通讯 .

并且值得信赖，能够以仁慈、保密和明智的方式回应所有沟通。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [əʊz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]
The Church owes much to the friendship of Peter and John , as well as
这 教会 欠款 很多 到 这 友谊 的 彼得 和 约翰 , 作为 出色地 作为
[tuː; tə] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .
to each individually .
到 每个 单独 .

教会不仅要感谢彼得和约翰之间的友谊，还要感谢他们两人各自的贡献。

[ɒn] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [kən'tɪndʒənsi] [dɪd] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] [hɪndʒ] .
On how small a contingency did this miracle hinge .
在 如何 小的 一个 应急措施 做过 这 奇迹 合页 .

这一奇迹的发生，取决于一个多么微小的偶然因素。

[hæd; həd]['piːtə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['peni] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [drɒpt]
Had Peter happened to have had a penny he would have dropped
有 彼得 发生 到 有 有 一个 一分钱 他 会 有 掉落
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['bɛgərz] [pɑːm][ænd; ənd] [pɑːst] [ɒn] ,
it in the beggar's palm and passed on ,
它 在 这 乞丐的 棕榈 和 通过了 在 ,

如果彼得碰巧身上有一便士，他就会把它放在乞丐的手掌里，然后继续前行。

['liːvɪŋ] [hɪm]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði][ɑːmz][ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] .
leaving him content with the alms and unconscious of all he had missed .
离开 他 内容 和 这 施舍 和 无意识 的 全部 他 有 错过 .

他满足于施舍，却丝毫没有意识到自己错过了什么。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['piːtə(r)] ,
And it is sometimes well for us , as for Peter ,
和 它 是 有时 出色地 为了 我们 , 作为 为了 彼得 ,

有时这对我们来说是好事，就像对彼得一样。

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bɔːk] [ɪn]['aʊə(r)][fɜːst] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd]['aʊə(r)]
that we are baulked in our first intentions towards our friends and our
那 我们 是 犹豫不决 在 我们的 第一的 意图 向 我们的 朋友们 和 我们的
[fɜːst] [ə'tempts] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][juːz] .
first attempts at being of use .
第一的 尝试 在 存在 的 使用 .

我们最初对朋友的善意和最初想要帮助他们的尝试，却总是让我们犹豫不决。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
It is well , for example ,
它 是 出色地 , 为了 例子 ,

例如，这很好。

[ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [æt; ət][wʌns]['reskjuː] ['evri] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] ,
that we cannot at once rescue every one out of sickness and poverty ,
那 我们 不能 在 一次 救援 每一个 一 出去 的 疾病 和 贫困 ,

我们不可能一下子就让每个人都摆脱疾病和贫困，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌðeə'baɪ] ['aʊə(r)] [lʌv] [ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːpə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]
for thereby our love is compelled to a deeper consideration and to a
为了 从而 我们的 爱 是 被迫 到 一个 更深 考虑 和 到 一个
['θaʊz(ə)nd] ['kaɪndnəs] [wɪtʃ] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [liːv] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]
thousand kindnesses which find their way to the heart and leave for ever
千 善意 哪个 寻找 他们的 方式 到 这 心 和 离开 为了 曾经
[ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['hæpi] ['meməri] .
a treasure of happy memory .
一个 宝藏 的 快乐的 记忆 .

因此，我们的爱被迫进行更深层次的思考，并产生无数善意，这些善意直抵人心，永远留下美好的回忆。

['aʊə(r)][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðə; ði] ['ɒbviəs] [ænd; ənd]['kleɪmənt] [wɒnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frend] [kiːps]
Our inability to gratify the obvious and clamant want of our friend keeps
我们的 无力 到 满足 这 明显的 和 喧闹 想 的 我们的 朋友 保持
['aʊə(r)] [θɔːt] ['hɒvərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ʌn'tɪl] ,
our thought hovering around him until ,
我们的 想法 悬停 大约 他 直到 ,

我们无法满足朋友显而易见且迫切的需求，这让我们一直牵挂着他，直到……

[æt; ət][lɑːst] , [wiː; wi] [dɪ'sɜːn] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][kən'fɜː(r)][ə; eɪ]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] ,
at last , we discern how we can confer a better and more enduring ,
在 最后的 , 我们 辨别 如何 我们 能 授予 一个 更好的 和 更多的 持久 ,

最后，我们终于明白如何才能赋予它更好、更持久的意义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] , [gɪft] .
because a more difficult and thoughtful , gift .
因为 一个 更多的 难的 和 周到 , 礼物 .

因为这是一份更难送、更用心准备的礼物。

['prɒbəbli] ['piːtə(r)][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [pɑːst] [ðɪs] [leɪm] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] .
Probably Peter had often passed this lame man before .
大概 彼得 有 经常 通过了 这 瘸 男人 前 .

彼得以前可能经常路过这个跛脚的男人。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [ə'pɒsəlz] [hæv; həv] [nɒt] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
To - day the two Apostles have not together as much as the poor
到 - 天 这 二 使徒们 有 不是 一起 作为 很多 作为 这 贫穷的
['wɪdəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [maɪts] ,
widow with her two mites ,
寡妇 和 她 二 螨虫 ,

今天，两位使徒加起来拥有的，还不如那位穷寡妇和她的两个小钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk]
and they are passing and thinking as little as we sometimes think
和 他们 是 通过 和 思维 作为 小的 作为 我们 有时 思考
[ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['niːdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
of leaving the needy to the charity of others ,
的 离开 这 贫困 到 这 慈善机构 的 其他的 ,

他们路过时，几乎没有思考，就像我们有时想到要把需要帮助的人交给别人的慈善救济一样。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːz] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
when suddenly it occurs to Peter that , after all ,
什么时候 突然 它 发生 到 彼得 那 , 后 全部 ,

彼得突然想到，毕竟，

[hiː; hi][hæz; həz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][mɔː(r)] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['begə(r)][ðæn; ðən]['sɪlvə(r)][ɔː(r)]
he has what may be of more service to the beggar than silver or
他 有 什么 可能 是 的 更多的 服务 到 这 乞丐 比 银 或者
[gəʊld] .
gold .
金子 .

他拥有的东西或许比金银更能帮助乞丐。

" [wɒt] [ai][hæv; həv] , [ðæt] [gɪv] [ai] [ðiː] .
" What I have , that give I thee .
" 什么 我 有 , 那 给 我 你 .

“我所拥有的，我都给你。”

" [ðə; ði] [best] [help] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [wɪð] [ðə; ði][hænd] ,
" The best help we can give is not that which we can give with the hand ,
" 这 最好的 帮助 我们 能 给 是 不是 那 哪个 我们 能 给 和 这 手 ,

我们所能给予的最好帮助，并非用双手给予的帮助，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] ['kʌrənt] [kɔɪn] , [wɪtʃ] ['eniwʌn] [els] [meɪ] [gɪv] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
and which is current coin , which anyone else may give , and which is of the
和 哪个 是 当前的 硬币 , 哪个 任何人 别的 可能 给 , 和 哪个 是 的 这
[seɪm] ['væljuː] ,
same value ,
相同的 价值 ,

以及哪种是流通货币，任何人都可以给，并且价值相同。

[huːˈevə(r)] [gɪvz] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kə'mjuːnɪkeɪt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əʊn]
whoever gives it ; but rather that which we communicate from our own
谁 给予 它 ; 但 相当 那 哪个 我们 交流 从 我们的 自己的
[hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ,
heart and soul ,
心 和 灵魂 ,

无论谁给予，而是我们发自内心、发自灵魂的那些东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] ['treʒə(r)] — [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪfs]
and which is our own peculiar treasure — the accumulation of a life's
和 哪个 是 我们的 自己的 奇特 宝藏 — 这 积累 的 一个 生活的
[ɪk'spɪəriəns] .
experience .
经验 .

而我们自身独有的财富——人生经验的积累。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] ['ɛniˌwʌnz] ['aʊtwəd] ['kʌmfət] [ɪz]['ɔːlweɪz] [wɜːθ] ['duːɪŋ] ;
To add a little to anyone's outward comfort is always worth doing ;
到 添加 一个 小的 到 任何人的 向外 舒适 是 总是 值得 正在做 ;

让别人感觉更舒适一些，总是值得的；

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪm'pɑːt][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [laɪf][ænd; ənd] [streŋθ] [ænd; ənd]
but to impart to another what becomes life and strength and
但 到 传授 到 其他 什么 变成 生活 和 力量 和
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] [pə'reniəli] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['betə(r)] .
encouragement perennially within himself is surely better .
鼓励 常年 之内 他自己 是 一定 更好的 .

但是，将自己内心深处能够持续产生生命、力量和鼓励的东西传递给他人，肯定更好。

['friːkwəntli] [ðə; ði] [help] [wiː; wi] ['tʃiːfli] [niːd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['aʊtwəd] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl] ,
Frequently the help we chiefly need is nothing outward and material ,
频繁地 这 帮助 我们 主要 需要 是 没有什么 向外 和 材料 ,

我们最需要的帮助往往并非外在的物质帮助，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌn][beə(r)]['hjuːmən]['spɪrɪt][kæn; kən]['rendə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] .
but that which one bare human spirit can render to another .
但 那 哪个 一 裸 人类 精神 能 使成为 到 其他 .

但那是一个赤裸的人类灵魂能够传递给另一个赤裸的人类灵魂的东西。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[wen] [θrəʊn] [bæk] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['ɪnwəd] [rɪ'sɔːsɪz] ,
when thrown back upon our inward resources ,
什么时候 抛掷 后退 之上 我们的 向内 资源 ,

当我们不得不依靠自身内在资源时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɒvəti] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['sɪkspəns] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ]
we are so conscious of our poverty that we think sixpence or a shilling
我们 是 所以 有意识的 的 我们的 贫困 那 我们 思考 六便士 或者 一个 先令
[ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv]['greɪtə(r)]['væljuː][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kʌm] [streɪt] [frɒm; frəm]
is probably of greater value than anything which can come straight from
是 大概 的 更大的 价值 比 任何事物 哪个 能 来 直的 从
['aʊə(r)]['spɪrɪt] .
our spirit .
我们的 精神 .

我们如此深感自己的贫穷，以至于我们认为六便士或一先令可能比任何直接源自我们精神的东西都更有价值。

[ɒv; əv][ðə; ði] [leɪm] [mæn]['lɪt(ə)l][ɪz][təʊld][ˌjuː 'es] [wɪtʃ] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪt]
Of the lame man little is told us which may give us a clue to his state
的 这 瘸 男人 小的 是 讲述 我们 哪个 可能 给 我们 一个 线索 到 他的 状态
[ɒv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .

关于这位跛脚男子，我们知之甚少，这或许能让我们了解他的精神状态。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ʌnh'iːld] [baɪ] [kraɪst] .
He was one of those who had been left unhealed by Christ .
他 曾是 一 的 那些 WHO 有 到过 左边 未愈合 经过 基督 .

他是那些没有被基督治愈的人之一。

['ɒf(ə)n][mʌst; məst] [kraɪst] [hæv; həv] [pɑːst] [hɪm] ,
Often must Christ have passed him ,
经常 必须 基督 有 通过了 他 ,

基督肯定经常从他身边经过，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['spəʊkən][nɔː(r)][leɪd] ['hiːlɪŋ] [hænd][ə'pɒn][hɪm] .
and yet He had never spoken nor laid healing hand upon him .
和 然而 他 有 绝不 说 也不 铺设 康复 手 之上 他 .

然而，祂从未与他交谈，也从未对他施以医治。

[pə'hæps] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Perhaps during the long hours the lame man sometimes thought of this ,
也许 期间 这 长的 小时 这 瘸 男人 有时 想法 的 这 ,

或许在漫长的等待中，这位跛脚男子有时会想到这一点。

[ænd; ənd] [bi'weil] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neglɪdʒəns] [ɪn] [nɒt] ['juːzɪŋ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] [gɒn] .
and bewailed his own negligence in not using opportunities now for ever gone .
和 哀叹 他的 自己的 疏忽 在 不是 使用 机会 现在 为了 曾经 已消失 .

他懊悔自己疏忽大意，没有抓住眼前的机会，因为机会已经永远消失了。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [wɪð] ['envi] [ænd; ənd][self] - [rɪ'prəʊtʃ] [ɒn] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][wʌns] [biːn]
He could only look with envy and self - reproach on those who had once been
他 可以 仅有的 看 和 嫉妒 和 自己 - 责备 在 那些 WHO 有 一次 到过
[blaɪnd] ,
blind ,
瞎的 ,

他只能带着羡慕和自责的心情看着那些曾经失明的人。

[ɔː(r)] , [laɪk] [hɪm'self] , [leɪm] , [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [naʊ] [sɔː] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] .
or , like himself , lame , and whom he now saw in perfect health .
或者 , 喜欢 他自己 , 瘸 , 和 谁 他 现在 锯 在 完美的 健康 .

或者像他自己一样，曾经跛脚，而现在他却看到对方身体完全健康。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [deɪ]
His feelings were akin to the remorse of those who imagine that their day
他的 情怀 是 类似的 到 这 悔恨 的 那些 WHO 想象 那 他们的 天
[ɒv; əv] [greɪs] [ɪz] [gɒn] ,
of grace is gone ,
的 优雅 是 已消失 ,

他的感受类似于那些认为自己的恩典之日已逝之人的悔恨。

[ænd; ənd][ɪk'skleɪm] :
and exclaim :
和 惊叹 :

并惊呼：

[ðaɪ] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmfət] , [ai] [nəʊ] ,
Thy saints are comforted , I know ,
你的 圣徒 是 安慰 , 我 知道 ,

我知道，你的圣徒们得到了安慰。

[ænd; ənd] [lʌv] [ðaɪ] [haʊs] [ɒv; əv] [preə(r)] ;
And love Thy house of prayer ;
和 爱 你的 房子 的 祷告 ;

爱你的祷告殿;

[ai] ['ðeəfɔː(r)] [gəʊ] [weə(r)] ['ʌðə(r)z] [gəʊ] ,
I therefore go where others go ,
我 所以 去 在哪里 其他的 去 ,

因此，我去别人去的地方，

[bʌt; bət] [faɪnd] [nəʊ] ['kʌmfət] [ðeə(r)] .
But find no comfort there .
但 寻找 不 舒适 那里 .

但你在那里找不到任何安慰。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [dɪ'speə(r)] [wɜːθ] ['kɔːlɪŋ] [dɪ'speə(r)] [bʌt; bət] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [sæl'veɪʃ(ə)n] .
There is no despair worth calling despair but despair of salvation .
那里 是 不 绝望 值得 呼叫 绝望 但 绝望 的 救恩 .

除了对救赎的绝望之外，没有哪种绝望可以称之为绝望。

[bʌt; bət] [wɒt] [kraɪst] [hæz; həz] [nɒt] [dʌn] , [æn; ən] [ə'pɒsl] [meɪ] [duː; də] .
But what Christ has not done , an Apostle may do .
但 什么 基督 有 不是 完毕 , 一个 使徒 可能 做 .

但基督未曾做过的事，使徒可以做。

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['ɪnstrəmənt] [meɪ] [ɪ'fekt] [wɒt] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [hæz; həz] [nɒt] [ɪ'fektɪd] .
The lesser instrument may effect what the more powerful has not effected .
这 较少 乐器 可能 影响 什么 这 更多的 强大的 有 不是 受影响 .

较小的工具或许能做到较大的工具做不到的事情。

[ə; eɪ] ['fiːblə(r)] ['mɪnɪstri] [meɪ] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [prə'djuːs] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪblɐ] ['mɪnɪstri] [hæz; həz] [nɒt] [prə'djuːst] .
A feebler ministry may in some cases produce results which the abler ministry has not produced .
一个 虚弱者 部 可能 在 一些 案例 生产 结果 哪个 这 赋能者 部 有 不是 生产 .

在某些情况下，较弱的牧师也可能取得较强的牧师未能取得的成果。

[ə'nʌðə(r)] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɛgərz] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] [ə'pɪəz] [ɪn] ['lɪstləs] ,
Another feature of the beggar's state of mind appears in listless ,
其他 特征 的 这 乞丐的 状态 的 头脑 出现 在 蔫 ,

乞丐精神状态的另一个特征表现为无精打采，

[mə'kænɪkl] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɑːsks] [æn; ən] [ɑːmz] .
mechanical way in which he asks an alms .
机械的 方式 在 哪个 他 问 一个 施舍 .

他机械地乞讨。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['trʌbld] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .
He had not even troubled to look up .
他 有 不是 甚至 麻烦 到 看 向上 .

他甚至懒得抬头看一眼。

[tuː] ['kɒmənli] ['hjuːmən] [preə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [mə'nɒtənəs] [waɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['begə(r)] [ðæt] ['skeəsli] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɪz] [ə'drest] .
Too commonly human prayer is the monotonous whine of the beggar that scarcely troubles to consider to whom the petition is addressed .
也 通常 人类 祷告 是 这 单调 抱怨 的 这 乞丐 那 几乎 麻烦 到 考虑 到 谁 这 请愿 是 已解决 .

人类的祈祷常常是乞丐单调的哀嚎，几乎不去考虑祈求的对象是谁。

[hæd; həd] [ðɪs] [mæn]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][skæn][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɪʃəmən]
Had this man taken the trouble to scan the appearance of those fishermen
有 这 男人 已采取 这 麻烦 到 扫描 这 外貌 的 那些 渔民
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðæt] ['sɪlvə(r)][ɔː(r)][gəʊld][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
he would have seen that silver or gold could not be expected .
他 会 有 已见 那 银 或者 金子 可以 不是 是 预期的 .

如果这个人肯花点心思观察一下那些渔民的外貌，他就会发现他们身上不可能找到金银。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][wʌn] [tʃɑːnt] ,
But he had fallen into one chant ,
但 他 有 倒下 进入 一 呗 ,

但他却陷入了某种吟唱之中，

['ʌtə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] [fel] [ə'pɒn] [hɪm] .
uttered as soon as the shadow of the passer - by fell upon him .
说出 作为 很快 作为 这 阴影 的 这 过路人 - 经过 跌倒 之上 他 .

路人的影子刚落在他身上，他就脱口而出。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'rɪəl] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] ['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [mʌtʃ] [preə(r)] [ɪz]
It is a picture of the unreal and indifferent spirit in which much prayer is
它 是 一个 图片 的 这 虚幻 和 冷漠 精神 在 哪个 很多 祷告 是
['ɒfəd] .
offered .
提供 .

这是一幅描绘人们在祈祷时所表现出的虚伪和冷漠精神的图景。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sɜːt(ə)n] ['benɪfɪts] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪf] ,
There is no harm in asking for certain benefits every day of our life ,
那里 是 不 伤害 在 问 为了 肯定 好处 每一个 天 的 我们的 生活 ,

我们每天要求获得某些好处并没有错。

[ænd; ənd][nəʊ] [hɑːm] [ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðiːz] [wɜːdz] [æz; əz]
and no harm in using the same words , if we have chosen these words as
和 不 伤害 在 使用 这 相同的 字 , 如果 我们 有 选定 这些 字 作为
[ðə; ði] [fitist] .
the fittest .
这 最强 .

如果我们认为这些词语是最合适的，那么使用相同的词语也无妨。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [hɑːm] [ɪn] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə][ɪn'dʒendə(r)] [mə'nɒtəni] [ænd; ənd]
But there is harm in allowing a form of words to engender monotony and
但 那里 是 伤害 在 允许 一个 形式 的 字 到 产生 单调 和
['laiflisnis] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] ,
lifelessness in the spirit ,
无生命 在 这 精神 ,

但是，如果任由某种语言形式滋生单调乏味的精神，那就有害无益了。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi]['nevə(r)][kən'sɪdə(r)] ['keəfəli] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd]
so that we never consider carefully the object of our worship and
所以 那 我们 绝不 考虑 小心 这 目的 的 我们的 崇拜 和
[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] .
what it is fit that He should give .
什么 它 是 合身 那 他 应该 给 .

因此，我们从未认真思考过我们所敬拜的对象，以及祂应该赐予我们什么。

[ðɪs] ['krɪp(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] ['kɔpəz] [wɪtʃ] [wʊd] ['fɜːnɪʃ]
This cripple had come to be content with the few coppers which would furnish
这 削弱 有 来 到 是 内容 和 这 很少 铜 哪个 会 提供
[hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] [bed] ;
his supper and bed ;
他的 晚餐 和 床 ;

这个残疾人已经满足于仅有的几个铜板，这些铜板足够他吃晚饭和睡觉；

[ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [wɪð] [ɪts] ['pleʒəz] , [ɪts] ['entəpraɪz] , [ɪts] [haɪ] ['pleɪsɪz] [leɪ] [kwaɪt] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [həʊp] ;

all the great world with its pleasures , its enterprise , its high places lay quite beyond his hope ;

全部 这 伟大的 世界 和 它是 快乐 ，它是 企业 ，它是 高的 地方 躺 相当 超过 他的 希望 ；

整个精彩纷呈的世界，包括它的乐趣、事业和高位，都远远超出了他的希望；

[ænd; ənd] [ðʌs] [dʌz] [wʌn] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [laɪz] [bɪ'jɒnd] ['deɪli] [niːdz] ,

and thus does one find his own soul dying to all that lies beyond daily needs ,

和 因此 做 一 寻找 他的 自己的 灵魂 垂死 到 全部 那 谎言 超过 日常的 需求 ，

于是，人的灵魂便会逐渐消亡，不再追求日常生活之外的一切。

[ænd; ənd] [fə'getfl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəz] [ɒv; əv] [gɒd] .

and forgetful of the great and glorious things that are written of the heirs of God .

和 健忘 的 这 伟大的 和 辉煌 事物 那 是 书面 的 这 继承人 的 上帝 .

他们忘记了经上记载的关于上帝继承人的伟大荣耀的事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə; eɪ] [greɪt] [ɑːt] [tuː; tə] [nəʊ] " [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [spiːks] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,

It is surely a great art to know " who it is that speaks to us ,

它 是 一定 一个 伟大的 艺术 到 知道 " WHO 它 是 那 说话 到 我们 ，

了解"是谁在与我们对话"无疑是一门伟大的艺术。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [gɒd] .

and what is the gift of God .

和 什么 是 这 礼物 的 上帝 .

上帝的恩赐是什么？

" ['piːtərz] [fɜːst] [keə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [mæn] .

" Peter's first care was to arouse the man .

" 彼得的 第一的 关心 曾是 到 引起 这 男人 .

彼得首先要做的就是唤起那个男人的性欲。

" [lʊk] [ɒn] [ˌjuː 'es] !

" Look on us !

" 看 在 我们 ！

看看我们！

" [ðə; ði] [mænz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kə'mɑːnd] .

" The man's attention was commanded .

" 这 男人的 注意力 曾是 命令 .

"那人的注意力被吸引了。"

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['feɪsɪz] ,

All his life he had been training to know faces ,

全部 他的 生活 他 有 到过 训练 到 知道 面孔 ，

他一生都在训练自己认人，

[tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wʊd] [gɪv] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɒt] [gɪv] ,

to know who would give and who would not give ,

到 知道 WHO 会 给 和 WHO 会 不是 给 ，

知道谁会捐赠，谁不会捐赠。

[huː] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ɪf] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] ,

who would not give if others were looking ,

WHO 会 不是 给 如果 其他的 是 寻找 ，

即使有人在看，他们也不会轻易放弃。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [ɡɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and who would give at the gate of the Temple ,
和 WHO 会 给 在 这 门 的 这 寺庙 ,

谁会在圣殿门口捐献?

['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪn] [æz; əz]['ɪntuː][æn; ən][ɑːmz][bɒks] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'ɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv]
dropping the coin as into an alms box , without any regard to the want of
下降 这 硬币 作为 进入 一个 施舍 盒子 , 没有 任何 看待 到 这 想 的
[ðə; ði] ['beɡə(r)] .
the beggar .
这 乞丐 .

把硬币像扔进施舍箱一样扔进去，丝毫不顾及乞丐的窘境。

[wʌn] [ɡlɑːns] [æt; ət][ðə; ði][fræŋk] [feɪs] [ɒv; əv]['piːtə(r)] [telz] [hɪm][hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
One glance at the frank face of Peter tells him he is about to receive
一 瞥一眼 在 这 坦率 脸 的 彼得 讲述 他 他 是 关于 到 收到
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

只消一眼，彼得坦率的表情就让他知道他即将得到某样东西。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .
That is a man to be trusted .
那 是 一个 男人 到 是 可信 .

他是一个值得信赖的人。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
This is a good beginning .
这 是 一个 好的 开始 .

这是一个好的开始。

[trʌst] [ɪn]['piːtə(r)] ['meɪbi] [ðə; ði][fɜːst] [step][tuː; tə] [trʌst] [ɪn] [kraɪst] .
Trust in Peter maybe the first step to trust in Christ .
相信 在 彼得 或许 这 第一的 步 到 相信 在 基督 .

信任彼得或许是信任基督的第一步。

[bʌt; bət] ['meni] [rest] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [steɪdʒ] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] ,
But many rest at the earliest stage , believing the messenger ,
但 许多 休息 在 这 最早 阶段 , 相信 这 信使 ,

但许多人在最初阶段就放松警惕，相信了信使的话。

[bʌt; bət][nɒt] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['pɜːsən(ə)l][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [kraɪst] .
but not coming into personal relations with Christ .
但 不是 未来 进入 个人的 关系 和 基督 .

但却没有与基督建立个人关系。

['meni] [p'ɜːsənz] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Many persons wish to be better than they are ,
许多 人 希望 到 是 更好的 比 他们 是 ,

许多人都希望自己比现在更好。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] [mʌtʃ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'teɪn]
and are prepared to do much and sacrifice much in order to attain
和 是 准备 到 做 很多 和 牺牲 很多 在 命令 到 达到
[tuː; tə][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]['spɪrɪtʃuəl] [steɪt] .
to a satisfactory spiritual state .
到 一个 令人满意的 精神 状态 .

他们准备付出很多努力和牺牲，以达到令人满意的精神境界。

[wɒt] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'piːl] [tuː; tə] [kraɪst] .
What is lacking is personal appeal to Christ .
什么 是 缺乏 是 个人的 上诉 到 基督 .

所缺乏的是个人对基督的呼求。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] [rɔːt] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [maɪnd] ,
They must recognise , with a conviction wrought in their own mind ,
他们 必须 认出 , 和 一个 定罪 锻 在 他们的 自己的 头脑 ,

他们必须以自己内心深信不疑的信念认识到：

[ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
that Jesus Christ is the source of spiritual power , and they must for themselves ,
那 耶稣 基督 是 这 来源 的 精神 力量 , 和 他们 必须 为了 他们自己 ,

耶稣基督是属灵力量的源泉，他们必须为自己相信这一点。

[ə'piːl] [də'rektli] [tuː; tə] [hɪm] .
appeal directly to Him .
上诉 直接地 到 他 .

直接向他祈求。

[ðə; ði] ['bəʊldnəs] [wɪð] [wɪtʃ] ['piːtə(r)] [fɔːmz] [ɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlməʊst] [biː; bi] [sed] ,
The boldness with which Peter forms or , it might almost be said ,
这 大胆 和 哪个 彼得 表格 或者 , 它 可能 几乎 是 说 ,

彼得的胆量，或者几乎可以说，

['fɔːsɪz] [ðɪs] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kraɪst] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] [ɪz] [sə'praɪzɪŋ] .
forces this personal relation to Christ in the case of this man is surprising .
力量 这 个人的 关系 到 基督 在 这 案件 的 这 男人 是 奇怪 .

这个人与基督之间建立的这种个人关系令人惊讶。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ɔː(r)] [ɪn'kwaɪəri] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] [mænz] [feɪθ] [ɪz] ['kwikən] ,
Without a moment's hesitation or inquiry as to whether the man's faith is quickened ,
没有 一个 瞬间 犹豫 或者 询问 作为 到 无论 这 男人的 信仰 是 加速 ,

他没有丝毫犹豫，也没有询问那人的信仰是否因此而增强，

['piːtə(r)] [kraɪz] , " [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɒv; əv] ['næzərəθ] , [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] ,
Peter cries , " In the name of Jesus Christ of Nazareth , rise up and walk ,
彼得 哭泣 , " 在 这 姓名 的 耶稣 基督 的 拿撒勒 , 上升 向上 和 走 ,

彼得喊道：“奉拿撒勒人耶稣基督的名，起来行走！”

" ['teɪkɪŋ] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɪm] [ʌp] .
" taking him by the right hand and lifting him up .
" 采取 他 经过 这 正确的 手 和 举重 他 向上 .

“抓住他的右手，把他拉起来。”

['piːtə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'fɜː(r)] [helθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪt] [ɒv; əv] [maɪnd] .
Peter could not confer health upon the man in spite of his state of mind .
彼得 可以 不是 授予 健康 之上 这 男人 在 尽管如此 的 他的 状态 的 头脑 .

尽管彼得精神状态良好，但他无法使那人恢复健康。

[ɪf] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [səʊ] ['tʃəʊzn] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [laɪ] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] .
If the man had so chosen he might have continued to lie where he was , a cripple .
如果 这 男人 有 所以 选定 他 可能 有 持续 到 说谎 在哪里 他 曾是 , 一个 削弱 .

如果这个人愿意，他可以继续躺在那里，做一个残疾人。

[bʌt; bət] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] [wɪð] ['piːtərz] [feɪθ] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətətɪv] [kə'mɑːnd] , [ðə; ði] [mænz] [əʊn]
But simultaneously with Peter's faith and authoritative command , the man's own
但 同时地 和 彼得的 信仰 和 权威性 命令 , 这 男人的 自己的
[feɪθ] [wɒz; wəz] ['kwikən] .
faith was quickened .
信仰 曾是 加速 .

但与此同时，彼得的信心和权威命令也激发了那人的信心。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [neɪm] , [ðæt] [ɪz] , [æt; ət] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [streŋθ]
He believed that in this name , that is , at the command and in the strength
他 相信 那 在 这 姓名 , 那 是 , 在 这 命令 和 在 这 力量
[ɒv; əv] [kraɪst] ,
of Christ ,
的 基督 ,

他相信，奉基督的名，也就是奉基督的命令和力量，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'rəʊz] .
he could get up ; and he arose .
他 可以 得到 向上 ; 和 他 出现 .

他能站起来了；于是他站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kən'teɪdʒəs] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['piːtə(r)] [wɪtʃ] [bɪ'gæt] [feɪθ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪm]
It was the contagious confidence of Peter which begat faith in the lame
它 曾是 这 传染性 信心 的 彼得 哪个 生育 信仰 在 这 瘸
['bɛgərz] ['spɪrɪt] .
beggar's spirit .
乞丐的 精神 .

正是彼得那极具感染力的自信，激发了跛脚乞丐的信心。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪn'strʌktɪv] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð]
And there could not be a more instructive instance of the suddenness with
和 那里 可以 不是 是 一个 更多的 有指导意义的 实例 的 这 突然 和
[wɪtʃ] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['seɪvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kraɪst] .
which a human being can be brought into saving relation to Christ .
哪个 一个 人类 存在 能 是 带来 进入 保存 关系 到 基督 .

没有比这更能说明人与基督建立救赎关系是多么突然的例子了。

[wen] ['piːtə(r)] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ðə; ði] [leɪm] [mæn] [hæd; həd] [nəʊ] [feɪθ] , [jet] [hiː; hi] ['bəʊldli] [sed]
When Peter began his sentence the lame man had no faith , yet he boldly said
什么时候 彼得 开始 他的 句子 这 瘸 男人 有 不 信仰 , 然而 他 大胆地 说
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

彼得开始宣判时，那瘸腿的人并没有信心，但他却大胆地对彼得说：

" [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ə'raɪz] [ænd; ənd] [wɔːk] .
" In the name of Jesus Christ arise and walk .
" 在 这 姓名 的 耶稣 基督 出现 和 走 .

奉耶稣基督的名，起来行走。

" [men] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [ðʌs] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ækt] [aʊt]
" Men may always thus be summoned to believe on the spot and to act out
" 男人 可能 总是 因此 是 被召唤 到 相信 在 这 点 和 到 行为 出去
[ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
the commands of Christ .
这 命令 的 基督 .

“因此，人们总能被召唤去当场相信基督，并遵行基督的命令。”

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmənz] [biː; bi] [ɪ'fektʃuəl] , [tuː] ['kwɒlətiz] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɒsl]
But in order that such a summons be effectual , two qualities in the apostle
但 在 命令 那 这样的 一个 传票 是 有效的 ， 二 品质 在 这 使徒
[ɑː(r); ə(r)] ['niːdfl] .
are needful .
是 需要 .

但要使这样的召唤有效，使徒必须具备两种品质。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][fɪə(r)]['feɪljə(r)][ɔː(r)] [rɪ'bʌf] .
He must not fear failure or rebuff .
他 必须 不是 害怕 失败 或者 回绝 .

他不应该害怕失败或拒绝。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ðæt] [hjuː'mɪləti] [wɪtʃ] [siːk] [ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]
He must have that humility which seeks the good of others regardless of
他 必须 有 那 谦逊 哪个 寻找 这 好的 的 其他的 不管 的
[ɪts] [əʊn] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
its own reputation .
它是 自己的 名声 .

他必须具备那种不顾自身名誉、一心为他人谋利的谦逊品格。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][fɪə(r)][tuː; tə][ɪk'spəʊz]['aʊə(r)] [əʊn] ['fiːlɪŋz] ,
So long as we fear to expose our own feelings ,
所以 长的 作为 我们 害怕 到 暴露 我们的 自己的 情怀 ，

只要我们害怕袒露自己的感受，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)]
and to show that we are deeply concerned about the welfare of another
和 到 展示 那 我们 是 深 担心的 关于 这 福利 的 其他
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ，

为了表明我们对他人的福祉深表关切，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː; də]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ] [feɪθ] .
we shall do little in the way of inspiring faith .
我们 将 做 小的 在 这 方式 的 鼓舞人心 信仰 .

我们在激发信仰方面恐怕无能为力。

['aʊə(r)] [maʊθ] [ɪz] [kept] [ʃʌt] [baɪ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fruːtləsli] [ɪk'spəʊzɪŋ]['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] .
Our mouth is kept shut by the fear of fruitlessly exposing our feelings .
我们的 嘴 是 保留 关闭 经过 这 害怕 的 徒劳地 暴露 我们的 情怀 .

我们因为害怕徒劳地袒露心声而保持沉默。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] [haʊ] ['aʊə(r)][əd'vɑːnsɪz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .
We are not sure how our advances will be received .
我们 是 不是 当然 如何 我们的 进展 将要 是 已收到 .

我们不确定我们的研究成果会得到怎样的反响。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] , [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [hjuː'mɪləti] [wɪtʃ] [breɪvz] [rɪsks][tuː; tə][self] .
We have not , the loving humility which braves risks to self .
我们 有 不是 ， 这 爱 谦逊 哪个 勇士们 风险 到 自己 .

我们没有那种敢于承担自身风险的爱与谦逊。

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [ɑː'selvz] [hæv; həv] ['laɪvli] [feɪθ] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt]
We must also ourselves have lively faith if we are to communicate
我们 必须 还 我们自己 有 热闹 信仰 如果 我们 是 到 交流
[feɪθ] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
faith to others .
信仰 到 其他的 .

我们自己也必须拥有坚定的信仰，才能将信仰传递给他人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['piːtərz] [əʊn] [feɪθ] [wɪtʃ] ['kærid] [ðɪs] [mænz] [ˌʌnbɪ'liːf] [baɪ] [stɔːm] .
It was Peter's own faith which carried this man's unbelief by storm .
它 曾是 彼得的 自己的 信仰 哪个 携带 这 男人的 不信 经过 风暴 .

正是彼得自身的信仰，彻底击溃了这个人的不信。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['piːtərz] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [bɪ'liːv] .
In presence of Peter's confidence he could not but believe .
在 在场 的 彼得的 信心 他 可以 不是 但 相信 .

面对彼得的自信，他不禁相信了。

[məʊst] [men] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [kən'teɪdʒən] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [strɒŋ] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd]
Most men are far more moved by the contagion of others strong feeling and
最多 男人 是 远的 更多的 已搬 经过 这 传染 的 其他的 强的 感觉 和
[ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæn; ðən] [baɪ] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɔː(r)] ['vɜːb(ə)l] [ə'piːlz] .
example than by arguments or verbal appeals .
例子 比 经过 论点 或者 口头 上诉 .

大多数男人更容易被他人的强烈情感和榜样所感染，而不是被争论或言语劝说所打动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [feɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] ['piːtə(r)] [ðæt] [ɪz] ['wɒntɪd] ,
For the diffusion of faith it is a man like Peter that is wanted ,
为了 这 扩散 的 信仰 它 是 一个 男人 喜欢 彼得 那 是 通缉 ,

为了传播信仰，我们需要像彼得那样的人。

[huː] [ˌəʊvə'liːp] [ðə; ði] ['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] ['ʌðə(r)] [men] [wʊd] [stɒp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ; [ə; eɪ] [mæn] [laɪk]
who overleaps the obstacles which other men would stop to examine ; a man like
WHO 跳跃 这 障碍 哪个 其他 男人 会 停止 到 检查 ; 一个 男人 喜欢
['luːθə(r)] ,
Luther ,
路德 ,

他能跨越其他人会停下来审视的障碍；像路德这样的人，

['ɜːrɪŋ] [pə'hæps] [ɪn] [faɪn] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] ,
erring perhaps in fine points of doctrine ,
犯错 也许 在 美好的 积分 的 教义 ,

或许在教义的细微之处犯了错误，

[bʌt; bət] ['gɪvɪŋ] ['ɪmpɪtəs] [ænd; ənd] [fɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] ['muːvmənt] [ɪn] [kraɪsts] ['kɪŋdəm] ,
but giving impetus and force to the whole movement in Christ's kingdom ,
但 给予 动力 和 力量 到 这 所有的 移动 在 基督的 王国 ,

但却为基督国度的整个运动注入了动力和力量。

[ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] [wiːkə] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] ['spɪrɪt] .
and sweeping along with him a host of weaker and dependent spirits .
和 扫荡 沿着 和 他 一个 主持人 的 较弱 和 依赖 烈酒 .

并带走了一大群较弱小、依附于他的亡灵。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pɹ'ɒpeɡˌeɪtɪŋ] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] ,
If we are not propagating faith in Christ ,
如果 我们 是 不是 传播 信仰 在 基督 ,

如果我们不传播对基督的信仰，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['meɪnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] ['aʊə(r)] [feɪθ] [ɪz] ['miːgə(r)] [ænd; ənd] ['tɪmərəs] .
it is mainly because our our faith is meagre and timorous .
它 是 主要 因为 我们的 我们的 信仰 是 微薄 和 胆怯的 .

这主要是因为我们的信仰薄弱且胆怯。

[ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prə'djuːsɪŋ] ['krɪstʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɑː'selvz] [ɪn]
If we are not producing Christians it is because we are not ourselves in
如果 我们 是 不是 生产 基督徒 它 是 因为 我们 是 不是 我们自己 在
[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['paʊə(r)] .
the present experience of His mighty power .
这 展示 经验 的 他的 强大的 力量 .

如果我们没有培养出基督徒，那是因为我们自己没有亲身经历祂的大能。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [ɪz][səʊ] , ['aʊə(r)] [kən'dʌkt] [bi'trei] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [feɪθ] ,
And while this is so , our conduct betrays the weakness of our faith ,
和 尽管 这 是 所以 , 我们的 执行 背叛 这 弱点 的 我们的 信仰 ,

然而，即便如此，我们的行为也暴露了我们信仰的软弱。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʃɪl] [ðə; ði] ['kɪndlɪŋ] [wɔːmθ] [ɪn]['ʌðə(r)] [səʊlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fænɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [fleɪm] ,
and we chill the kindling warmth in other souls instead of fanning it into flame ,
和 我们 寒意 这 引火物 温暖 在 其他 灵魂 反而 的 扇形 它 进入 火焰 ,

我们非但没有点燃他人心中的热情，反而让它冷却下来。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es][ɪz][æz; əz][ðə; ði] ['frɒsti] [wɪnd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌntə'wɔːd] [sprɪŋ] - [taɪm] ,
and all that proceeds from us is as the frosty wind of an untoward spring - time ,
和 全部 那 收益 从 我们 是 作为 这 霜冻 风 的 一个 不愉快的 春天 - 时间 ,

而我们所散发的一切，都如同反常春天的凛冽寒风。

[ðæt] [ʌn'siːznəbli] [mɑːrks] ['evri] ['sprɪŋɪŋ] [θɪŋ] [wɪð] [deθ] .
that unseasonably marks every springing thing with death .
那 反常地 标记 每一个 弹簧 事物 和 死亡 .

它反常地将所有萌发的事物都笼罩在死亡的阴影之下。

[pə'zest] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətiz] , ['eni] [wʌn] [meɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðæt] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [gɪfts] , [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] .
Possessed of those qualities , any one may communicate that best of all gifts , faith in Christ .
拥有 的 那些 品质 , 任何 一 可能 交流 那 最好的 的 全部 礼物 , 信仰 在 基督 .

具备这些品质的人，都可以传递最美好的礼物——对基督的信仰。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['piːtə(r)] ,
The joy of Peter ,
这 喜悦 的 彼得 ,

彼得的喜乐

[ɪn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪm'pɑːt] [helθ] [ænd; ənd] ['braɪtnəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prest] [baɪ] ['veəriəs] ['hjuːmən] [il] ,
in discovering that he could impart health and brightness to those who were oppressed by various human ills ,
在 发现 那 他 可以 传授 健康 和 亮度 到 那些 WHO 是 受压迫者 经过 各种各样的 人类 疾病 ,

他发现自己能够给那些遭受各种人类疾病折磨的人们带来健康和光明。

[ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
is a joy which may be repeated , and was meant to be repeated ,
是 一个 喜悦 哪个 可能 是 重复 , 和 曾是 意思是 到 是 重复 ,

这是一种可以重现，而且注定要重现的快乐。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['evri] ['krɪstʃən] .
in the experience of every Christian .
在 这 经验 的 每一个 基督教 .

在每个基督徒的经历中。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [lʊk] ['həʊpləsli] [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ɔː(r)][ɒn]['aʊə(r)] [əʊn] [frendz]
We are not to look hopelessly on the world at large or on our own friends
我们 是 不是 到 看 绝望地 在 这 世界 在 大的 或者 在 我们的 自己的 朋友们

.
.
.

我们不应该对整个世界或自己的朋友抱有绝望的希望。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][səb'stænʃ(ə)l]
We are not to think that the pleasure we have in being of substantial
我们 是 不是 到 思考 那 这 乐趣 我们 有 在 存在 的 重大的

['sɜːvɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,
service to a friend ,
服务 到 一个 朋友 ,

我们不应认为，为朋友提供实质性帮助所带来的快乐，

[wiː; wi] ['kænɒt] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst][səb'stænʃ(ə)l] .
we cannot have in the case of that which is most substantial .
我们 不能 有 在 这 案件 的 那 哪个 是 最多 重大的 .

我们不能在最实质性的情况下这样做。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [kraɪst] [naʊ] [hæz; həz][ɔːl]['paʊə(r)][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd][ɒn] [ɜːθ] ,
We are to believe that Christ now has all power in heaven and on earth ,
我们 是 到 相信 那 基督 现在 有 全部 力量 在 天堂 和 在 地球 ,

我们应该相信基督如今拥有天上地下的一切权柄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and that those who have experienced this power are expected to be the
和 那 那些 WHO 有 经验丰富的 这 力量 是 预期的 到 是 这

['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv][ɪts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .
channel of its communication to others .
渠道 的 它是 沟通 到 其他的 .

并且，那些体验过这种力量的人，将被期望成为这种力量传递给其他人的渠道。

[ðə; ði] [feɪθ] [wɪtʃ] ['streŋθnz] [ænd; ənd] ['eliveit] ['aʊə(r)] [əʊn] ['spɪrɪt] [meɪ] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ,
The faith which strengthens and elevates our own spirit may be communicated ,
这 信仰 哪个 加强 和 提升 我们的 自己的 精神 可能 是 沟通 ,

[ə'pɒn]['aʊə(r)] ['efət] [ænd; ənd] [preə(r)] ,
upon our effort and prayer ,
之上 我们的 努力 和 祷告 ,

通过我们的努力和祈祷，我们可以将增强和提升我们自身精神的信仰传递给他人。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .
to the heart of others .
到 这 心 的 其他的 .

深入人心。

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [laɪk] [kraɪst] , [baɪ] ['mɑːkəs] [ˌdiː əʊ 'diː]
End of Project Gutenberg's How to become like Christ , by Marcus Dods
结尾 的 项目 古腾堡的 如何 到 变得 喜欢 基督 , 经过 马库斯 道兹

古腾堡计划出版的《如何成为像基督一样的人》（作者：马库斯·多兹）结束

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神